

## LES MARIÉS

## Avec un horaire bien préparé, vous aurez prévu tous les détails

vue de la signature du contrat de mariage. Reposez-vous un peu et consacrez-vous quelques heures d'intimité.

## Le grand jour

Quand les préparatifs du mariage ont été soigneusement exécutés, tout est prêt pour le grand jour. Quelle que soit l'heure de la cérémonie, il est sage de prendre auparavant un bon repas et de bien se reposer.

Habillez-vous sans hâte mais soyez à temps afin de ne pas faire attendre personne. Habituelle-

ment, la mariée est aidée par la dame d'honneur ou une amie intime. Assurez-vous d'avoir l'anneau du fiancé et remettez-le à son témoin.

Rendez-vous à l'église dix minutes avant l'heure, pour la formation du cortège. Entrez à l'église et attendez à l'arrière. Suivez lentement le cortège et placez-vous à gauche du marié. Remettez le bouquet à la dame d'honneur. Laissez la dame d'honneur arranger votre traîne.

Attendez après la cérémonie que la dame d'honneur vous remette votre

bouquet. Prenez place avec votre époux dans la première voiture et rendez-vous au lieu de la réception.

Soyez souriante durant toute la réception. Faites le tour des invités, avec votre époux, et dites-leur un mot aimable et reconnaissant avant d'aller vous préparer pour le voyage. Soyez heureuse, c'est votre grand jour!

Lorsque deux personnes décident de se marier, généralement, c'est la première fois. C'est aussi entrer dans un monde de préparatifs. On ne sait pas par quoi commencer, ce qui mérite une attention immédiate ou qui peut attendre à la dernière minute.

Pour un grand mariage, il n'est pas trop tôt de commencer les préparatifs six mois d'avance afin d'avoir le temps de vérifier les mille détails, non seulement de la cérémonie, mais également de l'installation du nouveau foyer. L'agenda qui suit pourra vous aider à penser à tout et dans les bons délais.

## Trois à six mois avant

Fixez la date du mariage après vous être entendue avec le fiancé. Décidez du genre de mariage et de réception selon vos moyens de fortune. Choisissez avec le fiancé, l'officiant à la cérémonie religieuse quand c'est un parent ou un ami, mais obtenez auparavant l'autorisation du curé de la paroisse. Naturellement, si vous optez de vous marier pendant les mois d'été, vous devriez y songer peut-être un an d'avance.

Procurez-vous l'extrait de baptême et le certificat de confirmation. Ces documents ne doivent pas être plus vieux que six mois. Prenez rendez-vous avec le prêtre qui s'oc-

cupe des mariages et présentez-vous avec votre fiancé en apportant les certificats nécessaires.

Consultez un notaire au sujet du contrat de mariage. Le contrat préparé reste pour étude et discussion et sera signé seulement quelques jours avant le mariage. Désignez les membres du cortège après entente avec le fiancé et les deux familles.

Préparez la liste des invités et voyez à ce que le fiancé prépare aussi la sienne. Rédigez la formule de faire-part et donnez la commande à l'imprimeur dès que le jour et l'heure du mariage sont fixés ainsi que le lieu de réception.

Choisissez la toilette de

la mariée, celles de la dame et des demoiselles d'honneur ainsi que celles des mères des mariés. Il est à conseiller de faire une réunion à cet effet afin de discuter des goûts, des tissus et des couleurs de façon à créer un ensemble harmonieux.

Consultez et retenez les services d'un fleuriste pour tous les arrangements floraux, bouquets, boutonnières et décoration à l'église et au lieu de réception.

Faites les achats du trousseau de la maison. Commencez le trousseau de lingerie personnelle. Voyez avec le fiancé au choix du futur foyer et de l'ameublement de base. Préparez une liste de

cadeaux souhaités et qui peuvent être suggérés aux intimes.

Procurez-vous les cadeaux de la dame et des demoiselles d'honneur. Décidez avec le fiancé du lieu du voyage de noces. Achetez l'anneau de mariage du fiancé, si cela n'a pas été fait lors du choix de la bague de fiançailles.

Voyez à vos toilettes de voyages, aux accessoires, etc. Notez bien dans un cahier spécial les dates des rendez-vous, des réceptions et «showers» donnés en votre honneur.

## Deux mois avant

Adressez les faire-part afin de les poster au moins trois semaines avant le mariage. Achetez

la papeterie en vue des remerciements pour les cadeaux reçus.

Procurez-vous un album spécial pour y enregistrer les cadeaux au fur et à mesure de leur arrivée, ainsi que les noms des donateurs.

## Quelques jours avant

Commencez à préparer les malles et vérifiez si les achats ont été livrés tel que désiré. Assurez-vous que toutes les toilettes des membres du cortège sont à point.

Allez chez le notaire avec votre futur époux en



FLEURISTE

Au Bouquet

VENEZ VOIR NOTRE COLLECTION  
POUR LES FUTURS MARIÉS

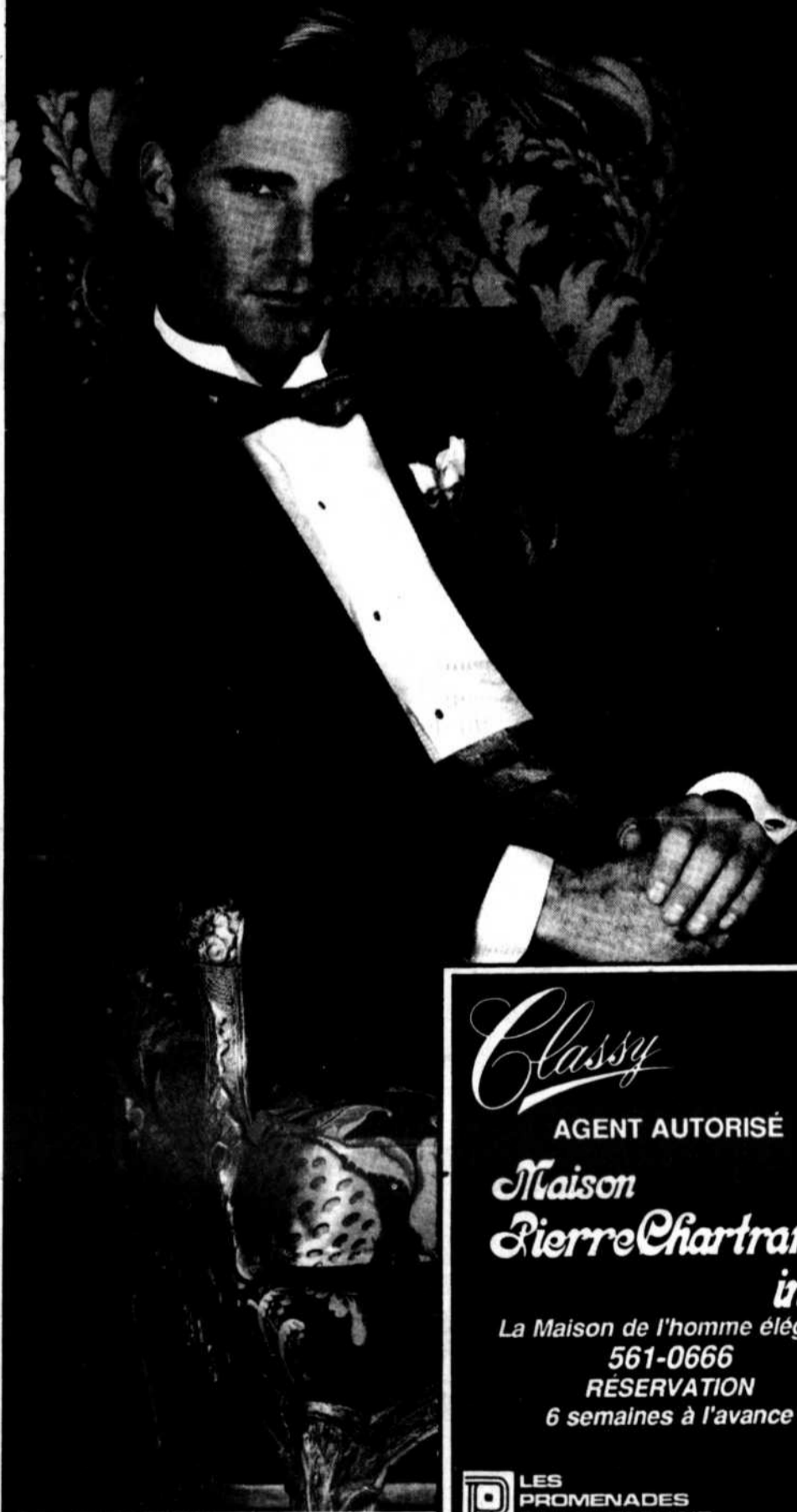
- Fleurs naturelles et artificielles
- Parasols • Couronnes • Éventails

NOUS CONFECTIONNONS LES BOUQUETS  
SELON VOTRE GOÛT

Promenades de l'Outaouais  
1100, boul. Maloney Ouest,  
Gatineau, Qc. 568-4540

10, boul. Archambault,  
Pte-Gatineau, Qc.  
561-1161

## UNE QUESTION DE CLASSE



Classy

AGENT AUTORISÉ

Maison  
Pierre Chartrand  
inc.

La Maison de l'homme élégant

561-0666

RÉSERVATION

6 semaines à l'avance

LES  
PROMENADES  
DE L'OUTAOUAIS



Pour cette grande  
occasion, venez  
visiter  
notre salle  
de montre.

Nous offrons un  
vaste choix  
d'alliances et  
pouvons aussi les  
fabriquer à  
votre demande.

BIJOUTERIE  
DU VILLAGE

LE VILLAGE PLACE CARTIER  
425 BOUL. ST-JOSEPH, HULL, P.Q.  
776-2118

# Marlane ENR

Pour  
votre  
mariage!

VENEZ VISITER  
NOTRE  
MERVEILLEUSE  
COLLECTION DE

*Robes de mariées*

ainsi que nos  
ensembles  
pour la mère  
de la mariée et  
les filles d'honneur.

**P** LES  
PROMENADES  
DE L'OUTAOUAIS

1100, boul. Maloney ouest  
Gatineau 561-5151



## LES MARIÉS

# La bague de fiançailles: le premier bijou d'importance

Le premier pas vers le mariage est et sera toujours les fiançailles. La première préoccupation du fiancé dès l'annonce de ses fiançailles sera de choisir le bijou, symbole de sa promesse solennelle.

Il faut évidemment la choisir selon ses possibilités financières, mais aussi selon le goût de la jeune fille; la bague de fiançailles est le bijou de toute une vie. Généralement, les deux futurs époux se rendent chez le bijoutier pour choisir ensemble une bague.

### Petits budgets

Une bague de valeur n'est pas forcément une jolie bague. La jolie bague est bien davantage celle qui sied à votre main, à votre style, à votre élégance, à votre charme et à votre jeunesse.

Parmi les petites bagues simples, il en existe de bien charmantes et de très bon goût qui garderont leur valeur symbolique jusque dans le petit écrin blanc où, peut-être un jour, elles se verront replacées.

### Bague-alliance

L'achat d'un ensemble bague et alliance évite les nombreux magasinages et permet de garder une uniformité dans le «look» des bijoux portés. Divers choix sont offerts aux couples. Il suffit de laisser vos goûts parler.

L'alliance fantaisie sera choisie en or, de style moderne ou bien ciselée à l'ancienne, ajourée ou torsadée. Vous pouvez opter pour un anneau assez large, ciselé, formant une guirlande de feuilles, ou une alliance tressée ou torsadée ou encore, une alliance d'or à facettes mates et brillantes.

Il existe aussi des alliances en brillants plus ou moins larges, plus ou moins importantes, à tous les prix. Les brillants sont généralement sertis dans l'anneau et non montés sur griffes, réservé à de plus grosses pierres.

### Pierres précieuses

Si vous voulez opter

pour une bague avec une pierre précieuse, vous avez devant vous un choix immense: diamant, émeraude, rubis, saphir, etc. Faire un choix parmi elles est avant tout une affaire de goût, de personnalité et de moyens. La pureté, la couleur, le poids et la taille de la pierre en font varier la valeur.

Un tel achat ne peut être fait à la légère et réclame certaines précautions: soit en vous faisant accompagner par un spécialiste, soit en vous adressant à un bijoutier en qui vous avez toute confiance.

Le diamant reste malgré tout la pierre de fiançailles par excellence. La plus pure, la plus étincelante, elle demeure la pierre des femmes élégantes et raffinées. Le saphir est, après le diamant, la pierre des fiançailles. Les jeunes filles semblent préférer, à qualité et à valeur égales, un saphir de bonne taille à un diamant de petite taille.

La rareté du rubis en double son attrait. L'émeraude, par sa couleur verte, la rend difficile à porter et lui vaut une mauvaise réputation.

CENTRE D'APPROVISIONNEMENT  
pour décorateurs, décoratrices et confiseurs



225, boul. LA GAPPE, GATINEAU 243-2253



Un GÂTEAU  
pour votre  
MARIAGE

Spécialiste en  
glacage  
fondant  
contemporain  
Aussi bien que  
traditionnel

LIGNE COMPLÈTE D'ORNEMENTS, BONBONNIÈRES, ACCESSOIRES pour  
CONFECTIONNER votre PROPRE GÂTEAU et AUSSI, FAIRE-PARTS

- ✓ SACS de DÉCORATION
- ✓ ADAPTEURS
- ✓ DOUILLES
- ✓ BOITES à DOUILLES

- ✓ CLOUS pour ROSES
- ✓ COULEURS CONCENTRÉES
- ✓ SPATULES
- ✓ LIVRES etc.



356,  
Boul. Gréber,  
Pte-Gatineau

561-2716



## "Spécial pour la Mariée"

Remise en beauté  
pour le grand jour

Prendre  
un RENDEZ-VOUS à l'AVANCE  
pour les soins suivants:

- FACIAL
- MANUCURE
- PÉDICURE
- MASSAGE du CORPS

ET  
pour compléter votre beauté  
un MAQUILLAGE  
pour le MARIAGE

Spécial: **\$80.00**  
CERTIFICAT DISPONIBLE



### HEURES D'OUVERTURE

LUNDI.....9h00 à 18h00  
MARDI et MERCREDI.....9h00 à 20h00  
JEUDI et VENDREDI.....9h00 à 21h00  
SAMEDI.....9h00 à 15h00

**LES MARIÉS**

# Profitez de l'expérience du fleuriste pour le choix des bouquets et boutonnières

Un point important lors des préparatifs du mariage, c'est le choix des fleurs pour le bouquet de la mariée, celui des membres du cortège, la décoration à l'église et au lieu de réception.

On n'hésite pas à consulter les maîtres de l'élégance lorsqu'il s'agit de la robe de la mariée, de même doit-on s'adresser à un fleuriste compétent quand il s'agit de l'ensemble des fleurs. Un goût sûr, de l'expérience et de la ponctualité sont nécessaires au succès de cette partie de la fête.

Dès que l'on a fixé la date du mariage, il est bon d'aller voir le fleuriste et de discuter avec lui du choix des fleurs, de leur prix, tenant compte du genre de mariage décidé et des moyens de fortune de la famille. On doit être franc avec le fleuriste et lui dire le montant dont on peut disposer pour les fleurs.

La mère de la fiancée accompagne sa fille si possible, ou encore la dame d'honneur. Il est utile de prendre en note tous les détails à régler afin de ne pas en oublier.

**Bouquet de la mariée**

C'est une bonne chose

pour la fiancée d'avoir un croquis de sa toilette de mariage et d'apporter un échantillon du tissu de sa robe et de celle des membres du cortège. Le bouquet qui orne la robe classique n'est pas le même que celui qui accompagne la robe vaporeuse et légère.

La saison est aussi à considérer dans le choix des fleurs et c'est le fleuriste qui connaît le mieux la beauté des fleurs, en telle ou telle saison. Il saura donner une attention spéciale à tous les détails.

Quand la mariée est petite, le bouquet doit être délicat. La mariée courte ou de forte taille ne porte pas le même bouquet que celle qui a une taille longue et fine. Le bouquet colonial est hors de choix avec la somptueuse robe à traîne en satin. La couleur du tissu importe aussi et les fleurs d'un blanc neige paraîtraient fanées près d'un satin ivoire ou d'une dentelle ancienne.

**Membres du cortège**

On agit de la même façon au sujet des bouquets de la dame et des demoiselles d'honneur. Avec un échantillon des tissus, on fournit au fleuriste des indications sur la taille et le teint de ces jeunes filles afin qu'il puisse créer un bouquet qui les avantagera toutes au même degré.

Si elles portent des bandeaux de fleurs comme coiffure, il doit connaître la couleur de leurs cheveux. Le mieux serait encore que toutes rendent visite au fleuriste, en même temps que la mariée ou individuellement.

Il n'y a pas de règle absolue pour fixer le choix du bouquet de la dame et des demoiselles d'honneur. Très souvent, cependant, ce bouquet possède un lieu de parenté avec la gerbe de la mariée. Il sera de même forme mais composé de fleurs différentes, ou bien,

la forme et les fleurs seront semblables, sauf la teinte des fleurs.

Quant à la teinte, elle peut être assortie aux toilettes ou faire contraste avec elles. Le fleuriste emploie des teintures qui donnent aux fleurs la nuance désirée. La bouquetière porte, la plupart du temps, un petit bouquet colonial ou une

minuscule corbeille garnie de fleurs légères.

**Boutonnières**

La boutonnière du marié est de la même variété de fleurs que le bouquet de la mariée. Toutefois, si le bouquet de la mariée est fait de roses blanches, le marié choisit une autre fleur car un caprice de l'étiquette demande qu'un homme ne porte pas de rose

blanche. Les boutonnières des témoins, du garçon d'honneur et des placeurs sont différentes de celle du marié. Elles se composent ordinairement d'un oeillet blanc.

Il ne faut pas oublier que seuls les membres du cortège portent des fleurs. Les autres invités s'en dispensent tout simplement.



*Centre de Beauté D'La Plaza*

Pour elle      Pour lui

9 coiffeuses pour vous servir

**381 Boul. Maloney est**  
Gatineau (plaza Gatineau)

**Consultation gratuite à la mariée!**

✓ Coiffure	✓ Studio d'ongles
✓ Esthétique	✓ Bronzage
✓ Soins du corps	✓ Tonification des muscles
✓ Épilation	✓ Produits-soins de beauté
✓ Électrolyse	"laboratoire Dr. Renaud"

Avec ou sans rendez-vous  
**643-2626**

**Au CENTRE du PARTY**

succursale du PAPER MART

**CHOIX INCOMPARABLE de DÉCORATIONS pour SALLE de RÉCEPTION**

- INVITATION MARIAGE
- BALLONS à L'HÉLIUM
- PAPETERIE pour TABLE
- SERVICE de COUVERTS DISPONIBLES

*Ex.: Nappe, serviette, tasse, etc.*

**AU CENTRE DU PARTY**  
Carré Picadilly, 174, boul. Gréber, Gatineau  
**UN SEUL ARRÊT... ET TOUT Y EST...  
243-2255**

**HEURES**

LUNDI AU MERCREDI	9h30 à 17h30
JEUDI ET VENDREDI	9h30 à 21h00
SAMEDI	9h30 à 17h00

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

561-2767 561-5031

*"sous le même toit"*

**le bottier**

*La Vallée occupe toujours la place de choix*

**"Souliers et bourses"**

En satin, teints selon la couleur désirée

*Nous avons votre couleur*

LES MARIÉS

# Faire partie d'un cortège représente une responsabilité

Etre demandé pour faire partie d'un cortège d'un mariage est tout un honneur. Cela représente un signe de confiance de la part des futurs époux et une grande considération. Toutefois, il ne faut pas penser que votre rôle se

limite au défilé du cortège. Savez-vous ce que c'est d'être garçon d'honneur, témoins ou placeurs?

La cérémonie d'un mariage est toujours impressionnante. Choisir les membres du cortège est

une tâche délicate pour les futurs époux. Naturellement, les premiers demandés sont leurs proches parents et leurs meilleurs amis. Autant que possible, les deux familles sont représentées de façon égale.

Le fiancé voit surtout au choix du garçon d'honneur et des placeurs et la fiancée à celui de la dame et des demoiselles d'honneur. La fiancée ne choisit pas seulement son cortège, elle le dirige en tout parce que le cortège doit former un ensemble harmonieux.

Le modèle des robes, leur couleur, les bouquets, les coiffures, tout cela est décidé par la mariée, de concert avec sa dame et ses demoiselles d'honneur afin que rien ne cloche dans l'ensemble.

### Dame d'honneur

La dame d'honneur est une proche parente ou une amie intime de la future mariée. Son principal devoir consiste à être utile à la mariée dans les mille occupations et soucis qui seront son partage, depuis les fiançailles jusqu'au mariage.

Elle la seconde dans le choix et la préparation des toilettes du cortège, dans les réceptions en son honneur, l'aide à adresser les lettres d'invitation, à faire les petits et grands achats qui sauvent du temps, etc.

Le matin du mariage, mille choses retombent sur ses épaules. Elle sera là tôt pour aider la mariée à s'habiller, recevoir les membres du cortège, rendre service à la mère de la mariée en toutes choses. A l'église, elle précède immédiatement la mariée dans le cortège. A la balustrade, elle s'occupe du bouquet et de la traîne de la mariée. Elle accompagne le garçon d'honneur, à la sortie.

### Demoiselles d'honneur

Comme la dame d'honneur,

les demoiselles d'honneur sont choisies parmi les plus proches parentes et amies des deux fiancés.

Les devoirs des demoiselles d'honneur sont des devoirs d'amitié et d'entraide: se rendre serviables, à l'occasion, durant tout le temps des fiançailles, seconder la fiancée et sa mère lors des réceptions avant le mariage et le jour du mariage, etc.

Elles s'entendent avec la mariée pour porter des toilettes en harmonie de couleur les unes avec les autres, et dont le modèle

doit être absolument identique. Elles se rendent fidèlement à la répétition de la cérémonie et secondent la dame d'honneur en tout.

### Témoins des mariés

Les témoins sont ordinairement les pères des deux fiancés. Quand, pour une raison ou une autre, ils ne sont pas là, on les remplace par un frère, un beau-frère, un autre parent ou encore par le parrain ou un ami. Le garçon d'honneur peut aussi servir de témoin au fiancé.

Le rôle des témoins est important lors du mariage mais il est assez effacé lors des préparatifs. Ils revêtent l'habit exigé par la toilette des mariés et ils assistent à la répétition de la cérémonie avant le mariage.

Le jour du mariage, le témoin du marié va chercher le marié chez lui pour être à l'église un quart-d'heure avant la cérémonie, tandis que le témoin de la mariée l'amène à l'église seulement dix minutes avant l'heure fixée.

### Garçon d'honneur

Le garçon d'honneur est le bras droit du marié et il le libère aussi de nombreux soucis dans les préparatifs du mariage, comme le fait la dame d'honneur vis-à-vis de la mariée. Il arrive que le garçon d'honneur soit le témoin du marié si ce dernier n'a pas de parents auprès de lui.

C'est sur le garçon d'honneur que, le jour du mariage, repose la responsabilité de voir à ce que tout marche sans

(Suite à la page 5)

**boutique NIKA**  
accessoires de salle de bains  
et articles de cuisine

**ENEZ VOIR**



notre



**PLUS GRAND CHOIX**

**DE CADEAUX**

**561-1601**

**LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS**

**MADemoiselle MONSIEUR**



**UNE BEAUTÉ ÉCLATANTE POUR LA JOURNÉE DE VOTRE MARIAGE**

**SERVICES:**

- Analyse de la peau
- Leçon de maquillage
- Épilation à la cire
- Soins du corps
- Soins du dos
- Pédicure
- Manucure
- Maquillage
- Soins faciaux

**CONSULTEZ-NOUS NOUS OFFRONS PLUSIEURS SERVICES**

**195 BOUL. GRÉBER, Suite 205**  
ÉDIFICE POLYCLINIQUE  
(près des Promenades de l'Outaouais)

**GATINEAU 243-3106**

*adèle*  
thétique

**Cartier**  
boutique de la mode masculine

**Promotion Printanière**



**Habits**  
Avec l'achat d'un complet au prix régulier, vous recevrez gratuitement une chemise, une cravate ainsi qu'une paire de bas parmi notre sélection promotionnelle. Le tout d'une valeur de \$57!

**Imperméables**  
Choisissez parmi une impressionnante sélection d'imperméables en poly-coton ou en nylon. Disponibles en taupe, marine, noir et acier. Épargnez \$30. Maintenant **\$99.95**

**Blousons**  
Nos blousons en poly-coton de modèle sport, sont lavables à la machine. Disponibles en gris pâle, naturel ou bleu marine. Épargnez \$20. Maintenant **\$39.95**

**LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 243-4421**

**Cartier**

MONTRÉAL • DORVAL • LASALLE • ROSEMÈRE • JOLIETTE • SAINT-JÉRÔME  
SAINT-EUSTACHE • SHERBROOKE • GRANBY • LONGUEUIL • VALLEYFIELD • QUÉBEC  
LÉVIS • CHARLESBOURG • CHICOUTIMI • TROIS-RIVIÈRES • TROIS-RIVIÈRES O.  
SHAWINIGAN • PEMROKE • GATINEAU

**LES MARIÉS**

**Faire partie d'un cortège représente une responsabilité**

anicroche, à l'église, à la réception et au départ du couple pour le voyage.

**Placeurs**

Les placeurs, comme les demoiselles d'honneur, sont choisis parmi les proches parents ou les amis intimes des futurs mariés et leur rôle consiste à être utiles aux deux familles. Leur nombre est ordinairement le même que celui des demoiselles d'honneur.

Les placeurs règlent leur tenue vestimentaire d'après celle du marié. Ils sont à l'église une demi-heure avant la cérémonie pour diriger les invités vers leurs bancs. Le placeur offre son bras à chacune des dames invitées et il la reconduit à son banc. Après la cérémonie, les placeurs accompagnent les demoiselles d'honneur dans le cortège et ils sont leurs chevaliers servants pendant la réception.

**Cadeaux**

Il est d'usage que le marié offre en cadeau la cravate et les gants des placeurs mais si tel n'est pas le cas, le marié préférant leur offrir autre chose comme souvenir, il



doit le dire d'avance afin que les intéressés se procurent eux-mêmes les dits articles.

La mariée présente aussi un cadeau à sa dame et à ses demoiselles d'honneur. D'habitude,

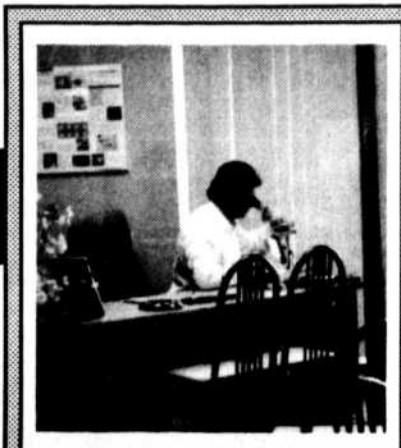
ces cadeaux sont offerts après la répétition de la cérémonie, à une réception qui peut avoir lieu

chez les parents de l'un ou l'autre des fiancés ou encore au restaurant ou à l'hôtel.

**BIJOUTERIE DIAMANTAIRE**  
CRÉATION • RÉPARATION • REMONTAGE



Venez admirer une collection de plus de **400 MODÈLES** de bagues à diamant dans le confort de nos salons privés



**GRATUIT**

Vérification de vos DIAMANTS et de vos GRIFFES sous microscope



**SPÉCIAL \$1.99**

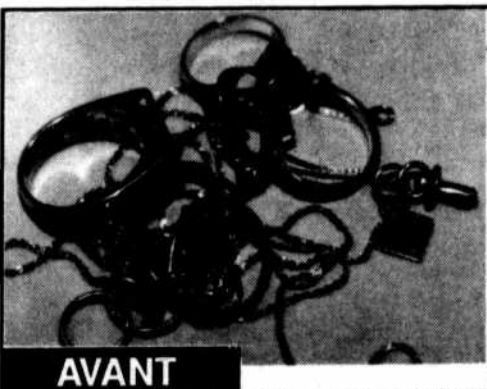
Soudure sur chaîne en or 10K, sur les lieux

Date limite: **2 AVRIL 88**



**GRATUIT** Nettoyage professionnel de bague à diamant

(maximum 2 bagues par client) Pendant que vous attendez Date limite: **2 AVRIL 88**



**AVANT**

Apportez-nous vos vieux bijoux, nous les achetons ou nous pouvons vous faire une CRÉATION UNIQUE à la MAIN



**APRÈS**

**ESTIMATION GRATUITE**

**PLAN MISE DE COTÉ et PLUSIEURS AUTRES FINANCEMENTS SUR LES LIEUX**

**Pour les mariés de 1988...**

*Classy*

vous offre:



**Sept nouveaux styles d'habits de gala!**

**Vaste choix d'habits pour le printemps!**

**10% de rabais sur habits d'enfants**

Une tradition dans les vêtements et chaussures de qualité depuis 1934!

*Greg Landry*

BOUTIQUE 747 au sous-sol 171 St-René, GATINEAU

DIVISION GRANDE TAILLE 663-2455

CENTRE LE BOULEVARD 361 BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU



663-0376

AMERICAN EXPRESS

CHÈQUES

VISA

Master charge

## LES MARIÉS

### Les cadeaux de mariage demandent beaucoup de réflexion

Les exigences de la vie moderne, les nouvelles conditions de vie des jeunes femmes qui travaillent à l'extérieur... tout enfin a contribué à une nouvelle orientation du cadeau de mariage.

Aujourd'hui, ils sont surtout destinés à rendre service. S'il est une catégorie de cadeaux qui demande réflexion, c'est bien celle des cadeaux de mariage. On ne sait pas toujours quoi donner. Une série de casseroles peut être mieux accueillie par un jeune couple qu'un magnifique seau à glace.

Par contre, le couple qui décide de se marier après quelques années de concubinage, a presque tout le nécessaire.

De plus, son propre goût en matière de ca-

deaux n'est pas obligatoirement celui de ceux à qui on les destine. Il est souvent moins agréable mais toujours beaucoup plus sûr de laisser choisir les intéressés, ou du moins, de les consulter sur le cadeau à offrir.

#### Idées de cadeaux

Pour les nouveaux couples qui s'installent, il existe sur le marché de nombreux petits appareils électriques qui aident énormément au confort et au travail de la maison.

Ainsi, les robots culinaires, les grillettes, les batteurs électriques manuels, les mélangeurs, les hachoirs, les scelleurs, les yaourtières sont autant d'articles qui pourraient

faire le bonheur de la future épouse qui aime cuisiner.

Une couverture électrique, un purificateur d'air, un dispenseur de parfums, des articles de décoration pourraient faire plaisir aux couples qui aiment le confort et un environnement agréable.

Pour les couples qui aiment recevoir des invités à la maison, ils apprécieraient probablement des articles de réception comme un service de vaisselle particulier, un ensemble de carafe à vin et de coupes, des plats à escargots, des bols à soupe gratinée, un ensemble pour ies parfaits, etc. Enfin, toutes les petites fantaisies de la cuisine qu'on n'ose pas se payer.



# MAISON DE CHOIX

vous invite à venir visiter son SALON de la MARIÉE

*Vous y trouverez sa nouvelle collection de robes de mariées, pour la mère de la mariée et des filles d'honneur.*

**LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS**  
**561-2044**

Coiffure



**Rachel Dorion**  
C.O.F.F.I.C.P.E.

## LOOK '88

**L'IMPORTANT C'EST LA COUPE**

DE RETOUR DE LA CONVENTION



DE NEW-YORK

Laissez-nous vous ÉBLOUIR par le STYLE qui vous convient!

**Expérience + compétence = SATISFACTION**

**460 - K Boul. GRÉBER, GATINEAU**  
**561-1741**

**France** Enr.

SALON DE LA MARIÉE



*...habiliez-vous chez-nous  
...faites seulement un arrêt  
...vous serez accueillis par des spécialistes dans le domaine  
...notre maison sert la mariée et son entourage depuis déjà 15 années*

**Notre spécialité "La mariée et son cortège"**  
Aussi nous donnons une attention particulière aux graduations...aux premières communions...ainsi que les belles robes d'occasions.

Pour la mariée, nous avons en boutique:

- coiffes de tous les styles imaginables
- collection de robe de mariée incomparable
- bas, crino, souliers en satin, etc.
- pour les mères, robes de 5 à 21 ans
- pour les filles d'honneur, une très belle sélection
- département pour les bouquetières
- souliers et bourses en satin (service de teinture)
- recouvrement de chapeaux pour accompagner les robes
- on s'occupe aussi des faire-parts

FRANCE ENR.

340 MAIN

663-0591

*Nous sommes votre Maison de la mariée dans l'Outaouais!*



DES GENS DE CHEZ-NOUS

par

Jean Belleau

VIVRE EN  
OUTAOUAIS

HULL AYLMEr GATINEAU

# Madame Yvette Venne: l'art de bien enseigner

## Immorales ?

Les choses n'allaient pas en rester là. Lors d'une réunion orageuse au cours de laquelle Yvette Venne défendait les institutrices mariées, elle se tourna vers l'assemblée et demanda: "Il y a trois raisons pour ne pas accepter une enseignante: le manque de diplôme, ce qui n'est pas notre cas: l'incompétence, ce qui n'est pas notre cas non plus, et l'immoralité. Est-ce que le sacrement de mariage nous rend immorales à vos yeux ?"

déclarant en substance que "notre primaire est bon, pourquoi le changer? Mettez vos millions au secondaire et à l'universitaire."

Elle avait enseigné pendant 5 ans à l'école du Lac des Fées, et à son retour à Hull elle accéda au poste de directrice de l'école Duhaut. On commençait à enseigner suivant les nouvelles méthodes. Comme il fallait s'y attendre, ses jeunes élèves connurent immédiatement du succès.

Elle devait aussi cumuler la tâche de directrice de l'école Père Arthur Guertin. Elle dénonça cette situation et se déclara prête à accepter une diminution de salaire pour prouver son point. "Il ne faut pas dévaloriser le poste de direction d'une école. Il faut un directeur ou une directrice par école." Elle gagna son point.

## La retraite

En 1969, elle prit sa retraite officielle mais pas pour longtemps. Elle se consacra

à l'enseignement aux adultes, et leur enseigna aussi l'anglais.

"Je pense souvent à mon séjour à Quyon. Notre famille était la seule à recevoir un journal français, LE DROIT, et lorsque mes élèves ont écrit à l'Oncle Jean et vu leur nom dans le journal les abonnements ont immédiatement augmenté."

"Les Pères du St-Esprit m'aiderent aussi en me faisant parvenir des livres en français pour mes élèves".

Madame Venne a toujours été reconnue pour son franc-parler et elle ne change pas avec les années. C'est ainsi qu'elle trouve ridicule les voix que l'on donne aux enfants dans les réclames à la télévision. "On les fait parler comme des canards. On les ridiculise ainsi, au lieu de les valoriser et de leur enseigner une langue qui est si belle."

## Le théâtre

Yvette Venne est la mère d'Adrien, contrôleur régional aux Douanes, et de Renelle, enseignante et comédienne fort bien connue. Il n'y a donc rien de surprenant à ce que madame Venne ait elle-même fait un peu de théâtre.

"Nous avons monté une pièce pour le mouvement syndical. La pièce s'appelait: "Le secret de la chambre mauve." Nous l'avons jouée au Monument national et chez les Pères Blancs devant des salles combles".

"J'ai aussi joué avec le groupe St-Jean dans "Le Maître de forges", et dans la délicieuse comédie: "Ces dames aux chapeaux verts." C'est loin, et pourtant c'était hier," ajoute-t-elle.

Et si on lui demandait de reprendre l'enseignement?

"Je commencerais tout de suite," nous dit-elle en s'excusant de devoir partir pour aller visiter son mari hospitalisé.

## SUITE ET FIN

La réponse ne vint jamais et Yvette Venne fonda alors le Syndicat des Educatrices catholiques de Hull.

Le nouveau syndicat débuta avec 20 membres et un aumônier, l'abbé René Soucy, aumônier des Syndicats catholiques. Le militantisme de madame Venne ne devait pas tarder à porter fruit. Très rapidement d'autres institutrices vinrent se joindre à son groupement qui passa très vite à 140 membres, soit plus que l'autre syndicat.

Et le 14 février 1951, on accorda la parité salariale aux enseignantes mariées, avec une rétroactivité au mois de septembre. Le salaire des syndiquées d'Yvette Venne venait de passer de 1 500\$ par année à 2 400\$ par année.

Elle fut reportée, sans opposition, à la présidence pendant 20 ans.

## Marchand et Vadeboncoeur

Quand on permit aux femmes de devenir directrices d'école, Yvette Venne se présenta au concours et termina en troisième place. Elle devint alors assistante au collège Notre-Dame.

C'est à cette époque que se place un événement qui a vivement impressionné la syndicaliste Yvette Venne. L'abbé Soucy possédait un chalet à Alfred, en Ontario, et il organisa une fin de semaine sur la syndicalisme. Il invita Jean Marchand et Pierre Vadeboncoeur pour diriger ces journées d'études.

"Ce fut une expérience extraordinaire, et j'en ai tiré des leçons qui m'ont toujours bien servie," se souvient-elle.

On était à l'époque du rapport Parent sur l'Education et l'implantation de nouvelles méthodes d'enseignement. Elle fut naturellement déléguée à St-Laurent lors d'un grand colloque sur ce rapport.

## Pourquoi changer?

Et c'est au cours de cette réunion qu'elle fit une intervention remarquée en



Les graduées de l'École normale de Hull en 1929. Première rangée: Mance Racette, Ruth Lefebvre et Anita... Deuxième rangée: Berthe Simard, Yvonne Sauvageau, Jeanne

Gervais, Yvette Dériger, Dorette Vincent. Troisième rangée: Pauline Champagne, Fernande Caron, Eva Normand et Simone Chénier.

## LES HÉBDOS DE L'OUTAOUAIS

### UNE FORCE PUBLICITAIRE DES DEUX CÔTÉS DE LA RIVIÈRE!!

Les Hébdos  
DE L'OUTAOUAIS

**CINQ ANS APRES LA FONDATION DE L'AMICALE DES HANDICAPES DE L'OUTAOUAIS**

# Gilles Castagne ne lâche pas!

**Mars 1982!**  
Ils sont cinq: Georges Castagne, Jacques Gagnon, Jacques Marquis, Charles Beauchamps et à leur tête, Gilles Castagne.

par MARC ANDRÉ JOANISSE

Les rencontres sont nombreuses...ils n'ont qu'une idée en tête: fonder une association vouée à la cause des personnes handicapées.

Après maintes consultations, l'Amicale des handicapés physiques du Hull métropolitain qu'on connaît maintenant sous l'appellation "Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais" voit le jour.

"On cherchait des gens influents dans la région et sensibilisés à notre cause. Les Gagnon, Marquis, Castagne et Beauchamps étaient les personnes recherchées. Ils n'ont jamais compté les heures qui ont mené à la fondation de l'Amicale. Et au-

jourd'hui, ils continuent à nous appuyer", raconte Gilles Castagne.

Maintenant directeur général de l'Amicale, Gilles Castagne a été atteint de la sclérose en plaques en 1975. Auparavant, il travaillait pour le compte de la brasserie Labatt à titre de d'assistant-vendeur-livreur.

"Il n'était pas question pour moi de m'apitoyer sur mon sort. Ma famille, mon épouse Colombe en tête m'a toujours encouragé. En compagnie d'amis, je fréquentais un centre à Vanier. On s'est dit, pourquoi pas offrir un tel service du côté québécois".

Première années d'existence, pas de local.

L'année suivante, l'Amicale se retrouve dans un local de 450 pieds carrés.

"On effectuait quelques sorties. On offrait

aussi des repas communautaires".

A partir de cette période, la population a été sensibilisée à la cause de l'Amicale des

handicapés physiques de l'Outaouais.

Et comme le groupe n'a jamais bénéficié de subventions gouvernementales sauf un projet d'été, il a donc fallu se tourner vers le public.

Seules sources de financement: un téléthon annuel et quelques activités de levée de fonds!

"Les gens de l'Outaouais ont été très généreux. Année après année, ils ouvrent leur coeur à notre cause. Sans eux, où serait l'Amicale?", se demande Gilles Castagne.

Depuis ses premiers balbutiements, ce fameux téléthon a permis de renflouer les goussets de l'Amicale de quelque 335 000 \$.

Les sommes amassées ont ainsi permis à l'Amicale de se dénicher un local plus vaste.

Aujourd'hui, ses membres se rencontrent plusieurs fois par semaine dans un local de 4 960 pieds carrés.

Ils participent aussi à plusieurs activités. D'ailleurs, ils auront l'occasion d'assister à trois matches des Expos de Montréal au cours de la prochaine saison.

Egalement, l'acquisition d'un autobus adapté en juin dernier permet au groupe de se déplacer quand bon lui semble.

"On s'est fait un cadeau de 153 000 \$, précise Gilles Castagne. Notre autobus peut accueillir quinze fauteuils roulants. L'an passé, on a sorti au-delà de 600 personnes".

L'Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais regroupe maintenant 250 membres actifs et de soutien.

Des membres qui ont à coeur les destinées de leur association.

"Les gens aiment l'ambiance qui s'y dégage. Ici, on respecte l'autonomie de l'individu. Nos membres n'hésitent pas à prendre des initiatives", souligne Gilles

Castagne.

Une de ces initiatives, un bulletin mensuel réalisé par deux membres de l'Amicale, Jean Alarie et Rollande Pelletier et tiré à 250 exemplaires.

"On va lancer un concours auprès de nos membres afin de donner un nom à notre bulletin", ajoute Gilles Castagne.

Surtout, il ne faut pas oublier les déjeuners mensuels tous les premiers dimanches du mois à l'Amicale et le tirage d'une Pontiac Bonneville SE, organisé en collaboration avec Baurora automobile.

Cette activité sert de préambule au prochain téléthon. Les billets, au coût de 5 \$ seront disponibles dans les centres commerciaux de la région à compter du 1er juin.

Ca bouge énormément au sein de l'Amicale et Gilles Castagne est le premier à le reconnaître.

"C'est justement ce que je souhaitais quand on a jeté les bases de l'Amicale. Et c'est grâce aux membres actifs et de soutien si nous y sommes finalement parvenus..."



Gilles Castagne, directeur général de l'Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais.



LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS  
561-8041

**PROFITEZ DE CES AUBAINES**

LES GALERIES DE HULL  
770-5959

**\$79<sup>99</sup>**

**\$36<sup>99</sup>**

**\$49<sup>99</sup>**

**VESTES SPORT**  
2 pour 150\$. Prix rég. jusqu'à 150\$

**PANTALONS HABILLÉS**  
En laine  
2 pour 70\$  
Prix rég. jusqu'à 50\$

**IMPERMÉABLES MODE**  
Prix rég. 100\$



**DEPUIS 6 ANS NOUS OFFRONS LE PLUS GRAND**

**BUFFET DE FRUITS DE MER A VOLONTE**

**DE L'OUTAOUAIS** (incluant Ottawa)  
Tous les JEUDIS, VENDREDIS et DIMANCHES de 6h30 à 10h00

**Venez en faire la PREUVE!**

MUSIQUE, DANSE, SPECTACLE, DU JEUDI AU DIMANCHE



**AVEC COUPON \$15<sup>95</sup> / personne**

- HOMARDS ENTIERS
- CREVETTES FRAICHES
- CUISSSES DE GRENOUILLE PROVENÇALES
- SAUMON GLACE
- HUITRES FRAICHES
- PETONCLES PANÉES
- MOULES AU VIN BLANC
- PIEUVRE MARINEE

TOUS LES JEUDIS - VENDREDIS - DIMANCHES de 6:30 hres à 10 hres -

**À L'ACHAT DE 2 BUFFETS DE FRUITS DE MER À VOLONTÉ FERME ROUGE OFFRE UN RABAIS DE \$6.00 PAR PERSONNE**

Prix régulier: **\$21<sup>95</sup> / personne**

- HARENG MARINE
- HARENG FUME
- HUITRES PANÉES
- EPERLANS DU LAC
- CREVETTE SAUCE AIGRE-DOUCE
- FILET DE SOLE FARCI AU CRABE
- CREVETTES PANÉES
- BAR A SALADE et autres

**400 SIEGES**

**VENEZ CELEBRER VOTRE ANNIVERSAIRE**

**RESTAURANT**

# **FERME ROUGE**

1957 RTE 148, ANGERS  
(entre Masson et Gatineau)

Pour réservation: **1-819-986-7013**

LANCEMENT DE CKTF

# Du laser à Céline Dion

PHOTOS:

Adriano Costa



**CKTF-FM 104 pète le feu!**  
Parlez-en aux gens de la région qui ont eu l'occasion d'entrer en contact avec le "nouveau son de l'Outaouais".

par MARC ANDRÉ JOANISSE

Mercredi dernier, 600 personnes s'étaient donné rendez-vous au Spectra pour le Gala d'ouverture.

Champagne, montage audio-visuel, laser et des surprises.

Des surprises comme René et Nathalie Simard qui ont accepté les postes honoraires de parrain et marraine de la nouvelle station.

Et le clou de la soirée,

Même chose pour les dirigeants du réseau Radio-Mutuel, MM. Normand Beauchamps et Paul Emile Beaulne qui étaient également de la fête.

**Vendredi**

CKTF-FM s'est fait entendre pour la première fois à la fréquence 104, vendredi, à 15 heures.

Les animateurs se sont succédé pendant

la première demie heure expliquant le contenu de leur émission respective.

Et à 15h30, on a fait place au "Super Weekend Lazer", 57 heures de "Dance Music".

D'ici les prochaines semaines, "Le nouveau son de l'Outaouais" ira

directement vers son auditoire.

Le 25 mars, on invite la population à se rendre au Spectra alors que CKTF dévoilera sa programmation. Il y a 1 000 laissez-passer disponibles. On se les procure en communiquant avec la station, au 243-5555.

Le lendemain, pas de réservation...on se rend directement au Spectra.

"On va entendre parler de nous. CKTF-FM 104 va prendre sa place dans la région", a dit le président-directeur général de la station, M. Jean Guy Gorley.



Un groupe d'animateurs.



Céline Dion n'est pas passé inaperçu!



Le président-directeur général de CKTF, M. Jean Guy Gorley et les dirigeants du réseau Radio-Mutuel, MM. Normand Beauchamps et Paul Emile Beaulne.

Céline Dion qui est venu donner un avant-goût du spectacle qu'elle viendra présenter bientôt dans la région.

"Ils y ont mis le paquet. Imagine, Céline Dion pour lancer une nouvelle station de radio. Faut l'faire", a lancé une des nombreuses personnes de la salle.

Céline Dion a offert un spectacle d'environ 45 minutes. Elle y est allée des meilleurs moments du show qui cré un malheur en province. Un son "Dance" qui s'inscrit en plein dans l'orientation de CKTF.

"Je suis accompagnée des meilleurs musiciens au Québec. Ensemble, on forme une équipe", a exprimé la jeune artiste.

**Bourassa**

Via la technologie, le Premier-ministre du Québec, M. Robert Bourassa et le président du CRTC, M. André Bureau ont tour à tour offert leurs félicitations au nouveau poste FM de l'Outaouais.



Tiens, tiens, l'auteur de ces lignes en pleine discussion avec Diane Racette du Spectra.



René et Nathalie Simard étaient de la partie tout comme Rock Denis.

**Le Zoo**

LE NOUVEAU SON "L'OUTAOUAIS"

**CKTF FM 104**

Du lundi au vendredi  
6:00 A.M. — 9:00 A.M.  
avec Marc Cournoyer  
Pierre McNicoll  
Jacques Désy

# Une campagne de financement pour les personnes âgées

**LIT**  
pour un  
seulement  
**\$49<sup>00</sup>**  
Futon étoile 28 X 80



**LIT**  
pour deux  
seulement  
**\$99<sup>00</sup>**  
Futon étoile 54 X 75

CONFORTABLE  
PORTATIF  
VERSATILE




**VENTE de 3 dans 1**

Oui, c'est un sofa, un lit et une chaise longue.

"STUDIO 1000"  
Futon et base  
A PARTIR DE: **\$149**

Futon **7** Ciel

**Le confort ultime!**

HULL 127 boul. St-Joseph 595-3000	OTTAWA 252, rue Bank 232-7814	OTTAWA OUEST 285, Richmond 729-2687
--	-------------------------------------	--

La Fondation de la Sûreté du Québec, chapitre Outaouais, a annoncé officiellement le lancement de la campagne provinciale de levée de fonds pour venir en aide aux personnes âgées. C'est ce qu'a annoncé le jeudi, 10 mars dernier, M. Guy Cadieux, commandant régional.

par MARTIN GODCHER

Sous la présidence d'honneur de M. Gilles Poulin, président directeur-général de Radio-Nord (CHOT-CFGS), l'argent recueilli, grâce à cette campagne, permettra d'acheter des équipements pouvant contribuer à la santé mentale et physique des personnes âgées a expliqué M. Cadieux.

Ce dernier a aussi révélé que l'achat de micro-bus pourrait s'avérer profitable. En ce sens qu'ils permettront de faciliter la participation des personnes âgées à diverses activités.

Malgré tout, le faite de la campagne serait la construction d'un centre d'hébergement, pour les aînés autonomes, dans chacune des régions où la SQ à un quartier général. "Cette maison fournira chambres,

repas et loisirs. De plus, chacune des personnes âgées serait parrainé par des membres policiers" a affirmé M. Guy Cadieux. Mais, comme il a tenu à le souligner, ce projet ne pourra se réaliser qu'à moyen terme.

**Activités originales**  
Aucun objectif n'a été défini pour cette première campagne de financement.

Pour le district de l'Outaouais, M. Cadieux a indiqué qu'un comité avait été formé pour organiser différentes activités originales susceptibles d'intéresser les gens à donner. Ces activités seront annoncés sous peu a-t-il fait remarquer.

Pour sa part, M. Gilles Poulin s'est dit heureux de l'initiative de la Sûreté du Québec. Il a d'ailleurs révélé que les personnes âgées étaient un groupe qui prenait de plus en plus d'importance au Québec.

"Au recensement de 1981, on comptait une personne sur 10 de plus de 65 ans. En l'an 2020, ce chiffre pourrait être d'une personne sur 5". Il a également rajouté qu'un nombre dramatique de personnes âgées vivaient au-dessous du seuil de la pauvreté. "En 1987, au Québec, 7 000 personnes attendaient une place dans un centre d'accueil d'héberge-

ment, et elles attendrons encore deux ans avant d'y être admises".

Enfin, M. Guy Cadieux a indiqué que le rôle de la police en 1988, malgré ce qu'en pense certains personnes, ne consistait pas seulement à arrêter des gens. Plutôt, il a expliqué que la police se devait de s'impliquer dans la communauté. C'est pourquoi que la SQ, depuis plusieurs années, s'est toujours fait un plaisir de s'occuper des personnes au prises avec la fibrose kystique et que, maintenant, elle désire aider les aînés afin qu'ils demeurent des citoyens à part entière.



M. Gilles Poulin, président d'honneur de la campagne de financement lancé par la Fondation de la Sûreté du Québec et M. Guy Cadieux, commandant de la SQ dans le district Outaouais.

# VOUS VOULEZ VOIR LE FILM DU LUNDI SOIR...LE MARDI?

## RÉALISEZ VOS SOUHAITS AVEC GRANADA.

Regardez désormais le film qui vous plaît à l'heure qui vous plaît avec un magnétoscope de pointe Granada. Certains modèles, avec télécommande, sont dotés d'un système vous permettant de pré-programmer. Vous aurez donc le loisir d'enregistrer vos émissions préférées en votre absence et de les regarder quand cela vous conviendra. Ou regardez les plus récents films avec l'un de nos modèles stéréo, vous aimerez leur distinction.

Un choix de magnétoscopes aussi vaste, vous l'aurez que chez Granada.

Achetez, louez ou louez pour acheter avec les modalités de paiement qui vous conviennent. À vous de choisir! Et vous bénéficierez, de plus, du fameux service "Couverture-Granada" sans frais supplémentaires.

Alors venez chez Granada, où vous aurez tout ça, tout de suite. On vous attend!



**TOUT ÇA, TOUT DE SUITE!  
LE DIVERTISSEMENT CHEZ SOI**  
**GRANADA**

MAGNÉTOSCOPES "TOUTES FONCTIONS" AVEC TÉLÉCOMMANDE A PARTIR DE **529<sup>00</sup> \$**

OU LOUEZ À PARTIR

**19<sup>95</sup> \$** PAR MOIS POUR 12 MOIS

**29<sup>95</sup> \$** PAR MOIS POUR 1 MOIS

CENTRE D'ACHATS  
ST-LAURENT  
738-3300

115 rue BANK  
452 rue ST-JOSEPH  
HULL

PROMENADES  
DE L'OUTAOUAIS  
GATINEAU



DANIEL LAVOIE AU CENTRE NATIONAL DES ARTS LE 2 AVRIL

# L'événement de l'année



Daniel Lavoie

Triomphe à l'Olympia... succès sans précédent à l'Outremont, une salle qui se cherchait une vocation et bientôt, l'Opéra du Centre national des arts.

Le compte à rebours est commencé... plus que seize jours avant le spectacle de Daniel Lavoie. Afin d'éviter des erreurs de calcul, précisons immédiatement que "Vue sur la mer" sera présenté le samedi, 2 avril, à l'Opéra du Centre national des arts... voilà pour les détails techniques!

Les critiques sont unanimes: "Vue sur la mer" aura indéniablement causé tout un choc auprès des médias et du public français qui s'attendaient avant

tout à un Lavoie chanteur de ballades. Mais la surprise a été de taille.

Daniel Lavoie prouvant une fois pour toutes la diversité de son talent, a conquis le public français qui le perçoit désormais tel qu'il est--un artiste complet, un magicien des mots et mélodies, un interprète-rocker, crooner, bluesman, possédant un charisme sur scène.

Et sur la scène de l'Outremont, il a repris là où il a laissé à Paris.

Il en fera autant à l'Opéra du CNA!

En lever de rideau, Marie Philippe.

Ce spectacle est présenté par Multi Spec en collaboration avec CHOT-TV.



## LE CONSERVATOIRE D'ART DRAMATIQUE DE QUÉBEC

CONCOURS D'ADMISSION 1988-1989

JEU ET SCÉNOGRAPHIE

Date limite d'inscription 15 avril 1988

Exigence Diplôme d'études collégiales (DEC)

ENSEIGNEMENT GRATUIT

Adresse:

Ministère des Affaires culturelles  
Conservatoire d'art dramatique de Québec  
31, rue Mont-Carmel  
Québec (Québec) G1R 4A6  
Tél.: (418) 643-2139

Québec ☐☐

# POURQUOI

# ATTENDRE VOTRE RETOUR D'IMPÔT?

PROCUREZ-VOUS LES MEUBLES ET LES APPAREILS ELECTROMENAGERS QUE VOUS DESIREZ

## CHEZ

# Belanger

ET NE FAITES

- AUCUN DEPOT
- AUCUN VERSEMENT
- AUCUN INTERET AVANT LE 12 AOÛT 88
- AUCUN MINIMUM D'ACHAT REQUIS

# 12 AOÛT 88

\*(SUR ACCEPTATION DE CRÉDIT)

## PROFITEZ DE NOS NOMBREUX SPECIAUX!

MEUBLES  
**Belanger**  
Jean-Yves Gougeon, gerant

LIVRAISON GRATUITE (dans un rayon de 100 km)

- Service après-vente des plus fiables
- Entreposage gratuit
- Personnel de vente expérimenté pour vous conseiller

VISA

MasterCard

Belanger

217, MONTCALM, HULL

771-6611

### ON ANNONCE...

Un séminaire d'une journée pour les propriétaires de commerces au détail et leur personnel administratif.

### How to Increase your Retail Profits

Comment augmenter vos bénéfices dans le commerce du détail

À Ottawa, le dimanche 10 avril 1988, de 9h00 à 5h00

Pour obtenir une brochure gratuite, des informations supplémentaires ou pour vous enregistrer, appelez:

233-5202

Appelez aujourd'hui! Frais d'enregistrement disponibles à taux réduits jusqu'au vendredi 18 mars.

Ce cours est donné en anglais



**ÉCHEC**

**AU CRIME**

La police de Nepean recherche toujours un individu qui a surpris un employé après les heures d'ouverture.

Le vendredi 18 décembre 1987, aux environs de 21h20, un employé du Slippery's Fruit Market au 1459 Chemin Merivale, a la surprise de sa vie en sortant les déchets. En ouvrant la porte, il fait face à un homme armé d'un revolver qui lui ordonne de retourner dans l'édifice. Il entre derrière lui et s'adresse à tout le personnel en criant. Suivant les instructions à la lettre, les victimes s'étendent par terre et restent immobiles. Le bandit se rend alors au bureau en balançant son revolver de façon menaçante. Il tend ensuite un sac en plastique de Mac's Milk à une employée, lui donnant l'ordre d'y déposer tout l'argent. Le voleur s'empare du sac et sort par la même porte où il était entré. On l'a vu s'enfuir vers Eleanor Drive.

Description du suspect: un homme de race blanche, âgé entre 20 et 25 ans, 5'10", 160 livres, cheveux bruns, moustachu et mal rasé. Il portait un blouson de laine blanc teinté muni d'un capuchon, des jeans bleus, des chaussures de course, et un bas de nylon gris sur le visage. Le suspect était armé d'un revolver chromé et parlait anglais sans accent.

Cette semaine, Échec au Crime offre une récompense de \$1,000 à quiconque fournira de l'information menant à l'arrestation de la personne responsable de ce vol. Appelez au 233-TIPS, c'est le 233-8477 (interurbain 1-800-267-8477).

9<sup>e</sup> Salon du livre de l'Outaouais – Randonnée livresque

prenez le sentier des ondes...

et découvrez l'immense talent de

**SYLVAIN LELIÈVRE**

le mercredi 23 mars dès 19h  
à la salle **La Strophe**  
du Palais des congrès de Hull

Ce spectacle vous est présenté gratuitement par **CBOF 1250** dans le cadre de la journée d'ouverture du Salon du livre de l'Outaouais

Soyez à l'heure... puisque les portes fermeront à 19h précises, de façon à permettre l'enregistrement du spectacle.



**Radio-Canada**  
**CBOF 1250/Ottawa-Hull**

**RÉGIE DES RENTES DU QUÉBEC**

**AVEZ-VOUS OBTENU VOTRE**

**DIVORCE**

**DEPUIS MOINS DE 3 ANS?**

Si oui, vous pourriez obtenir le partage des contributions versées par vous et par votre ex-conjoint au Régime de rentes du Québec pour les années de mariage où vous viviez ensemble. Ce partage pourrait ouvrir droit aux prestations de retraite, d'invalidité ou de survivants prévues par le Régime de rentes.

Pour obtenir ce partage, vous devez faire une demande dans les trois ans de la date du divorce et vous devez avoir vécu avec votre



ex-conjoint durant au moins 36 mois consécutifs pendant que vous étiez mariés. C'est l'ex-conjoint qui a le moins cotisé au Régime, habituellement la femme, qui a intérêt à demander le partage.

Pour en savoir davantage et pour obtenir la formule de demande de partage, téléphonez à la Régie des rentes. Le numéro à composer paraît dans votre annuaire.

**Québec**

# LES 15, 16 ET 17 AVRIL AU COLLEGE DE L'OUTAOUAIS La troupe "Intersection" en spectacle



L'édition 1988' d'Intersection.

Ils sont une quarantaine de jeunes étudiants du Collège de l'Outaouais âgés de 17 à 22 ans. Ils s'expriment via la danse moderne et la musique.

par **MARC ANDRE JOANISSE**

Et pour une quatrième année consécutive, la population de l'Outaouais sera en mesure de constater l'immense talent qui occupe ces jeunes artistes.

Le troupe "Intersection" se produira en spectacle les 15 et 16 avril à 20h30 et le 17, à 14 heures à l'auditorium du Collège de l'Outaouais.

"La troupe prépare depuis septembre dernier, un nouveau répertoire et de nouvelles chorégraphies sur une musique endiablée et riche", a précisé le coordinateur d'Intersection, Pierre Carpentier.

Sylvie Fortier a signé les chorégraphies du prochain spectacle alors que Yves Marchand assure la direction musicale.

"C'est en 1984-85,

que débute l'aventure de la troupe musicale et de jazz moderne "Intersection" au Collège de l'Outaouais. Bien épaulés par le Service d'animation culturelle du collège, plus d'une quarantaine d'étudiants et étudiantes se sont inscrits dans différentes sphères d'activités telles que: le chant, la danse, la musique, les relations publiques, les costumes et les activités de financement", se rappelle Pierre Carpentier.

"Etre membre d'Intersection signifie plusieurs heures de répétition par semaine. "Intersection" est une jeunesse qui exprime ses joies, ses angoisses, ses peines, ses espoirs et ses rêves par le biais de la musique et de la danse", a-t-il ajouté.

Les billets pour le prochain spectacle d'Intersection sont disponibles au coût de 7 \$, pour les adultes et 5 \$, les moins de douze ans.

On peut se les procurer à la COOP étudiante du Collège, local J-213 et auprès des membres de la troupe.

Boutique

## Hélène Lafrance

Produits et accessoires de beauté



HÉLENE

- SEBASTIAN • JOICO • LA COUPE • SCRUPLES
- KMS • REDKEN • FERMODYL • BIOSCAL
- ECRINAL • SCHWARZKOPF • L'OREAL • ROUX • WELLA

- BIJOUX de COSTUME signé Marc Lanthier
- GRANDE VARIÉTÉ de CEINTURES ÉLASTIQUES
- ACCESSOIRES pour CHEVEUX

**POUR LE MEILLEUR PRIX!**

ESTHÉTIQUE

À LA DEMANDE GÉNÉRALE du 15 mars au 15 avril

**SPÉCIAL FACIAL \$20.00**

Aussi: • DERMOLYSE • ÉPILATION • PÉDICURE

• MANUCURE • MAQUILLAGE • ANALYSE DE COULEURS



Produit  
Dr. Renaud

279 boul. St-Joseph, Hull

776-1313



## VENTE D'OUVERTURE Nouvelle administration



ROBES PASHU

STYLE 1065

RÉGULIER: 124<sup>99</sup>\$

SPÉCIAL 99<sup>99</sup>\$

JEANS

HOLLYWOOD

DÉLAVÉ ACIDE STYLE 20503  
À PLIS POUR HOMMES

RÉGULIER: 64<sup>99</sup>\$

SPÉCIAL 51<sup>99</sup>\$

JEANS  
BO JEANS

DENIM BLEU  
STYLE BO: 5100-CJ3341

19<sup>99</sup>\$

CHANDAILS  
COTON OUATÉ

(CHRISTOPHER)

RÉG.: 14<sup>99</sup>\$

SPÉCIAL

9<sup>99</sup>\$

JACKETS EN  
JEANS

STONWASH ET  
DÉLAVÉS À L'ACIDE  
STYLE 598

jusqu'à 119<sup>99</sup>\$

SPÉCIAL

69<sup>99</sup>\$

JEANS DÉLAVÉS

ACIDE (CHRISTOPHER)  
STYLE: 1061-1060-1059

RÉGULIER: 54<sup>99</sup>\$  
JUSQU'À:

SPÉCIAL

34<sup>99</sup>\$

JEANS

LOIS

28<sup>99</sup>\$



Village Place Cartier  
425 boul. St-Joseph, Hull

595-2098

CABANE  
À SUCRE  
BRAZEAU



Rang St-Charles, Papineauville, Qué.

Tournez à gauche après la voie ferrée  
située entre Plaisance et Papineauville

**OUVERT**

DU 27 FÉVRIER AU 24 AVRIL

SALLE À MANGER POUVANT  
ACCOMMODER 250 PERSONNES  
REPAS CANADIENS SERVIS - SALLE DE DANSE

Pour informations:

**(819) 427-5611**

**AU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE  
DU QUEBEC A HULL**

**Troisième concert  
Télé média**

Le Conservatoire de musique du Québec à Hull et la station radiophonique CIMF-FM invitent la population à venir assister au troisième concert de la série "Le coup classique de la musique".  
Le jeudi, 17 mars, à 19h30, à la salle Fernand-Graton du

Conservatoire, vous entendrez différentes oeuvres de la famille des cordes (guitare, violon, violoncelle, quintette, orchestre".  
L'entrée est libre et la salle Fernand-Graton est située au 430, boulevard Alexandre-Taché à Hull.  
Par ailleurs, le Con-

servatoire de musique du Québec à Hull invite le public à venir entendre Patrick Roux, guitariste et professeur de guitare au Conservatoire.  
Le vendredi, 18 mars, à 19h30, à la salle

Fernand-Graton, il va interpréter des oeuvres de Dowland, Barrios, Mangoré, Coste et Rodrigo.  
Une très belle soirée en perspective. L'entrée est libre.

**Les Pionniers de Bell  
remettent 2 000 \$ à SAJO**



Les Pionniers de Bell ont remis récemment un chèque au montant de 2 000 \$ à SAJO. Ce don va permettre à SAJO d'installer une ligne téléphonique à son centre de plein air Richelieu, de St-Sixte. Ce montant a été amassé suite à une campagne de vente de chocolat. On reconnaît sur notre photo, Mike Boissonneault, des Pionniers de Bell; Marcel Boucher, président de SAJO et Daniel Dumoulin, directeur de projets à SAJO.

**Vos économies  
se multiplient.  
C'est  
garanti.  
10%**

**CERTIFICAT DE PLACEMENT GARANTI 5 ANS**  
intérêts versés annuellement

*En vous proposant un CPG, les conseillers de la Fiducie du Québec vous offrent un moyen solide, fiable et garanti de faire fructifier votre argent.*

*Prime de 0,125% sur nos CPG aux personnes de 60 ans et plus. Faites-en la demande.*

**Fiducie  
du Québec**  
11 succursales au Québec

Institution inscrite à la Régie de l'assurance-dépôts du Québec.  
Taux sujet à changement sans préavis.

Hull: 777-9119 1-800-567-6886



**Meubles**

**Achbar** INC.



- Pas un sou d'intérêt
- Pas un sou de paiement avant le 12 août 1988

- sur tous les meubles et appareils ménagers
- \* sur acceptation de crédit, achat minimum de \$500

LIVRAISON GRATUITE

INSTALLATION GRATUITE

**Achbar** INC.  
*Une tradition de bonnes valeurs, qualité et service*

85 Promenade du Portage  
Hull, Québec. Tél.: 778-1231

361, boulevard Maloney  
"Centre le Boulevard", Gatineau, Tél.: 643-2341

MICHEL LÉGÈRE POURSUIT SA CROISADE POUR UNE "VILLE UNIQUE"

# "LE TISSU URBAIN NE DOIT PAS AVOIR DE FRONTIÈRES"

C'est connu de tous; Michel Légère, le maire de Hull, rêve au jour ou les villes de Hull, Gatineau et Aylmer ne feront qu'une seule et grande ville. M. Légère le pense et le dit pratiquement à tous les jours depuis quelques années.

par SYLVAIN DUPRAS

De fait, M. Légère profite de toutes les occasions qui lui sont offertes afin de vanter les mérites de cette fusion des trois villes urbaines de l'Outaouais. C'était le cas mercredi soir dernier alors que le club Richelieu de Gatineau l'avait invité à prononcer un discours à ce sujet lors d'un souper à l'Auberge des Gouverneurs de Gatineau.

Bien qu'il croit fermement à son projet d'une seule ville sans frontières, M. Légère est bien conscient qu'il prêche seule cette option. De fait, parmi les politiciens de la région, seule le député-ministre de Hull, Gilles Rocheleau, préconise un projet semblable qui serait la création d'une Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO) afin d'abolir la Communauté régionale de

l'Outaouais (CRO).

Michel Légère part du principe que les gens travaillent dans une ville, résident dans une autre et se récréent dans une autre ville pour dire que les frontières des villes ne tiennent plus.

"Ma vision régionale est la suivante; regarder ensemble dans une même direction et travailler conjointement pour le bien et le sort collectif de la communauté", expliquait d'abord M. Légère qui estime que l'Outaouais québécois est loin d'être compétitive avec sa voisine ontarienne, en plus d'être ignorée des gouvernements du Québec et du Canada.

"L'Outaouais est la plus oubliée, et pour cause; les 3 villes poussent rarement dans le même sens, ce qui a pour effet de retarder le développement économique de la région, sans tenir com-

pte du climat politique tendu que nous connaissons", rajoutait le maire de Hull.

Ainsi, M. Légère estime que la compétition qui règne entre les 3 villes est nuisible au développement de la région. Il citait l'exemple des parcs industriels, des déchets, de l'eau potable, et autres. Le tout enrobé d'un dédoublement de services à plusieurs niveaux. "C'est coûteux, et ça fait mal aux payeurs de taxes".

Pour Michel Légère, il est prioritaire que ce dossier soit dépolitisé afin de permettre à la population d'obtenir des renseignements précis, comme des prévisions budgétaires à long terme, afin de

pouvoir se prononcer par voie d'un référendum.

"Certaines personnes se font des peurs en se demandant si le nom de leur rue va changer et pour savoir comment s'appellerait cette ville unique. Il ne faut pas s'arrêter à ces détails, mais plutôt penser aux bienfaits d'une seule ville en gardant en tête que l'union fait la force", expliquait le maire de Hull.

Parmi les commentaires des gens présents lors du souper du club Richelieu, plusieurs personnes étaient d'avis que Gatineau n'avait pas encore terminé sa "digestion" de la fusion de 1975 et

qu'il serait peut-être prématuré de parler d'une nouvelle fusion avec Hull et Aylmer.

Quoiqu'il en soit, M. Légère, qui, disons-le,

était fort à l'aise même en terre gatinoise, s'est dit prêt à continuer à faire la promotion de son idée en utilisant comme slogan la fu-

sion des slogans des villes de Hull et Gatineau: "Paix, Fraternité (Gatineau) et Coeurs Francs (Hull)".



Le maire de Hull, Michel Légère, était l'invité du club Richelieu de Gatineau la semaine dernière. Son exposé portait la fusion des villes de Gatineau, Hull et Aylmer.

(PHOTO: Sylvain Dupras)

JOÏCO • SEBASTIAN • AVEDA • K.M.S.

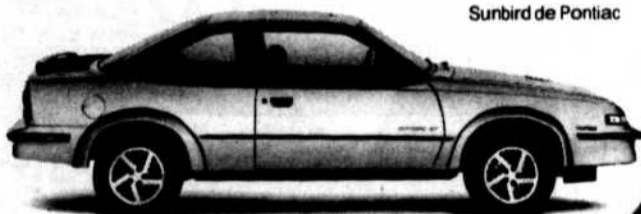
**PROFIT**  
COIFFURE

JEAN LAMOUREUX, ANCIENNEMENT DE CHEZ VOLTZ...  
150 du Portage, Hull, 778-2236-7

## CAVALIER ET SUNBIRD, UN NOUVEAU STYLE ET UNE TRANSMISSION AUTOMATIQUE GRATUITE\*, JUSTE POUR LE "KICK"!



Cavalier de Chevrolet



Sunbird de Pontiac

Venez chez nous. Ça roule en Cavalier de Chevrolet et en Sunbird de Pontiac. De superbes voitures avec un nouveau style qui vous fera cligner de l'oeil! Obtenez une transmission automatique sur une Cavalier 88 ou une Sunbird 88, SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES\*!

Traction avant, servofreins et injection de carburant sur tous ces modèles! À un prix tout simplement super!

Venez chez nous, juste pour le "kick"! Votre concessionnaire peut vous expliquer les possibilités de crédit en plus de vous offrir une garantie très avantageuse.

**Aucun paiement, aucun intérêt pour 90 jours**

\* Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre sur ces modèles. Elle n'est valide que sur certains modèles neufs spécialement équipés par GM. Voyez votre concessionnaire participant pour toutes les modalités d'application de cette offre et les délais de livraison.



### VIENS CHEZ NOUS. ÇA ROULE.

LES CONCESSIONNAIRES

**CHEVROLET OLDSMOBILE**  
AUTOMOBILES JACQUES BÉLISLE LTÉE  
109, rue Lorrain  
Buckingham, Qc  
(819) 986-3311  
**DEMERS CHEVROLET & OLDSMOBILE INC.**  
868, boulevard Maloney  
Gatineau, Qc  
(819) 568-5811

**WILLIAMS CHEVROLET OLDSMOBILE CADILLAC LTÉE**  
950, boulevard St-Joseph  
Hull, Qc  
(819) 777-2731  
**HAMILTON CHEVROLET OLDSMOBILE LTD.**  
Riverside Drive  
Wakefield, Qc  
(819) 459-2313

**PONTIAC BUICK**  
LES AUTOMOBILES BAURORE LTÉE  
2051, Route 148  
Angers, Qc  
(819) 663-7434  
**ROGER LACHAPPELLE PONTIAC BUICK LTÉE**  
900, boulevard St-Joseph  
Hull, Qc  
(819) 778-3111



AUX PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

# Des marchands ont été honorés

(SD) A l'occasion de son assemblée annuelle des marchands qui avait lieu le 14 février dernier à l'Auberge des Gouverneurs de Gatineau, la direction des Promenades de l'Outaouais a souligné les meilleures performances de ventes au pied carré chez les

**marchands pour l'année 1986-87.**

Cette pratique a cours depuis 3 ans. Selon le directeur du marketing aux Promenades, M. Mario Dupuy jr, le fait de souligner les meilleures performances financières a pour but "de stimuler et motiver les marchands à toujours

faire mieux". Les rapports de ventes remis mensuellement par les marchands sont utilisés pour déterminer les gagnants dans chaque catégorie.

En tout, on retrouve 10 catégories différentes, comme par exemple les vêtements, les souliers, et autres.

Sur nos deux photos,

on retrouve l'ensemble de ces gagnants, ainsi que 10 autres gagnants qui ont reçu des plaques pour avoir affichés les meilleures augmentations des ventes. Dans certains cas, des commerçants se sont illustrés dans les deux catégories.

Notons aussi qu'un prix de présence, soit un montant de 500\$ applicable aux Promenades, a été remporté par Pierre Deschesne de la boutique Elk's.



Pour la catégorie meilleures performances de ventes, nous retrouvons, pour la rangée du bas, Rachelle Gagné (Kardish), Joanne Levesque (Au Bouquet), Anne Meunier (Haricot), Natalie Desrosiers (Centre japonais de la photo), Chantal Dubuc (A & A Records), et Thérèse Lacroix (Centre de Retouche-La Bobine), et rangée du haut, Neil Larocque, directeur général, Denis Thérien (Allure sportive), Sylvain Leblanc (Cinéma des Promenades), Ghislain Boudreault (Aggies), Michel Liberté (Moustache), et Mario Dupuy, directeur du marketing.



Dans la catégorie des meilleures ventes au pied carré aux Promenades de l'Outaouais pour l'année 1986-87, les gagnants sont, en débutant par la rangée du bas de gauche à droite, Natalie Desrosiers (Centre japonais de la photo), Lise Lauzon (Voyages Guertin), Natalie Bernier (Faces), Line Rivard (Pantorama), Ghislaine Lanthier (David Assad), et Mme Laurin (Laura Secord), et pour la rangée debout, Mario Dupuy jr, directeur du marketing aux Promenades, Raman Chapra (Bijouterie Chivas), Gilles Raymond (Atlantique), Michel Lanthier (Aldo), Michel Laliberté (Moustache), et Neil Larocque, directeur général des Promenades.

## AUDIOCOM

//////ALPINE

LE PLUS GRAND CENTRE ALPINE  
ET DE  
TÉLÉPHONES CELLULAIRES  
DE LA  
RÉGION DE L'OUTAOUAIS  
VENTE • SERVICE • INSTALLATION



142, VARENNE, #17  
GATINEAU, QUÉBEC  
=243-5228=

**CLAUDE et YVES**




*vous invitent à les consulter pour tous vos besoins en matière de RADIO d'AUTO et TÉLÉPHONE CELLULAIRE*

UNE ÉQUIPE FIABLE ET COMPÉTENTE

Spécialistes en: •Radio d'auto •Téléphones cellulaires  
•Sécurité mobile

# ASTROPHONE

Un service horoscope téléphonique **RÉVOLUTIONNAIRE**



UNIQUE AU MONDE

1-976-7676

COMPOSEZ

UN HOROSCOPE QUOTIDIEN ET PERSONNALISÉ

qui calcule uniquement pour vous VOS TRANSITS PLANÉTAIRES

ASTROPHONE

seulement 95¢ par appel

POUR LE MOMENT, LE SERVICE N'EST PAS DISPONIBLE POUR LES ABONNÉS DE QUÉBEC. DE PLUS, IL NE FONCTIONNE PARFAITEMENT BIEN QUE SUR LES LIGNES TÉLÉPHONIQUES TOUCH-TONE.

COMPOSEZ — / — / —

le ou les 2 chiffres de votre ANNÉE, MOIS et JOUR de NAISSANCE

## L'Amicale à Luskville

Les membres de l'Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais se sont drôlement bien amusés lors de la confrontation les opposant au Patro d'Ottawa.

"On a participé à plusieurs compétitions sportives. Le tout s'est terminé par un repas accompagné par la musicienne, Nicole St-Jean", se rappelle le directeur de l'Amicale, Gilles Castagne.

Cette activité était organisée par Joseph Marcoux.

Quelques semaines avant la confrontation avec le Patro, des membres de l'Amicale se sont rendus à Luskville où le Cercle des fermières de l'endroit avait préparé une journée passablement chargée.

"On a fait des ballades en traîneau. Encore une fois, on a été traité à un excellent repas", a précisé Gilles Castagne tout en voulant remercier, M. Réal Perrier et Mme Hélène Massé.



Le directeur général de l'Amicale, Gilles Castagne et Roger Boileau.

**Interbeaut**  
COIFFURE

COUPE - SHAMPOOING - MISE EN PLUS - 25\$ et plus

COUPE SHAMPOOING MISE EN PLUS PERMANENTE REG. 65\$

Promenades de l'Outaouais, Gatineau 568-4809 POUR **45\$**

## "Vaincre le cancer ne relève plus de l'utopie"

Le docteur Rosemonde Mandeville, immunologue, directeur de laboratoire et professeur à l'Institut Armand-Frappier de Montréal sera l'invitée du prochain **souper-conférence mensuel du Cercle des femmes journalistes de l'Outaouais.**

Cette activité se tiendra le jeudi, 24 mars, à 18 heures, à la Suite Québec, du Château Laurier, à Ottawa.

Mme Mandeville parlera des plus récentes découvertes, des recherches innovatrices et des espoirs anticipés dans la lutte contre le cancer du sein.

La conférencière insistera sur les moyens de prévention: alimentation, maîtrise du stress, activités physiques, dépistage précoce tel que l'imagerie et l'analyse du sang.

Elle annoncera de plus que les promesses d'avenir permettent d'anticiper une réduction de 30 pour cent de l'incidence du cancer du sein, vers l'an 2000.

Auteure, l'immunologue verra son dernier manuscrit, intitulé "Comprendre pour prévenir et guérir", publié par une grande maison d'édition de Montréal, l'automne prochain.

Et comme c'est devenu l'habitude du Cercle, une ou des petites surprises de solidarité s'ajouteront à la soirée.

Le prix d'entrée est de 23\$.

## 9<sup>e</sup> Salon du livre de l'Outaouais - Randonnée livresque

prenez le sentier des ondes...

avec **Radio-Canada.**

Découvrons ensemble les méandres de l'écriture. Suivons le cheminement de poètes et auteur(e)s. Effectuons, de bouche à oreille, la plus belle des randonnées livresques, à la **Place Yves Thériault** / Palais des congrès de Hull

CBOF 1250 présente en direct du Salon :

- L'ÂGE DE SON COEUR
- LES FLÂNERIES
- À LA MI-TEMPS
- LES BELLES HEURES
- TRANSIT
- PAR QUATRE CHEMINS

De plus, vous êtes invités à venir petit-déjeuner en compagnie de **CBOF Bonjour** le mercredi 23 mars, entre 6h et 9h.



Radio-Canada  
**CBOF 1250/Ottawa-Hull**

# Le Salon du Livre de l'Outaouais couronne ses lauréats

Le Salon du Livre de l'Outaouais qui se tiendra à la Maison du Citoyen du 23 au 27 mars prochain a fait connaître les lauréats de ses concours pré-salon devant un jeune auditoire enthousiaste à la maison du Citoyen. On a remis des prix pour le concours d'écriture, ouvert au public en

général, pour les concours d'Affiche, du Journal scolaire et pour la création d'une pièce de théâtre, ces derniers concours étant réservés aux jeunes en milieu scolaire.

par Jean BELLEAU

## L'affiche gagnante signée Jan Machalek

La popularité du concours d'affiches ne se dément pas au Salon du Livre de l'Outaouais. Cette année 1017 affiches ont été soumises au jury dans 13 catégories allant de 5 ans à 17 ans. Et le grand vainqueur a été Jan Machalek de l'école Secondaire la Promenade de Hull qui participait au concours dans la catégorie des 15 ans.

Des mentions ont été accordées à Ariane Michaud, 5 ans, Ottawa; Fanie-Lois Dubreuil, 6 ans, Buckingham; Karine Racine, 7 ans, Buckingham; Sandra Krakana, 8 ans, Gatineau; Geneviève Tremblay, 9 ans, Hull; Noémie Pascal, 10 ans, Hull; Martin Boulé, 11 ans, Gatineau; Julie Renaud, 12 ans, Masham; Isabelle Thibault, 13 ans, Aylmer; Sylvie Grégoire, 14 ans, Hull; Manon Henrie, 16 ans, Bourget et Monique Charron, 17 ans, Masham.

La Société nationale des Québécois, la Librairie Au Point, et les Commissions scolaires des deux cotés de la rivière des Outaouais ont remis les principaux prix, tout comme le Salon bien entendu.

Les élèves des écoles francophones tant du côté québécois que du côté ontarien de la rivière se sont partagés prix et mentions de façon fort équitable.

Pour la première fois cette année on a organisé un concours de pièces de théâtre à être créés en milieu scolaire. Sept oeuvres ont ainsi été créées et si le jury n'a pas remis de premier prix des mentions sont allées à Sylvain Berthiaume, Karina Verdon, Michelle Morra, Joseph ASnemo, Danyel Coté, Louise Vaillancourt et Livia Pellerin, élèves de l'école Pie X d'Ottawa, **Bandes dessinées**

La bande dessinée jouit toujours d'une grande popularité auprès des jeunes et des moins jeunes. Martin Monast de l'école St-Jean-Bosco de Hull, Patrick Riley de l'école Elmdale d'Ottawa, Martin Deschênes, Louis-Denis Roussel et Kenny Bakes de l'école le Carrefour à Gatineau se sont tous mérités des premiers prix dans leurs catégories respectives.

### Le roman

Si on n'a pas remis de premier prix pour le roman dans les catégories 8-9 ans et 12-13 ans, Nadina Cabana de l'école Mont-Bleu à Hull en a reçu un dans la catégorie des 14-15 ans pour son roman: "Le souffle du hasard."

Le Grand prix du Salon a été remporté par Alberte Villeneuve de Carlsbad Springs en Ontario pour "Le jardin négligé."

Dans la catégorie "Journal scolaire", le Raconteur de l'école St-Pie X d'Ottawa s'est

mérité une mention dans la catégorie primaire, tout comme Le Placantin de l'école St-Médard à Aylmer. L'Info Pop Jeunesse a gagné le premier prix



Jean Machalek.

dans la catégorie secondaire. Ce journal est publié par les élèves de La Cité étudiante de la Haute-Gatineau, à Maniwaki. Enfin "La Relève" du Collège Algonquin a

gagné le premier prix dans la catégorie collège et université.

**Des statistiques**  
Cette année, 564 personnes des rives québécoises et ontariennes de

l'Outaouais ont participé au concours d'écriture. Vingt-sept journaux scolaires ont été produits et sept pièces de théâtre ont été créées en milieu scolaire.

## GRÈCE

- \* Les Cyclades en Caique (à voile) 2sem. et Péloponnèse 1sem. Autocar
- \* 21 jours incluant: Vol a/r, transports, repas, hébergements, visites.
- \* Les Iles de: KHITNOS, MIKONOS, DELOS, IOS, PATMOS ETC.
- \* Les Sites de: MISTRA, OLYMPIE, ATHÈNES, DELPHES, MYCENES.
- \* Baignades et soleil sous le regard des Dieux.
- \* Informations et audiovisuel disponibles à nos bureaux

Seulement **\$2800.** Groupe de 12 personnes max.

CLUB DE VOYAGE AVENTURE (Ott.) inc., 115b, PARENT, Marché By

### Club Aventure

voyages

236-5006

**À CHAQUE JOUR, UN ÉVENTAIL IMPORTANT DE POSTES DEVIENNENT DISPONIBLES Permanents/Temporaires LEQUEL QUALIFIERIEZ-VOUS?**

### RÉCEPTIONNISTE BILINGUE (2) (PERMANENT)

Pour notre bureau d'Ottawa. Les candidats devront posséder de l'expérience et être bilingue. Pour renseignements, communiquez avec Carole.

### SECRÉTAIRE ADMINISTRATIVE BILINGUE (PERMANENT) POSTE 3 JOURS SEMAINE

Cette personne agira comme secrétaire pour notre présidente et directrice de notre compagnie. Pour renseignements, demandez Carole.

### SECRÉTAIRE INTERMÉDIAIRE BILINGUE (PERMANENT)

Centre ville Ottawa  
Connaissance du "Word Perfect" Heures flexibles. Bénéfices marginaux intéressants. Pour renseignements, demandez Louise.

Ces postes sont disponibles immédiatement ainsi que plusieurs autres. Communiquez dès maintenant avec nos conseillers!



**HULL**  
5, rue LAVAL  
Sur rendez-vous seulement  
**595-9424**

**OTTAWA**  
47, CLARENCE, suite 420  
lundi-mercredi-jeudi  
de 9h00 à 15h00  
**236-9689**

## L'ÉQUIPE MÉNAGE FANTASTIQUE

BUR.: **684-0640**  
PAG.: **782-5062**



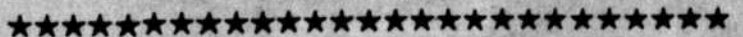
**Spécialités - Ménages réguliers  
grands ménages - lavage de vitres**

## Bienvenue Chez-moi

**POUR VOTRE CONFORT**, nous renouvelons notre ligne de peignoirs! Bien sûr, de dire Denise, "vous avez toujours droit au summum, les peignoirs Rodam... mais nous vous offrons aussi du "frais" nouveau pour le printemps et l'été... que vous devez de venir voir et essayer dans notre nouvelle salle d'essayage".



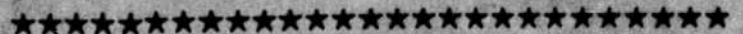
**LES PETITS CUBES DE CHÊNE** à l'avant boutique ne sont pas à vendre. Ce sont les premières pièces de notre nouvel ameublement. Bientôt vous vous sentirez moins à l'étroit et serez plus à l'aise pour choisir ou simplement admirer.



**LE SALON DES FEMMES DE L'OUTAOUAIS** nous permet d'aller vous rencontrer au Palais des Congrès de Hull du 7 au 10 avril. Serez-vous du rendez-vous? Nous vous préparons une surprise qui nous l'espérons saura vous plaire. Foi de Paule.



**LES PETITS LAPINS** de Crabtree sont très... très nerveux. Ils sentent le printemps... et se voient déjà gaiement emballés et offerts au petit déjeuner du matin de Pâques aux enfants (de tout âge)... Ils ne font qu'une seule promesse: de les garder propres, propres.



**LES FLEURS DU PRINTEMPS** sont là. Nos fleurs de soie d'apparence si naturelle n'attendent que vous pour devenir arrangement ou sculpture florale. Vous pouvez même apporter votre vase préféré... nos conseils et notre service sont gratuits.



**UNE PLEINE PAGE POUR PARLER DE VOUS, CHERS CLIENTS...** c'est ce que vous a réservé LE RÉGIONAL, sous la plume de M. André Joannisse le 1er mars dernier, sous la bannière "Hull et son économie": M. Joannisse a bien traduit le message que nous essayons d'appliquer chaque jour, et nous l'en remercions très sincèrement... Plusieurs clientes sont venues nous dire leur joie et nous nous empressons de la transmettre au Régional et son équipe. Cette surprise, selon nous, c'est aussi un tour de Gilles Leblanc!!  
**MERCI!**



SUR L'AIR DE "C'EST LE PRINTEMPS"

Chez-moi

je t'aime

POUR DIE

Village Place Cartier, Hull 777-0324

# Cette semaine dans l'Outaouais

**SPECTACLES**  
**Centre national des arts**  
 Opéra  
 Ensemble folklorique d'état de Belgrade  
 "...un spectacle comme on n'en voit pas souvent"  
**Le dimanche, 20 mars, 20h30**  
 12, 50 \$, 16 \$, 20 \$, 22, 50 \$  
 \*\*\*\*\*

**EXPOSITIONS**  
**Galerie l'Estampe**  
 161, Champlain. Hull.  
 "L'art au féminin"  
 Avec: Huguette Beaumont, Liliane Cyr-Guilbault, Paule Dubois-Dupuis, Nicole Garon-Paquet, Jacqueline Gougeon, Sonia Pearl et Rita Rodrigue.  
 Samedis, de 10 à 17h.  
 Dimanches, de 13 à 17h.  
**Jusqu'au 27 mars**  
 \*\*\*\*\*

**Galerie Nicolas-Gatineau**  
 360, LaVerendrye. Gatineau.  
 Jean Yves Guindon, aquarelliste  
 Du lundi au vendredi, de 9 à 16h.  
**Jusqu'au 31 mars**  
 \*\*\*\*\*

**Centre national des arts**  
 Opéra  
 "La CIE Créole"  
 "...dans un nouveau spectacle intitulé La machine à danser"  
**Le samedi, 19 mars, 20h30**  
 Rés: 563-1144 ou au terminus Voyageur, 238, St-Joseph. Hull.  
 \*\*\*\*\*

**EXPOSITIONS**  
 \*\*\*  
**L'Imagier**  
 9, Front. Aylmer.  
 "Le mot dans l'image"  
 Avec: Raymonde April, Daniel Butcher, Andrew Forster, Denis Lessard, Caryn Nuttall, Robert Racine, P.L. Tétreault, Dennis Tourbin et J.Y. Vigneau.  
 Rencontre avec les artistes, le dimanche, 13 avril à 14h.  
**Du 13 mars au 10 avril.**  
 Mardi au dimanche, de 13 à 17h  
 Mardis et mercredis, 19 à 21h.  
 Info: 684-1445  
 \*\*\*

**Salle René-Provost**  
 110, Wright. Hull.  
 Axe Néo-7 présente:  
 "La mesure des temps"  
 de Paul Couillard  
**Vendredi, 11 mars 7 \$ et 5 \$**  
 Info: 771-2122  
 \*\*\*

**Centre d'exposition de Gatineau**  
 17 boulevard Gréber. Gatineau.  
 Salles Esquisse et Contour  
 "Le portrait dans l'art", de Yvon Goulet.  
 Salle Contraste  
 Guy Bélisle, photographe  
**Jusqu'au 20 mars**  
 Mercredis, jeudis et vendredis, de 18 à 21h.  
 Samedis et dimanches, de 13 à 17h  
 Info: 568-7490 ou 561-2720  
 \*\*\*

**Galerie Montcalm**  
 25, Montcalm. Hull.  
 Sylvie Safdie, peintre  
**Jusqu'au 27 mars**  
 \*\*\*

**Galerie Pierre-Bernard**  
 141, Champlain. Hull.  
 Les sculptures, cires et monotypes de Arist Gagnon  
 Vernissage, 13 mars, de 13 à 18h  
**Du 13 mars au 28 mars**  
 Info: 777-4437  
 \*\*\*

**Caisse populaire d'Aylmer**  
 Centre commercial Plaza Glenwood  
 Exposition de pastels, aquarelles et gravures, présentée par l'Imagier Annie Kessel, Regina Heringa et Cecile Knowles  
**Jusqu'au 31 mars**  
 \*\*\*

## CENTRE PROFESSIONNEL DU PIANO

# Concert

Le Centre professionnel du piano présentera son concert annuel, le samedi, 26 mars, à 20h30 à l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe de Hull.  
 Des oeuvres de compositeurs de renommée seront interprétés par les professeurs du Centre.  
 Le prix du billet a été fixé à 7 \$, pour les adultes et à 3 \$, pour les étudiants.  
 On obtient plus de renseignements en composant le 595-1771.

**THEATRE**  
**Théâtre de l'Île**  
 1, Wellington. Hull  
 "Ben voyons donc ma tante"  
 avec: Dolorès Duhaime, Monique Martel, Céline Shields et Richard Bénard.  
**Jusqu'au 2 avril.**  
 Mardi au vendredi, 20h30. Les samedis à 19 et 22h.  
 10 \$, adultes et 5 \$, étudiants et personnes de l'âge d'or.  
 Info: 595-7455  
 \*\*\*

**SERVICE D'ARBRES DE L'OUTAOUAIS**



- ÉMONDAGE ET ABBATAGE D'ARBRES
- ENLEVEMENT DES SOUCHES
- DÉBOISEMENT DE TERRAINS POUR CONSTRUCTION
- ESTIMATION GRATUITE ET ASSURANCE

NOUS DESSERVONS LA RÉGION DE L'OUTAOUAIS

**GUY DUROCHER 643-2004**

**Besoin d'apprendre l'anglais?**

conversation anglaise sur cassettes



**MADCA**  
Audio-visuel inc.

- Parlez l'anglais RAPIDEMENT.
- Méthode EFFICACE pour le travail de bureau, voyages, loisirs.
- Apprenez FACILEMENT la conversation anglaise CHEZ-VOUS.
- MEILLEUR rapport qualité-prix.
- Un placement AVANTAGEUX qui donne des résultats IMMÉDIATS.

**=561-2765=**

**VOUS N'AIMEZ PAS VOS PHOTOS DE FINISSANTS**



**VENEZ VOIR ROCH GIVOQUE**  
MAÎTRE AGRÉÉ  
**POUR UNE NOUVELLE CRÉATION!**

SPÉCIAL

1 - 16x20  
3 - 8x10  
8 - 2x3

SEULEMENT  
**\$150.00**

POUR PLUS D'INFORMATION: 777-9498

# Prix en fête

**COMPAREZ VOUS VERREZ LA DIFFÉRENCE**

Aussi pour compléter votre décoration

**VASTE COLLECTION DE RIDEAUX**

MARQUES PRESTIGIEUSES

Pride of Paris - World wide - Salelex - G. Beaudry - Cays - Park avenue - Val - Able



**LUXE ET QUALITÉ SUPÉRIEURE**  
à votre portée  
l'incomparable

**Collection Levolor™**  
à des prix budget

Exemple: Stores horizontaux en aluminium sur mesure, couleurs au choix

**48' x 54' ..... \$66<sup>00</sup>**

**PORTE-PATIO 75' X 84'**  
STORES VERTICAUX EN TISSU  
EN STOCK PRÊT À EMPORTER

**SPÉCIAL**

VALENCE CHAÎNE, PESEE \$18.00

Jusqu'à épuisement du stock

**\$37<sup>00</sup>**

À partir de

**SERVICE A DOMICILE GRATUIT 777-2836**

**LE PLUS GRAND CHOIX DE STORES DANS LA REGION**

Par nos décorateurs professionnels

**Levolor™**





**VERTI STORE**

**HULL**  
**200 ST-JOSEPH**  
**777-2836**  
Voisin de Tante Marie  
**OTTAWA**  
**1707 ST-LAURENT**  
**526-3888**

LE MERCREDI, 23 MARS, A L'HOTEL PLAZA DE LA CHAUDIERE

## Gilles Chevalier devant la Chambre de commerce

Le nouveau président de l'Ordre des comptables agréés du Québec, M. Gilles Chevalier a accepté l'invitation de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais.

Il agira à titre de conférencier au prochain souper mensuel de la Chambre, le mercredi, 23 mars, à 19 heures, à l'Hotel Plaza de la Chaudière.

Une assemblée spéciale dont le sujet tournera autour du magasinage à minuit précédera le souper, à 17 heures.

Gilles Chevalier collectionne les diplômes universitaires comme les jeunes collectionnent les cartes de hockey ou de baseball.

Il est d'ailleurs un des rares titulaires d'un doctorat en comptabilité émis par l'University of Illinois. Ses autres diplômes, un baccalauréat en sciences commerciales, une maîtrise en sciences commerciales

et une autre maîtrise en comptabilité de l'université Laval font de lui, un expert dans le secteur financier.

Professeur à l'université Laval, Gilles Chevalier a consacré plus de dix années de sa vie à l'enseignement de la comptabilité financière, des systèmes de

contrôle et de la vérification.

Auteur de plusieurs articles et publications, Gilles Chevalier est très actif au sein de plusieurs associations professionnelles dont "American Accounting Association" et le Bureau des examinateurs de l'Association des comptables généraux licenciés du Canada. Il est également président de l'Association canadienne des professeurs en comptabilité.



Gilles Chevalier



Du 8 mars au 22 avril 1988

**PARTICIPEZ et COURREZ LA CHANCE DE GAGNER**

- 35 chandails de style "T-shirt", souvenir du concours
- 7 chandails #44 du Canadien de Montréal
- Un souper en compagnie de Stéphane Richer du Canadien de Montréal
- Une paire de billets pour assister à la partie d'ouverture de la saison 1988-1989 au Forum de Montréal

Remplissez et faites-nous parvenir ce coupon de participation avec une preuve d'achat de lait au chocolat Château (pas de photocopie) ou un fac-similé fait à la main, au 518 boul. Maloney Est, Gatineau, J8P 1E7, ou déposez le tout au bureau de CJRC, de CHOT ou à un des bureaux des Hebdo del'Outaouais, le plus près de chez-vous. Ecoutez CJRC-1150 du lundi au vendredi à 7h20 A.M. pour les tirages quotidiens

Nom \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_  
 Téléphone \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_  
 Age \_\_\_\_\_ Grandeur: P. M. G. XG  
 CHANDAIL: Adulte ou enfant S.V.P. encercler



**Démonstration GRATUITE**  
 Apprenez à faire vos propres  
 LAPINS et OEUFS de

**PÂQUES SAMEDI**  
 le 19 mars et  
**SAMEDI**  
 le 26 mars à  
 10h00 a.m.

*Artistic Cake Design*  
 1282 WELLINGTON STREET  
 Ottawa 722-4801

**CARRIÈRE dans la vente de produits financiers**

Nous sommes une des plus grandes institutions financières au MONDE, avec plus de 19,000 HOMMES et FEMMES à notre service.

SUITE À NOTRE PROJET D'EXPANSION DANS L'OUTAOUAIS;

Nous avons une opportunité exceptionnelle qui offre à la personne qualifiée:

- un excellent revenu
- un boni d'encouragement
- un programme de formation intensif de 3 ans
- une pension viagère après seulement 20 ans de service
- une opportunité dans la direction de ventes.

Pour une ENTREVUE confidentielle, envoyez votre curriculum vitae à:

**MARC KHOURI**  
 90, rue SPARKS, suite 1200  
 OTTAWA, ONTARIO K1P 5B4  
 598-3900



## La garde des enfants: horizons nouveaux

Un service de garde d'enfants de qualité, flexible aux différents besoins et financièrement abordable? Cela représente, pour beaucoup de femmes au Canada, une porte ouverte à l'expansion de leur avenir individuel et collectif.

Le gouvernement du Canada reconnaît l'importance d'un service de garde d'enfants bien structuré et accessible, dans tout effort visant à réaliser l'égalité économique des femmes. C'est pourquoi il a mis sur pied la stratégie nationale sur la garde des enfants — un programme diversifié d'initiatives offrant un vaste éventail d'options aux femmes qui travaillent à l'intérieur ou à l'extérieur du foyer. Les points saillants de ce programme sont:

- L'addition de 200 000 nouveaux espaces de garderie;
- La création d'une caisse de 100 millions de dollars pour des projets spéciaux en matière de garde d'enfants axés sur l'amélioration des services et les groupes ayant des besoins spéciaux;

En tant que ministre responsable de la Condition féminine, je vous invite à vous familiariser davantage, vous et votre famille, avec tout ce que peut vous offrir la stratégie nationale sur la garde des enfants. N'hésitez pas à m'écrire:

**Barbara McDougall**  
 Ministre responsable de la Condition féminine  
 Chambre des communes  
 Ottawa, Ontario K1A 0A6

**Condition féminine Canada**    **Status of Women Canada**

**A TITRE DE DIRECTEUR  
DE L'INFORMATION  
Guy Lecavalier  
quitte CHOT  
et CFGS**



Guy Lecavalier

Guy Lecavalier a remis sa démission à titre de directeur de l'information aux stations de télévision CHOT et CFGS. Il occupait ce poste depuis vingt mois.

par MARC ANDRÉ JOANISSE

Comme il l'a si bien dit en entrevue, "il volera de ses propres ailes à compter du 25 mars".

Mais Guy Lecavalier ne quitte pas le poste de la rue Jean-Proulx en de mauvais termes.

Bien au contraire! "Pour moi, c'est un changement de carrière. Je me suis porté acquéreur de la librairie "Moderne", du centre commercial Val-Tétreau. Ce commerce: je le vise depuis un an. Non, je n'ai pas claqué la porte. Je quitte en d'excellents termes", a affirmé Guy Lecavalier.

"Je sors d'ici plus riche en expérience. Certes, il y a eu des moments très difficiles. La tragédie de l'hélicoptère qui a entraîné la mort de quatre de nos gars représente l'étape la plus intense de ma vie. Je demeure encore marqué", a-t-il ajouté.

"Impossible d'oublier les négociations avec la

salle des nouvelles. J'ai toujours été près des journalistes. Mais je quitte avec le sentiment du devoir accompli. On a atteint un sommet au niveau des cotes d'écoute".

Après une carrière de vingt ans, tant au niveau de l'écrit que de l'électronique, Guy Lecavalier n'entend pas releguer aux oubliettes, le métier qui lui a ouvert tant d'horizons.

"C'est un métier qui m'a apporté énormément de satisfaction. A prime abord, je vais consacrer mes énergies au commerce. Après, je ne rejette pas l'idée de revenir en tant que pigiste... dans l'écrit ou encore, derrière un micro. J'ai toujours aimé parler au micro. On m'a même approché pour faire de la narration. Non, je ne dis pas adieu au métier".

Et il y a la politique! Guy Lecavalier a siégé comme commissaire à la Commission scolaire Outaouais-Hull. Il n'a pas encore mis une croix sur cette option.

"Ma première expérience en politique m'a apporté beaucoup. Mais c'est difficile de faire de la politique tout en étant journaliste."

Guy Lecavalier a entamé sa carrière de journaliste à la station radiophonique CKCH, pour ensuite prendre la route du quotidien Le Droit. Il a également travaillé pour le compte de CJRC, Radio-Canada (JRC-télé) et finalement, CHOT CGFS.

**Volontaires  
demandés**

Si vous voulez partager votre expérience avec d'autres, ou encore en acquérir et cela dans une atmosphère culturellement enrichissante et agréable, le Salon du Livre a besoin de vous.

On demande des volontaires, principalement pour le jour, pour la durée du Salon qui se tiendra du 23 au 27 mars, au Palais des Congrès de Hull.

Pour donner son nom ou obtenir plus de renseignements on communique avec Danielle Lepage au 770-8604.



**Bouclair**

Spéciaux en vigueur jusqu'au 19 mars 1988

**GRANDE VENTE D'AVANT PÂQUES**

**TOUS LES PATRONS**

Achetez-en 1 et obtenez-en d'égale valeur **GRATUITEMENT!**

**TOUS LES ACCESSOIRES DE COUTURE 1/2 PRIX**

**TISSUS SPÉCIAL MODE**

Vaste choix de tissus de qualité. Achats spéciaux et tissus fin de série. Sélection de tentes et motifs. Composition et largeurs variées. Idéal pour jupes, robes et coordonnés.

**3<sup>99</sup>** m.

ÉPARGNEZ 20%

Ord. 4.99 m.

**TRICOT QUATÉ PODIUM**

50% polyester, 50% coton. Choix de rayures de teintes marine, vert, gris, en plus d'un choix de rayures de teintes pastel sur fond de couleur "Ble". Également outé uni coordonné de teinte "Ble". Idéal pour tout vêtement de détente ou pour le sport. Ensemble jogging, robe-chandail. Lavable à la machine 150 cm.

**7<sup>99</sup>** m.

ÉPARGNEZ 50%

Ord. 15.99 m.

**CHALLIS IMPRIMÉ RIVIERA**

100% rayonne. Souple et léger. Choix de petits motifs floraux, nautiques et de feuillages. Idéal pour robes, jupes et blouses. Lavable à la main 115 cm.

Ord. **6<sup>99</sup>** m.

ÉPARGNEZ 20%

2.00 m.

8.99 m.

**CHALLIS CHRISTINA**

100% rayonne. Le chic et la souplesse du challis. Vaste choix de petits motifs et de tentes attrayantes. Idéal pour blouses, jupes et robes. Lavable à la main 115 cm.

**5<sup>99</sup>** m.

ÉPARGNEZ 30%

Ord. 8.99 m.

**RAYURES SPORTIVES**

50% polyester, 50% coton. Tricot de Jersey à rayures de largeurs variées. Toute une gamme de combinaisons de couleurs. Idéal pour chandails, robes et coordonnés. Lavable à la machine 150 cm.

Ord. **5<sup>99</sup>** m.

ÉPARGNEZ 25%

7.99 m.

**IMPRIMÉS VARIATION**

Mélange coton et polyester. Sélection d'imprimés et de tissés teint. Facile à coudre et lavable à la machine. Idéal pour blouses, jupes, robes, vêtements d'enfants. 115 cm.

**2<sup>99</sup>** m.

Ord. 3.99 m.

ÉPARGNEZ 25%

**COTON CANNELÉ**

100% coton. Idéal pour confection de pantalons, jupes et vestons d'allure décontractée et confortable. Choix de tentes pastel et tentes vives. Lavable à la machine 90 cm - 110 cm.

**3<sup>99</sup>** m.

Ord. 5.99 m.

**COTON SERGÉ GITANO**

100% coton. Tissage sergé froissé. Doux et agréable à coudre et à porter. Éventail de tentes unies. Idéal pour blousons sport, jupes et pantalons. Laver et sécher à la machine. 115 cm.

**5<sup>99</sup>** m.

ÉPARGNEZ 20%

Ord. 7.99 m.

**TRICOT QUATÉ ACHAT SPÉCIAL**

Mélange de fibres diverses. Choix de tentes unies. Idéal pour chandail, pantalon et ensemble jogging. Laver et sécher à la machine. 140 - 150 cm.

**4<sup>49</sup>** m.

Ord. 5.99 m.

ÉPARGNEZ 25%

**IMPRIMÉS FESTIVAL**

Mélange polyester et coton. Choix de dessins géométriques, fleurs, rayures et plusieurs autres. Lavable à la machine. 115 cm.

**3<sup>74</sup>** m.

Ord. 4.99 m.

ÉPARGNEZ 25%

3.74 m.

**ÉPARGNEZ 20% SUR UNE GAMME DE NOUVEAUTÉS PRINTANIÈRES!**

**24 magasins pour mieux vous servir:**

- Montréal • Chicoutimi • Trois-Rivières • Québec • Rimouski • Sherbrooke • Granby
- HULL** 304 Boul. St-Joseph 776-6202
- GATINEAU** 60 Boul. Gréber 243-2147
- OTTAWA** 995 River Road 745-0391
- NEPEAN** 2946 Baseline Road 820-6920

**GIANT TIGER**



Une erreur s'est glissée dans le journal, édition 8 mars, 1988.

On aurait dû lire: **Papier mouchoir "White Swan" .59c** boîte de 150 au lieu de boîte de 200

Nous nous excusons des incon vénients causés par cette erreur.

## Culturellement Vôtre



MARC-ANDRÉ JOANISSE SYLVIE LAUZON

Prenez note que les billets pour le spectacle de "Vista vinaigrette", présenté le jeudi, 31 mars, à l'auditorium de l'école secondaire Nicolas-Gatineau sont en vente à la librairie du Village, du centre commercial Le Village Place-Cartier et de la Plaza Gatineau.

Le Conseil des arts de Gatineau continue à prendre des initiatives! Il a retenu les services de l'artiste, "Niska" (François Lortie) pour donner un

cours de mise en marché des oeuvres d'art. Les sessions seront offertes les samedi et dimanche, 16 et 17 avril, de 9 à 17 heures, à la salle Jean XXIII. Les droits d'inscription ont été fixés à 40 \$, comprenant les deux ateliers et un buffet. Faites vite, le nombre de places est limité!

L'excellent aquarelliste Jean Yves Guindon présente durant tout le mois de mars, une toute nouvelle exposition à la

galerie Nicolas-Gatineau. En avril, le Centre d'exposition de Gatineau accueillera l'aquarelliste, originaire de Buckingham qui vit maintenant dans la Petite-Nation. Ce charmant coin de pays lui permet de s'exprimer dans la paix et la tranquillité, éléments essentiels à sa créativité. Déjà, plusieurs municipalités et amateurs d'art ont fait l'acquisition de ses oeuvres. On retrouve d'ailleurs ses toiles dans des collections privées de Belgique, Tchécoslovaquie et France.

Mais qu'est-ce qu'elle a changé Céline Dion. On était du groupe réuni au Spectra mercredi dernier pour le Gala de CKTF-FM. Sa voix est on ne peut plus juste, ses imitations passent bien et sa présence sur scène est en-

trainante. Et que dire de ses musiciens? Céline Dion est d'ailleurs très généreuse avec son équipe. Avec elle, on est bien loin de l'épo-

que où les musiciens se cachaient derrière des rideaux laissant l'avant-plan de la scène à la "Vedette". En compagnie de son

bassiste, de son batteur et de sa soeur, elle a fait une brillante interpréta-

tion de "That's what friend's are for", de Dionne Warwick et Elton John.

### RENCONTRE de PRIERES de GERRY LEVAC



avec CHANTS  
Tous les mardis à 19h30  
et les dimanches à 13h30  
à l'école le TRIOLET.

55, MARENGERE,  
GATINEAU  
(entrée libre)

Pour informations: 243-0485

### Cours de Couture POUR DEBUTANTS INTERMEDIAIRES AVANCES

Ajustement de patrons commerciaux  
Session débutant le 4 avril 1988

*Line Lefebvre*

35 BINET, HULL 778-1696



## BELEC, LETELLIER AVOCATS - BARRISTERS

Yves Letellier	Raymond Bélec	Jacques Tessier
David Robinson	Nicole Gibeault	Denis Joanis
Gérard Normand	Johanne Froment	Françoise Bolvin
Nério de Candido	Michel Bélec	

### PRATIQUE DU DROIT CONCENTREE EN:

Droit municipal, droit du travail, droit corporatif, droit commercial, droit des affaires, droit immobilier, droit civil, droit de la famille, faillite, expropriation, relations locataires-locataires.

EDIFICE RICHELIEU  
975, boul. St-Joseph, Suite 227,  
HULL, Qué.,  
J8Z 1W8  
(819) 778-7293

CARRE PALARDO  
365, boul. Gréber, Suite 105,  
GATINEAU, Qué.,  
J8T 5R3  
(819) 243-7293



La ville de Gatineau a souligné de belle façon l'acte de bravoure du journaliste François Gagnon de CKCH qui a sauvé la vie d'une dame le 15 janvier dernier. On se souviendra de cet incident alors que cette dame avait fait une chute spectaculaire avec son automobile dans les eaux glacées de la rivière Gatineau. Quelques compagnons de travail de CKCH ont tenu à être présents lors de cette cérémonie spéciale qui avait lieu le 7 mars dernier. Sur notre photo, nous retrouvons Claude Lemieux (pas le joueur du Canadien), François Gagnon, Robert Fauteux (celui qui a secondé François le 15 janvier dernier), Alain Leblanc, et notre ti-Paul Larabie nationale (il faut dire qu'il doit apprécier davantage les exploits du National de Québec par les temps qui courent...pauvres petits Nordiques!).  
(PHOTO: Sylvain Dupras)

### MARCEL LAROCQUE COIFFEUR POUR DAMES

Afin de mieux desservir sa clientèle, Marcel fait maintenant partie de l'équipe de **Création Viva coiffure**. Antérieurement du salon Sears des Galeries de Hull, il invite ses clientes et amies à venir le consulter.  
**POUR RENDEZ-VOUS**



4 GEORGES BILODEAU  
PLACE MONT-BLEU, HULL  
770-0000

## HÉ! LES JEUNES JOIGNEZ-VOUS À L'ÉQUIPE LA PLUS

### DYNAMIQUE

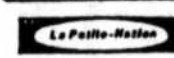


Nous sommes la compagnie la plus importante de l'Outaouais en distribution de journaux et de circulaires.

2 distributions par semaine dans toute la région de l'Outaouais.

composez le:

GATINEAU 663-4860  
AYLMER 684-1231  
HULL 776-1063



**Un concert romantique de l'Orchestre de chambre de Hull**

L'Orchestre de chambre de Hull présente, le dimanche, 27 mars, à 20 heures, un concert auquel il n'a pas habitué ses auditeurs par le passé.

En effet, délaissant la période baroque, c'est un concert romantique qu'il propose à l'Agora de la Maison du citoyen.

De grands compositeurs font partie du programme de la soirée: Beethoven, Debussy, Wagner et un Russe moins connu celui-là, Anton Arensky.

L'OCH accueillera comme soliste principale de la soirée, une jeune pianiste qui, jadis, faisait les frais d'un "avant-concert" qui met en lumière les talents des élèves avancés du Conservatoire de musique du Québec à Hull.

Marie France Lefebvre, hulloise, étudie présentement à New York où elle complète brillamment une maîtrise en musique de chambre. Elle revient chez elle se joindre à l'OCH pour interpréter le "Concerto pour piano no 2", de Beethoven.

Le concert débute avec Deux Arabesques, de Claude Debussy, légères et raffinées, composées entre 1888 et 1891. On entendra de plus, les intéressantes "Variations sur un thème de Tchaikovski", d'Arensky et le majestueux "Siegfried Idyll", de Wagner que Nietzsche qualifiait "d'idiot suave, de musique gaie et profonde comme un après-midi d'octobre".

M. William Phillips, grandement apprécié lors de sa présence au premier concert de la saison de l'OCH en novembre dernier, reviendra au pupitre de l'orchestre pour ce concert.

Ce concert du 27 mars est une présentation conjointe de DuPortage Mercury et de la Banque de Nouvelle-Ecosse. On peut réserver dès maintenant des billets au coût de 8 \$, pour les adultes et 6 \$, pour les enfants et les personnes du troisième âge en composant le 595-7455.

Rappelons que l'Orchestre de chambre de Hull bénéficie de l'appui financier de la ville de Hull, du ministère des Affaires culturelles du Québec et de l'Industrielle Alliance.

# PRINTEMPS SPECTACULAIRE MOORE'S



**OFFRE SPECIALE**

VÉRIFIEZ NOTRE CIRCULAIRE À CHACUNE DE NOS LOCATIONS, POUR DES VALEURS RÉELLES



LE MEILLEUR COMPLET AU CANADA, POUR LE PRINTEMPS '88!

**59<sup>99</sup>** **IMPERMÉABLE À DEVANT CROISÉ DOUBLURE AVEC FERMETURE ÉCLAIR**

Un achat incroyable! Un bel imperméable de style britannique que vous pouvez porter, pluie ou beau temps, à l'année longue. Une doublure avec fermeture éclair deluxe ainsi que plus résistants à l'eau, vous donnent une meilleure protection contre la température. Style croisé, ceinture, empiècement à double dos, «Gun patch». Marine, beige ou gris.

**DOUBLURE AVEC FERMETURE ÉCLAIR DELUXE INCLUSE!**

**99<sup>99</sup>** **COMPLET DE PRINTEMPS EN LAINE DE CONFECTION CANADIENNE**

Une mode de classe avec une vraie valeur Moore's. Façonné au Canada, avec une laine légère toute saison, ce complet vous donne un confort et une qualité que seul Moore's peut vous donner.

**COMPAREZ \$195**



**PANTALONS HABILÉS LA VABLES**

**15<sup>99</sup>**

Fabriqués au Canada



**IMPERMÉABLE À DEVANT DROIT FERMÉ, DOUBLURE AVEC FERMETURE ÉCLAIR**

**49<sup>99</sup>**

Fabriqués au Canada



**PANTALONS EN FLANNELLE LAVABLE**

**19<sup>99</sup>**

Fabriqués au Canada



**VESTON SPORT DE PRINTEMPS EN TWEED**

**79<sup>99</sup>**



**COMPLET DE PRINTEMPS MOORE'S**

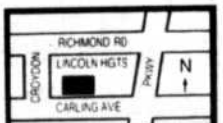
**139<sup>50</sup>**

Fait au Canada

**DANS L'EST**  
867 Boul. St-Laurent  
(Angle McArthur et St-Laurent)  
745-0046



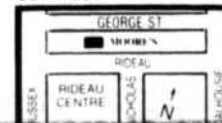
**DANS L'OUEST**  
Lincoln Heights Galleria  
(2525 Ave. Carling)  
726-0450



**MOORE'S**  
THE SUIT PEOPLE INC.

Dévoué à la qualité et à la valeur  
Satisfaction garantie ou argent remis

**CENTRE-VILLE**  
125 rue Rideau  
(Côté nord de Rideau et Nicholas)  
594-4993



Formulaire disponible pour rabais de taxes pour les clients de l'extérieur de la province



**NATUROTHÉRAPIE**

- ARTHRITE
- RHUMATISMES
- DIGESTION
- FOIE
- INTESTIN
- ACNE
- PSORIASIS
- ECZEMA
- CIRCULATION
- NUTRITION, ETC.



Dr. Jacques Marquis, H.S.N.D. - Hypno-sophrologue-naturopathe  
 240 boul. St-Joseph, Hull SUR RENDEZ-VOUS 777-1319

**TIRAGE DU CENTRE DES JEUNES SANS EMPLOI**

# La Jamaïque attend Daniel Bigras



(SD) Dans le cadre de son tirage mensuel, le Centre communautaire des jeunes sans emploi de l'Outaouais a fait un nouvel heureux jeudi midi dernier. La chance a favorisé un résident d'Aylmer, Daniel Bigras, qui bénéficiera d'une croisière pour deux personnes qui le mènera en Jamaïque. Un voyage d'une valeur de 3,352\$. Le tirage de jeudi dernier a été fait en présence de Sylvie Paillé, responsable d'Animation-Café, Aline Sérandour, animatrice communautaire, Pedro Mundo, de l'agence de voyages El Air, Yvan Taillon, vérificateur, et Marco Paquin, responsable d'Animation-Café. Le Centre communautaire profite de l'occasion pour souligner qu'il offre aux jeunes de l'Outaouais, depuis le début du mois de mars, un nouveau service d'Animation-Café qui permet aux jeunes d'obtenir de l'information concernant l'intégration au marché du travail. Le fédéral finance ce projet.

(PHOTO: Alain Fauvelle)

**DES ÉTUDES UNIVERSITAIRES**  
 Sessions d'été et d'automne 1988

LISTE DES PROGRAMMES	Été 1988		Automne 1988	
	1er cycle	2e et 3e cycles	1er cycle	2e et 3e cycles
Administration	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Animation			<input type="checkbox"/>	
Andragogie (formateurs d'adultes)				●
Application pédagogique de l'ordinateur	⊖	⊖		
Arts plastiques			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Communication	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
Comptabilité générale	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
Économique	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
Éducation	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Éducation au préscolaire et enseignement au primaire	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
Éducation de la prime enfance	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
Enseignement du français au primaire			<input type="checkbox"/>	
Enseignement en administration	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
Enseignement professionnel	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Expression française écrite	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
Gérontologie			<input type="checkbox"/>	
Géronto-ethnologie				●
Gestion de projet				⊖
Informatique	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
Informatique de gestion	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Intervention en sciences humaines	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
Management des services publics régionaux				⊖
Micro-informatique	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
Orthopédagogie			⊖	
Psychoéducation			⊖	
Relations Industrielles	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Santé et sécurité au travail	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
Sciences comptables	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sciences infirmières			<input type="checkbox"/>	
Sciences sociales (écologie sociale)			<input type="checkbox"/>	
Soins infirmiers cliniques			<input type="checkbox"/>	
Technologie éducative				●
Traduction pratique	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
Travail social			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Programmes de premier cycle:**

- Certificat de premier cycle
- Baccalauréat
- Programme contingenté

**Programmes de deuxième et troisième cycles:**

- Diplôme de deuxième cycle
- Maîtrise
- ▲ Doctorat
- Programme contingenté

Certains programmes sont soumis à des dates limites d'admission.

Renseignez-vous dès maintenant:

Bureau du registraire  
 Université du Québec à Hull  
 Pavillon Jos.-Montferrand  
 170, rue de l'Hôtel-de-ville, pièce 8600  
 Case postale 1250, succursale B  
 Hull (Québec) J8X 3X7

Tél.: (819) 595-3844  
 Sans frais: (819) 1-800-567-1283  
 Sans frais: (418-514-613) 1-800-567-9642

1CY108



**AFRIQUE**

Ouvert le dimanche 12h à 16h

- Un TOUR D'HORIZON de nos voyages en Afrique
- EGYPTE — KENYA — CAMEROUN — SAHARA
- Les Pyramides de Giseh, Le Temple de Karnack, Tombe de Toutankhamon.
- Douala, Fouban, Maroua, Rumsiki, les pygmées et les dogons
- Nairobi, les parcs de Masai Mara et amboseli, le lac Turkana etc
- Alger, Tamanrasset, Tahaggart. l'immensité du désert
- Des voyages de 3 ou 4 sem. tout inclus.
- Groupes francophones de 12 ou 15 personnes.
- Soirée inf. 23 mars, 13 avril, 25 mai ou sur rendez-vous, Guide sur place.

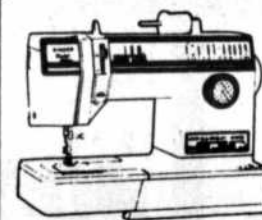
CLUB DE VOYAGE AVENTURE (Ott.) inc., 115b, PARENT, Marché By



**Club Aventure** voyages 236-5006

**SPECIAL DU PRINTEMPS**

**SINGER**



- 6230**  
 10 points populaires incluant point de recouvrement et point invisible
- Enfilage exclusif en six secondes
  - Cadran de sélection facile de points
  - Bobinage commode sur place
  - Tension automatique • Dispositif à boutonnières incorporé • Bras libre commode • Espace de rangement et poignée intégrés

**\$499<sup>95</sup>**  
 JUSQU'A  
 EPUISEMENT  
 DU STOCK  
 EN MAGASIN  
 SEULEMENT

- VENTE ET SERVICE
- REPARATION TOUTES MARQUES
- ESTIMATION GRATUITE
- ACCESSOIRES DE COUTURE

**SINGER**  
 CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ  
Une marque déposée de The Singer Company

**LE CENTRE DE MACHINES A COUDRE DE L'OUTAOUAIS**  
 44 MONTCLAIR, HULL (ANGLE BERRI) 777-7700

# Bientôt à l'affiche

impliqués dans le domaine des arts".  
 Les 16 et 17 avril, de 9 à 17h.  
 Une initiative du Conseil des arts de Gatineau.  
 40 \$, par personne pour les deux jours, buffet compris.  
 Info: Robert Emile Fortin, 561-2341, après 18h. \*\*\*\*\*

## SPECTACLES

• Centre national des arts  
 Opéra  
 "Singin' in the rain"  
 Une production qui s'inspire de l'équipe qui a marqué le passage du cinéma muet au cinéma parlant à Hollywood.  
 Du 29 au 31 mars, 20h30.  
 22, 50 \$, 27, 50 \$, 32, 50 \$  
 Rés: 563-1144 \*\*\*\*\*

• Centre national des arts  
 Opéra  
 Zamfir

"...de sa flûte de Pan sortent des notes ensorcelantes et mélodieuses qui lui ont mérité une notoriété à travers le monde"  
 Le mardi, 12 avril, 20h30  
 18, 50 \$ et 20, 50 \$ \*\*\*\*\*

• Salle Nicolas-Gatineau  
 360 La Vérendrye, Gatineau.  
 Le Conseil des arts de Gatineau présente:  
 "Vis ta vinaigrette", de Marc Drouin.  
 Jeudi, 31 mars, 20h30  
 14 \$ \*\*\*\*\*

• Collège de l'Outaouais  
 333, Cité des Jeunes, Hull.  
 "Intersection"  
 "...40 jeunes chanteur, danseurs, musiciens sur la même scène"  
 15, 16, 17 avril \*\*\*\*\*

• Auditorium des anciens  
 85, Hastey, Ottawa.  
 ISAL  
 "...mime, poésie, religion, Isal accomplit cette synthèse dans la passion selon Saint-Jean"  
 Vendredi, 1er avril, à 15h.  
 5 \$  
 Rés: 234-1973 \*\*\*\*\*

• Auditorium Hormidas-Gamelin  
 580, boulevard des Jeunes, Buckingham  
 Les Spectacles de Buckingham présente:  
 "Vice et Versa", avec

Michel Dumont, Claude Michaud, Monique Miller.  
 Dimanche, 27 mars, 20h  
 Rés: 986-9124 \*\*\*

• Salle Merlin  
 181, rue Commerciale, Maniwaki.  
 Comi-Art présente  
 Celine Dion  
 3 Juin

• Le Bop  
 rue Aubry, Hull.  
 Jazz  
 Tous les lundis et mardis  
 Entrée libre

EXPOSITIONS  
 • Axe Néo-7  
 205, Montcalm, Hull.  
 Paul Smith, peintre  
 Vernissage, le 23 mars, à 20h.  
 Du 23 au 31 mars  
 Info: 771-2122 \*\*\*\*\*

## ART VISUEL

• Salle Jean XXIII à Gatineau.  
 Cours de mise en marché de vos oeuvres d'art, donnés par "Niska", François Lortie, un artiste montréalais.

"Ce cours de mise en marché d'oeuvres d'art s'adresse autant aux artistes qu'aux gens

• Centre d'exposition de Gatineau.  
 17, boulevard Gréber, Gatineau.  
 Salles Esquisse et Contour  
 Autoportrait du Conseil québécois de l'Estampe  
 Du 23 au 31 mars  
 Info: 568-7490 ou 561-2720



# Collège de l'Outaouais

Dans le cadre de ses activités de formation aux adultes, le Collège de l'Outaouais vous offre des activités de GESTION en collaboration avec la

## BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT

- COMMENT EXPLOITER UN COMMERCE DE DÉTAIL
- COMMENT LANCER UNE PETITE ENTREPRISE
- LA COMMUNICATION DANS L'ENTREPRISE

NOTE: Ces cours se donnent les lundis soirs de 19h à 22h et débuteront le 11 avril 1988 pour se terminer le 20 juin 1988.

COÛT: 50\$

DURÉE: 30 HEURES

INSCRIPTION: LES 30 ET 31 MARS 1988 ENTRE 13H ET 16H ET DE 18H À 20H, LOCAL J-206.

POUR INFORMATION:

JEAN-PAUL SERVANT  
 SERVICE DE L'ÉDUCATION DES ADULTES  
 COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS  
 333, BOUL. CITÉ DES JEUNES  
 HULL, QC. J8Y 6M5  
 770-4012

## Au Coin des Petits

20% à 33% de rabais!

sur tous nos vêtements d'extérieur de printemps en magasin.  
 (Tailles de Bébé à 14 ans).

- imperméables • grenouillères
- vestes • manteaux • etc.



# PETITS

Jusqu'au 26 mars 1988.

Galerias de Hull - Les Promenades de l'Outaouais - St-Laurent Shopping Centre - Bayshore Shopping Centre - Place d'Orléans

LES ENFANTS MAL AIMÉS

ON EN RETROUVE DANS VOTRE QUARTIER! ET CHEZ VOUS...

Réagissons

Québec

**DERNIERE  
CHANGE  
CETTE OFFRE SE TERMINE  
LE 19 MARS 1988**

# CHEZ SEARS... NI PAIEMENT NI FRAIS DE CRÉDIT

## JUSQU'AU 1<sup>er</sup> JUILLET 1988

SUR APPROBATION DU SERVICE DE CRÉDIT

**SURTOUT N'OUBLIEZ-PAS, CHEZ SEARS IL N'Y A JAMAIS D'ACOMPTE.**  
Cette offre s'applique à n'importe lequel article de \$200. et plus dans nos rayons d'ameublement, d'appareils ménagers, audio-vidéo. Allez voir les magasins Sears pour plus de détails. L'offre se termine le 19 mars 1988.

Si ouvert le dimanche, la vente se termine le 20 mars 1988.

### 45-50% DE RABAIS ENSEMBLE DE LITERIE

Sears Best. Meilleure qualité, valeur et confort. Mousse ou à ressorts avec sommier. No. 71450

2 places Rég.: \$1119.96	.....	\$569.96
Gr. 2 places Rég.: \$1319.96	.....	\$679.96
Tr. gr. 2 places Rég.: \$1849.96	.....	\$999.96
Monture de lit Premium	.....	\$49.99 - \$59.99

1 place. Rég.: \$919.96 ..... \$459.96

**SEULEMENT  
159<sup>99</sup>**  
Any size  
n'importe quelle grandeur  
**Tête de lit en laiton.**  
Finition de qualité. Gr. 2 places ou tr. gr. 2 places. Ser. No. 78800  
Prix marqués réguliers sont les prix Sears

**MAINTENANT  
229<sup>99</sup>**  
Sears rég.: \$279.99  
**\$50. de rabais sur divan-lit en fer.** Solution idéale aux problèmes d'espace à un prix très raisonnable. No. 78050

**Ensemble Extra Ferme II**  
incl. matelas, sommier. 1 pl., 2 pl., tr. gr. 2 pl. No. 71785 ser.  
Rég.: \$599.96 - \$879.96  
..... \$299.98 - \$429.98

**Ensemble Ortho mousse ou à ressorts.** 1 place, gr. 1 place, 2 places, gr. 2 places. No. 71195 ser. Rég.: \$679.96 - \$999.96 ..... \$359.96 - \$549.96

**Ensemble peluche luxueux II** mousse ou à ressorts 1 place, 2 places, gr. 2 places. no. 71555 ser. Rég.: \$759.96 - \$1119.96 ... \$379.98 - \$559.98

**GRANDS SOLDES DE LITERIE SE TERMINE CETTE SEMAINE**

**LA FOIRE AUX AFFAIRES POUR LA MAISON SE TERMINE CETTE SEMAINE**

# SEARS

pour votre argent...et plus

**SATISFACTION OU  
REMBOURSEMENT**

**NOUS ENTRETENONS CE QUE NOUS  
VENDONS PARTOUT AU PAYS**

**LA CARTE SEARS...LA CARTE DE CRÉDIT N° 1  
DES MAGASINS A RAYONS DU CANADA**

**CENTRE DES KENMORE,  
DIEHARD ET CRAFTSMAN**

Emplettes en personne seulement, s.v.p. Passez au magasin Sears le plus près... Carlingwood ouvert de 9 h 30 à 17 h 30, St-Laurent et les Galeries de Hull de 9 h 30 à 18 h 00; lundi, mardi, mercredi et samedi\* les 3 magasins sont ouverts, jeudi et vendredi de 9h 30 à 21h 00. Ottawa — Carlingwood, téléphonez 729-2561; St-Laurent, téléphonez 746-4311; \*Hull, le samedi de 9h 00 à 17h 00, téléphonez 770-6300.  
Droits de reproduction, Canada 1988, Sears Canada Inc. \*Reg. ou \*état- s'applique aux prix de Sears. Prix en vigueur jusqu'au sam. 19 mars 88, tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire.

Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.

**DERNIERE  
CHANGE  
CETTE OFFRE SE TERMINE  
LE 19 MARS 1988**

# CHEZ SEARS... NI PAIEMENT NI FRAIS DE CRÉDIT JUSQU'AU 1<sup>er</sup> JUILLET 1988

SUR APPROBATION DU SERVICE DE CRÉDIT

**SURTOUT N'OUBLIEZ-PAS, CHEZ SEARS IL N'Y A JAMAIS D'ACOMPTE.**  
Cette offre s'applique à n'importe lequel article de \$200. et plus dans nos rayons d'ameublement, d'appareils ménagers, audio-vidéo. Allez voir les magasins Sears pour plus de détails. L'offre se termine le 19 mars 1988.

## POURQUOI ACHETER LA MOQUETTE INTEGRITE CHEZ SEARS

- ✓ Mérite notre étiquette de confiance établie sur les faits réels.
- ✓ Protection de 6 ans contre les taches et usure.
- ✓ Service pratique d'achat à domicile
- ✓ Chez Sears, jamais d'acompte requis
- ✓ Devis sans frais ni obligation.
- ✓ Installation par main-d'oeuvre qualifiée
- ✓ Livraison gratuite de commande à installer

# INTEGRITE

**EPARGNEZ 44-50%**  
**LE DEFI SEARS. SI VOUS POUVEZ TROUVER  
UNE MEILLEURE VALEUR... FAITES L'ACHAT!**

**Dorset** velours-peluche nylon avec ActionBac®. Idéal pour le budget. Rég.: \$26.99 v.c. ....  
**\$13.49 v.c. (\$16.13 m.c.)**  
Prix marqués réguliers sont les prix Sears

**Andréa** Filament nylon Du Pont. Velours peluche sans duvet et gonflable. Rég.: \$53.99 v.c. ....  
**\$29.99 v.c. (\$35.86 m.c.)**

**Dawnglow II** - Une coupe de classe et bouclé avec une coloration tonale pour cacher les saletés. Nylon. Rég.: \$37.99 v.c. ....  
**\$18.99 v.c. (\$22.71 m.c.)**

**Colormates** velours-peluche Saxony traité au Scotchgard®. Rég.: \$59.99 v.c. ....  
**\$32.99 v.c. (\$39.45 m.c.)**

**Knightsbridge II** Sa laine épaisse vous donne un tapis confortable et un peluche moelleux. Rég.: \$42.99 v.c. ....  
**\$22.99 v.c. (\$27.49 m.c.)**

**30-50% de rabais.** Revêtement sans cirage en vinyle coussiné. 10 choix incluant Lustreflor, Candide, Carefree, Amour, Connaisseur et plus!

**LA FOIRE AUX AFFAIRES DE LA MAISON SE TERMINE SAMEDI**

**SEARS**

pour votre argent...et plus

Emplettes en personne seulement, s.v.p. Passez au magasin Sears le plus près... Carlingwood ouvert de 9 h 30 à 17 h 30, St-Laurent et les Galeries de Hull de 9 h 30 à 18 h 00; lundi, mardi, mercredi et samedi les 3 magasins sont ouverts, jeudi et vendredi de 9 h 30 à 21 h 00. Ottawa — Carlingwood, téléphonez 729-2561; St-Laurent, téléphonez 746-4311; Hull, le samedi de 9 h 00 à 17 h 00, téléphonez 770-6300.  
Droits de reproduction, Canada 1988, Sears Canada Inc. «Reg.» ou «état» s'applique aux prix de Sears. Prix en vigueur jusqu'au sam. 2 avril 88, tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire.  
Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.

**DERNIÈRE  
CHANCE  
CETTE OFFRE SE  
TERMINE LE 19 MARS 1988**

# CHEZ SEARS... NI PAIEMENT, NI FRAIS DE CRÉDIT JUSQU'AU 1er JUILLET 1988

**SUR APPROBATION DU  
SERVICE DE CRÉDIT**

**SURTOUT N'OUBLIEZ-PAS, CHEZ SEARS IL N'Y A JAMAIS D'ACOMPTE.**  
Cette offre s'applique à n'importe lequel article de \$200. et plus dans nos rayons d'ameublement, d'appareils ménagers, audio-vidéo. Allez voir les magasins Sears pour plus de détails. L'offre se termine le 19 mars 1988.

## LAVEUSES ET SÈCHEUSES: NOS PRIX LES PLUS BAS

**569<sup>99</sup>**  
Blanc

Laveuse 5 programmes avec agitateur nettoyant "Roto Swirl". Niveau d'eau réglable, permet de choisir la quantité d'eau selon la charge. Aide à économiser l'eau. No. 48100  
Amande extra

**399<sup>99</sup>**  
Blanc

Sècheuse assortie 2 programmes avec température et air minutés. Grande ouverture, permet un accès plus facile au tambour. No. 88100  
Amande extra



**759<sup>99</sup>**  
Blanc ch. dr.

Réfrigérateur 14.6 pi. cu. Sans givre, avec une isolation plus épaisse pour donner une énergie plus efficace. No. 20470  
Amande extra. Le 16.5 pi. cu. est aussi disponible



**329<sup>99</sup>**  
Sears rég. : \$359.99

Four à micro-ondes compact. Moyen. 0.8 pi. cu. Sonde thermique, chaleur, mise en marche à temps différé. No. 87564.



**559<sup>99</sup>**  
Blanc.  
Facile à nettoyer

Cuisinière Mark I 30". Même à ce bas prix, vous obtenez plus avec la marque Kenmore. No. 61060  
Amande extra

**539<sup>99</sup>**

Laveuse à vaisselle à encastrer avec 5 boutons plus 3 autres choix sur le cadran. No. 78350  
Modèle portatif extra

### AVANTAGEZ-VOUS AVEC KENMORE

- Le nom représente qualité, innovation et fiabilité.
- Service rapide, amical chaque jour de l'année, c'est notre tradition.
- Les gros appareils Kenmore, records de vente au Canada.
- Nous respectons le service après-vente et nos garanties.

## LA FOIRE AUX AFFAIRES DE LA MAISON SE TERMINE SAMEDI

**SEARS**

pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • NOUS ENTRETENONS CE QUE NOUS VENDONS PARTOUT AU PAYS • LA CARTE SEARS...LA CARTE DE CREDIT N 1 DES MAGASINS A RAYONS DU CANADA • CENTRE DES KENMORE, DIEHARD ET CRAFTSMAN

Emplettes en personne seulement. s.v.p. Passez au magasin Sears le plus près...Carlingwood ouvert de 9h 30 à 17h 30. St-Laurent et Les Galeries de Hull de 9h 30 à 18h 00; lundi, mardi, mercredi et samedi\* les 3 magasins sont ouverts, jeudi et vendredi de 9h 30 à 21h 00. Ottawa — Carlingwood, téléphonez 729-2561; St-Laurent, téléphonez 746-4311; \*Hull, le samedi de 9h 00 à 17h 00, téléphonez 770-6300.  
Droits de reproduction, Canada 1988. Sears Canada Inc. «Rég.» ou «était» s'applique aux prix de Sears Prix en vigueur jusqu'au 19 mars tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire.  
Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.

**SEARS  
OFFRE PLUS**

# NOTRE GARANTIE ROUTIÈRE VAUT UN REGARD... CHAQUE MILLE EST APPUYÉ PAR SEARS.

**LES PNEUS SEARS SONT  
GARANTIS CONTRE LES  
AVARIES ROUTIÈRES  
PLUS  
INSTALLATION GRATUITE  
\* SUR JANTES STANDARD EN ACIER**

**49<sup>99</sup>**

P155/80R13

**Radial toute saison Guardsman...**  
Un pneu qui vous en donne pour  
votre argent. Garantie 60,000 km.  
Série no. 35000

Dim. du pneu	Sears rég.:
P165/80R13	57.99
P175/80R13	59.99
P185/80R13	62.99
P185/75R14	65.99
P195/75R14	68.99
P205/75R14	72.99
P205/75R15	75.99
P215/75R15	80.99
P225/75R15	86.99
P235/75R15	91.99

GARANTI  
CONTRE L'USURE  
**60 000 km**  
37 290 miles

**10% DE  
RABAIS**

**Guardsman plus toute saison.** Un  
radial pour une meilleure durabilité.  
Garantie 65,000 km. Série no. 39000

Dim. du pneu	Sears rég.:	Solde ch.
P155/80R13	58.99	52.99
P165/80R13	62.99	56.69
P175/80R13	66.99	60.29
P185/80R13	70.99	63.89
P185/75R14	74.99	67.49
P195/75R14	77.99	70.19
P205/75R14	80.99	72.89
P215/75R15	90.99	81.89
P225/75R15	94.99	85.49

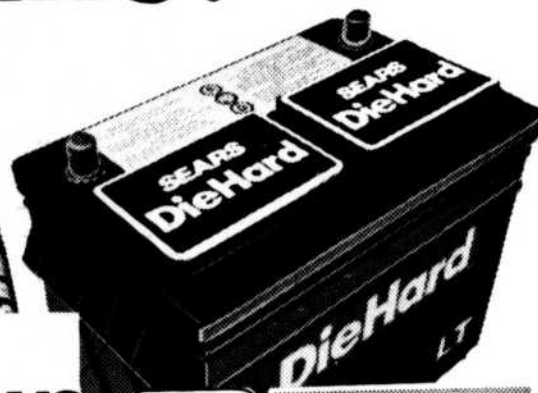
GARANTI  
CONTRE L'USURE  
**65 000 km**  
40 398 miles

**30% DE  
RABAIS**

**Radial toute saison Roadhandler II**  
pour une conduite douce et une  
bonne manoeuvrabilité. C'est notre  
meilleur. Garantie 90,000 km.  
Série no. 92000

Dim. du pneu	Sears rég.:	Solde ch.
P155/80R13	87.99	60.99
P165/80R13	95.99	67.19
P175/80R13	97.99	68.59
P185/80R13	100.99	70.69
P185/75R14	119.99	83.99
P195/75R14	122.99	86.09
P205/75R14	125.99	88.19
P205/75R15	126.99	88.89
P215/75R15	134.99	94.49
P225/75R15	137.99	96.59
P235/75R15	145.99	102.19

GARANTI  
CONTRE L'USURE  
**90 000 km**  
54 692 miles



REEMPLACEMENT  
GRATUIT  
DURANT 24 MOIS  
GARANTIE DE  
**60**  
MOIS



**\$10 DE  
RABAIS**

**DieHard® LT** construit avec robuste-  
tessse pour les camionnettes, RV,  
taxis, etc.  
Sears rég.: \$99.99 ..... \$89.99  
**La Sears 50** est plus puissante que  
la plupart des équipements originaux.  
Sears rég.: \$69.99 ..... \$59.99  
Les services et les produits d'automobiles  
ne sont pas disponibles au St-Laurent.

## INSPECTION GRATUITE DES FREINS

**59<sup>95</sup>**  
La plupart  
des voitures

**Service de base pour les tambours  
de frein 2 roues arrière.** Incluant:  
garnitures de freins, réusinage des  
tambours\*, rajouter de l'huile au  
maitre cylindre, ajuster les câbles  
du frein d'urgence.\*  
\*(Appliqué si possible)

**79<sup>95</sup>**  
La plupart  
des voitures

**Service de base pour les freins à  
disque 2 roues avant.** Incluant: tam-  
pons neufs, refaire la surface du ro-  
tor\*, remplacer les bagues de  
graissage\*, le regarnissage de cou-  
sinets de roue. Rajouter de l'huile  
au maitre cylindre. Plaquettes métal-  
liques en sus. \$15. de plus

**109<sup>99</sup>**  
La plupart  
des voitures

**RoadHandler®** Regarnissage com-  
plet des tambours de freins. 2 roues  
arrière. Incluant: service de base  
des tambours, vérifier les cylindres  
des roues\*, remplacer les seg-  
ments des freins\*. Nettoyer et pur-  
ger le système hydraulique.

**159<sup>99</sup>**  
La plupart  
des voitures

**RoadHandler®** Regarnissage com-  
plet des freins à disque. 2 roues a-  
vant. Incluant: service de base des  
disques des 2 roues avant. Installa-  
tion des étriers remanufacturés\*.  
Nettoyer & purger le système hy-  
draulique. Plaquettes métalliques  
en sus: \$15.

## PLAQUES D'APPUI

**199<sup>99</sup>**  
Paire. Installées  
dans la plupart  
des voitures

**Les plaques d'appui Steady Rider  
sont chargées au gaz pour vous  
donner plus de contrôle. Sears  
les garantit aussi longtemps  
que vous gardez votre auto.**

## Centre de l'auto Sears

Not all items, sizes or colors have been offered for sale in all Sears stores across Canada. Regular prices quoted are the Sears regular ticketed prices of the merchandise in the Sears stores in your pricing zone where the merchandise has been offered for sale. Prices do not include home delivery charges. For details, please inquire at your nearest Sears Retail store. \*Sears Catalogue Regular prices quoted are the Sears regular prices at which these items have been offered for sale in the Sears Catalogues in your pricing zone. Sears Canada Inc.

**SEARS**

pour votre argent...et plus

**SATISFACTION OU  
REMBOURSEMENT**

**NOUS ENTRETENONS CE QUE NOUS  
VENDONS PARTOUT AU PAYS**

**LA CARTE SEARS...LA CARTE DE CRÉDIT N° 1  
DES MAGASINS A RAYONS DU CANADA**

**CENTRE DES KENMORE,  
DIEHARD ET CRAFTSMAN**

Emplettes en personne seulement, s.v.p. Passez au magasin Sears le plus près... Carlingwood ouvert de 9 h 30 à 17 h 30, St-Laurent et les Galeries de Hull de 9 h 30 à 18 h 00; lundi, mardi, mercredi et samedi les 3 magasins sont ouverts, jeudi et vendredi de 9 h 30 à 21 h 00. Ottawa — Carlingwood, téléphonez 729-2561; St-Laurent, téléphonez 746-4311; Hull, le samedi de 9 h 00 à 17 h 00, téléphonez 770-6300. Droits de reproduction, Canada 1988, Sears Canada Inc. «Reg.» ou «etat.» s'applique aux prix de Sears. Prix en vigueur jusqu'au samedi 19 mars. Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au/magasin Sears le plus près.

# À 1/2 PRIX, LE TRENCH-COAT SEARS EST IMBATTABLE!

**SEARS  
OFFRE PLUS**



**ANNIVERSAIRE  
DE SEARS:  
35 ans**

# 39<sup>99</sup>

Sears reg. \$80

Un imperméable superbe-un prix formidable...C'est la reprise de notre vente complète de l'année passée! En coton-polyester, doublé de nylon, lavable à la machine. Grandeur régulière courte ou longue, couleurs: Gris, taupe et marine.

## SEARS

pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • NOUS ENTRETENONS CE QUE NOUS VENDONS PARTOUT AU PAYS • LA CARTE SEARS...LA CARTE DE CREDIT N 1 DES MAGASINS A RAYONS DU CANADA • CENTRE DES KENMORE, DIEHARD ET CRAFTSMAN

Emplettes en personne seulement, s.v.p. Passez au magasin Sears le plus près...Carlingwood ouvert de 9h 30 à 17h 30, St-Laurent et Les Galeries de Hull de 9h 30 à 18h 00; lundi, mardi, mercredi et samedi\* les 3 magasins sont ouverts, jeudi et vendredi de 9h 30 à 21h 00. Ottawa — Carlingwood, téléphonez 729-2561; St-Laurent, téléphonez 746-4311; \*Hull, le samedi de 9h 00 à 17h 00, téléphonez 770-6300.

Droits de reproduction, Canada 1988, Sears Canada Inc. Rég. ou état s'applique aux prix de Sears. Prix en vigueur jusqu'au sam. 19 mars 88, tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire. Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.

UN SERVICE DE PRETS HYPOTHECAIRES SUR PLACE

# Entente entre G.R. Lauzon et la Laurentienne

Une entente intervenue entre les Immeubles G.R. Lauzon et La Laurentienne, mutuelle d'assurance, permet maintenant à l'agence immobilière de l'Outaouais d'élargir ses horizons.

par MARC ANDRÉ JOANISSE

"Cette entente permet à nos agents immobiliers d'offrir un concept global de services immobiliers axés

d'hypothèque", a précisé le président des Immeubles G.R. Lauzon, M. Gilles Lauzon.

Il a ajouté que G.R. Lauzon sera le premier Courtier en immeuble au Québec à offrir des services financiers.

"Que ce soit de l'analyse des besoins financiers à la planification successorale, la clientèle de G.R. Lauzon pourra aussi bénéficier des services d'experts en ce domaine", a-t-il fait remarquer.

"Cette association unique avec la Laurentienne, mutuelle d'Assurance, démontre notre capacité et notre détermination lorsqu'il s'agit d'innover pour toujours mieux servir notre clientèle", a conclu M. Lauzon.

Le directeur régional de la Laurentienne, mutuelle d'Assurance, M. Jean Luc Mercier a salué l'entente avec autant d'enthousiasme que M. Gilles Lauzon.

"Avec cette entente, on élargit notre équipe et notre expertise. On peut maintenant guider notre clientèle vers des personnes com-

On partage plusieurs points en commun".

Une campagne de promotion parrainée par les Immeubles G.R. Lauzon sensibilisera la population aux nouveaux services



sur la rapidité et l'efficacité. Il sera dorénavant possible dans chacune de nos succursales de Hull, Gatineau, Aylmer et Buckingham d'effectuer sur place par des experts, le financement préapprouvé, d'offrir l'assurance hypothécaire et de livrer les lettres d'engagement



pétentes. C'est la première fois que la Laurentienne, comme bailleur de fonds, délègue à un courtier, la possibilité d'accorder des prêts", a indiqué M. Mercier. "Sur le plan régional, G.R. Lauzon représente un "Leader" dans l'immobilier. La qualité des services qu'il offre répond à nos critères.



offerts par l'Agence immobilière. "Il y a un concours et le gagnant se méritera

doize paiements hypothécaires d'une valeur maximale de 500 \$ par mois".

Le président des Immeubles G.R. Lauzon, M. Gilles Lauzon et le directeur régional de la Laurentienne, mutuelle d'assurance, M. Jean Luc Mercier.

QUEBEC - ONTARIO  
**HEBDOMICILE**  
90,300 FOYERS  
OUTAOUAIS

**Céramique Outaouais Enr**  
663-1286  
Victor Tassé

Le spécialiste en CÉRAMIQUE ET MARBRE dans l'Outaouais  
Une vaste sélection et une qualité à bon prix  
OUI!!! Venez en juger de vous même en visitant notre salle de montre

5% DE RABAIS sur toute CÉRAMIQUE en magasin sur présentation de ce COUPON  
- AÜSSI EN MAGASIN -  
• Vinye coussiné • Couvre-plancher • Tapis  
Vente et service d'installation  
Au plaisir de vous servir!

825 BOUL. MALONEY EST  
GATINEAU, QUÉBEC

**LE GUIDE**  
*Immobilier*  
**G.R. Lauzon**  
**innove**

PAGE 32

Immeubles  
**G.R. LAUZON**

**POUR UNE MAISON QUI VOUS RESSEMBLE!**

Voir les annonces au centre du journal

**Les Structures Gérald & Georges Tessier Enr.**  
Rénovateurs & contracteurs  
663-2713  
643-9312

NE MANQUEZ PAS L'OUVERTURE OFFICIELLE le 20 MARS '88 de notre maison modèle  
"LE GALLIA" 40 Paquette, Gatineau  
Vous pourrez rencontrer sur place pour répondre à toutes vos questions:  
• M.M. Georges et Gérald Tessier, contracteurs  
• Les Cuisiniers de Luxorama  
• M. Sylvain Trottier du Trust Royal  
• Et VOTRE HÔTESSE: LOUISE MORNEAU, agent immobilier  
Chez Royal LePage Ltée 643-9330, 782-4363

• SUPER MODÈLE de BUNGALOW • BUNGALOW à PALIERS MULTIPLES  
Venez nous rencontrer au 32 De Mingan  
ou contactez notre représentante  
LOUISE MORNEAU, agente chez:  
643-9330 - 782-4363

ROYAL LE PAGE

Pour votre MAISON LE GAZ NATUREL

C'est prouvé... c'est moins cher!!!

**Gazifère Inc.** 771-8321  
Renseignez-vous estimation gratuite

**LE GUIDE IMMOBILIER  
G.R. LAUZON**

**IMMEUBLES 777-8888**  
**CHARRON -  
RENAUD**  
courtiers inc.



**DOMAINE DES ÉRABLES** - Bungalow neuf, foyer, salle familiale sur 1 acre de terrain  
**COLETTE LABELLE 771-7406**



**CANTLEY** - Superbe bungalow, grandes pièces, foyer, garage, etc. Sur 1 acre de terrain, près des pentes de ski et du terrain de golf. Une aubaine à \$85,000  
**COLETTE LABELLE 771-7406**

**GATINEAU CENTRE VILLE**  
Terrain sur St-René pour développement résidentiel. Prix à partir de \$1.20 le pied carré.

**COLETTE 771-7406**



**NOUVELLE INSCRIPTION - AYLMER** - Beau semi-détaché, sous-sol fini, beaucoup d'extras, termes faciles.  
**GASTON RENAUD 684-6461**



**PLACE DES SORBIERS, HULL** - Nouveau sur le marché, condominium, 2 ch. à c., disponible. Termes: Excellent prix.  
**LUCILLE GONELLA 776-0248**



**MODULEX**  
Construction selon le système **TERMO-PLUS**. Votre choix de modèles. Agent exclusif pour l'Outaouais.  
**COLETTE LABELLE 771-7406**

**INSCRIPTION VOTRE CHOIX: 3,5, 6%**

**Une première dans l'Outaouais**

Rien ne semble vouloir arrêter les Immeubles G.R. Lauzon!

par **MARC ANDRE JOANISSE**

L'Agence immobilière vient de signer une importante entente avec la Laurentienne, mutuelle d'Assurance...et voilà qu'elle place sur le marché, "Le Guide Immobilier".

Il s'agit d'un cahier publicitaire tiré à 60 000 exemplaires et encarté dans les Hebdomos de l'Outaouais (La Revue de Gatineau et le Régional de Hull-Aylmer). Il sera distribué vingt fois au cours de la prochaine année.

"Le Guide Immobilier est une source d'information indispensable pour toute personne qui veut acheter ou vendre une propriété", a expliqué le président des Immeubles G.R. Lauzon, M. Gilles Lauzon.

"Il a été conçu de façon à rendre plus facile la recherche d'information. Chaque page regroupe les propriétés à vendre par ville et par secteur", a ajouté M. Lauzon.

Les Immeubles G.R. Lauzon y présenteront plus de 350 photos ou descriptions de propriétés à vendre.

"Pour l'acheteur, cela veut dire qu'il n'aura plus à chercher à travers toutes sortes d'autres sources d'information pour trouver satisfaction".

"Pour le représentant, ça signifie que sa maison ne sera pas annoncée à tort et à travers, mais placée bien en évidence dans un outil de référence que l'acheteur conservera sûrement".

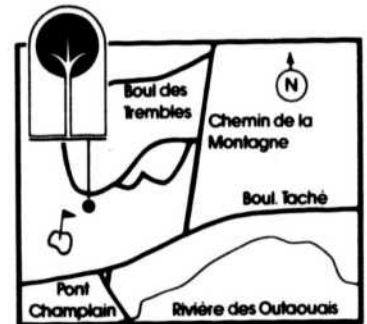
**UNE OFFRE EXCLUSIVE  
Grands terrains résidentiels dans un cadre champêtre exceptionnel**

Quelques privilégiés seulement auront le loisir de vivre dans cette petite enclave du Manoir des Trembles, à quelques minutes du centre-ville. Nos grands terrains résidentiels avec services

payés de 52' à 72' sont bien découpés autour des obstacles naturels et des accidents du terrain et plusieurs donnent par l'arrière sur le parc de la CCN ou le terrain de golf.



le Domaine des arbres



**Arrowood**  
LES MAISONS HOMES LIMITED

Bureau des ventes et maisons modèles ouverts:  
lundi au jeudi: 12h à 20h  
Fins de semaine et Fêtes: 11h à 17h  
595-1095

**GILBERT BISSON**  
561-1720  
Trans-Action G.B. Ass. inc.

**MAURICE BOUVIER**  
561-3222  
poste 176  
Trans-Action G.B. Ass. inc.

**SUPERBE CANADIENNE**  
- 5 ch. à c., garage double. Beaucoup d'extra. Prix réduit pour vente rapide. (87-544)

**CANADIENNE NEUVE** - 2 étages, 1.440 c. 3 ch. à c. A quelque 2 miles de la ville. Terrain boisé \$89.900. Site enchanteur. (064)

**HULL, MONT-BLEU**  
- Renové 2 logis privés en plus du logis principal séparé. Ultra propre. Foyer cuisine moderne, etc. (009)

**2.910 P.I.C.A.** - Tout fini Split level de 5 c.c., presque neuf. Vue panoramique. Bois franc. Rue paisible. Gatineau. Peu de comptant requis \$107.000 nég. (020)

**UNE OFFRE EST BIENVE- NUE** - Bungalow 5 c.c. Terrain 28.000 c., garage séparé. Foyer cuisine rénovée. St-René Est. Gatineau. Très négociable. (503)

**SPLIT LEVEL NEUF** - Bien fini sur tous les paliers. 2 s. de bains. 3 c.c., armoires en chêne éclairé, aire ouverte. Abri, tourbe avant et arrière. Faites vite! Gatineau.

**DUPLEX NEUF, TOUT BRIQUE**  
2 étages, 3 c.c., spacieux. Sous-sol. Carrefour de la Capitale, près des Promenades. A voir! (485)

**TOURNAINE** - Sur beau terrain avec piscine creusée. 3 c.c., fenêtres et portes avant neuves. Très propre. Près de tous les services. Réservez une visite! (065)

**EN CAMPAGNE. \$61.900 NEG.** - 4 c.c., maison 5 ans, sous-sol complet. 20 min. de la ville. Très propre. (659)

**2 CONDOS AVEC GARAGE**  
- Hull, du Ravin Bleu, 3 c.c.  
- Gatineau, neuf, De Grondine, 2 c.c., foyer.

**TRIPLEX**  
Intérieur tout rénové. Île de Hull. Revenus potentiels. \$14.700. Léger acompte. Solde possible. (036)

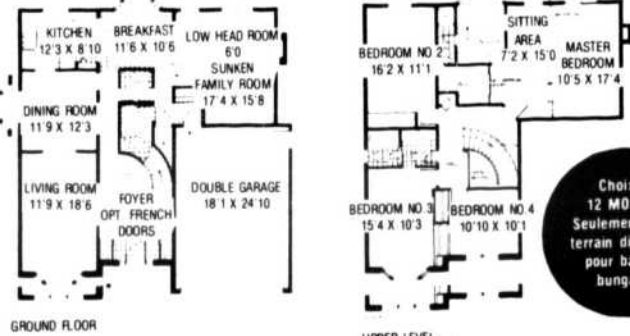
**SPLIT LEVEL**  
3 c.c., garage double. Logis au sous-sol. Rue Sigouin, Gatineau. Prix très compétitif. (102)

**POUR OUVRIR VOTRE COMMERCE!**  
- **Restaurant**, ouvert 7 jours. Excellent chiffre d'affaires. Gatineau.  
- **Édifice** rénové de 2250'c. Libre présentement. Boul. Maloney, Gatineau. À vendre ou à louer.  
- **Fonds de commerce** - Pizzeria à Hull, \$40.000 négociable.  
- **Terrains** - Pour bungalow, duplex, triplex ou 8 et 16 logis. Touraine, Limbour, Mont-Luc, Aylmer, Carrefour de la Capitale, Gatineau en campagne. Ex.: Limbour, 7269 pi.ca. pour \$23.800 avec services.

**Venez Grandir Chez-nous**



**AU COEUR D'ORLÉANS  
MAISONS SOMPTUEUSES**  
de qualité supérieure avec choix d'aménagement intérieur



Choix de 12 MODELES. Seulement qu'un terrain disponible pour bâtir un bungalow

**GREENVALE**

- ESCALIERS circulaires en chêne dans une entrée spacieuse
- CHAMBRE des MAÎTRES à paliers, avec boudoir adjacent
- BAIGNOIRE style romain

Disponible dans 5 semaines (illustration et plans ci-haut)

- CUISINE avec grand espace d'aménagement
- SALLE FAMILIALE à paliers, avec foyer en brique communiquant avec la cuisine

HEURES D'AFFAIRES: lundi au merc. 13h à 20h00  
jeudi et vendredi sur rendez-vous  
sam. et dimanche midi à 17h00

**BUREAU DES VENTES:** rue Notre-Dame à l'angle du boul. Orléans, Orléans **830-0278**

# Cours de taille des arbres fruitiers et arbustes à petits fruits

Vous avez de vieux pommiers qui ne produisent plus que quelques pommes que même votre plus haute échelle ne rejoint plus? Vous avez transplanté,

l'an dernier, de jeunes pommiers et voyez avec appréhension arriver le temps de les tailler? Vous ne savez plus quoi faire de vos framboisiers?

Le Mouvement pour l'agriculture biologique dans l'Outaouais pourrait bien vous aider à résoudre vos problèmes. En effet, en collaboration avec la

Commission scolaire des Deux Vallées, nous offrons un cours de taille des arbres fruitiers et des arbustes à petits fruits.

Dates: les 19 et 20 mars 1988 (samedi et dimanche)

Heures: de 9h00 à 17h00

Lieu: Centre La Cité, rue Dorchester, Buckingham

Coût: 20.00 \$ (membres du M.A.B.), 25.00 \$ (non-membres).

Pour informations et inscriptions: téléphoner à Jacques Corriveau: 684-2550, Danielle La Rocque: 684-2401 ou Gaëtan Cantin: 663-6229 ou 986-8514.

Le cours n'aura lieu que si nous avons un minimum de 15 personnes inscrites avant le 17 mars. Les personnes intéressées sont donc priées de communiquer avec nous.



**Augmentez la valeur de votre propriété avec les SERRES ou SOLARIUMS** montés sur une structure en aluminium, dotés de verres isolants (teintés ou non). Les SERRES ou SOLARIUMS se prêtent à plusieurs utilisations: vue panoramique - économie d'énergie - culture annuelle, etc. **Prix défiant toute compétition - Estimation gratuite.**

**LES SERRES DE LA MONTAGNE**  
660 DES ECUREUILS, Aylmer 684-1470



Pour une maison qui vous **RESSEMBLE**

AYLMER: 684-4420  
BUCKINGHAM: 986-1230

GATINEAU: 561-2445  
HULL: 771-6661

**AYLMER (0252)**



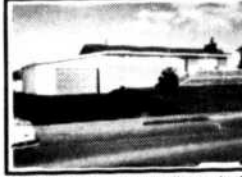
120 Lamoureux. Bung. 1986 de gr. qualité 32' x 44'. 3 c.c., s-s. fini, beaucoup d'extras. Bain tourbillon. Aspirateur central, jenn-air, etc. etc. **ROBERT POIRIER 771-6699**

**GATINEAU LIMBOUR (1486)**



Superbe "back split" en cèdre, saon bois franc, foyer, 3 c.c., gr. s. à m., deck, ch. des maîtres. Garage. Inf. **J. CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222**

**GATINEAU GATINEAU (1040)**



Ouvrez votre bureau d'affaires à côté de votre résidence. Superbement bien rénové, très bon emplacement. Occupation printemps. **PAUL DE BROECK 561-5222**

**AYLMER (0211)**



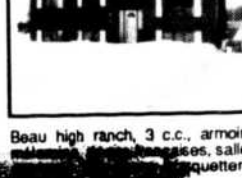
Modèle Malaga. Exceptionnel. Sous-sol avec cuisine. Plancher en céramique. Terrain très bien payé. Informez-vous. (0211) **ROBERT POIRIER 771-6699**

**Côte d'Azur (1463)**



453 Rayol. 2 étages 3 c.c., grand salon, foyer en briques, bois franc, deux étages d'armoires. **ROBERT F. LEDUC 561-5222**

**CANTLEY (0093)**



Beau high ranch, 3 c.c., armoires modernes, bois franc, salle à manger, cuisine, buanderie. **ROBERT F. LEDUC 561-5222**

**AYLMER (0063)**



36 Osgoode. Logez-vous à bon compte. Grand semi-dét. 1800 p2 3c.c., très propre. Lot 106' façade, piscine, vue de la rivière. Il faut voir. **ROBERT POIRIER 771-6699**

**12 logis (1139)**



12 logis neufs, tous loués avec bail. Revenu brut \$63,660. Net: \$48,960. Prix \$498 K, négociable. **DENIS VANNIER 561-5222**

**GATINEAU (1145)**



Secteur très recherché. Bung. 3 c.c., cuisine très moderne, sous-sol bien fini, bar, foyer plus logis, garage. Inf. **J. CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222**

**AYLMER (0250)**



9 Goulet. 8 logis, construction 1975, brique, 3 - 3 c.c. et 5 - 2 c.c. Très bonne location. **CLAUDE BEAUDOIN RENE LA SALLE 561-5222**

**TOURNAINE (0132)**



Salon de coiffure bien établi. Bien situé, équipé pour 4 coiff. Avec équipement moderne. Bon chiffre d'aff. **J. CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222**

**GATINEAU (0721)**



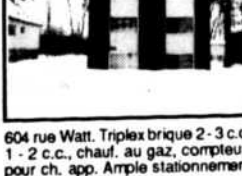
Prix réduit. A qui la chance d'avoir cette canadienne, 3 c.c., garage, piscine. Armoires chêne, terrain 1/4 acre. Pour visite. **J. CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222**

**AYLMER (0046)**



Maison jumelée québécoise 3 c.c., salon, salle à dîner sur tapis qualité. Sous-sol, salle fam. avec "wet bar". Cour clôturée, haie de cèdres. **MARYSE P. ROY 684-2943**

**GATINEAU (0113)**



604 rue Watt. Triplex brique 2-3 c.c., 1-2 c.c., chaudière au gaz, compteurs pour ch. app. Ample stationnement. \$98,000. Faites vite. **ROBERT F. LEDUC 782-4759**

**GATINEAU (0144)**



Coin Gréber et St-Louis. A louer. 1500 p.c. commercial au rez-de-chaussée. Aménagé à neuf. Air climatisé. Grand stationnement. Stat. **ROBERT POIRIER 771-6699**

**AYLMER (0161)**



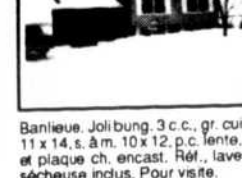
2 Holmes. Duplex brique et vinyle, entrée privée. 2 de 2 c.c., pavé, bien paysager. Logis du bas \$450/m. Grande terrasse en cèdre. Garage. **R. ST-JACQUES 684-4420**

**GATINEAU (0043)**



Joli bung. 3 c.c., planchers chêne, s-sol fini, piscine creusée. Err. rée et garage doubles. **ROGER VILLENEUVE 561-5222 ANDRE MELOCHE 561-5222**

**GATINEAU (0126)**



Banlieue. Joli bung. 3 c.c., gr. cuisine 11 x 14, s. à m. 10 x 12, p.c. lente, four et plaque ch. encastré. Réf., laveuse, sècheuse indus. Pour visite. **R. LAROCHE 771-6699**

**LUSKVILLE (0193)**



Plage Bétière. Bung. tout en vinyle, galerie en avant, en arrière. 2+1 c.c., poêle à bois, près de la rivière. Poêle et réfrigérateur indus. **RICHARD BC ST-JACQUES 684-4420**

**TOURNAINE (1398)**



Superbe bung. 3 c.c., foyer, s-sol fini, un vrai bijou. Abri. Piscin h.-t., creusée 24'. Grandes pièces. Beaucoup d'extras. Seul \$101,500. **GASTON PAQUET 561-5222**

**TEMPLETON (143)**



264 des Fleurs. Sortie de la 550. 3 c.c., + 2 au sous-sol. Construction récente. **GABY 561-5222 code 463**

## L'ATELIER DU BRICOLEUR

24, De Bécancour  
GATINEAU

**643-4148**

- Cours de formation
- Libre service en ébénisterie

### LOCATION D'ATELIER À L'HEURE

Lundi au Vendredi .....18h00 à 22h30  
Samedi .....8h00 à 17h00

## LE SPÉCIALISTE

en fabrication de:

Construction en PIN TRAITÉ ou CÈDRE de:

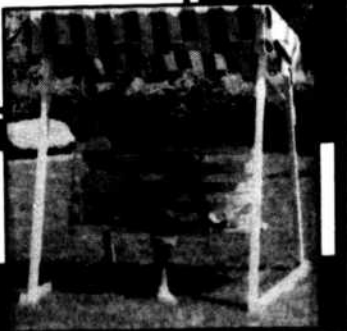
- PATIOS • CLÔTURES
- TABLES DE PIQUE-NIQUE
- BALANÇOIRES

### ESTIMATION GRATUITE

Vous devez commander avant la

**FIN AVRIL**  
pour profiter des  
**PRIX de 1987**

**ÉBÉNISTERIE**  
en TOUS GENRES





# EXPO-HABITAT: DE RETOUR L'AN PROCHAIN

**TERRAINS AVEC SERVICES**  
Prêts à CONSTRUIRE DANS UN NOUVEAU DÉVELOPPEMENT  
A partir de: **\$18,400.00**  
**663-8188**

**SOIRÉE D'ORIENTATION PROFESSIONNELLE**  
**DONNEZ- NOUS UNE SOIRÉE, NOUS VOUS DONNERONS UNE CARRIÈRE**  
23 mars - 19h30 - 306 boul. Maloney est

Ca pourrait bien être la soirée que vous attendiez. Ne ratez surtout pas la soirée d'orientation professionnelle de CENTURY 21. C'est une occasion en or pour découvrir ce qu'une carrière en immobilier appuyée par les ressources du réseau le plus puissant au monde peut vous apporter..

Pour réserver votre place, téléphonez au 663-4744 aujourd'hui même

**Century 21**  
**DES DRAVEURS INC.**  
306 boul. Maloney est, Gatineau  
663-4744

**LE RÉSEAU IMMOBILIER LE PLUS PUISSANT AU MONDE.**  
CHAQUE FRANCHISÉ EST INDÉPENDANT ET AUTONOME.  
© et (TM) Marque de commerce de CENTURY 21 Real Estate Corporation

**Century 21**  
306 boul. MALONEY EST  
**663-4744**  
**DES DRAVEURS INC.**

**JOLI BUNGALOW NEUF - 5 ans**, secteur très recherché, près des écoles et parcs. \$89,900. nég.  
**MAISON 2 ETAGES - 3 ans**, 3 ch. à c., grand salon, s-s. fini, terr. 11 719 p.c.. \$103,000. nég.  
**TRIPLEX + COMMERCE** de frites, très rentable, prix négociable!  
**TRIPLEX** rénové dans un secteur très recherché.  
**DENISE BOIVIN**  
561-0022 code 398

**4 LOGIS - Revenus bruts \$19,080 - \$139,500.**  
**TRIPLEX - Revenus bruts \$13,080. - \$109,500.**  
**TRIPLEX - Revenus bruts \$11,640 - \$95,000.**  
**MAISON EN RANGEE - 2 ch.** à c., garage. \$72,000.  
**BUNGALOW - 4 ch.,** garage, orientée au sud, près des écoles, église, magasins. \$79,900.  
**BUNGALOW - pour professionnel.** 4 ch., sauna, p.c. lente, prix d'exception: \$85,000.  
**MAISON DESTYLE - 5 ch.** à c., garage, piscine, 2 cheminées. \$135,000.

**JEAN-FRANCIS MALETTE**  
561-0022 code 60

**41 D'ALSACE - Maison 2 étages**, garage double, piscine creusée, salle fam., etc. Maison impeccable!  
**CARREFOUR - RUE TROYES - Bungalow 2 + 1 c.c.**, sous-sol fini, terrain 9,282 p.c.  
**MALONEY EST - Bungalow-duplex**, grand terrain. \$79,000.  
**RONALD TAILLEFER, 561-0022 code 190**

**BEAUCOUP D'ESPACE - Terrain de 44,412 p.c.**, bungalow de 3 ch. avec garage chauffé. 2 portes de patio. \$86,500.  
**COLETTE ROBERT**  
561-0022 code 138

**500 IRENE - Split 4 ch.**, 2 foyers, terrains 20,000 pi.ca.  
**41 ANTIBES - Possession rapide:** Grand bung. 4 ch., foyer brique, garage, terrain 13,000 pi. ca.  
**EARDLEY - Bungalow foyer brique**, terrain 1 acre. **Faut vendre.**  
**HULL - Condos 2 ch.**, très propre, doit être vu!  
**LOUISE LEVESQUE**  
561-0022 code 343

**BESOIN D'UN ENTREPOT** Attention camionneur. Garage, atelier, ne cherchez plus. Maison en plus, 4 ch. et piscine creusée. Plus de 3 acres.  
**GUY HUNEULT, 561-0022**

**GATINEAU - Split-level 4 ch.** ou grand bungalow 3 ch. et salle à dîner sur le même plancher. Il faut voir.  
**ATTENTION - BODY SHOP - avec logis 4 ch.**, prix négociable.  
**CASSÉ-CROUTE - avec bon chiffre d'affaires**, 6 mois par année.

L'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec de l'Outaouais (APCHQ) entend rééditer la tenue d'Expo-Habitat en 1989, toujours au début du mois de mars.

par SYLVAIN DUPRAS

C'est ce que nous déclarait le directeur général de l'APCHQ dans la région, M. Maurice Gravel, en indiquant que la deuxième édition d'Expo-

Habitat (du 3 au 6 mars) avait remporté un succès éclatant. Ainsi, près de 9,000 personnes ont franchi les tourniquets, en plus des enfants et des nombreux invités. Il s'agit d'une augmentation de 20% comparativement à Expo-Habitat de 1987.

Cette année, Expo-Habitat, qui avait encore lieu au Palais des Congrès à Hull, comptait aussi un peu plus de 25 exposants que l'an dernier, pour un grand total de 86. Par le fait même, Expo-Habitat 88 occupait 19,000 pieds carrés de superficie, contre 12,000 pieds carrés en 1987.

Pour M. Gravel, ces chiffres sont révélateurs et démontrent bien l'importance de cette activité. "Il s'agit de notre événement majeur qui nous rapproche le plus du consommateur", nous disait d'abord M. Gravel.

Concernant les retombées économiques se rattachant à Expo-Habitat, elles sont difficiles à évaluer. "Plusieurs exposants connaissent des retombées économiques tout de suite, par contre d'autres en connaîtront à brève ou à longue échéance. De plus, ce qui est le plus important, c'est que plusieurs consommateurs vont faire des achats dans l'Outaouais, et non à Ottawa ou à Montréal, parce qu'ils sont venus à Expo-Habitat et qu'ils ont vu tout ce qui était offert dans l'Outaouais", poursuivait M. Gravel.

Il semble aussi que les visiteurs à Expo-Habitat aient apprécié les conférences (5 à 6 tous les jours) touchant différents domaines, comme l'éclairage, la fondation, les plantes, la rénovation, et autres.

En somme, M. Gravel se dit très fier de cet événement et nous disait même que certains exposants avaient déjà entrepris des démarches afin de réserver un espace pour mars 1989...c'est tout dire!



Pour une maison qui vous RESSEMBLE

AYLMER: 684-4420  
BUCKINGHAM: 986-1230

GATINEAU: 561-2445  
HULL: 771-6661

**HULL (0169)**

Boul. St-Joseph. Immeuble commercial. Intersection très achalandée. Possession immédiate. Prêt à occuper. Beaucoup de potentiel.  
**MARC PAGEAU 561-5222**

**HULL (0164)**

Dépanneur avec logis 2 c.c. - lot 6/49, cassettes. Excellent chiffre d'affaires. Stationnement. A voir.  
**DENIS VANNIER 561-5222**

**HULL (0239)**

Duplex 2 c.c., centre Hull. Très bien loué. A ne pas manquer.  
**CLAUDE BEAUDOIN RENE LASALLE 561-5222**

**196 Dollard (147)**

Unifamiliale, 2 c.c. + 1 centre-ville. Hull. Jardin splendide. Paradis au centre-ville.  
**GABY 561-5222 code 463**

**HULL (0199)**

Futur centre comm. Coin Cité des Jeunes à Boul. Riel. Phase II-occ. 1er juin 1988. Poss. clés en main. Laissez-moi savoir vos besoins.  
**ROBERT POIRIER 771-6699**

**HULL (0127)**

Fonds de commerce. Dépanneur bon chiffre d'affaires. Avec beaucoup de potentiel. Loyer adjoint disponible.  
**ROBERT W. LAROCHE 771-6699 c. 188**

**HULL (0122)**

3 logis - 2 x 2 c.c. + 1 - 1 c.c. en brique. 3 compteurs électriques. Revenus \$1000. par mois. Bon placement. Stationnement.  
**GABY 561-5222 code 463**

**EXTERIEUR WAKEFIELD (0151)**

Chalet à bon prix. \$26,500. tout près de Edelweiss. 3 c.c., hivernisé. Quelques travaux à terminer. Remise, beaucoup de potentiel.  
**MARC PAGEAU 561-5222**

**Val des Monts (0052)**

Maison mobile 12 x 63, très propre, puits et fosse septique. Sur 4 1/2 acres de terrain. Près du lac Gilmour. \$36,500.  
**LUCILLE OSBORNE 561-5222**

**PERKINS (0309)**

Domaine La Blanche. Terrain 20000 p.c., prêt à const. Accès à la riv. dans projet très tranquille. Prix abordable.  
**NICOLE L. CLICHE 561-2445 - 561-5222**

**N.D. du Laus (0030)**

Propriété à la campagne sur 1 acre boisé. Très beau site, construction inachevée. Lieu paisible. Faites une offre.  
**ANDRE MELOCHE 561-5222**

**V. des Monts (0800)**

Lac Bataille. Chalet 2 c.c., tout meublé, grand terrain boisé. Beau paysage. Chemin ouvert à l'année.  
**ROGER VILLENEUVE 561-5222**

**Rg St-Pierre (0085)**

Ferme exploitée. Val des Monts. 30 acres, 2 logis, 1981, tout brique plus poulailler, hangars et garage 21 x 30.  
**GABY 561-3222 code 463**

**HULL ouest (0231)**

Résidence de luxe, brique et stucco, cuisin. chêne massif, céramique, toute équipée, 3 + 1 c.c., 2 1/2 s. de bains. 3 garages, piscine creusée.  
**D. FRANCOEUR 685-1540**

**EXTERIEUR BLACK BAY (0697)**

Chalet colorlock blanc, 2 c.c., meubles inclus. Air climatisé, poêle, réfrigérateur, grandes fenêtres panoramiques sur riv. Droit de passage.  
**MARYSE P. ROY 684-2943**

**LARIMAC (1422)**

Route 105. Bung. en cèdre, 1 c.c., très bien situé. 1/3 acre, prix réduit. \$49,900. Sous-sol pour gens qui commencent. Faites vite.  
**R. ST-JACQUES 684-4420**

**W. Corner (701)**

Ch. colonie, style Tudor, 3 pl., 6 c.c., aires ouvertes, 3 s. de bains, poss. duplex - 5000 p.c., remise, lot 3 acres. Ruisseau. Urgent. A voir.  
**CHANTAL HERVÉ 561-5222 code 67**

**QUYON (0237)**

Ferme 617 acres, 2 maisons, 8 autres bâtiments, 325 têtes de bœuf, 34 pièces équipement, gran. loin, 25 min. du pont Champlain.  
**M. LAMOUREUX 684-4420 - 684-0164**

**Otter Lake (213)**

1h30 de Hull. Votre commerce à text. des grandes villes. S-bar, petit restaurant plus rés. Bon chif. d'affaires.  
**AUGUSTINE CLEROUX 663-9474 1-800-567-1281 code 74**

**RIPON (0207)**

Bâtiment commercial pour restaurant, bar-salon, dépanneur, logis 5 1/2 pces. Inclus 5 1/2 acres de terr. \$69,900. Faites une offre.  
**JEAN-DANIEL CLEMENT 427-5512 1-800-567-1281 code 4000**

**Papineauville (1316)**

5 min. du village. 107 arpents dont 90 boisés de chêne et pin. Bung. 3 c.c., cuisin. \$69,500.  
**JEAN-DANIEL CLEMENT 427-5512 1-800-567-1281 code 4000**



# POUR UNE MAISON QUI VOUS RESSEMBLE

## Aylmer 684-4420 Buckingham 986-1230

## Gatineau 561-2445 Hull 771-6661



### DIVISION HYPOTHÉCAIRE

Profitez des avantages d'une consultation gratuite auprès de notre conseiller hypothécaire.

"Financement adapté à vos besoins"

**RICHARD CUSSON 561-2445**

<b>AYLMER (1159)</b> 23 Bellevue. Bung. toit cathédrale, tout rénové, 3 c.c., grande cuisine, s. à m., poêle à bois, grand patio, arbres matures. Abri d'auto. Prés de tout. <b>RICHARD ST-JACQUES 684-4420</b>	<b>AYLMER (1281)</b> Tout y est, 3 c.c., s. lam., et s. lavage au 1er plancher, foyer au salon, s. de jeux, piscine à 90%. Garde-robe, piscine et plus. <b>CAROLE CARDINAL 684-9441</b>	<b>AYLMER (1191)</b> Superbe maison 3 c.c., const. 1986, s. lam., et s. de lavage 1er plancher. Foyer au salon. Sise dans un secteur de choix avec vue sur rivière. <b>CAROLE CARDINAL 684-9441</b>	<b>AYLMER (0109)</b> Joli bung 2 c.c., s. à manger, très ensoleillé. Beau sect. près de la riv. Seul \$59,500. A qui la chance? <b>MARTINE BRIUET 684-4420 - 561-5222 c. 356</b>	<b>AYLMER (0007)</b> Pas de comptant. Bung., foyer, garage, réfr., poêle, lave-vaiss., tout neuf. Seul \$767,95 C.U.M. Terr. 100 x 100. <b>MARCEL LAMOUREUX 684-4420 - 684-0164</b>	<b>AYLMER (0194)</b> 598 Louis Cousineau. Superbe 4 c.c., s. à dîner, s. lam., piscine creusée. Cour privée. Voirz. <b>NICOLE KEELEY 684-4837</b>	<b>AYLMER (0269)</b> 517 John Egan, 3 c.c., grande cuisine, armoires pâles, sous-sol, s. de jeux. Prés des écoles et du centre-ville. <b>NICOLE KEELEY 684-4837</b>	<b>AYLMER (0270)</b> Duplex neuf avec s. lam., 2 s. de b., porte-patio, balcon. Les 2 étages et s. offrent une super vue de la rivière. <b>MARCEL LAMOUREUX 684-4420 - 684-0164</b>	<b>AYLMER (0111)</b> 16 - Première Avenue. High ranch, bung. 3 c.c., 2 s. de b., immense garage. Zonage duplex. <b>NICOLE KEELEY 684-4837</b>	<b>ANGERS (0195)</b> Bung. 3 c.c., s. lam., fin triple const. 83, terr. 75 x 110. Seul \$80,000. Gr. cuis., gr. salon. Fin. disponible. <b>MARCEL LAMOUREUX 684-4420 - 684-0164</b>	<b>ANGERS (0194)</b> 598 Louis Cousineau. Superbe 4 c.c., s. à dîner, s. lam., piscine creusée. Cour privée. Voirz. <b>NICOLE KEELEY 684-4837</b>	<b>BUCKINGHAM (0191)</b> 153 Fortin. Bung. tout briques, dans sect. mature, 3 c.c., très propre, s. sol, à la grandeur, piscine creusée. \$79,500. Seul \$512,554,900. <b>BOB LAROCHE 986-1230 - 1-800-567-1281 pag. 498</b>	<b>BUCKINGHAM (1335)</b> Près de Mayo. Bung. aluminium, 3 c.c., plus 2 au s-sol. Chauffage, diest puis armoire, foyer, p.c.l., beau terrain arboré. Taxes \$512,554,900. <b>BOB LAROCHE 986-1230 - 1-800-567-1281 pag. 498</b>	<b>ANGERS (1388)</b> Rue Karmouraska. Vente cause transfert. Gr. maison, terr. tout closuré. Piscine, gros hangar, 3 c.c., frnie de haut en bas moderne. <b>R. GAUTHIER 561-5222 p. 129</b>	<b>BUCKINGHAM (1367)</b> Résidence tout briques. Construit 1987, 3 c.c., portes intérieures en pin. Poêle à comb. lente. Pour info: RAYMOND PLOUFFE 986-1616	<b>BUCKINGHAM (0159)</b> Maison jumelée 20x47. Très bien située, 3 c.c., 1000 de surface habitable. Ban tourbillon. Un petit bijou de semi. A. SARAZIN 1-800-567-1281 c. 421	<b>BUCKINGHAM (0107)</b> Manoir des Trembles. Résidence 2 étages, 3 c.c., plus garage, ext. briques et vinyle. Secteur tranquille. Vue sur une vallée. <b>FERNAND MIGNEAULT 561-5222</b>	<b>EXTÉRIEUR</b> Deux superbes résidences à deux pas des pentes de ski. Vivez sur une presqu'île dans une ambiance de vacances. A 30 mn. de la ville. <b>PAUL DE BROECK 561-5222</b>	<b>McGregor (170)</b> R.R. #1 Potlmore. Très joli bungalow 1984, superbe terrain, piscine 11,27'. Formidable pour les amateurs de la campagne. Appelez-moi! <b>LAURIANE BOULANGER 561-5222</b>	<b>DENHOLM (241)</b> R.R. #1 Potlmore. Très joli bungalow 1984, superbe terrain, piscine 11,27'. Formidable pour les amateurs de la campagne. Appelez-moi! <b>LAURIANE BOULANGER 561-5222</b>	<b>v. des Monts (0223)</b> Solénaise canadienne 1 1/2 étage, 2 + 1 c.c., tout briques. Garage 1 1/2 x 2,5 acres à 2 mn. du Lac Guilmore. Seul \$119,500. <b>GASTON PAQUET 561-5222</b>	<b>PERKINS (0280)</b> Bung. fini vinyle & cèdre, 3 c.c., planchers en parqueture sur un terr. de 2,5 acres à 2 mn. du Lac Guilmore. <b>ROGER VILLENEUVE 561-5222</b>	<b>NAMUR (0256)</b> 636 du Lac. Chalet 4 saisons sur le lac, secteur paisible. Bien paysagé, 2 c.c., grand terrain situé 1 heure de Gatineau. <b>YVON GRAVEL 561-5222</b>	<b>ST. P. Wakefield (0095)</b> Très beau bung. d'un an avec façade en pierre, 3 c.c., sous-sol isolé, prêt à finir. Très bien situé, près de la route 307. Pour \$78,500. <b>MICHELLE DAIGNEAULT 561-5222</b>	<b>BOUCHETTE (0258)</b> Hôtel bar salon, 9 c.c., poss. pour rest. Beaucoup de potentiel pour pourvoir. 7,90 acres de terr. <b>ANDRÉ MELOCHE 561-5222</b>	<b>AYLMER (1281)</b> Tout y est, 3 c.c., s. lam., et s. lavage au 1er plancher, foyer au salon, s. de jeux, piscine à 90%. Garde-robe, piscine et plus. <b>CAROLE CARDINAL 684-9441</b>	<b>W. LAVIGNE (1360)</b> Planchers chêne, plafond cath., piscine, secteur recherché. Tout pour plaisir. Ne manquez pas votre chance \$123,000. <b>DIANE LETANG 684-4420</b>	<b>ANGERS (1388)</b> Rue Karmouraska. Vente cause transfert. Gr. maison, terr. tout closuré. Piscine, gros hangar, 3 c.c., frnie de haut en bas moderne. <b>R. GAUTHIER 561-5222 p. 129</b>	<b>BUCKINGHAM (1367)</b> Résidence tout briques. Construit 1987, 3 c.c., portes intérieures en pin. Poêle à comb. lente. Pour info: RAYMOND PLOUFFE 986-1616	<b>PTE-GAT. (0038)</b> Maison jardin "condo" briques, 3 c.c., sur tapis, cuisine, armoires mélamine, salon, s. à dîner, tapis, s-sol à finir. Prés hôp. Gat. \$66,900. <b>D. FRANCOEUR 685-1540</b>	<b>GATINEAU (0285)</b> Touraine. Bung. tout briques, 3 c.c., 2 s. de b., plancher bois franc, s-sol fini. Abri d'auto, clôture de cèdre. Propriété très propre. <b>CLAUDE GAGNON 561-5222</b>	<b>GATINEAU (162)</b> Trois canadiennes à prix d'am. 1, 500 à 2,100 p.c., 3-4-5 c.c., \$89,900 à \$134,900. Ne cherchez plus. Un seul nom. <b>P. A. CHARBONNEAU 561-5222</b>	<b>GATINEAU (1357)</b> Rue Mongeon. Split level à 3 paliers, une belle maison 4 chambres, 3 c.c., s. lam., super beau gr. terrain, hale cèdres. <b>R. GAUTHIER 561-5222 poste 129</b>	<b>GATINEAU (1301)</b> Bungalow 3 c.c., 1 1/2 s. de b., bain, p.c.l., 2 remises, très propre. Chauffage bi-énergie. Faut vendre. Seul \$72,500. <b>MURIEL DUROCHER 561-5222</b>	<b>GATINEAU (0182)</b> Bung. avec possibilité de revenu au s-sol. Terrain double, 50 par 239 pl. Endroit idéal pour motoneigiste. Autres avantages. <b>MURIEL DUROCHER 561-5222</b>	<b>GATINEAU (0065)</b> De Valin. Terrain unique, 9114 p.c., prêt à construire. Centre-ville. A ne pas manquer. <b>CLAUDE BEAUDOIN RENE LASALLE 561-5222</b>	<b>HULL (0179)</b> Rue Jogues, 3 logis 1/2, 1/2, 1/1 c.c., plus garage. Tous bien loués. Prés boul. St-Joseph pour plus d'inf. <b>J. CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222</b>	<b>HULL (1152)</b> Fonds de commerce, épicerie, secteur achalandé. Prés des écoles, bon bassin de population. Potentiel d'expansion. <b>ROGER VILLENEUVE 561-5222</b>	<b>DENHOLM (241)</b> R.R. #1 Potlmore. Très joli bungalow 1984, superbe terrain, piscine 11,27'. Formidable pour les amateurs de la campagne. Appelez-moi! <b>LAURIANE BOULANGER 561-5222</b>	<b>v. des Monts (0223)</b> Solénaise canadienne 1 1/2 étage, 2 + 1 c.c., tout briques. Garage 1 1/2 x 2,5 acres à 2 mn. du Lac Guilmore. Seul \$119,500. <b>GASTON PAQUET 561-5222</b>	<b>PERKINS (0280)</b> Bung. fini vinyle & cèdre, 3 c.c., planchers en parqueture sur un terr. de 2,5 acres à 2 mn. du Lac Guilmore. <b>ROGER VILLENEUVE 561-5222</b>	<b>AYLMER (1191)</b> Superbe maison 3 c.c., const. 1986, s. lam., et s. de lavage 1er plancher. Foyer au salon. Sise dans un secteur de choix avec vue sur rivière. <b>CAROLE CARDINAL 684-9441</b>	<b>AYLMER (120)</b> 259 Bourgeois, 3 c.c., s. à dîner, sous-sol, cour qui donne sur un bain. <b>NICOLE KEELEY 684-4837</b>	<b>MASSON (0251)</b> Bung. rénové. Façade et vue extraordinaire sur l'Outaouais, 20 min. Hull et Ott. Idéal pêche, avion, garage. <b>RENE LA SALLE CLAUDE BEAUDOIN 561-5222</b>	<b>MASSON (1476)</b> 2 étages, grande cuisine, poêle à bois, s. à manger, porte patio, 3 c.c., salle lavage, grand garage + remise. Autour. Inf. <b>J-CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222</b>	<b>F. LIMBOUR (592)</b> Bijou 4 c.c., salle fam., 2 s. de b., bain, comp. atelier, remise. Superbe lot. Aucun voisin à l'arrière. Condition exc. Urgent. À voir. <b>CHANTAL HERVET 561-5222 #67</b>	<b>GATINEAU (0088)</b> Aubaine 3 logis, briques & aluminium, 1-3 c.c. + 2-1 c.c. Bons revenus, laveuse et sècheuse, 3 poêles, 3 tricycles. Inf. <b>J-CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222</b>	<b>GATINEAU (1400)</b> J'ai de jolis bungalows 2 et 3 c.c., neufs et existants, s-s, fin. Pourquoi courir? A partir de \$74,900. <b>P. A. CHARBONNEAU 561-5222</b>	<b>GATINEAU (1483)</b> Secteur Templeton. Avec extension de 16 pl. Terrain plus gr. que les autres. Hangar 2 c.c., bay window. <b>R. GAUTHIER 561-5222 poste 129</b>	<b>GATINEAU (1461)</b> Urgent. Venez visiter et faites une offre. Piscine creusée. Prés de la polyvalente Nicolas Gatinneau. <b>PAUL DE BROECK 561-5222</b>	<b>GATINEAU (105)</b> Rue Deschamps. Logez-vous à bon marché, beau, propre. Bung. 3 c.c., logis au s-sol, 2 c.c., fenêtres, toit. Électrifié neuf, taxes pas chères. <b>R. GAUTHIER 561-5222 poste 129</b>	<b>CARREFOUR (0142)</b> Bungalow 3 c.c., très propre, P.C.L., piscine hors-terre 15', secteur recherché. Prés de tout. Seulement \$89,900. <b>GASTON PAQUET 561-5222</b>	<b>GATINEAU (072)</b> Rue Lausanne, Condo. 2c.c., s. lam., s. lam., s-sol fini, entrée privée. À 5 min des Promenades. Prix demandé \$78,500. <b>ROBERT ST-GEORGES 561-5222</b>	<b>CANTLEY (0589)</b> Ch. Ste-Elizabeth, 335' de façade, 5 acres de terrain boisé au coin du Ch. Lamoureux et nouveau Eaton. Gr. salon, salle, balcon ou patio. Bon investissement. Faites vite. <b>ROBERT F. LEDUC 782-4758</b>	<b>18 Williamson (0955)</b> Manoir des Trembles. Neuf, 1500 p.c., sous-sol et garage finis. Bois franc et tapis de première qualité. <b>P.A. CHARBONNEAU 561-5222 poste 463</b>	<b>HULL (02)</b> Attention. Condos pour tous les goûts et les budgets. A partir de \$60,000. J'en ai admettant un pour vous. <b>P.A. CHARBONNEAU 561-5222</b>	<b>HULL (0901)</b> Duplex 2 côtés dans centre-ville. 1 de 3 c.c., 1 de 4 c.c., garage à l'arrière. Loué. Bons revenus. Se paie de lui-même. <b>ROGER VILLENEUVE 561-5222</b>	<b>PERKINS (0280)</b> Bung. fini vinyle & cèdre, 3 c.c., planchers en parqueture sur un terr. de 2,5 acres à 2 mn. du Lac Guilmore. <b>ROGER VILLENEUVE 561-5222</b>	<b>AYLMER (0109)</b> Joli bung 2 c.c., s. à manger, très ensoleillé. Beau sect. près de la riv. Seul \$59,500. A qui la chance? <b>MARTINE BRIUET 684-4420 - 561-5222 c. 356</b>	<b>BUCKINGHAM (0281)</b> Maison mobile excellente condition 14 x 70. Remise isolée avec électrifié, terrain tout prêt être acheté. <b>CLAUDE BEAUDOIN RENE LA SALLE 561-5222</b>	<b>ANGERS (140)</b> 144 du Ruisseau. Maison mobile 1982, très propre, 3 c.c., grand terrain, appartement au proprio. Superbe vue sur la rivière. A qui la chance? <b>LAURIANE BOULANGER 561-5222</b>	<b>GATINEAU (1469)</b> Superbe bung. 3 + 1 c.c., 2 foyers, s-sol fini avec goût, piscine creusée, 2 remises, patio, P.B.O., frig., four enc., AUGUSTINE CLEROUX 683-9474 - 1-800-567-1281 c. 74	<b>TOURAINNE (0181)</b> Aubaine 3 c.c., grand salon avec foyer, sous-sol aménagé, p.c.l., garage, piscine, clôture. Plus logis au 2e, 1 c.c. <b>J-CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222</b>	<b>GATINEAU (139)</b> Urgent. Venez visiter et faites une offre. Piscine creusée. Prés de la polyvalente Nicolas Gatinneau. <b>PAUL DE BROECK 561-5222</b>	<b>Des Erables (225)</b> 13A des Erables. Duplex jumelé rapportant 9500. Très bon secteur. <b>GERALD CHARTRAND 683-0244 - 561-2445</b>	<b>GATINEAU (1300)</b> Très beau 2 logis, fini vinyle de 2 c.c., avec garage, près des écoles. Centre commercial, piscine, remise, etc. <b>ROGER VILLENEUVE 561-5222</b>	<b>GATINEAU (1331)</b> Rue Raymond, 3 logis de 2 c.c., s. à m., garage, véranda, stationnement. Prés des écoles, très bien situé. Bon investissement. Faites vite. <b>YVON GRAVEL 561-5222</b>	<b>10e Avenue (0089)</b> Parc Riviera. Maison mobile très propre, foyer au salon, remise ext., système d'alarme. Clôture. Seulement \$55,000. <b>MICHELLE DAIGNEAULT 561-5222</b>	<b>T. du PARC (1247)</b> Beau condo de 2 c.c., armoires de chêne à la cuisine, belle s. à m. avec porte patio donnant sur beau grand salon. Foyer au salon. \$69,900. <b>H. DUPUIS 561-5222</b>	<b>HULL (1041)</b> 4 logis sur arrière principale. Excellent investissement. Secteur en pleine croissance. Très peu de comptant demandé. <b>PAUL DE BROECK 561-5222</b>	<b>HULL (10249)</b> Condo briques et bois, très bien décoré, près de tout. Pas cher. \$57,500. 2 c.c., frais conc. \$52/m. <b>RICHARD BC ST-JACQUES 684-4420</b>	<b>HULL (1296)</b> Centre-ville, 5 logis, rénové, près parc, 193 stationnement, excellent investissement. Cachet et design intérieurs originaux. Faites vite. <b>CHANTAL HERVET 561-5222 #67</b>	<b>HULL (226)</b> 5 Cléroux. Triplex près des Galeries de Hull. Idéal pour celui qui veut se loger à bon prix. Appelez-moi car il faut vendre. <b>LAURIANE BOULANGER 561-5222</b>	<b>Rg Ste-Augustine (230)</b> Vous aimez la campagne? Maison 2 étages, 3 c.c., très grand salon, garage, grande sur terr. 7 acres. \$30,000. Information: GISELE AUBIN 983-2584	<b>ST. P. Wakefield (0095)</b> Très beau bung. d'un an avec façade en pierre, 3 c.c., sous-sol isolé, prêt à finir. Très bien situé, près de la route 307. Pour \$78,500. <b>MICHELLE DAIGNEAULT 561-5222</b>	<b>HULL (1296)</b> Centre-ville, 5 logis, rénové, près parc, 193 stationnement, excellent investissement. Cachet et design intérieurs originaux. Faites vite. <b>CHANTAL HERVET 561-5222 #67</b>	<b>HULL (992)</b> 121 Nicollet. Duplex très central. \$825 par mois. <b>GERALD CHARTRAND 683-0244 - 561-2445</b>	<b>Val des Bois (0923)</b> Chalet 4 sal. sur bord de l'eau, 2 c.c., salon, cuisine, tapis, tout meublé. Chauffage électrique. Belle plage. <b>J-CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222</b>	<b>BOUCHETTE (0258)</b> Hôtel bar salon, 9 c.c., poss. pour rest. Beaucoup de potentiel pour pourvoir. 7,90 acres de terr. <b>ANDRÉ MELOCHE 561-5222</b>
---	---	---	--	---	---	---	---	---	---	---	--	--	---	---	---	--	--	--	---	--	--	---	---	--	---	---	---	---	---	---	--	---	---	---	---	--	---	---	--	--	---	--	---	---	---	--	--	--	---	--	--	---	--	---	---	--	--	--	--	--	--	---	--	--	--	--	---	---	---	--	--	---	--	---	--	--	---	--

**OPÉRATION PORTES OUVERTES**

**Venez visiter la maison d'aujourd'hui: l'R-2000**

**BUCKINGHAM** - C'est à l'échelle provinciale que tout au cours du mois de mars, l'Association des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ) avec l'appui d'Énergie, Mines et Ressources Canada, Hydro-Québec et Fibreglas Canada vous invite à son opération portes ouvertes pour y découvrir "la maison d'aujourd'hui: l'R-2000".

par YVES SOUCY

Dans l'Outaouais, c'est au 53 de la rue Tremblay à Buckingham que se tient l'opération et c'est la firme Construction Legault et Associés, l'un des quinze entrepreneurs québécois accrédités R-2000, qui en a réalisé la construction.

Même si à première vue rien ne semble distinguer une maison R-2000 d'une autre maison, c'est en la visitant que l'on y découvre ses avantages au point de vue de son isolation thermique, son étanchéité et sa ventilation contrôlée. Bref, ce sont là des atouts qui font de la maison R-2000 un concept d'habitation qui associe la technologie avancée et la construction classique pour en faire une maison confortable et à haut rendement énergétique.

C'est après dix ans de recherche qu'en 1980 on introduisait le concept R-2000. Après avoir passé l'étape de l'implantation et de la formation des constructeurs, cette année on s'attaque maintenant à la mise en marché du concept. Au Canada il existe 3000 maisons R-2000 dont 200 au Québec.

Le concept repose sur trois grands principes qui peuvent s'appliquer sur n'importe quel type de maisons qu'elles soient de petite ou de grande dimension.

Le premier principe touche l'économie d'énergie. Le choix judicieux de matériaux et l'emplacement de ceux-ci assure cette économie. Il améliore également l'insonorisation. Ces choix de matériaux sont guidés par une analyse informatique qui permet de répondre spécifiquement à votre type de maisons choisies.

La deuxième caractéristique de la maison R-2000 se situe au niveau de l'étanchéité. On accorde une

attention particulière à l'installation de pare-air et pare-vapeur. On réduit ainsi les infiltrations d'air froid et exfiltrations d'air chaud, notamment au niveau des solives du plancher ainsi que des pourtours

de portes et fenêtres. Ce qui fait que la maison R-2000 est de trois à cinq fois plus étanche que la maison conventionnelle. La troisième caractéristique se situe au niveau de la ventila-

tion. C'est un système central contrôlé avec récupérateur de chaleur qui assure le renouvellement constant de l'air ambiante en évacuant l'air vicié causé entre autre par l'humidité provenant

de la salle de bain, de la cuisine et du sous-sol. Malgré tout ces avantages la construction d'une maison R-2000 ne vous coûtera que de 3,000 à 6,000\$ de plus (Suite à la page 39)

**LES DESSINS M.E.P.**

Votre résidence dessinée selon vos spécifications  
Nous sommes aussi équipés pour faire vos bleus

MANON E. POIRIER  
76, CHAPLEAU  
GATINEAU, QUÉ. (819) 561-9727

Les professionnels associés de l'immobilier **RE/MAX** Hull inc. 770-1616 50, rue Noël, Hull - J8Z 2M4 770-1616

<p><b>GATINEAU</b> 11 terrains résidentiels près de Maloney est. A partir de \$20,000. Services inclus. Financement 100% si approuvé. (88-000) <b>RHEO SABOURIN</b> 770-1616</p>	<p><b>VAL DES MONTS</b> - Chalet hivernisé de 3 c.c., meublé, près du lac Dodds, belle plage, prix incroyablement bas. (H-373) <b>RHEO SABOURIN</b> 770-1616</p>	<p><b>LAC RODICK</b> - Chalet 2 c.c., belle vue sur le lac, 15,000\$ financement à 100% si approuvé. (H-164) <b>RHEO SABOURIN</b> 770-1616</p>	<p><b>BUNGALOW</b> - 3 c.c. Possibilité de logis au sous-sol. Inst. pour foyer ou p.c.l. au sous-sol. Beau terrain. (A-048) <b>ANDRÉ HEURTAUX</b> 770-1616</p>	<p><b>VAL DES MONTS</b> Chalet 20 minutes centre-ville de Hull. Tout meublé. 103 pieds de façade sur le lac. Chemin ouvert à l'année. <b>SYLVIE BERTHIAUME</b> 561-3222 code 90</p>	<p><b>CHOIX DE CHALETS</b> A partir de \$40,000. Près de la ville, 3 c.c., façade sur le lac, tout meublé. L'été s'en vient. Faites vite. (H-075) <b>AIME LEFEBVRE</b> <b>ANNE-MARIE LAFLEUR</b> 770-1616</p>
<p><b>MON REVE</b> - Une canadienne, super moderne et bien décorée, 3 c.c., s-sol partie fini, clôture, gr. terrain, entrée interlock, secteur récent. (A-076) <b>ANNE MARIE LAFLEUR</b> <b>AIME LEFEBVRE</b> 770-1616</p>	<p><b>GATINEAU</b> Bungalow 3 + 1 chambres, sous-sol fini, remise. Haie de cèdre. <b>SYLVIE BERTHIAUME</b> 561-3222 code 90</p>	<p><b>ANGERS. BUNGALOW</b> 3 + 1 chambres, cuisine très accueillante, armoires en chêne, planchers de bois franc partout au rez-de-chaussée. Propreté impeccable. (A-016) <b>SYLVIE BERTHIAUME</b> 561-3222 code 90</p>	<p><b>NOUVEAU</b> sur rue Mont-Laurier \$67,500. Bung. de 3 c.c., gr. salon, terr. arbres matures plus terr. de 22,575 p.c. pouvant se vendre à part. (H-099) <b>ANNE MARIE LAFLEUR</b> <b>AIME LEFEBVRE</b> 770-1616</p>	<p><b>PRIX REDUIT \$82,500</b> - Touraine. Bung. de 2 + 2 c.c., sous-sol aménagé avec poss. de revenu. Rénové, grand deck, près écoles et services. (H-332) <b>AIME LEFEBVRE</b> 770-1616 <b>ANNE-MARIE LAFLEUR</b></p>	<p><b>TERRAIN</b> Pour \$8,900. Pas cher. Dans Pte-Gatineau. Prêt à construire. De 15,000 p.c. Informez-vous. (A-043) <b>ANNE-MARIE LAFLEUR</b> <b>AIME LEFEBVRE</b> 770-1616</p>
<p><b>CHALET AU LAC SCHRYER</b> 2 c.c., près du terrain de golf et du parc Papineau Labelle. (A-109) <b>MARIE-REINE GASTON</b> 770-1616</p>	<p><b>2 ETAGES</b> Salle à manger, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, beau terrain. Bon prix. (A-333) <b>MARIE-REINE GASCON</b> 770-1616</p>	<p><b>GATINEAU</b> Luxeux et attrayant. Bung. rénové 84. 4 c.c., cuisine, armoires en chêne, s. fam. s-sol, foyer brique. Piscine 16x40, beaucoup d'autres extras. (H-057) <b>PIERRE ANDRÉ GAREAU</b> 561-3222</p>	<p><b>BUNG. BRIGUES DE 26x42, 3 c.c.</b> sur plancher de bois franc, s-sol 2 c.c. et atelier, terr. de 6978 p.c. avec piscine creusée 16x32. Abri auto. Faut voir. <b>MICHEL McLEOD</b> 561-3222 code 94</p>	<p><b>CHALET MEUBLE</b> - 60' façade sur rivière. Secteur de pêche et motoneige à 40 km de Hull. Rénové en 87. Incls 2 chaloupes et autres. (A-053) <b>MICHEL McLEOD</b> 561-3222 code 94</p>	<p><b>COTE D'AZUR</b> - Neuf. Cuisine européenne, 4 + 1 c.c., 3 s. de b., gr. pièces, planchers bois franc, terr. 6383 p.c., garage double. Prop. veut vendre. Vente rapide. \$131,800. nég. <b>MICHEL SCHREINER</b> 782-4953</p>
<p><b>VILLAGE COTE D'AZUR</b> - Entrée vaste, 3 c.c., salon, s. dîner, cuisine, 2 s. bain, salle fam., fini. supérieure. Plusieurs extras. Proprio rélocalisé. \$112,900. (H-071) <b>MICHEL SCHREINER</b> 782-4953</p>	<p><b>LE CARREFOUR</b> - Pte-Gat. Condo r.z.c., unité bout, très propre, balcon, très éclairé. Près de tous les services. Très abordable. (A-034) <b>BERNARD A. CANTIN</b> 770-1616</p>	<p><b>GATINEAU</b> Montée Paiement Lot construction, étude de sol disponible, 5 minutes de Gatineau. Bel environnement. Seulement \$6,000. (A-049) <b>BERNARD A. CANTIN</b> 770-1616</p>	<p><b>JARDINS MACKENZIE</b> - Env. de choix. 3 c.c., s. à m., cuis. rénover. Décorée. Superbe terr. amé. Garage. (A-068) <b>PIERRE-ANDRÉ GAREAU</b> 561-3222</p>	<p><b>CHALET MEUBLE</b> - 60' façade sur rivière. Secteur de pêche et motoneige à 40 km de Hull. Rénové en 87. Incls 2 chaloupes et autres. (A-053) <b>MICHEL McLEOD</b> 561-3222 code 94</p>	<p><b>HULL BOUL. RIEL</b> - Joli semi-dét., s. fam., bar, gr. pièces, air clim. Chauffage gaz, s. de b. rénover. \$78,500. (H-069) <b>ANDRÉ GADBOIS</b> 770-1616</p>
<p><b>TERRAINS! TERRAINS!</b> Rue Hurtubise avec vue panoramique de la rivière ou site de choix sur Chemin de la Montagne. 2 très beaux secteurs. (A-000) <b>MICHEL SCHREINER</b> 782-4953</p>	<p><b>PROFESSIONNELS</b> - Luxueux Tudor, neuf, modèle excl., intérieur superbe, planchers chêne/érable. 1 1/2 acre terrain, 12 km centre-ville. Hyp. pré-approuvé. \$163,900 nég. (H-083) <b>MICHEL SCHREINER</b> 782-4953</p>	<p><b>HULL OUEST</b> - Grand bung. 1575 p.c. brique-vinyle. Impeccable. Foyer. Bois franc, sous-sol fini. Garage double. Piscine. Extras. Belle vue panoramique. (H-054) <b>NORMAND LEPAGE</b> 770-1616</p>	<p><b>CANTLEY</b> - Superbe bung. 1400 p.c. tout brique. 3 + 1 c.c., s. à manger, foyer en pierre, sous-sol fini avec bar &amp; p.c.l. Garage et piscine. Beau paysagement. Faut voir. (H-346) <b>NORMAND LEPAGE</b> 770-1616</p>	<p><b>MAISON EN RANGEE</b> - de coin, 4 c.c., frais peint, stationnement arrière. Secteur rue Carle. Gat. Poss. 1er avril. \$49,900. (A-105) <b>DOLORES ROBERTSON</b> 770-1616</p>	<p><b>ROUTE 105 WAKEFIELD</b> Wakefield: Garage 3 baies plus bungalow 2 logis. Beaucoup de potentiel. (H-318) <b>ALBERT MARELLY</b> 770-1616</p>
<p><b>GATINEAU</b> - 2 triplex jumelés construits 1986. Très bien situés. Près des écoles et autres services. (H-331) <b>ALBERT MARELLY</b> 770-1616</p>	<p><b>HULL</b> - Manoir des Trembles 2 serrures détachées neuves, 3 c.c., escalier en pin naturel, tapis de qualité. Terrain de 30 x 110. Occupation immédiate. (H-098) <b>ROBERT RICHARD F.R.L.</b> 770-1616</p>	<p><b>SECT. MT-BLEU</b> - Sup. canadienne neuve, 3 c.c., salon, cuisine, foyer, escalier en chêne. Syst. pour asp. cent. Air clim., garage. Faut visiter. (A-021) <b>ROBERT RICHARD F.R.L.</b> 770-1616</p>	<p><b>BEAU CONDO</b> Foyer, patio, 2 c.c., bien décoré. Vaut la visite. Près des grands artères de Hull. (A-060) <b>GILLES MARCHAND</b> 770-1616</p>	<p><b>RUE DES PINSONS TEMPLETON</b> Pour construction résidentielle, sect. Templeton. Terrain 50' x 100'. (H-386-387) <b>GILLES MARCHAND</b> 770-1616</p>	<p><b>BELLE MAISON</b> en rangée à Aylmer. 3 c.c., planchers bois franc, terr. marquetterie. Frais peints. Vaut la peine d'être vu. \$64,500. (88-056) <b>GILLES MARCHAND</b> 770-1616</p>
<p><b>VAL-TETRAULT</b> - Joli bungalow tout brique, 3 + 1 c.c., 2 s. de bains, s. fam., foyer, abri, piscine. Faut le voir. \$117,900. (A-001) <b>MIGNONNE DESPATIE</b> 770-1616</p>	<p><b>TEMPLETON</b> - Jolie unifamiliale toute rénoverée, 3 c.c., s. à dîner, 2 s. de bains, garage 12 x 22, grand terrain, près école. (H-062) <b>MIGNONNE DESPATIE</b> 770-1616</p>	<p><b>TEMPLETON</b> - Nouveau prix. Super bung. 4 paliers, 3 c.c., 2 s. de bains, s. fam., garage double, impeccable. Informez-vous. \$139,900. (A-036) <b>MIGNONNE DESPATIE</b> 770-1616</p>	<p><b>TERRAINS</b> Aylmer, 150' x 303'. Hull-O. 2 x 43,305 p.c. Lac Gauvreau, 208 x 208 (A-000) <b>SUZANNE LEMAY</b> 770-1616</p>	<p><b>NOUVEAU</b> - Super bung. moderne, aire ouv., 2 c.c., s. à dîner, mazzanine, 2 s. de b., 1 acre. Impeccable. (H-098) <b>MIGNONNE DESPATIE</b> 770-1616</p>	<p><b>MAISONS À VENDRE</b> Financement 100% si approuvé. <b>A. HEURTAUX</b> <b>RE/MAX HULL</b> 770-1616</p>

**CONSULTEZ NOTRE SECTEUR COMMERCIAL**

<p><b>HULL</b> - Nouv. Inscr. Près des Galeries. Duplex de 2 c.c., rénové, gr. cuis. Terr. 50x100. Garage. Rev. mens. \$900. Idéal pour prop. occupant. (H-078) <b>PIERRE A. GAREAU</b> 561-3222</p>	<p><b>RESTAURANT ET RESIDENCE</b> Tout rénové. Mets canadiens, atmosphère très accueillante. Bon chiffre d'affaires. <b>SYLVIE BERTHIAUME</b> 561-3222 code 90</p>	<p><b>A VENDRE OU A LOUER</b> Bâtiment 2494 p.c. Terrain de coin. Zonage commercial. 284-CB (H-338) <b>NORMAND LEPAGE</b> 770-1616</p>	<p><b>COMMERCE RESTAURANT</b> - ou dépanneur dans Hull avec exc. chiffre d'aff. Bien établi. A un prix très abordable. Fin. par proprio possible. (A-091) <b>ANNE MARIE LAFLEUR</b> <b>AIME LEFEBVRE</b> 770-1616</p>	<p><b>TRIPLEX NEUF</b> - Bonne location 2 - 1 c.c. - 1 - 3 c.c. Secteur Gat. avec baux, bons revenus. Poss. immédiate. \$145,000. (A-107) <b>DOLORES ROBERTSON</b> 770-1616</p>	<p><b>POUR TOUTES TRANSACTIONS Commerciales ou individuelles, communiquez avec: RICHARD BARBEAU RE/MAX HULL 770-1616</b></p>
<p><b>INVESTISSEURS</b> - Beau duplex. S'auto-finançant. Rev. \$1041/m. pas chauffé, pas éclairé. Incls 10 app. ménagers. (A-100) <b>MICHEL SCHREINER</b> 782-4953</p>	<p><b>MAISON D'ACCUEIL</b> Devenez famille d'accueil, 12 chambres meublées, plus équipement d'opération. Bons revenus. \$140,000. (A-069) <b>SUZANNE LEMAY</b> 770-1616</p>	<p><b>COMMERCIAL TOURAINE</b> - 4 logis + 2 locaux comm. const. 3 ans. Tout brique, loué 100%. Revenus 2,300\$/m. (A-052) <b>BERNARD A. CANTIN</b> 770-1616</p>	<p><b>MANIWAKI</b> 1 logis de 3 + 1 c.c. loué 350.\$ /mois, pas chauffé, pas éclairé. 2e logis de 2 c.c. sous-sol, 22 X 26, loué 285.\$ /mois, pas chauffé, pas éclairé. 57,000\$ <b>MUGUETTE CÉRÉ</b> 1-449-3761</p>	<p><b>MAISON 2 ETAGES</b> - Zoné commercial. Près de St-Laurent sur Maison neuve. (H-312) <b>GILLES MARCHAND</b> 770-1616</p>	<p><b>ROUTE 366 LA PECHE. MASHAM</b> Beau terrain boisé. Bel endroit pour construire. Vaut la visite. Beau terrain vacant. \$14,900. (88-060) <b>GILLES MARCHAND</b> 770-1616</p>

MAÎTRE D'INTERIEUR  
MAÎTRE D'INTERIEUR



On a rencontré Sylvie Dubois et Danielle Lafrenière au kiosque des Constructions Clodel Ltée.



Marvin Weiskopf au kiosque de la ville de Hull.

### TERRAINS

**\$100.00 COMPTANT**  
Financement direct du propriétaire

**PERKINS, PRES DU LAC MC GREGOR**  
1 acre, prêt à construire, arpenté \$9,900., \$100.00 comptant, int. 9%.

**BOUL. ST-RENE ET LABROSSE**  
Commercial & industriel, grandeur à partir de 60x150. \$75./mois, 9% int. pour 10 ans.

**SECTEUR MONT-LUC, PHASE II**  
Grandeur à partir de 50x100, prix à partir \$9,500.00, \$95./mois int. 9% pas de services présentement.

**SECTEUR MONT-LUC, RUE DU ROULIER, PHASE I**  
Lot cadastré, service d'ici environ 1 an, prix \$13,900.00, 4 seulement, comptant à discuter.

Informations : 568-5585- 684-2735

### Caisses populaires Desjardins

de l'Outaouais

Au moment de notre visite au Salon, Norbert St-Denis, directeur de la Caisse populaire de Buckingham représentait le Mouvement Desjardins à son kiosque.

# Expo-Habitat en photos

Nouvelles inscriptions... Tous les jours!

**J. DAN BRUNET & FILS L.T.E.E.**  
Courtier realtor **777-9550**  
3% exclusif Pour vendre votre propriété

**L'IMMEUBLE NO. 1**

<p><b>GATINEAU - 277 rue Main.</b> Triplex, situation parfaite, immeuble en bon état, inst. laveuse-sécheuse, loué non chauffé, non éclairé. Revenu net \$13,500. Faites une offre.</p> <p><b>FERME LIMBOUR - 25 Demaison,</b> split level, 4 paliers, 3 ch. à c., salle à manger, salle familiale, foyer, garage, grand terrain clôturé, arbres matures. Vaut une visite.</p> <p><b>JEAN-PAUL FOURNEL</b> 776-4904</p>	<p><b>HULL - Des Etudiants.</b> Vous attendez une bonne occasion, la voici. Condo de 3 chambres à coucher en plus d'un magnifique salon et salle à manger. Très, très propre. A voir.</p> <p><b>HULL - Boul. St-Joseph.</b> Commerce de fleurs établi déjà depuis plusieurs années, site intéressant et avantageux. Pour de plus amples informations, veuillez me contacter.</p> <p><b>JEAN-PAUL FOURNEL</b> 776-4904</p>	<p><b>GATINEAU - 165 Essiembre.</b> Duplex 1986, 1 de 3 ch. à c., 1 de 2 ch. à c., plancher de bois franc, chauffage élect., grand terrain, secteur de location, avis aux investisseurs.</p> <p><b>AYLMER - 38 Osgoode.</b> Semi-détaché à paliers, 3 ch. à c., salle à manger, porte patio, deck, salle familiale, 4 appareils ménagers inclus, clôture, garçonnière, très belle vue de la rivière.</p> <p><b>TOURNAINE - rue Piedmont.</b> Bonne maison de ville, 3 ch. à c., s. à manger, espace extérieur, aménagé avec haie de cèdre et deck, remise, très propre, près de l'autobus et centre d'achat.</p> <p><b>RAYMOND COURCHESNE</b> 771-1873</p>
<p><b>RUE TURIN - Touraine.</b> C'est idéal. 3 ch. à c., salle à manger, près du centre d'achat. On demande \$52,500.</p> <p><b>RAYMOND COURCHESNE</b> 771-1873</p>	<p><b>HULL - Rue Berri,</b> 6 logis colorlock, rénové 1987, logis tous loués, pas chauffé, pas éclairé, 6 stationnements pavés. Possibilité de balance de prix de vente.</p> <p><b>PREVOST - Hull,</b> Duplex, rénovation loué, système, chauffage, secteur en développement, bas de taxe, propriétaire finance en partie. Appelez-moi pour les détails.</p> <p><b>GATINEAU - 685 Joanisse.</b> Bungalow de 3 ch. à c., devant en brique, garage, piscine, poêle comb. lente, sous-sol pleine grandeur, chambre froide. Faites une offre.</p> <p><b>JEAN VEZINA</b> 777-6589</p>	<p><b>CANTLEY - 55 Maricourt.</b> Bungalow en brique, 2 ans, 3 ch. à c., sous-sol non fini, abri d'auto, satellite inclus. Faites une offre.</p> <p><b>JEAN VEZINA</b> 777-6589</p>
<p><b>HULL - Mont-Bleu,</b> 64 Perras, semi-détaché. Salle à dîner, 3 ch. à c., possession facile, très propre. Prix demandé \$63,000.</p> <p><b>GERARD DANIS</b> 561-3222 code 135 771-2358</p>	<p><b>GATINEAU - Côte d'Azur,</b> 37 Castillou, splendide bungalow, grande cuisine d'nette, salon avec bay window, 3 ou 4 ch. à c., salle familiale avec foyer et bar, vue panoramique, garage.</p> <p><b>HULL - 59 Gameau.</b> \$56,000, seulement avec garage, laisse stores et laveuse-sécheuse. Occupation rapide ou peut être loué. Electricité refaite, bel intérieur moderne. Financement disponible.</p> <p><b>GERARD DANIS</b> 561-3222 code 135 - 771-2358</p>	<p><b>GATINEAU - Bungalow</b> \$68,900, sur le Chemin du Barrage, près du boul. Lorrain et St-Thomas, site paisible, 3 ch. à c., cuisine-dinette, sous-sol à la grandeur, garage double.</p> <p><b>GERARD DANIS</b> 771-2358 561-3222 code 135</p>
<p><b>AYLMER - 53 rue Prentiss.</b> Semi-détaché, Québécoise 2 étages, 3 ch. à c., salle à dîner, salle familiale, 2 salles de bains. Inclus lave-vaiss. et remise.</p> <p><b>HULL - Du Valon,</b> joli bungalow en briques et colorlock. Paliers multiples. Propriété transférée. Secteur en grande demande, vue sur terrain de golf. Informez-vous.</p> <p><b>LIMBOUR - rue Principale.</b> Unifamiliale à paliers, pierre et brique. Attractive, beaucoup d'espace, confortables, 4 ch. à c., salle à manger, foyer, bien finie, prix pour vendre. Demandez une visite.</p> <p><b>BOUCHETTE - Lac Roddick,</b> jolie canadienne double, 2 ch. à c. chacun, idéal pour grosse famille, construction 1986 sur 3 1/4 acres.</p> <p><b>JEAN-CLAUDE LAUZON</b> 776-4343</p>	<p><b>GATINEAU - rue Beauce,</b> semi-détaché colorlock, 3 ch. à c., rénové, piscine Ven mar, ré-isolé, 2 remises. Bon prix.</p> <p><b>GATINEAU - rue St-Paul.</b> Duplex colorlock et aluminium, loué pas chauffé pas éclairé. Toit et escalier refaits.</p> <p><b>GATINEAU - Boul. St-René.</b> Bungalow 1976, 3 ch. à c., abri auto, grand terrain, armoires frêne et noyer 1986, piscine 24' 1986. Bon prix.</p> <p><b>HULL - rue Coallier.</b> Triplex en stucco, rénové, tous loués, pas chauffé, pas éclairé. 307 de rivière de l'Outaouais.</p> <p><b>NOEL BRUNET</b> 561-3222 code 302 568-0094</p>	<p><b>TOURNAINE - rue De La Glissoire,</b> 6 logis rénové électricité et plomberie plus intérieur. Revenu \$26,000, par année, pas chauffé, pas éclairé. Faites vite, appelez-moi pour les détails de financement et de rentabilité.</p> <p><b>AYLMER - 568 Cook Road,</b> superbe bungalow, 1384 pieds carrés, très grandes pièces, 3 chambres, salle à dîner, fixturs encastrées, très bien éclairé. Foyers, garage, possibilité d'un superbe solarium, chauffage élect., très très propre.</p> <p><b>CLAUDE PARADIS</b> 777-4776</p>
<p><b>GATINEAU - 47 St-Antoine.</b> Secteur Pte-Gatineau, triplex aluminium rapporte \$1015 par mois chauffé élect., entièrement rénové en 1982.</p> <p><b>AYLMER - rue Gordon.</b> Jolie maison-jardin, 3 ch. à c., garage, haie de cèdre, possession rapide, prix très réaliste.</p> <p><b>CLAUDE PARADIS</b> 777-4776</p>	<p><b>135 DE CHAMBORD - Gatineau.</b> Attractant bungalow, 3 plus 1 c.c., cuisine, armoires en chêne, foyer combustion lente, piscine creusée.</p> <p><b>HORTENSE P. ROY</b> 684-2920</p>	<p><b>LIMBOUR - 29 Le Genevrier,</b> superbe bungalow, 4 ch. à c., salle à manger, cuisine, armoires en chêne, salle familiale, foyer combustion lente, porte patio sur véranda, grand terrain, arbres matures et atelier.</p> <p><b>CANTLEY - 1 rue Nicole.</b> Bungalow en pierre-granite, salon, salle à manger, 4 ch. à c., salle familiale, foyer, atelier, garage, grand terrain de coin. Faut voir.</p> <p><b>HULL - Hautes Plaines,</b> 28 De La Berline (1984), bungalow 3 ch. à c., salle à manger, armoires en chêne, deck, sous-sol semi-fini, beau paysage. Piscine hors-terre.</p> <p><b>HORTENSE P. ROY</b> 684-2920</p>
<p><b>CHAMPLAIN</b> Plus de 80 modèles sur catalogue, maisons de ville, de campagne et chalets</p>	<p><b>LAKELAND</b></p>	<p><b>TOURNAINE - rue Alain.</b> Occupation immédiate, bungalow en brique et vinyle "neuf", 3 ch. à c., porte-patio dans la d'nette, abri d'auto. Sous-sol partiellement fini. \$105,500.</p> <p><b>LAC MCGREGOR - Domaine de 3.70 acres,</b> droit acquis. Peut être subdivisé. Inclus: 4 chalets meublés, 1 Boat House, 1 roulotte. \$98,000.</p> <p><b>31 DE GASCOGNE - Touraine.</b> Bungalow brique &amp; aluminium, 3 ch. à c., salle familiale, beaucoup d'extras, frais peint, plancher de bois franc et tapis.</p> <p><b>HULL - rue Bourque,</b> bungalow stucco, 2 ch. à c., très central. \$59,900.</p> <p><b>BELLA JOANISSE</b> 827-0315</p>

MAINTENANT DANS L'OUTAOUAIS!

## Viceroy

Les plus belles maisons...

**Venez visiter le Londoner**  
**au 690 rue PRINCIPALE à Touraine**  
Ce modèle contemporain offre tous les avantages d'une maison à deux niveaux.  
**561-5165**

**CHAMPLAIN**

**LAKELAND**

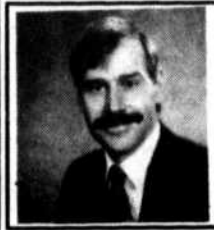
HEURES DE VISITE: Lundi au vendredi 8h00 à 20h00  
samedi 9h00 à 16h00  
dimanche 12h00 à 16h00

**561-5165**

PLUS DE 25 ANS QUE L'ON VEND DES MAISONS

**PROMENADES DE L'OUTAOUAIS**  
 1100 BOUL. MALONEY OUEST  
 GATINEAU  
 Tél.: 568-3031

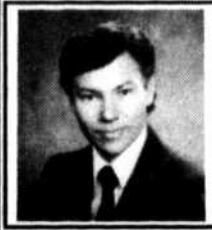
**IMMEUBLES**  
**le Châtelet**  
 COURTIER inc.



**DENIS  
LABONTÉ**



**HÉLÈNE  
MANSEAU  
sec.**



**PIERRE  
POIRIER**



**JOANNE  
DUPONT**

**VENDEUR REMBOURSERÀ À L'ACHETEUR  
 "\$1,000." COMPTANT**  
 pour frais de notaire ou déménagement applicable  
 pour l'une des 5 propriétés ci-dessous.  
 Offre valable jusqu'au **31 mars 88**  
 pour toute transaction faite  
**exclusivement par Immeubles Le châtelet Inc.**



**TEMPLETON**  
 1800' c., 4 ch. à coucher, 2 salles de  
 bains. #88-010



**CONDO, HULL**  
 2 chambres à coucher, \$69,900.00.  
 #87-024



**AYLMER, PROJET LAVIGNE**  
 Salle familiale au sous-sol, air clima-  
 tisé, très propre. #88-012



**DU BARRY, PTE-GATINEAU**  
 3 chambres à coucher, très propre,  
 grand terrain clôturé. #88-009



**TOUJOURS LOUÉS**  
 12 logis, Gatineau, centre-ville, const.  
 1986. Placement sûr. #88-018



**CÔTE D'AZUR**  
 3200 pieds carrés. Elle vous plaira.  
 #87-025



**GATINEAU**  
 Secteur Desnoyers, 3 ch. à c., grandes  
 pièces, s-sol fini, clôturé. #87-022



**DU BARRY**  
 3 ch. à c., salle familiale, Franklin au  
 salon, air climatisé. #88-020



**HULL**  
 Triplex jumelés, 3 ch. à c. Beaucoup  
 d'extras. Hyp. de \$260,000. assu-  
 mable. #88-011



**CÔTE D'AZUR**  
 Sous-sol fini, 5 ch. à c. Seulement  
 \$120,000. #88-007



**CARREFOUR DE LA CAPITALE**  
 Luxueux semi-détaché, beaucoup  
 d'extras. #88-022



**DU BARRY**  
 Grand terrain, 4ième chambre au  
 sous-sol. #88-019



**LIMBOUR**  
 1040' car. Armoires neuves en chêne,  
 sous-sol fini, poêle à c.i. #88-016



**CÔTE D'AZUR**  
 Près de 2000'c., planchers en chêne.  
 Logis au sous-sol avec entrée ext. #88-  
 017



**ILE DE HULL**  
 4 logis, revenu \$1,500./ mois.  
 #88-025



**GATINEAU**  
 Condo, 3e étage, super propre, bien  
 décoré, \$74,500. Grand choix de  
 condos. #88-021



**LAC CARDINAL**  
 140' sur le lac, rés. à l'année, autobus  
 scolaires. #88-015



**CÔTE D'AZUR**  
 Unique, 2200'c. Le Château du  
 secteur. #88-027



**DU BARRY**  
 Semi-détaché. frais peint, vinyle  
 coussiné neuf. #88-026



**LIMBOUR**  
 Poss. logis au sous-sol, garage dou-  
 ble, terrain 14780'c. #87-019

# À Gatineau, un nouveau dépliant promotionnel pour le résidentiel

**Vous voulez vous établir à Gatineau, mais vous êtes un peu perdu partout sur l'ensemble du territoire? La solution? Vous procurer le nouveau dépliant promotionnel: Gatineau vous réserve une place de choix.**

Ce dépliant réalisé par la Direction des communications, fournit toutes les informations essentielles sur les projets résidentiels à Gatineau: localisation, noms des contracteurs, types de résidences, etc.

"Gatineau vous réserve une place de choix" est disponible à la Direction des communications, 144 boulevard de l'Hôpital (2e étage) et aux succursales des bibliothèques.

De plus, la ville de Gatineau a participé à Expo Habitat, du 3 au 6 mars derniers, au Palais des Congrès de Hull. Ce nouveau dépliant était disponible au kiosque de la ville de Gatineau.

## Bas coûts

Gatineau vous réserve de nombreux projets résidentiels allant de l'unifamilial au multifamilial. Non seulement ces résidences sauront-elles répondre à vos besoins, mais leur coût d'achat figure parmi les plus bas dans la région de l'Outaouais.

Avec une population de 85,000 habitants, Gatineau vous offre tous les services dont peut disposer une ville de sa taille. Et ce n'est pas tout, la ville de Gatineau est située à quelque dix minutes de la Colline parlementaire.

## Un avenir prometteur

Maintenant sixième ville en importance au Québec, la ville de Gatineau connaît un essor économique des plus importants.

Son centre-ville, en pleine expansion, viendra assurer une meilleure cohésion de son développement économique et culturel. Une Maison de la culture, un centre des loisirs, un cégep, un hôtel de ville et des commerces variés sont quelques-unes des constructions présentes et à venir au centre-ville.

En plus de posséder une importante structure commerciale, Gatineau vous offre des activités culturelles, éducatives

et récréatives.

Trente-cinq kilomètres de voies cyclables, une soixantaine de parcs, trois terrains de golf, une

marina, un centre de ski... voilà de quoi s'occuper à Gatineau! Pour de plus amples renseignements con-

cernant les services offerts par la Ville de Gatineau, composez le 669-2345.

(Suite à la page 43)

### PLANCHERS DE BOIS FRANC

Vente et service d'installation  
Sablage et rénovation de planchers  
Une vaste sélection et une qualité incomparable

Venez voir notre salle de montre

- bois franc (parquets et languettes)
- produits Polyur et tentures
- revêtement mural
- tapisserie

LES PLANCHERS DE BOIS FRANC  
**R.B. LEBLANC**

140 Edmonton, Hull  
Parc Industriel

776-4114

**On Loge**  
**trans-action**

**G.B. ASSOCIÉS**  
Courtier Inc.  
Village Place Cartier  
boul. St-Joseph, Hull  
776-5564

**Secteur St-Rosalie - Bung. 2 + 1 c.c.**  
Sous-sol fini. Abri d'auto.  
Luskville - Plage Phil Allen. 150' bordure Riv. Outaouais. 2 c.c.  
Cantley - Ch. Elisabeth - Bung. 3 c.c. S. f. Chauff. bois & él. P.-p., deck. \$74,900.  
Gatineau - Libre. S.-dét. 3 c.c. Chauff. gaz. Réduit. Village Côte d'Azur 2 étages, 3 c.c. Garage. \$93,900.  
Du Berry Quadrex. 3 c.c. Ter. 5,326 p.c. Paysager. Négociable.  
Hull Plein Air. De la Galène; 2 étages; 3 c.c. S. à m. Réduit.  
Gatineau - Rue Chamberland; 4 logis + bung. 3 c.c. \$165,000.  
LINO MORIN 568-1857

**\$82,500. - UN VRAI BIJOU** - Bung. dans un secteur près de tout. Grande cuisine bien éclairée, lave-vaisselle, poêle à comb. lente. À voir. (88-067)  
MICHELINE MAXWELL  
684-8947 ou 561-3222 code 521

**PARC DE LA MONTAGNE** - Semi-détaché, très propre, cuisine rénoverée, planchers en marquetterie. (87-690)  
MICHELINE MAXWELL  
684-8947 ou 561-3222 c. 521

**FERME 170 ACRES - 55 milles** de Hull. Entre Gracefield et Blue Sea. 3 ruisseaux, 100 acres boisés, sablière. Beau gravier blanc. \$46,900.  
HULL - COMM. - Edifice à bureaux; 2 étages rénovés. Tout près de Prom. du Portage. Vraie aubaine. \$89,900. (88-120)  
HULL - Bung.-duplex, Parc de la Montagne. Rév. Prix réduit. (87-639)  
PAUL BOISVENU 561-2070

**NOUVELLE INSCRIPTION** Maison-jardin; unité de coin. En très bonne condition. Clôturé et beau terrain. Remise. (88-149)  
GUY BELANGER, F.R.I.  
776-1255 ou 776-5564

**COTE D'AZUR** - Québécoise, 3 c.c., s. à m., familiale, garage. Beaucoup d'extras. \$119,900. (88-131)  
**ALLONS A LA CAMPAGNE** Bungalow; 3 c.c., grande salle fam. Terrain 1 acre. A 3 min. de l'autoroute 50. (88-122)  
HULL - Près du Ch. Freeman; semi-détaché, 3 c.c., salle à manger, porte-patio, remise, sous-sol non fini. \$77,900. (88-086)  
ROBERT WOODSTOCK  
568-0568

**YVON ROY 671-3065**

**4 ACRES - Bungalow 1971, 1382** p.c. en L. 2 remises, garage chauffé bois & élect. Très privé, boisé. Vaut une visite. (88-130)  
**SUPERBE PROPRIETE - 2** étages, 1 1/2 acre, 3 s. de bains, foyer. Taxes très basses. Occupation juin 1988. (87-676)  
**924 ST-RENE EST** - Super semi-neuf, prêt pour être habité. Je vous défie de trouver mieux pour le prix. (87-644)

**MANOIR DES TREMBLES** - Semi-détaché; 3 c.c. Grandes pièces éclairées. Terrain plus grand que normal. Impeccable. Bon prix. (87-283)  
JEANNINE GRAVELLE 777-0552

**RAYNOLD DEMERS**  
561-6580 ou  
561-3222 code 520

**CHELSEA** - Ch. des Artisans. Magnifique terrain de 5.39 acres cadastré. Belle vue. A 10 min. d'Ottawa. \$39,900. (88-141)  
AYLMER - 129 Ter. Eardley - Condo avec cour arrière. 2 étages. Unité de bout. \$54,900. négociable. (88-129)  
AYLMER - 71 Terrace Cr. - Maison-jardin, 4 c.c., 2 étages, s.-sol. Planchers de bois franc. \$58,900. négociable. (88-115)  
GATINEAU - 398 Notre-Dame. Bâtisse corn. de 2,300 p.c. Très bon état. Faut vendre.  
JACQUES NOEL  
561-1878

**HULL - rue du Muguet** - Semi-détaché de luxe, 3 c.c., 3 s. de bain, s. à manger, foyer, garage chauffé. Beaucoup d'extras. Prix très réaliste. (88-078)  
JACQUES GARNEAU 770-8722

**PARC DE LA MONTAGNE** - Bungalow de 4 ch. à coucher. Très bon état. Sous-sol fini. (88-140)  
PAULINE R. NOEL  
568-3756

**GATINEAU** - Semi-détaché, 3 c.c., 1 1/2 s. de bain. Sous-sol fini. Terrain clôturé. Prix réduit. \$66,900. (87-597)  
**GATINEAU** - Bungalow; 3 c.c. Voisin de la C.C.N. Garage double. Salle à manger, poêle à bois. Prix \$84,900. (87-688)  
**GATINEAU** - Un vrai duplex de 2 c.c. par logis. Garage. Chauff. élect. Très bon état. Grand terrain. (87-624)  
GERARD AMYOT 771-1327

**\$71,900** - Bung. tout brique. 3 ch. à coucher. Planchers bois franc. Super propre. Salle fam. Poêle à comb. lente. Terrain aménagé 50x100. (88-085)  
VINCENT BERTRAND 663-9737

**HULL** - Près des Galeries de Hull. Grande maison comprenant 2 logis de 3 ch. Zonage pour bureaux professionnels. (88-103)

**SECTEUR DES PLUS RECHERCHE** - Hull, 21 Des Pommiers. Propriété de 3,300 p.c. située sur 1 acre de terrain avec services. \$229,000. (88-057)  
JACQUES NOEL 561-1878

**HULL** - Sect. Ville Jolie, 82 St-Thérèse. S.-d. A. d'auto. \$88,900. Village Côte d'Azur 116 Canadiel; 2 ét. Garage, pavé, côté. \$93,900.  
**NEUF** - Templeton, Des Pinsons. Bung. 3 c.c. Beau terr. \$79,900.  
Mt-Casc. Sierra Nevada 4cc, s. am. m., s.-s. fini. Ter. 1 acre. \$103,000.  
RIVIERA - Rue Vendôme; bung., 3 c.c. S.-sol 4e ch., 2 s. b. Abri d'auto. \$88,900.  
Près du vil. Perkins Bung. pierre brique. Terr. 1 acre. Pisc. h.-t. \$77,900.  
GISELE MORIN 561-1067

**GATINEAU** - Maison-jardin de 4 c.c., salon, bois franc. Sous-sol en béton non fini. Possession 1er juillet. \$55,900. (88-041)  
**PERKINS** - Maison neuve; style québécois, 3 grandes c.c., salle à manger, armoires en chêne. Garage. Poss. imm. (88-012)  
**GATINEAU** - Bungalow 3 c.c., salle familiale avec foyer en brique, piscine, remise. Très propre. Réduit à \$74,900.  
ROBERT WOODSTOCK  
568-0568

**PERKINS** - Bungalow tout brique. 4 c.c., salle familiale, foyer en brique et poêle à comb. lente. Garage. Terrain 20,148 p.c.  
GUY BELANGER, F.R.I.  
776-1255 ou 776-5564

**MAISON** - Village St-André. 3 ch. à coucher. Foyer au salon. Grand terrain. 1 1/3 acre. Maison avec toit et fenêtres neuves. (87-514)  
**VAL-DES-MONTS** - Grande maison mobile, 3 c.c. Sous-sol à la grandeur. Garage avec électricité. (87-363)  
JEANNINE GRAVELLE  
777-0552

**COTE D'AZUR** - Bungalow 1260 p.c., 3 + 1 c.c., garage. Sous-sol fini. Bon prix. (87-491)

**\$100,000** - Bung. tout briques avec garage. Construction 1985. 2 salles de bain, sous-sol presque fini. (88-043)  
MICHELINE MAXWELL 684-8947 ou 561-3222 code 521

**\$113,000.** - Grand bung. 1380 p.c. sur magnifique terrain de 20,630 p.c. 5 ch. à coucher. Piscine, foyer. (87-583)

**AMATEURS DE PLEIN-AIR** - Semi; 3 c.c., solide et propre. Près de la piste cyclable. Pas de voisin à l'arrière. (87-547)  
PAULINE R. NOEL 568-3756

**PREs DES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS** - Semi-détaché, 2 ét. Beau terr. paysager. Près de parc & écoles. Prix réduit à \$65,900. (87-562)  
**MONT-BLEU** - Maison-jardin, unité de coin, rénoverée. Superbe vue de la ville. Stationnement pour 4 voitures. Prix réduit à \$72,900. (87-448)  
**6 & 8 LOGIS** - Mont-Bleu, Hull. Autres propriétés à revenus et commerciales; Hull & Gatineau. (88-046)  
PAUL BOISVENU 561-2070

**COIN MAIN-ST-RENE** - Gatineau. Buanderie et logements. Beau terrain. Revenus plus de \$75,000. Appelez-moi pour plus de détails.  
**CHELSEA** - Route 105 - Bungalow rénové avec garage double. Terrain de 22,000 p.c. Paysager. (87-680)  
**AEROPARC GATINEAU** - Bâtisse commerciale de 3,000 p.c. Stationnement pavé. Bien situé. (87-668)  
**PARC DES ROULOTTES RIVIERA** - 3 & 2 c.c. à partir de \$39,900.  
JACQUES NOEL 561-1878

**HULL** - Orée du Parc - Grand semi-détaché, 3 + 1 ch. à coucher. Modèle à aire ouverte. Sous-sol fini en pin. (88-107)

**GATINEAU** - Maison-jardin. Unité de bout. 3 c.c., salle familiale, chauff. élect. Beaucoup d'extras. Super propre. (88-084)  
**COTE D'AZUR** - Joli bungalow. Const. 1985. 3 c.c., salle à manger. Très propre. \$83,900. (88-101)  
ROSE OUMET  
771-3392

**95 ACRES DE TERRAIN** - Zoné R.3 Près de Montée Paiement. Aussi terrain 1 acre dans Val des Monts. \$9,900. (87-646)  
**SUPER CONDO** - Rue Brest. Vue superbe sur l'Outaouais. Superbe qualité intérieure. Faut voir. (87-584)  
**SUPERBE CANADIENNE** - Rue Daniel. Tout est de qualité. Demandez une visite. (87-351)  
YVON ROY 671-3065

**764 LABROSSE** - Québécoise. Beaucoup d'extras. \$84,900.  
**SECTEUR BEAMISH** - Rue Cadillac. Const. 87. Jolie maison. Ter. 51,000 p.c. Réduit.  
**HULL** - Fonds de commerce. \$42,000. Dépanneur/licencié. Chiffres \$350,000.  
**INVESTISSEURS** - Hull Prom. du Portage. 45-47 Laval; 3 logis + local commercial. Garage double. \$179,900.  
**RUE MONT-LUC** - Bung. 3+1 c.c., 1 1/2 s. de bain. Ter. 10,000 p.c. \$99,900.  
**HULL** - Rue Frontenac 4 logis. Revenus \$1,415/m. Demande \$125,000.  
GISELE MORIN 561-1067

**AUCUN PAREIL** - Semi de 1400 p.c., sous-sol fini. Salle à dîner. Super propre. 663 Lahaie, Gatineau. (87-660)  
PAULINE R. NOEL 568-3756

**AYLMER** - Rue Louis Cousineau. Très propre, 4 c.c., s. à manger, s. fam. avec foyer, planchers bois franc. Près des écoles. Cour privée avec piscine. (88-035)  
JACQUES GARNEAU 770-8722

**SUPERBE** - 3 ch. à coucher. Armoires en mélamine, s. à manger. Tapis mur à mur. Très, très propre. (88-119)  
VINCENT BERTRAND 663-9737

**PTE-GATINEAU** - Bungalow 3 c.c., sous-sol aménagé. Beaucoup d'extras. Maison bien entretenue. (88-125)  
JEANNINE GRAVELLE 777-0552

**HULL** - RUE PRUD'HOMME - 3 c.c. avec revenus si désiré. Garage double. Planchers de bois franc. Près des hôpitaux et autres centres d'achat. (87-682)  
JACQUES NOEL 561-1878

**BUNGALOW-DUPLEX** - Très belle salle familiale avec foyer au r.d.c. Grand deck. Vaut une visite. (88-039)  
ROGER RENAUD 771-2278

**SEMI-DETACHE** - Belle rallonge pour salle fam. Très belle vue sur Hull & Gatineau. (88-011)

**SEMI-DETACHE** - Brique, 3 c.c., s-sol fini. 2 salles de bain. Rangement. Très propre. Doit vendre. (88-090)  
**MANOIR DES TREMBLES** - Impeccable. 3 c.c., 2 s. de bain. Garage. Secteur paisible. Vite. Vite. (87-651)  
**CONDOS DE LUXE** - Foyer, verrière, 2 c.c. Comme neuf. Secteur Hôpital de Gatineau. (87-678)  
PAUL BELANGER 776-1041

**HULL** - SECTEUR HAUTES PLAINES - Jolie 3 logis; brique. Logis de 4 c.c. & 3 c.c. Excellents revenus. Grand terrain paysager. Informez-vous. (87-530)  
CLAUDE TESSIER, F.R.I. CMR 771-6372

**HULL** - SECTEUR DES HAUTES - 2 étages, construction 1986. Très mod. c.c. & 3 c.c. Excellents revenus. Grand Parc de la Gatineau. Venez voir. (88-076)

# CLAUDE LEBLANC LTEE

BOUTIQUE *Collection* PEERLESS

ET QUE LA FETE CONTINUE!



Une seule visite à la Boutique Collection Peerless suffira pour vous convaincre que vous trouverez la teinte et le style qu'il vous faut. Et avec les conseils judicieux du personnel, le choix s'impose rapidement. Venez nous rendre visite dès aujourd'hui.

• TAPIS • PRÉLART • TUILES • CÉRAMIQUE  
• RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL

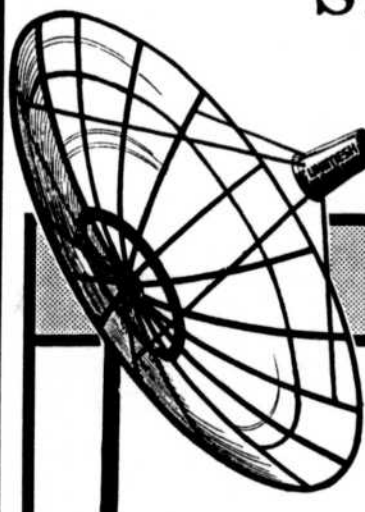
771-5897 771-6945

140 EDMONTON  
PARC INDUSTRIEL  
HULL

**Claude Leblanc**

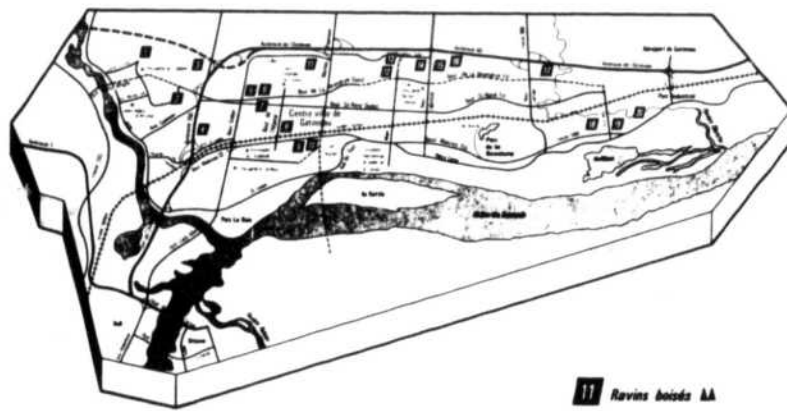
## LES ÉQUIPEMENTS BRABANT & FILS & STUBEK SATELLITE T.V. SYSTÈMES

### ANNONCE



qu'ils ont  
uni  
leurs efforts  
pour vous offrir la **meilleure**  
programmation de télévision  
**disponible** sur le marché,  
c'est-à-dire plus de **cent canaux**  
de qualité supérieure à des coûts  
très abordables!

Passez chez  
**LES ÉQUIPEMENTS BRABANTS & FILS**  
776, boul. Maloney est 663-2526 et  
constatez ce que vous manquez!



#### 1 Ferme Limbour AA

Limbour construction ite 561 5491  
Beaulieu construction inc 663 4060

#### 2 Village Côte d'Azur AA

Les développements Timberly  
(Québec) ite 561 1818  
Amenagement C.H.A. construction ite 776 5000  
Pérez corporation 726 9000  
G. Lemay construction inc 568 8832  
Beaudry construction ite 243 3377

#### 3 Place Stéphane AA AAA AAAA

Les habitations Libel ite 561 2345  
Tur Beau construction ite 663 0637

#### 4 Le Carrefour de la Capitale AA AAA AAAA

Gagnon corporation 243 0275  
Ripal construction ite 663 8672  
Les constructions Jean Guy L  
Bouchard inc 663 4471  
Les constructions Dodel ite 568 5594  
Les constructions Richard Charon inc 561 3326

Les constructions Christian Dornier et  
ite ite 568 3466  
Les constructions Jacques Glavier 568 8150  
R.J. Anich construction ite 568 2141  
Tur Beau construction ite 663 0637

#### 5 Les Jardins de la Véronique AAAA

Jarvis construction ite 243 2149

#### 6 Faubourg Quatre Saisons AAAA

Les entreprises Paul Lévesque 243 7267

#### 7 Cité Soleil AAA

Les habitations Champs Fleurs inc 771 1750

#### 8 Carré Champagne AAA AAAA

Trans-Action G.B. associés inc  
Courter Guy Bélanger 776 5564

#### 9 Pointe des prés AA AAA AAAA

Du Barry construction inc 568 2555

#### 10 Le Village Tecumseh AA AAA

Du Barry construction inc 568 2555

#### 11 Ravins boisés AA

Les constructions Ravin boisé inc 243 2249

#### 12 Le Belvédère AA AAA

Les habitations Dorica ite 663 8525  
Les entreprises de béton  
Fern Leclerc ite 663 2712  
Trécor inc 643 5323

#### 13 Orde des bois AA

Ripal construction ite 663 8622

#### 14 Village Renaissance A

Pérez corporation 726 9000

#### 15 Les plaines de l'Ortoquois AA AAA

Sorramont (Outaouais) inc 663 1989

#### 16 Les Jardins sur le mont AA

Les immeubles Lambar ite 771 6747

#### 17 Les Jardins de la Blanche AA

Sorramont (Outaouais) inc 663 1989  
Genvas Bélanger construction ite 663 6489

#### 18 Domaine Châteauguay AA

M. Duarte 643 4064  
M. Tessier 663 5305

#### 19 Sablonnière Phase V AA

Les habitations Dorica ite 663 8225

#### 20 Domaine du paradis AA

Les entreprises de béton  
Fern Leclerc ite 663 2712

### PEINTURE INTÉRIEURE!!!

ÉVITEZ LES "EMBARRAS"  
DU PRINTEMPS!

Faites peindre dès maintenant.  
Estimations gratuites, prix raisonnables,  
qualité garantie.

**LES PEINTURES DENIS ENR.**  
770-4480

## Les Plus Grands Spécialistes en Décoration de Fenêtres

# VENTE DE STORES VERTICAUX

GRANDEUR  
PORTE PATIO  
75" x 84"

VALENCE  
GRATUITE

### EN STOCK

PVC	54 <sup>99</sup> PLAT
	58 <sup>99</sup> COURBÉ
GAUFRÉ	98 <sup>99</sup>
LIGNÉ	83 <sup>99</sup>

## FENÊTRES **CONTOUR** EN VOGUE

Plus de 50 magasins au Canada

### RABAIS DE

**5\$**

PRÉSENTEZ CE  
COUPON ET OBTENEZ  
UN RABAIS DE 5,00\$  
SUR VOTRE PROCHAIN  
ACHAT. LIMITE:  
1 COUPON PAR CLIENT.

### Service d'achat à domicile gratuit

Orléans, Ontario  
(613) 837-5582  
Convent Glen Shopping Centre  
Hull  
(819) 776-3494  
Le Village Place Cartier

# Tout ce qui monte...

**Tout ce qui monte doit redescendre: le secteur de l'habitation affichera malgré tout, une bonne performance en 1988.**

Même sans krach boursier, le niveau des mises en chantier en 88 devait diminuer considérablement. Ironiquement, cette situation se produira après que les mises en chantier aient écrasé le fameux record de 68,748 mises en chantier établi en 76. En effet, selon la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), 74,000 nouveaux logements ont été mis en chantier en 87. Ce chiffre record se décompose comme suit: 39,000 logements unifamiliaux et 35,000 logements multifamiliaux, dont 7,500 condominiums; un autre record.

Hélas, à l'image de la Bourse, tout nouveau record de mises en chantier porte en lui un excès pour lequel on doit payer et dans le cas de 88, la baisse anticipée pourrait elle-même devenir un nouveau record, car l'APCHQ prévoit une chute de 39.0% avec 45,000 nouveaux logements.

Il ne faut cependant pas dramatiser ce déclin, car le niveau prévu de 45,000 mises en chantier est identique à la moyenne historique des taux annuels désaisonnalisés de mises en chantier par trimestre depuis 74 comme le démontre le graphique ci-contre.

La correction boursière du 19 octobre 87 ne compte que pour très peu dans la baisse prévue des mises en chantier. Le fait que la construction résidentielle a très probablement atteint en 87, le sommet du cycle entrepris au dernier trimestre de 82, constitue un facteur beaucoup plus prédominant de la prévision de l'APCHQ, car il ne semble pas que l'économie de l'Amérique du Nord s'effondrera; pas en 88 à tout le moins.

Au niveau de la performance économique générale, la plupart des prévisions révisées après le 19 octobre font état d'une réduction de la croissance de l'activité économique (récession croissante ou négative).

D'ailleurs, en fonction de la performance des entreprises québécoises en termes d'investissements et d'exportations, l'économie québécoise

supérieur à celui du Canada.

Le marché de l'habitation en 88 ne devrait donc pas subir les effets négatifs d'une économie en perte de vitesse, car c'est plutôt l'inverse qui se produira: l'essoufflement

des mises en chantier met fin à ces six années de contributions significativement positives à la croissance économique du Québec.

Plutôt que d'être à la remorque de l'économie, la con-

struction résidentielle doit au contraire "être vue comme une locomotive (quand le bâtiment va; tout va); comme dans une course à relais, le temps est venu de

(Suite à la page 45)



Bur.: (819) 243-4499  
Bur.: (819) 684-2830

**André Durocher & Associés**

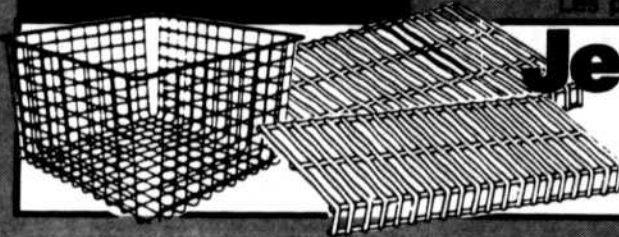
ARPENTEURS-GÉOMÈTRES

225, boul. la Gappe, Gatineau, QC J8T 9Z6  
40, rue Principale, Aylmer, QC J9H 3 L1



**#5 Solutions d'organisation**

**Nouveaux!**



# PROJETS D'HIVER

Les prix sont en vigueur jusqu'au 26 mars 1988 ou jusqu'à épuisement des stocks.

## Jems SYSTÈME D'ORGANISATION D'ESPACE

Les tablettes et paniers sont construits de fil d'acier blanc recouvert d'un epoxy lustré super-résistant

**NOUS AVONS LA LIGNE COMPLÈTE!**

### SYSTÈMES DE TABLETTES AÉRÉES

- Toutes les pièces pour le montage sont incluses
- Installation facile

#12240 12"x24" Blanc	\$9 <sup>79</sup> rég. \$10.79	#12300 12"x36" Blanc	\$11 <sup>99</sup> rég. \$13.39
#12480 12"x48" Blanc	\$14 <sup>49</sup> rég. \$16.19	#12720 12"x72" Blanc	\$18 <sup>65</sup> rég. \$19.65

**Jems**

### NÉCESSAIRE D'ORGANISATION DE PLACARD

- Prêt pour l'installation
- Toutes les pièces pour le montage sont incluses.
- Adjustable • Facile à assembler

#11050 5' large	#11080 8' large
--------------------	--------------------

**\$38<sup>95</sup> \$55<sup>85</sup>**

rég. \$45.95 rég. \$65.85

### SYSTÈME DE RANGEMENT À CORBEILLES

- Facile à assembler, un marteau suffit
- Produits en acier de qualité garantie

#13020

Contenu: Un large bati complet.  
H 18-1/4" x P 19-1/2" x L 19-3/4"  
2 paniers medium 7-1/4" de profond sont requis.

(Les paniers sont vendus séparément)

Bâti	Panier moyen
\$24 <sup>95</sup>	\$12 <sup>89</sup>
rég. \$25.95	rég. \$14.39

### RANGE-TOUT

De construction solide et fini de vinyle facile à laver. Finition ivoire. Visser et système d'encrage inclus. Assemblages facile avec instructions complètes à l'intérieur de chaque boîte.



#0820  
Jusqu'à 99"

**\$84<sup>99</sup>**

rég. \$99.99

### TABLETTES DE FIL D'ACIER BLANCHES

SL12 96" x 12"	SL16 96" x 16"	SL20 96" x 20"	SR12 96" x 12" Tablette et pole Blanc	SR16 96" x 16" Tablette et pole Blanc
Blanc \$17 <sup>95</sup> rég. \$19.39	Blanc \$22 <sup>95</sup> rég. \$24.25	Blanc \$26 <sup>95</sup> rég. \$28.95	\$21 <sup>50</sup> rég. \$22.95	\$27 <sup>95</sup> rég. \$29.95

**Jems**

**HULL**  
921, Boul. St-Joseph  
771-3281

**GATINEAU**  
243, Montee Paiement  
568-3113

**BONHOMME**

**BUCKINGHAM**  
700, rue Dollard  
986-7155

**PAPINEAUVILLE**  
127, rue Henri Bourassa  
427-6264

**MANIWAKI**  
46, rue St-Patrice  
449-3840

**EAST END**  
1021 Cyrville  
745-6825

**MERIVALE**  
163 MacFarlane  
226-5741

**BYTOWN LUMBER**

**BLOSSOM PARK BELLS CORNERS**  
1740 Queensdale  
733-9317

175 Robertson  
726-9040



Nous acceptons Mastercard et Visa. Oui nous livrons le samedi. Pour toute commande prise jusqu'au vendredi avant-midi. Livraison gratuite sur la plupart de nos produits avec achat de \$100.00 ou plus dans notre région désignée à nos prix réguliers. Nous réservons le droit de corriger toutes les erreurs de copies et d'illustrations. Nous nous réservons également le droit de restreindre les quantités. Les prix à Maniwaki peuvent être plus élevés dû au coût du transport.

(Suite de la page 44)

passer le témoin à un autre secteur de l'économie. La faiblesse relative des permis de bâtir en août et des mises en chantier en septembre derniers, sont des signes précurseurs d'une nouvelle tendance. La baisse récente des taux d'intérêt ne pourra compenser l'annonce prochaine de taux d'inoccupation très élevé dans le stock de logements locatifs de la plupart des grandes agglomérations urbaines. Quel que soit le taux de

financement offert, personne ne veut construire des logements qui resteront vides. Il semble évident que la création de nouveaux ménages ne peut plus suivre le rythme imposé ces dernières années, et ce, en partie à cause du fait que la création d'emplois ralentira en 88. Pour cette raison, le logement multifamilial accusera la plus brusque baisse (-42.8%) passant d'un total prévu de 35,000 unités en 87 à un maigre 20,000 unités en 88. Pour sa part, le logement unifamilial devrait bénéficier davantage de la baisse des taux d'intérêt. Ce marché est plus stable, et bien qu'il sera plus difficile pour les ménages déjà propriétaires de vendre leur propriété à des conditions aussi avantageuses qu'au cours de la fièvre du printemps dernier, le mouvement "d'up grading" dans la propriété continuera. Les marchés de la copropriété et de la résidence secondaire, plus marginaux que l'unifamilial, seront plus sévèrement touchés. En définitive, le logement unifamilial atteindra 25,000 unités en 88, une baisse de 36.0% sur 87. Même à 45,000 mises en chantier, 88 sera une bonne année pour l'industrie.

Source: APCHQ.



**MAISONS CHALETS pré-usinés(es)**  
(LIVRAISON SUR VOTRE TERRAIN)

**MAISON MODÈLE** SITUÉE AU PROJET ARPEMENT VERT A B'HAM

**COMPAREZ LES PRIX NOUS AVONS LES MEILLEURS PRIX**  
(819) 457-2024  
643-5898 (entre 5h00 et 21h00)

Distributeur **LES MAISONS QUEBECO INC**

**L'HOSPITALITÉ ÇA RAPPORTE**  
SOYEZ UN AMBASSADEUR DU TOURISME

**BUCKINGHAM**


À 15 MINUTES DE GATINEAU ET POUR UNE ÉCONOMIE DE \$10,000.00 ET PLUS?

CHOIX DE 350 MODÈLES UNIFAMILIALES à partir de **\$67,900.00**

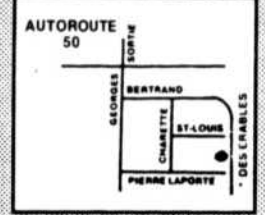
TERRAIN et SERVICE INCLUS

**MAISON OUVERTE**  
Jeudi 19hres à 21 hres  
SAMEDI - DIMANCHE 13hres à 17hres ou SUR RENDEZ-VOUS

**GARANTIE 5 ANS**



**MAISON MODÈLE**  
**SPLIT 3 C.C.**  
865, DES ÉRABLES BUCKINGHAM



**FUTURA CONSTRUCTION**

Bureau de Gatineau 663-8131  
Pagette 1-613-593-5629  
Bureau de Buckingham 986-8678



**H.G. & ASSOCIÉS INC. COURTIER**  
568-6695  
82 Avenue Gatineau GATINEAU



**YVON FORTIN**  
684-2735

Courtier d'Action



**CONDO COMMERCIAL & INDUSTRIEL**  
Grandeur: 500 pi. car. et plus. Prix à partir de \$31,900.00. Subvention de taxe municipale. Situé Parc Gréber près du boul. Lavérendrye, Gatineau.



**YVON FORTIN 684-2735**      **ANDRÉ CHARLEBOIS 568-6695**



**C'EST POUR VOUS!** - Joli bung., 3 ch. à c., escalier et armoires en chêne, garage intérieur. Sous-sol partiellement fini. Faite une offre. (8-16)  
**MANON LEBRUN 663-8675**



**GATINEAU** - Rue Plouffe, 2 étages, très spacieux, sous-sol semi fini. Garage. Très central. (7-126)  
**CLAUDE TISDALE 777-0888**



**RIVIERA** - Près des écoles, tout briqué, abri d'auto, terrain 60 x 100. Plancher bois franc, 3 ch. à c. Prix \$79,900.00 (7-114)  
**MME ANDRÉE MARQUIS 568-3621**



**ANGERS** - Superbe Québécoise, des plus propres, 3 ch. à c., armoires chêne, fenêtres manivelle, portes coloniales. Prix \$87,500.00. (7-104)  
**MME ANDRÉE MARQUIS 568-3621**



**1303 DES FAUVETTES** - Grand bung., piscine hors terre clôturée, garage 23 x 30, sous-sol partiellement fini. Très grand terrain. (8-25)  
**MANON LEBRUN 663-8675**



**BATISSES COMMERCIALES** - Avec bons revenus dans Gatineau. Le proprio prendrait un solde de prix de vente.  
**YVON FORTIN 684-2735**

**POUR VOS ACHATS DE:**  
Maison de campagne, chalet, terre, terrain de chasse, terrain au bord de l'eau. Contactez-moi.  
**CLAUDE TISDALE 777-0888, 463-4332**

**RIVIERA**  
Dernier terrain résidentiel, prêt à construire 6000 p.c., tous les services inclus. Pour autres détails.  
**MME ANDRÉE MARQUIS 568-3621**

**DEPANNEUR** - Touraine, bon chiffre d'affaire & beaucoup de potentiel. Poss. immédiate.  
**TERRAINS** - Dans Aylmer, Gatineau, Lac McGrégor, résidentiels, comm. & industriels.  
**YVON FORTIN 684-2735**

**ATTENTION LOCATAIRE:** Devenez propriétaire avec \$5,000 comptant et \$419./mois, 3 ch. à c., 1 1/2 s. bain. Secteur Du Barry.  
**GISELE HUBERT 685-0748**

**HULL, SECTEUR MONT-BLEU** \$66,900. sem. détaché, 3 ch. à c., cuisine arm. pin, 1 1/2 s. bain. Frais peints. Près des écoles et tous les services.  
**GISELE HUBERT 685-0748**

**BUNGALOW DUPLEX GATINEAU** Tout briqué, abri d'auto, 2 ch. à c., ch. foyer, piscine creusée, revenu \$490./mois avec bail sept. 88  
**GISELE HUBERT 685-0748**

**VIVRE A LA CAMPAGNE** :10 min. de Hull, belle résidence de qualité, supérieure, garage 1 acre de terrain, construit 87.  
**GISELE HUBERT 685-0748**

**Luxorama**  
Armoires de cuisine



**LA FIÈVRE DU PRINTEMPS EST ARRIVÉ!**  
C'est le temps de penser à vos rénovations. On a des cuisines pour tous les budgets. Faites planifier votre cuisine par des experts, consultez les propriétaires. Denis Pharand et Robin Paradis au 865 boul. Maloney Est, Gat. **663-2859**

**Les Structures Gérald & Georges Tessier Enr.**  
Rénovateurs & contracteurs



**Maison modèle**  
40 rue Paquette

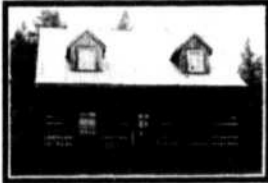
**OUVERTURE le 20 MARS '88**

vos hôtesse: **Louise Morneau**  
**663-1222** Agent immobilier

# LES INSCRIPTIONS



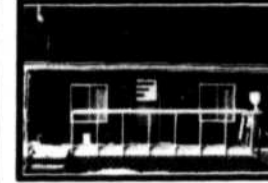
**AYLMER** - Bord de l'eau. Maison moderne. Très propre, 2 foyers, grande s. familiale avec vue sur la rivière. \$198,500. (880127)  
Louise Thivierge 594-1222  
Re/Max Aylmer inc. 684-4000



**MASHAM** - Maison pièce sur pièce de 2 étages, 3 ch. à coucher, très privé. Seulement 30 minutes de la ville. \$82,000. (880422)  
Raymond Poirier 456-2617  
Re/Max Québec ouest 459-2387



**MASHAM** - Lac Gauvreau. Bung. 2 + 1 ch. à c., droit d'accès et vue du lac. Seulement 20 min. de la ville. \$48,000. (870423)  
Raymond Poirier 456-2617  
Re/Max Québec ouest 459-2387



**PONTIAC** - Chalet maublé, rénové en 87 et 90% insulé, 60' fac. sur riv. Sect. de pêche et motoneige. À 40 km de Hull. 2 chaïoupes et ++. \$41,900. (880820)  
Michel McLeod 561-3222 code 94  
Re/Max Hull 770-1616



**HULL** - Fonds de commerce, salon de coiffure, équipement, produits. Bon achalandage. Loyer raisonnable. \$35,000. (880829)  
Gaston Lemieux 595-0797  
Century 21 M. Joly inc. 776-3332



**GRAND-REMOUS** - Gr. maison canadienne, 2 garages, beau terrassement, 2 logis bonne cond. Val. \$65,000. Fin. disponible \$54,000. (880631)  
Léone Talbot 568-1221 code 279  
Century 21 M. Joly inc. 776-3332



**LAC SIMON** - Riv. P. Nation. Maison chalet 2 étages stucco, int. gyproc, foyer, galerie, balcon, patio, terrain bien aménagé. (880835)  
Rosette Chénard 428-3768 - 428-7316  
Century 21 des Drapeaux inc. 683-4744



**WAKEFIELD** - Chalet bois rond 2 c.c., belle plage de sable, pdt, tout meublé. Très propre, à 15 minutes de la ville. \$37,500. (880853)  
Estelle Chartrand 239-8888 - 827-4639  
Royal LePage 683-1222



**LAC STE-MARIE** - Chalet hiv. acc. à l'an. S. de b. comp., eau ch., meublé. Plage de sable. \$42,500. (880854)  
Paulette Charoy Laprade 568-2129 - 561-3222 code 363  
Royal LePage 683-1222



**LUSKVILLE** - 2 mois gratuits. Const. 1984. Bung. 3 c.c., arm. en contre bas. Foyer, plancher chêne, cuisine chêne. \$88,000. (880862)  
Marcel Lamoureux 684-0164  
GR Lauzon inc. 684-4420



**ST-ANDRÉ AVELIN** - Lac Hotté. Chalet maublé, 2 c.c., grand terrain sur lac, plage de sable, pédalo, chaïoupe, galerie en pin. \$45,000. (880867)  
L. St-Amour 883-7777 - 861-8022 c. 188  
Century 21 des Drapeaux inc. 683-4744



**LUSKVILLE** - Joli bungalow sur un acre avec garage double. Demandons \$82,500. (880880)  
Carmen Poirier 684-8713 - 455-2655  
Trans-Action CJD



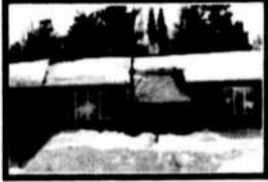
**MANWAG** - Bungalow de 3 c.c., sur-room, salle de lavage. Sous-sol avec logis. Cuisine et salon, s. de lavage, s. de bains. \$98,000. (880689)  
Huguette Côté 1-448-3761  
Re/Max Hull inc. 770-1616



**MONTPELLIER** - Lac Schryer. Bung. brique et cèdre, 3 c.c., foyer, terr. 85' x 540', accès au lac. \$49,500. (880894)  
Léonard St-Amour 561-8022 code 180 - 683-7777  
Century 21 des Drapeaux inc. 683-4744



**GATINEAU** - Carrefour de la Capitale. Vous ne pourriez pas trouver toute cette qualité ailleurs. (880908)  
Denise Labonté 568-2904  
Immeubles Le Châtelet inc. 568-3031



**BUCKINGHAM** - Superbe bung. brique et vinyle, 28 x 42, terr. 71 x 106, p.c.l., 3 c.c. Très belle propriété. (880908)  
Jacques Desjardis 782-5487 - 643-3344  
Guy Lamoureux 239-8361  
Trans-Action CJD Ass. 683-1453



**CANTLEY** - Can. 2 étages, brique et vinyle, 3 c.c., arm. en chêne, terr. 160 x 325. Asp. central. \$118,500. (880911)  
Jacques Desjardis 782-5487 - 643-3344  
Guy Lamoureux 239-8361  
Trans-Action CJD Ass. 683-1453



**N.D. DE LA SALETTE** - Ferme culture fraises, framboises avec machinerie. Maison 5 c.c., rénovée. Très beau site. \$176,000. (880922)  
Marguerite Raby 885-2029  
Immeubles du Progrès inc. 561-4555



**BLUE SEA** - Beau chalet rustique sur le lac. Bel emplacement, beau terrain. \$40,000. (880923)  
Larry Rousseau 463-4510  
Les Imm. du Progrès 561-4555 code 224



**BLUE SEA** - Bijou de chalet sur le bord du lac, propre, 2 c.c., grand salon. Faut voir. \$35,000. (880924)  
Larry Rousseau 463-4510  
Les Imm. du Progrès 561-4555 code 224



**AYLMER** - Entrée split, 3 c.c., salle fam. avec foyer de briques. Secteur tranquille. Prix \$89,900. (880932)  
Aline Dussault 684-2767  
Trust Général inc. 684-6363



**HULL** - \$69,800. Près du boul. St-Joseph. 1 1/2 étage, 3 c.c., sous-sol pleine grandeur. Chauffage électrique. (880933)  
Aline Dussault 684-2767  
Trust Général inc. 684-6363



**GATINEAU** - Bungalow 3 c.c., s. à d., grand salon, garage, bien paysagé. Piscine creusée, tous les meubles sont à vendre. \$85,900. (880935)  
Ronald Brennan 561-5283  
Les Immeubles du Progrès inc.



**GATINEAU** - Maison en rangée. Unité de coin, 4 c.c., avec parc à l'arrière. Terrain clôturé. Garage. \$63,900. (880936)  
Ronald Brennan 561-5283  
Les Immeubles du Progrès inc.



**GATINEAU** - Semi-détaché, 3 c.c. au sous-sol, 2 s. de b., grand terrain clôturé. Emplacement pour jardin, chauff. électrique. \$59,900. (880937)  
Ronald Brennan 561-5283  
Les Immeubles du Progrès inc.



**HULL** - Secteur chic. 62 St-Cyr. Bung. brique 3 + 3 c.c., compl. refait. Le r.d.c. et le s.-sol, 2 s. b., arm. chêne, air clim., terr. 6100 p.c. \$139,900. (880938)  
Gisèle Morin 561-1067  
Trans-Action G.B. Ass. inc. 776-5564



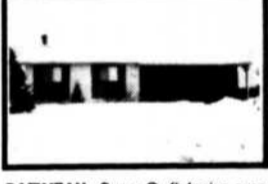
**AYLMER** - 71 Terrace Cr. Maison jardin, 4 c.c., sous-sol, plancher bois franc. Cour arrière. \$58,900. (880939)  
Jacques Noël, Pauline R. Noël 561-1878  
Trans-Action G.B. Ass. inc. 776-5564



**GATINEAU** - Pte-Gat. 4 logis, 2 - 3 c.c. - 2 - 1 c.c., chauffage électrique. Revenus mensuels \$1385. (880940)  
Rose Culmet 771-3392  
Trans-Action G.B. Ass. 776-5564



**GATINEAU** - Duplex 2 x 2 c.c., super propre, très bien paysagé. Garage, cour privée, super achat. \$89,500. (880941)  
Michel Barrette 239-8517  
Trans-Action M.B. inc. 561-5220



**GATINEAU** - Super Québécoise avec beaucoup d'extras. On est dans le prix. 3 + 1 c.c., salle familiale, bar, p.c.l., piscine creusée. \$87,500. (880942)  
Michel Barrette 239-8517  
Trans-Action M.B. inc. 561-5220



**GATINEAU** - Bungalow 2 c.c., bien entretenu avec garage. Le tout à un prix qui est abordable. \$64,900. (880943)  
Roger Bourbonnais 243-2261  
Trans-Action CJD inc. 683-1453



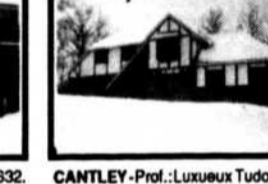
**GATINEAU** - 4 logis unech. à c., loué au complet, non chauffé, non éclairé avec stationnement. Rénové. Négociable. (880946)  
André Lapierre 685-0071  
Re/Max Vision 243-3111



**HULL** - Condo centre-ville de Hull, 2 c.c., 2 s. de b., foyer, garage, piscine extérieure. Belle vue sur la ville. (880947)  
M. Gascon 770-1616 code 76  
Re/Max Hull inc. 770-1616



**HULL** - Soyez propriétaire pour \$632. C.I. par mois, 2 c.c., foyer de marbre, vue panoramique. (880948)  
Sylvie Berthiaume 561-3222 code 90  
Re/Max Hull inc. 770-1616



**CANTLEY** - Prof.: Luxueux Tudor, neuf, modèle exclusif. 1 1/2 acre d'arbres matures, 8 milles du c-ville d'Ott. Hyp. pré-app. \$163,900. nég. (880949)  
Michel Schreiner 782-4953  
Re/Max Hull inc. 770-1616



**HULL** - Près des Galeries. Duplex rénové 2 de 2 c.c., chauff. élect. Rev. \$900. par mois. Terrain 50' f. Garage. (880950)  
Pierre-André Gareau 561-3222 c. 33  
Re/Max Hull inc. 770-1616



**HULL** - 13 Murray. Faut vendre cette grande maison, secteur résidentiel et très tranquille, 4 c.c., 3 s. de bains, 2 foyers et plus. \$174,900. nég. (880954)  
Juanita Redondo 593-5308  
Re/Max Aylmer inc. 684-4000



**AYLMER** - Papiers multiples, doit être visité. 2 salles fam., garage double. \$159,000. (880955)  
Diane T. Hodgson 777-8345  
Re/Max Aylmer inc. 684-4000



**AYLMER** - Luxueux jumelé sur un beau terrain clôturé, 3 c.c., s. à manger, salon avec foyer, finition de qualité. \$130,000. (880956)  
Micheline Arsenault 594-1232  
Re/Max Aylmer inc. 684-4000



**AYLMER** - Aubaine. Reprise. Grand 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, 2 foyers, garage. Faut faire vite. \$87,500. (880958)  
P.A. Charbonneau 561-3222  
G.R. Lauzon inc. 561-2445



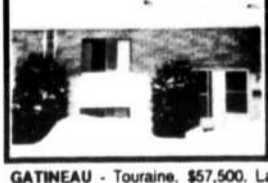
**GATINEAU** - Maison jardin bien décorée, 2 c.c., avec garage. A proximité des écoles, centre commercial. Faut voir. \$74,900. (880959)  
Roger Villeneuve 561-5222  
G.R. Lauzon inc. 561-2445



**GATINEAU** - Joli bungalow 2 c.c., prix très abordable. Bien paysagé, foyer extérieur. \$79,500. (880962)  
Marcel Lefebvre/Joe Warak 776-1221 code 48 et 817  
Century 21 M. Joly inc. 776-3332



**HULL** - Duplex 3 c.c. chacun, rénové, revenu \$12,000. net. Loué avec bail sept. 88 les deux. \$102,500. (880967)  
Gisèle Hubert 685-0748  
Group-Action H.G. 568-6695



**GATINEAU** - Touraine. \$57,500. La plus belle en ville, 3 c.c., cuisine armoires en mélamine, s. à manger. Tout est en excellente condition. (880969)  
Vincent Bertrand 683-9737  
Trans-Action G.B. 776-5564



**HULL** - Exceptionnel. Centre-ville de Hull. Bâtisse refaite à neuf pour professionnels. Vaut une visite. \$89,900. (880970)  
Guy Bélanger 776-1255  
Trans-Action GB et ass. 776-5564



**HULL** - Exceptionnel. Wrightville. Bungalow de 2 c.c., s. à d., et sous-sol pleine grandeur. Abri d'auto. (880971)  
Guy Bélanger 776-1255  
Trans-Action GB et ass. 776-5564



**GATINEAU** - Prix réduit. Maison jardin, unité de coin, très propre et en bonne condition. Remise clôturée. \$57,500. (880972)  
Guy Bélanger 776-1255  
Trans-Action GB et ass. 776-5564



**HULL** - Semi-détaché avec rallonge, salle fam., salle de jeux, piscine. Vue sur Hull et Gatineau. \$89,900. (880973)  
Roger Renaud 771-2278  
Trans-Action GB et ass. 776-5564



**HULL** - 52 Lucien Braut. Bung. pierre et brique, 3 c.c., s. fam. au s.-s., s. lav. + logis 1 c.c., loué \$350/m. pas éci. Deck, remise, clôturé. \$114,900. (880974)  
Gisèle Morin 561-1067  
Trans-Action GB et ass. 776-5564



**GATINEAU** - Bung. qualité supérieure. Paysagement professionnel. 2 foyers, piscine, grand terr. \$94,000. (880976)  
Richard G. Labelle 243-5336  
Trans-Action C.J.D. 683-1453



**HULL** - Près du boul. St-Joseph et de l'hôpital. Un étage et demi, secteur en demande. Prix pour vendre. \$69,900. (880977)  
Madeleine Pincoveau 683-1521  
Royal LePage Ltée 561-0223



**GATINEAU** - Bungalow avec beaucoup d'extras, sous-sol fini, grand terr. clôturé. Entrée pavée double. \$83,900. (880979)  
Robert Serré 683-4174  
Royal LePage Ltée 561-0223



**GATINEAU** - Côte d'Azur. Nouvelle inscription. Bung. 4 c.c., salle fam., foyer, garage double, terrain 15000 p.c., piscine creusée. (880980)  
Louise Lévesque 561-0222 c. 343  
Century 21 des Drapeaux inc. 683-4744



**HULL** - Duplex au centre-ville + bon revenu. Poss. Bien entretenu, grande cour arrière. (880981)  
Michel M. Gauthier 561-3222 c. 431  
Century 21 Sarrs-Bournet Ltée 771-2121



**HULL** - Duplex avec bons revenus. Central. Esp. de stat. Maison rénovée 2 cc et 3 cc, très bien entretenue. \$77,900. (880982)  
Michel M. Gauthier 561-3222 c. 431  
Century 21 Sarrs-Bournet Ltée 771-2121



**AYLMER** - Magnifique bungalow 5 + 1 c.c., impeccable, beaucoup d'extras. \$108,000. (880983)  
Carole Renaud 684-8516  
Trust Général inc. 684-6363

# LES INSCRIPTIONS



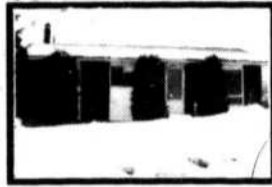
**GATINEAU - Le Baron, 3 c.c.,** salle familiale, bien décoré. Très bien entretenue. Entrée double. Faites vite. \$55,500. (880988)  
Pierre Malette 243-2262  
Les Immeubles du Progrès Inc.



**HULL - Manoir des Trembles.** Super semi-dét. 3 c.c., foyer au salon. Très bien décoré. Arbres matures. Faut voir. \$84,900. (880988)  
Pierre Malette 243-2262  
Les Immeubles du Progrès Inc.



**GATINEAU - Secteur du Barry.** Maison jardin, 3 c.c., piscine, remise, clôture. \$50,000. (880990)  
Gilles Dulac 568-9156  
Les Immeubles du Progrès Inc.



**GATINEAU - Bungalow 3 c.c.,** secteur tranquille, grande cour, idéal pour jeune couple. \$79,900. (880991)  
Gilles Dulac 568-9156  
Les Immeubles du Progrès Inc.



**GATINEAU - Commerce.** Vente, foyer et accessoires. Bon investissement. Soyez à votre compte. \$50,000. (880992)  
Gilles Dulac 568-9156  
Les Immeubles du Progrès Inc.



**GATINEAU - Bâtisse commerciale** et entrepôt. \$75,000. (880993)  
Gilles Dulac 568-9156  
Les Immeubles du Progrès Inc.



**GATINEAU - 2 commerces** et 1 logis, grande bâtisse. Occasion. \$115,000. (880994)  
Gilles Dulac 568-9156  
Les Immeubles du Progrès Inc.



**GATINEAU - Mt-Luc.** 95 Colette. Canadienne brique, 5 c.c., s. l., armoires chêne, 2 foyers, plancher bois franc et plus. \$131,300. (880996)  
Hortense P. Roy 684-2920  
J. Dan Brunet et Fils Ltée 777-9550



**GATINEAU - Secteur Templeton.** Grand bung. duplex de 3 à 2 c.c., s. à manger, salle fam., c. des maîtres de 20 x 30, 2 foyers, 3 s. de bains. \$115,000. (880997)  
Paulette Savage 561-3222 p. 361  
Trans-Action M.B. Inc. 561-5220



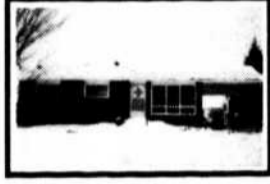
**GATINEAU - Jolie maison jardin,** 3 c.c., super propre, très bien paysagé avec entrée double. Pièces très grandes. (880998)  
Michel Barrette 239-8517  
Trans-Action M.B. Inc. 561-5220



**AYLMER - Superbe split** sur beau terrain paysagé. 3 c.c., grand salon, salle à manger, sous-sol fini. \$83,500. (881001)  
Pierre Robitlard 684-5519  
Royal LePage Aylmer 684-2260



**HULL - Semi-détaché 3 c.c.,** 1 1/2 s. de bains, cuisine, armoires en pin, secteur Mont-Bleu. A proximité de tout. \$66,900. (881002)  
Gisèle Hubert 685-0748  
Group-Action H.G. Ass. 568-6695



**GATINEAU - Sect. choisi.** Bon prix. Abri auto, tout brique, plancher bois franc, beau terr. 60x100. \$79,900. (881003)  
Andrée Marquis 568-3621  
Gisèle Hubert 685-0748  
Group-Action H.G. Ass. 568-6695



**HULL - Très propre.** Bung. 9 ans, cuisine-dînette, porte patio, foyer au salon, s-sol fini. Piscine, terrain 11572 p.c. \$108,500. (881004)  
André Charlebois 561-3404  
Group-Action H.G. Ass. Inc. 568-6695



**HULL - Boul. Riel,** semi-détaché brique, air climatisé, terrain privé arrière. S-sol fini, 3 c.c., \$78,500. (881006)  
André Casbois 770-1616  
Re/Max Hull 770-1616



**GATINEAU - Terrain** de 26950 p.c. avec bungalow de 3 c.c. de 26' x 40' et le tout situé à Gatineau. Pas cher. \$72,000. Faites vite. (881007)  
Sylvie Barthelemy 561-3222 code 90  
Re/Max Hull Inc. 770-1616



**HULL - Ile de Hull.** Dépanneur licencié, chiffre d'affaires de 503,460/an. Bon potentiel et clientèle établie. (881008)  
Anne-Marie Lefebvre 770-1616  
Aimé Lefebvre 770-1616  
Re/Max Hull Inc. 770-1616



**GATINEAU - Tout le travail** est terminé. Bung. 4 c.c., rénové en 84, salle fam. avec foyer, piscine 16 x 40. Beaucoup d'extras. (881009)  
Pierre-André Gareau 561-3222 c. 33  
Re/Max Vision Inc. 243-3111



**HULL - 15 logis.** Bonne condition, tous biens. Revenus \$61,000. annuel. \$375,000. (881011)  
Guy Tessier 770-0965  
Re/Max Vision Inc. 243-3111



**GATINEAU - Condo** neuf, garçonnière, remise, excellent pour personne seule. Près du Cégep de Gatineau. \$35,000. (881013)  
Jacques Alary 243-3111  
Re/Max Vision Inc. 243-3111



**GATINEAU - Condo** de luxe, 1 chambre, remise. Excellent pour couple, logement au niveau du sol. \$47,000. (881014)  
Jacques Alary 243-3111  
Re/Max Vision Inc. 243-3111



**GATINEAU - Condo** de luxe, 2 ch., remise, abri d'auto, split level et plus. Insonorisation supérieure. \$69,000. (881015)  
Jacques Alary 243-3111  
Re/Max Vision Inc. 243-3111



**GATINEAU - Tout ce qu'il faut** dans une maison. 3c.c., bain tourbillon, air climatisé central, garage et beaucoup plus. \$126,000. (881016)  
Jacques Alary 243-3111  
Re/Max Vision Inc. 243-3111



**AYLMER - Bung. 3 c.c.,** grande cuisine plus s. fam., grande s. de bains, terrain 75 x 110. Près d'un parc. Seulement \$89,900. (881017)  
Marcel Lamoureux 684-0164  
G.R. Lauzon Inc. 684-4420



**HULL - Super condo** 2 c.c., face au parc de la Gatineau. Foyer, balcon et plus. Seulement \$65,500. (881029)  
Philip Lemay 778-1222  
Trust Général Inc.



**AYLMER - Bung. 3 c.c.,** Lazy Susan. Salle familiale donnant sur patio. Garage, foyer, fenêtres Chateclair. \$109,500. (881030)  
Philip Lemay 684-6363  
Trust Général Inc. 684-6363



**GATINEAU - Sect. Mont-Luc** \$79,900. Joli bung. pierres et al., abri auto, pisc. h.-t., 3 c.c., s. à manger, s-sol fini, bien paysagé. \$79,900. (881031)  
Fernand Brousseau 568-0718  
Immeubles du Progrès 568-0718



**HULL - Architecture** unique. 3000 p.c. au rez-de-chaussée et 3000 p.c. au sous-sol et demi sous-sol. Informez-vous. (881033)  
Fernande Sirois 771-2705  
Royal LePage 770-9221



**AYLMER - Votre rêve** peut devenir réalité. A 2 pas de la ville. Maison de 2793 p.c. avec écurie pour 11 chevaux. 4 acres de terrain. (881034)  
Fernande Sirois 771-2705  
Royal LePage Ltée 770-9221



**GATINEAU - Construit** en 1986. Spacieux semi-dét. 3 c.c., excellente condition, porte patio. Clôturé, paysagé. \$75,900. (881037)  
Pierrette Grenier 770-0834  
Royal LePage Ltée 561-0223



**GATINEAU - Jolie Québécoise** coquette et impeccable. 3 c.c., décorée avec goût, grande salle familiale, foyer p.c.l. \$88,700. (881038)  
Yvon Germain 561-5270  
Royal LePage 561-0223



**GATINEAU - Bungalow** avec abri d'auto, salle à manger, air climatisé central. Aspirateur central. \$88,000. (881041)  
Nicolas St-Cyr 561-3222 code 059  
Re/Max Vision Inc. 243-3111



**GATINEAU - 2 étages** de 4 c.c., salle à dîner, décoration et paysagement professionnels. \$136,800. (881042)  
Marc Pageau 561-5222  
G.R. Lauzon Inc. 561-2445



**HULL - Triplex** revenu total \$1290. Endroit stratégique, zonage haute densité. Demande \$99,900. Faites vite. (881052)  
Yvon Brunet 771-1110  
G.R. Lauzon Inc. 771-6661



**LAC DES PLAGES - Maison** d'hébergement, bed'n breakfast et ter. de camping aménagés. 87 acres. Beaucoup de potentiel tourist. \$167,500. (881053)  
M. Harnelin, C. Beauchamp 561-5222  
G.R. Lauzon Inc. 771-6661



**AYLMER - Bungalow** 3 c.c., s. à manger, s-sol fini avec cuisine. Céramique à la grandeur. Très beau terrain. \$99,500. (881054)  
Robert Poirier 771-6699  
G.R. Lauzon Inc. 771-6661



**CANTLEY - 2 étages,** sect. recherché. Plan, bois franc, const. qualité sup. Près école et parc. \$94,700. (881055)  
René La Salle, Claude Beaudoin  
561-5222  
G.R. Lauzon Inc. 771-6661



**HULL - Duplex,** près du centre-ville Ottawa et Hull. Excellent pour location. Bon inv. \$84,900. (881056)  
Claude Beaudoin, René La Salle  
561-5222  
G.R. Lauzon Inc. 771-6661



**GATINEAU - Bung. 2 c.c.,** grand terrain, fondation à réparer. Prix intéressant à \$49,000. (881057)  
Claude Beaudoin, René La Salle  
561-5222  
G.R. Lauzon Inc. 771-6661



**HULL - Duplex Sect. St-Raymond.** Près des services, grand terrain, 2 logis 2 c. à c. Visitez. \$86,400. (881058)  
René La Salle, Claude Beaudoin  
561-5222  
G.R. Lauzon Inc. 771-6661



**HULL - Mont-Bleu.** Semi-détaché 3 c.c., abri d'auto. Près des écoles et des services. \$81,400. (881059)  
René La Salle, Claude Beaudoin  
561-5222  
G.R. Lauzon Inc. 771-6661



**HULL - Bung. Vieux Hull.** 3 c.c., couverture refaite en 87. Plomberie et électricité refaites en 87. (881060)  
J. Warak, M. Lefebvre  
Century 21 Marcel Joly 776-3332



**GATINEAU - Maison** en rangée, coin, 3 c.c., inst. asp. central. Tapis et prélatr. neufs. Pisc. h.-t. \$55,900. (881061)  
Marcel Lefebvre  
Jos Warak 561-3222 c. 48 c. 817  
Century 21 Marcel Joly Inc. 776-3332



**GATINEAU - Besoin** d'espace pour mécanique? En plus du garage double, bung. 3 c.c., s. à manger, salle fam. Près de la 550. (881062)  
Rémi Naud 568-1221  
Century 21 Marcel Joly Inc. 776-3332



**GATINEAU - Près** de la 550. Boiserie coloniales. Beaucoup d'armoires en chêne, ter. 25000 p.c., const. 87. \$89,500. (881063)  
Rémi Naud 568-1221 code 113  
Century 21 Marcel Joly Inc. 776-3332



**GATINEAU - Bungalow** 4 paliers, foyer, puits de lumière dans la cuisine, armoires et rampe en chêne. \$89,900. (881064)  
Michel Couture 568-1221  
Century 21 Marcel Joly Inc. 776-3332



**HULL - Bung. 3 c.c.,** s. à manger, salon avec foyer, plancher bois franc. Terrain superbe. (881065)  
Claire Prévost 568-1221  
Century 21 Marcel Joly Inc. 776-3332



**GATINEAU - Bung. 4 c.c.,** salle familiale, poêle à bois, terrain 1 acre. A 5 minutes de l'autoroute 50. Propre. \$73,900. (881066)  
Robert Woodstock 568-0568  
Trans-Action G.B. Ass. 776-5564



**GATINEAU - Bung. 3 c.c.,** en bonne condition, armoires en chêne, foyer, sous-sol fini, s. de bains, s. fam., terrain aménagé. Sun room 10 x 12. (881067)  
Vincent Bertrand 663-9737  
Trans-Action G.B. Inc. 776-5564



**GATINEAU - Carr. 42 Vaive.** Bung. à paliers 3 + 2 c.c., 2 s. b., dinette ouv., rampe en chêne. S-sol, s-fam, deck, plac. h.l., haies. \$92,500. (881068)  
Gisèle Morin 561-1067  
Trans-Action G.B. Ass. Inc. 776-5564



**GATINEAU - Const. 84,** 2 étages brique, 3 + 1 c.c., s. à m., 2 1/2 s. de b., s-sol, s. fam., p.c.l., chauff. élect. garage chauffé, clôturé. \$119,900. (881069)  
Gisèle Morin 561-1067  
Trans-Action G.B. Ass. Inc. 776-5564



**GATINEAU - 277 Main.** Superbe triplex, inst. lav. et sècheuse ch. app. Non chauffé, non écd., revenu net \$13,500. \$118,000. (881073)  
Hortense P. Roy 684-2920  
J. Dan Brunet et Fils Ltée 777-9550



**GATINEAU - Tour.** Bung. 3 c.c., cour clôturée. En très bon état. Bien situé. A qui la chance? \$89,500. (881076)  
Elie Souffigny 568-3164  
Trans-Action M.B. Inc.



**GATINEAU - Le Carrefour.** Maison impeccable et très propre. Belle cour au sud, 3 cc, disponible au choix. Aubaine. \$89,900. (881077)  
Arthur L'Ecuyer 561-3222 p. 191  
Trans-Action C.J.D. 663-1453



**HULL - Condo** \$56,000. Rabais de taxe disponible pour propriétaire occupant ou locataire avec garantie de loyer. \$56,000. (881078)  
Arthur L'Ecuyer 561-3222 p. 191  
Trans-Action C.J.D. 663-1453



**GATINEAU - Le Carrefour.** Bungalow refait à neuf intériorement. Cuisine en chêne, sous-sol fini, pompe thermique. \$84,500. (881079)  
Arthur L'Ecuyer 561-3222 p. 191  
Trans-Action C.J.D. 663-1453

LES IMMEUBLES LAMBARR LTÉE

# Résultats d'un important tirage

Les Immeubles organisé un grand tirage (valeur totale)

## NOMINATION



PIERRE LECHANTRE

M. Pierre Arsenault président de Pemico Inc. est heureux d'annoncer la nomination de M. Pierre Lechantre comme représentant des ventes pour l'Outaouais. L'expérience de M. Lechantre dans le domaine de la construction sera un atout important pour notre compagnie et notre clientèle.



**PEMICO Inc.**  
PORTES & FENÊTRES  
ARMOIRES DE CUISINE

67, RUE FRONT  
AYLMER, QC. J9H 4X7

INFORMATION **684-1621**

distribuée 5,675,00 \$) pour souligner le Salon Expo-Habitat 88 qui s'est tenu du 3 au 6 mars dernier, au Palais des Congrès à Hull.

Le tirage comportait quatre certificats cadeaux de 1,000.00 \$ chacun, applicable à l'achat d'un lot ou d'une maison aux Jardins sur le Mont à Gatineau. Ces certificats ont été gagnés par G. Lauzon-Létang,

M. André J. Lévesque, R. Chénier et Yves Galipeau, tous citoyens de Gatineau.

Aussi, le grand prix a été gagné par Mme Monique Guénette de Buckingham. Son prix, 1,000.00 \$ en certificat cadeau et un aspirateur central, applicable à l'achat de sa nouvelle maison aux Jardins sur le Mont.

Nous tenons également à remercier l'A.P.C.H.O. pour le

magnifique salon et tous les clients et visiteurs pour leur support.

Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à communiquer avec Johanne Sirois,

coordonnateur de projet, au 561-3391.



Jacques Tomaro, directeur des ventes, et Michael P. Maloney, président Lambarr Ltée.



569, boul. St-Joseph,  
Hull, Québec  
J8Y 4A1

**MARCEL JOLY INC. 776-3332**

**BUNGALOW** - Bel emplacement, superbe propriété. Bain tourbillon, décoration à faire rêver. Garage. Prix très négociable.  
**BUNGALOW** - 3 c.c., neuf, bonne construction, immense terrain.  
**BUNGALOW** - 3 c.c., Pie-Gatineau. Demande quelques réparations. \$64,000.  
**DUPLEX** - 3 & 2 c.c., neuf, grand terrain.  
**TERRAIN** - 60 x 100. Bel emplacement, le printemps est encore plus près...

JOSEF GROULX  
778-4260 - 770-4166



**HULL** - \$69,900. Cuisine moderne, armoires en mélamine et chêne, s/fam. au s/sol, plomberie et électricité refait à neuf. Aubaine à ne pas manquer.



**BUNGALOW** - Grand salon 12 x 17, s. fam., aspect rustique, entrée en pavé uni, garage isolé, terrain de près de 8000 p.c., const. 1979. Aubaine à \$82,000.



**MAISON OUVERTE AUX VISITEURS** - Dimanche le 20 mars 1988. De 13h00 à 19h00. Rg St-Thomas, près du boul. Labrosse à Gatineau. (Suivre les indications). Votre hôte: Réal Naud, 568-1221 # 113.  
**REAL NAUD**  
568-1221 # 113

**ATTENTION ENTREPRENEURS** - Les plus beaux terrains pour construire. Unifamiliales ou semi-détachées. Voisin de la Marina. Face à la rivière, près du parc. Les services sont disponibles.  
**PRIX REDUIT** - Vaste split-level, garage double, 1 acre de terrain. Superbe vue sur la rivière.  
**ROGER BENOIT**  
595-0605

**LAC SIMON** - 3 acres sur le bord de l'eau. \$26,500.  
**BUCKINGHAM** - Rue des Castors. Superbe bung. en brique. Doit vendre. Faites une offre.  
**RIPON** - Jolie maison rénovée. Vaut une visite.  
**LAC STE-MARIE** - Grande maison de 6 c.c., avec garage 4 portes.  
**YVON LANDRY**  
985-3302



**GATINEAU** - Secteur Mont-Luc. Cottage, 3 & 1 c.c., très bien éclairé, impeccable, 2 s/bain complètes, construction récente, aspirateur central, lave-vaisselle, air climatisé. Peut visiter en tout temps.  
**TEMPLETON** - 17 rue Forget, bung. d'une propriété rare. 3 & 1 c.c. Beaucoup d'inclusions. Rénové en 1983, âge 1966. Situé près de l'école et de l'autoroute 50.  
**LEONE TALBOT**  
568-1221 # 279

**AYLMER** - Nouveau sur le marché. Rue Amour, split 4 paliers, 3 grandes c.c., 2 foyers, garage. Très propre.  
**RUE BEAULNE** - Maison en rangée, grand terrain. Faut voir ça.  
**MAISON EN RANGÉE**  
Rue Turin, 3 c.c., piscine H.T.  
Rue Labine, 3 c.c., garage, piscine.  
Rue Labine, unité de coin, grand terrain.  
**PRES DES PROMENADES**  
Rue Louis Joliet. Bung. propre. Bon prix.  
Rue de Sillery & Pierre Lafontaine. Semi-détaché neuf.  
**CARREFOUR DE LA CAPITALE** - Bung. split 5 paliers. Garage, bain tourbillon, très propre. Un vrai bijou.  
**VAL DES MONTS** - Bung. 3 c.c., garage. Très bon prix.  
**HULL** - Propriété à revenu, 4 logis, chauffage élect. Rev. \$1584.  
Commercial & 2 logis. Rev. \$222,000. Chauf. élect.  
**MAISON OUVERTE** - Tous les jours de 13h à 16h. 378 Pierre Lafontaine.  
**JOSEPH WARAK & MARCEL LEFEBVRE** 568-1221 # 48 & 817



**VINOY** - Près de Chénéville, terrain à vendre près du Lac. Secteur tranquille.  
**GATINEAU** - Rue des Jacinthes, split 3 c.c. avec s/familiale. En construction, garantie des maisons neuves. Information: demandez Claire.  
**GATINEAU** - Semi-dét. 3 c.c. Pour seul. \$55,000.  
**HULL** - Logement 4-6-8, près St-Joseph. Bonne condition.  
**HULL** - Condo à un prix ridicule. Vue superbe. Occupation immédiate.  
**HULL-RUE BRADY**, 3 c.c. & 2 logis. Secteur paisible.  
**CANTLEY** - Canadienne, s/ manger, foyer, bain giratoire, boiserie coloniale. Occupation immédiate.  
**GATINEAU** - Nouveau bungalow tout brique, abri auto, 3 c.c., rue Servant.  
**CLAIRE PREVOST**  
568-1221 # 97

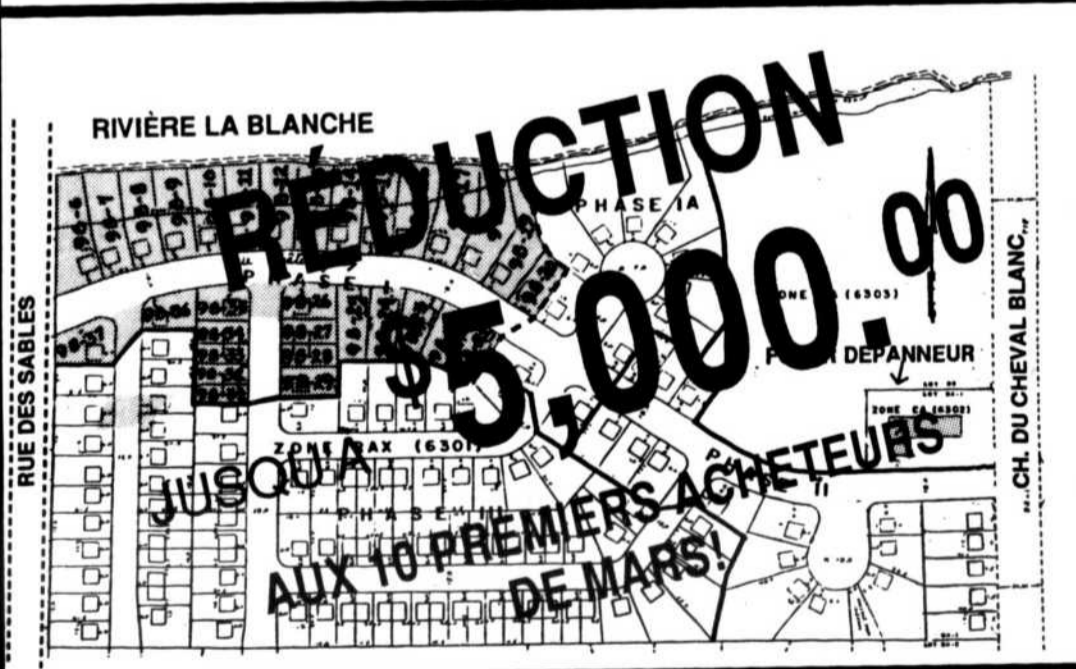


**Ferries** - Immeubles à revenus, résidences, terrains prêts à construire. 1 appel.  
**HULL** - A vendre ou à louer. 6 logis très propres.  
**GATINEAU** - Choix de 7 ou 5 logis à bon prix.  
**MAISON EN RANGÉE** - Impeccable, unité de coin.  
**BELLE PROPRIÉTÉ** - Sur 309, près de Buckingham. \$74,500.  
**NOUVEAU** - Choix de 11 terrains à Angers, services rendus.  
**MONTEE ST-AMOUR** - Dépanneur avec possibilité d'expansion.  
**WALTHAM - QUEBEC** - Grande propriété, idéale pour professionnel. Bar salon et restaurant bien achalandé.  
**FERME** - A Beechgrove et à Buckingham. Informez-vous.  
**ROGATHE & ERNESTINE LABINE**  
568-1221 # 70; 561-5728

## Nouveau projet domiciliaire



DOMAINE  
*Châteauguay*

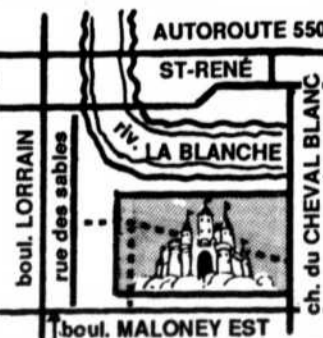


### 42 LOTS DISPONIBLES

- 31 avec services, dont 13 sur la rivière et semi-boisé
- 6 pour semi-détaché
- de 6,000 à 13,000 pi. <sup>2</sup>
- à partir de \$22,000.00, services inclus
- à votre demande, nous construisons

**LA MAISON DE VOS RÊVES**

INFORMATIONS: 827-3957, 643-4064



**COMMERCE**  
**HULL** - Photographie et bâtisse, 2 logis.  
**HULL** - Casse-croûte "La Baratte".  
**GATINEAU** - Dépanneur & 3 logis. Revenu locatif \$1075/mois.  
**GATINEAU** - Dépanneur & logis de 3 c.c.  
**GATINEAU** - Casse-croûte "La patate des Lutins".  
**GATINEAU** - Grossiste en fleurs. Condo comm. & frigidaire comm.

**RESIDENCE - RESIDENCE**  
**HULL** - 193 Montclair, 3 c.c., garage.  
**GATINEAU** - 193 Wells, 2 étages, grand terrain, piscine, etc.  
**2 MONT-LUC** - Bung. 4 paliers, foyer, etc.  
**27 LAPRADE** - Bung. 3 paliers, abri d'auto.  
**152 ERNEST GABOURY** - Luxueux condo, garage, foyer.  
**26 DES OUTAOUAIS** - "Le Carrefour", bung., garage.  
**MICHEL COUTURE**  
568-1221 # 72

**HULL** - Rue St-Rédempteur. Vieille maison rénovée avec logis à côté. \$79,900.  
**HULL** - Condo Mont-Bleu, foyer, 3e et dernier étage. Très belle vue.  
**HULL** - Semi-détaché, const. 85, Val Tétréault. Ruisseau à l'arrière.  
**HULL** - Bung. Parc de la Montagne. 3 c.c., très propre. \$123,000.  
**RUTH BAILLARGEON**  
568-1221 code 175



**GATINEAU**  
**DUPLEX** - 3 c.c. & 2 c.c. Prix \$87,000.  
**CONDO** - 3 c.c. & sous-sol (près de l'hôpital). Prix \$69,900.  
**BUNGALOW** - 3 terrains, projet Margère avec garage.  
**BACK SPLIT** - 154 Elizabeth. Garage isolé. Prix \$87,000.  
**32 LOGIS** - Secteur Touraine. R.B. \$158,500. Tous bien loués.  
**HULL**  
**2 LOGIS** - 80 Rouville, rénové à neuf. Prix réduit.  
**2 LOGIS** - 49 Nicolet, rénové. Garage, 3 c.c. & 2 c.c. Prix réduit.  
**3 LOGIS** - 49 Fontaine. R.B. \$15,300. Prix \$124,000.  
**DEPANNEUR** - Très bien situé. Chiffre d'affaires \$1,500,000. & 6/49 & 2 logis.  
**A LOUER** - Espace à bureau, boul. St-Joseph. Environ 1800 p.c.  
**INVESTISSEUR** - Centre commercial. 12 logis - 9 logis - 32 logis - 3 logis.  
**GASTON LEMIEUX**  
778-4134 - 595-0797

**HULL** - Superbe propriété, pas de voisin à l'arrière. Décoration à faire rêver, bain "Jacuzzi". Beaucoup d'extras.  
**TERRAIN** - Mont-Cascade. Bel emplacement. Pas cher.  
**ESPACES DE BUREAUX** - A louer. Près des Promenades.  
**MOTEL** - 24 unités, s/diner. Bien localisé dans l'Outaouais. Informez-vous.  
**HOTEL** - Quyon. Très bons revenus.  
**LISE VERREAU & MONIQUE JACQUES** 568-1221 # 204

# Les Immeubles Lambarr

## Ltée



Jacques Tomaro, directeur des ventes, Maisons Héritage de l'Outaouais, Johanne Sirois, coordonnateur de projet, Immeubles Lambarr Ltée, et Michael P. Maloney, président Immeubles Lambarr Ltée.



Jacques Tomaro, directeur des ventes Maisons Héritage de l'Outaouais, Sylvie Lauzon, conseillère en habitation Les Jardins sur le Mont, et Michael P. Maloney, président Immeubles Lambarr Ltée.



**776-2121**  
POUR REJOINDRE  
**TOUS**  
VOS VOISINS  
avec les annonces  
classées

### INTERMAX TESSIER INC.

**GATINEAU**  
Rue Maple, maison de  
STYLE CANADIEN, cons-  
truit en 1984, 3 ch. à c.,  
beaucoup d'extra, sous-  
sol magnifique, garage,  
endroit paisible

**\$95,000.00**

**GATINEAU**  
Rue St-Rosaire, très joli  
BUNGALOW duplex,  
revenu de \$400.00 en  
plus d'un logis de 3 ch. à  
c. au propriétaire. Terrain  
de 66 x 100, très bien  
paysager.

**\$92,900.00**

**HULL**  
Boul. Moussette, secteur  
de choix. Cottage, 3  
logements, immaculé.  
Bons revenus.

**\$117,000.00**

**PHILIPPE TESSIER**  
Pagette 561-3222 code 560  
**COURTIER EN IMMOBILIER**  
Hull et région — Montréal  
**777-3094**  
\* Un système de vente éprouvé 480

**LIMBOUR**  
**DOMAINE DES ÉRABLES**  
5 minutes de l'autoroute 550.  
Terrain boisé d'un acre ou plus.  
Prêt à construire à partir  
de \$14,000.00.

**CHARRON  
RENAUD**  
777-8888

**COLETTE**  
771-7406

**Century 21**  
MARCEL JOLY INC. COURTIER EN IMMEUBLE  
569 boul. St-Joseph,  
Hull, Québec  
J8Y 4A1  
**776-3332**

### AGENTS DU MOIS



**LEONNE TALBOT**  
Agent inscripteur

Monsieur Marcel D. Joly, président des Immeubles Century 21 Marcel Joly Inc. est heureux de vous présenter les agents qui se sont particulièrement distingués pour le mois de février 1988.



**CLAIRE PRÉVOST**  
Agent vendeur

**AUCUN PAIEMENT AVANT JUIN 1988 (SI CRÉDIT APPROUVÉ)\*\***

# SEARS INSTALLÉ\*

VOUS PLANIFIEZ RENOVER VOTRE MAISON.  
TELEPHONEZ-NOUS POUR OBTENIR DES MATERIAUX  
DE QUALITE ET UNE INSTALLATION EXPERTE.

## 10% DE RABAIS FENÊTRES EN VINYLE\*\*

Quand vous laissez Sears installer des fenêtres de remplacement en vinyle, vous épargnez. Les fenêtres en vinyle possèdent des qualités supérieures en isolation, elles vous aideront aussi à conserver l'énergie et à améliorer la beauté et le confort de votre maison.  
Une variété de styles attrayants faits sur mesure

\* Dans la plupart des régions, Sears confiera l'installation à des contracteurs qualifiés

**GOUTIÈRES\*\*  
BONNE  
PERFORMANCE**  
En aluminium, faites sur mesure finies, émail

**10% DE RABAIS  
CLÔTURE EN BOIS  
SEARS\*\***  
Épargnez sur notre ligne complète. Disponible dans une variété de hauteurs et styles.

**\$30 DE RABAIS SUR  
PORTES DE GARAGE  
INSTALLÉES**  
Portes en acier, 1 pièce, variété de grandeurs. Un prix qui convient à votre budget.

**10% DE RABAIS  
BARDEAUX - 20 ANS  
GARANTIE\*\***  
Un bon bardeau qui vous donne une protection de 1e classe.  
Détails sur la garantie en magasin.

**LA VENTE SE TERMINE LE 19 MARS 1988. PAS DE PAIEMENT AVANT JUIN, 1988 (si crédit approuvé)**

<p><b>* AVEC SEARS, VOUS POUVEZ AUSSI OBTENIR L'INSTALLATION DE:</b></p>	<p>FOURNAISES AIR CLIMATISÉ CENTRAL** PURIFICATEURS D'AIR ÉLECTRONIQUES PORTES DE PATIO</p>	<p>PORTES D'ENTRÉE BOIS OU ACIER PORTES DE GARAGE BARDEAU POUR TOITURE** FENÊTRES DE</p>	<p>REPLACEMENT ET CONTRE- FENÊTRES** GOUTIÈRES** CLÔTURE À MAILLONS** ARMOIRES DE CUISINE</p>
--	---	--	---

**APPELEZ MAINTENANT** Carlingwood, 729-2561, St. Laurent, 746-4311, 2480 Walkley Rd., Ottawa, 738-0211, Hull, 770-7689



# SPORTS



Dimanche à 14 heures

## Les journalistes lancent un appel

Un groupe de journalistes qui oeuvrent dans le domaine du sport et des affaires publiques lancent un appel à la générosité du public de la région. Généralement quand on lance un appel public, c'est aux journalistes qu'on fait d'abord appel. Cette fois-ci, c'est le contraire. Les journalistes inversent la situation et veulent savoir si le public est prêt à son tour à répondre à leur appel.

par Jean BELLEAU

De quoi s'agit-il au juste ? D'une joute de hockey qui opposera le Club sportif des Médias du Québec à une équipe de joueurs recrutés dans la Ligue Molson de l'Outaouais, le dimanche 20 mars, (dimanche prochain), à 14 heures à l'aréna Robert Guertin de Hull.

Le but de cette rencontre ? Verser tous les profits à un organisme humanitaire local, en l'occurrence l'Arche Agapée, de l'oeuvre admirable de Jean Vanier.

L'oeuvre de Jean Vanier parmi nous a été choisie parce qu'elle est encore peu connue du grand public et qu'elle a besoin d'aide pour mener son objectif principal à terme: offrir un gîte et une vie normale à des personnes déficientes mentales. On ne pouvait mieux choisir pour terminer la semaine de la déficience mentale!

### Les équipes

Le Club sportif des Médias du Québec recrute ses joueurs un peu partout à travers la province de Québec, alors que la Ligue Molson regroupe 20 clubs de la région de calibre intermédiaire.

Le Club des médias réserve des surprises avec son alignement de dimanche. On y verra des noms bien connus de tous les lecteurs de journaux du Québec, des auditeurs de la radio et de la télévision. On pourra aussi voir quelques journalistes locaux qui font partie de cette équipe.

Ce sera la première visite dans notre région du Club sportif des médias qui dispute des joutes dans tout le

s'être distinguée en Suisse, en France et en Allemagne.

Ce sera aussi la première fois que les journalistes demandent à ceux qu'ils appuient continuellement de leur donner leur appui. Clubs sociaux, clubs sportifs, clubs politiques sont tous invités. Les journalistes de la région vous attendent.

Québec, aux États-Unis et en Europe d'où l'équipe est revenue dernièrement après



Le journaliste Gaétan Bisson des Hebdomadaires de l'Outaouais, Jean-Christophe Pascal, directeur général de l'Arche Agapée, Claude Gravel, président du Conseil d'administration de l'Arche, et Marc Brassard, journaliste au DROIT comptent sur l'appui du public pour faire un succès de la joute de dimanche prochain à l'aréna de Hull.

Plusieurs organismes ont déjà été approchés par les journalistes intéressés, regroupés sous le vocable "Les amis de Jean Vanier." Jusqu'ici les réponses ont tardé à venir.

Pour les personnes et les groupements qui

désirent se procurer des billets, ou appuyer ce projet, on peut rejoindre Jean Belleau au 776-1063, Marc Brassard au 745-8691 et Gaétan Bisson au 770-1602. Les billets ne coûtent que 5\$ pour les adultes et 2\$ pour les

enfants. Ils sont aussi Robert Guertin de en vente à l'aréna Hull.



Claude Lemieux, de C-K-C-H, Marc Brassard du DROIT et Christian Doucet de Radio-Canada qui porteront les couleurs du Club sportif des Médias du Québec étudient l'alignement de leurs adversaires de dimanche après-midi.



### INSCRIPTIONS - SESSION PRINTEMPS 88

#### DATE:

23 mars: entre 8h30 et 20h  
24 mars: entre 8h30 et 19h30

#### ENDROIT:

Maison du Citoyen (3e étage)  
25, rue Laurier  
Hull (Québec)  
Tél.: 595-7380

#### DURÉE DE LA SESSION PRINTEMPS:

Du 5 avril au 10 juin 1988

N.B. L'horaire des cours pour la session printemps sera publié dans la prochaine édition du Régional soit le mardi 22 mars 1988.

## à vendre



Gouvernement du Québec  
Ministère des Approvisionnements  
et Services

SP-1734



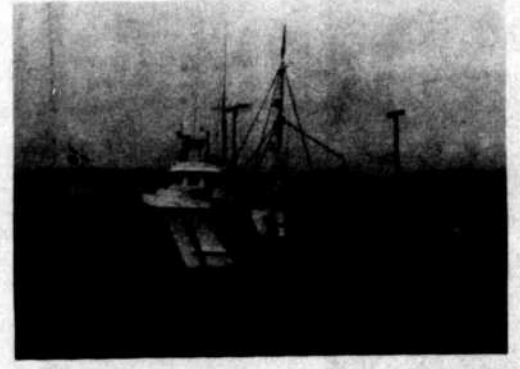
#### SP ST-LAURENT

Construction: Fibre de verre (1977)  
Longueur: 55'0"  
Tonnage brut: 42.71  
Tonnage net: 11.37  
Moteur: GM, V12, 7122-7700  
Aménagement: Patrouilleur  
6 personnes



#### C.E. POULIOT

Construction: Aluminium (1983)  
Longueur: 66'2"  
Tonnage brut: 107.87  
Tonnage net: 24.76  
Moteur: 2X GM, V12, 7122-7300  
Aménagement: Patrouilleur  
8 personnes



#### RAYMOND-MOORE

Construction: Acier (1965)  
Longueur: 89'0"  
Tonnage brut: 135.24  
Tonnage net: 49.89  
Moteur: GM, V16, 7162-7000  
Aménagement: Patrouilleur  
10 personnes

Les documents de soumission sont disponibles en s'adressant à:  
Approvisionnements & services  
Bureau des appels d'offres  
150, boul. St-Cyrille est (7e étage)  
Québec (Québec) G1R 5K4  
CANADA  
Téléphone: (418) 643-5438

Clôture et ouverture des soumissions: 15h00 - le 19 mai 1988  
Pour y assister, se rendre au Bureau des appels d'offres à l'adresse ci-haut mentionnée.

Le Directeur général des approvisionnements  
Jean-Claude Careau

Visites pour expertises: du 11 au 15 avril 1988, inclusivement

#### Pour rendez-vous:

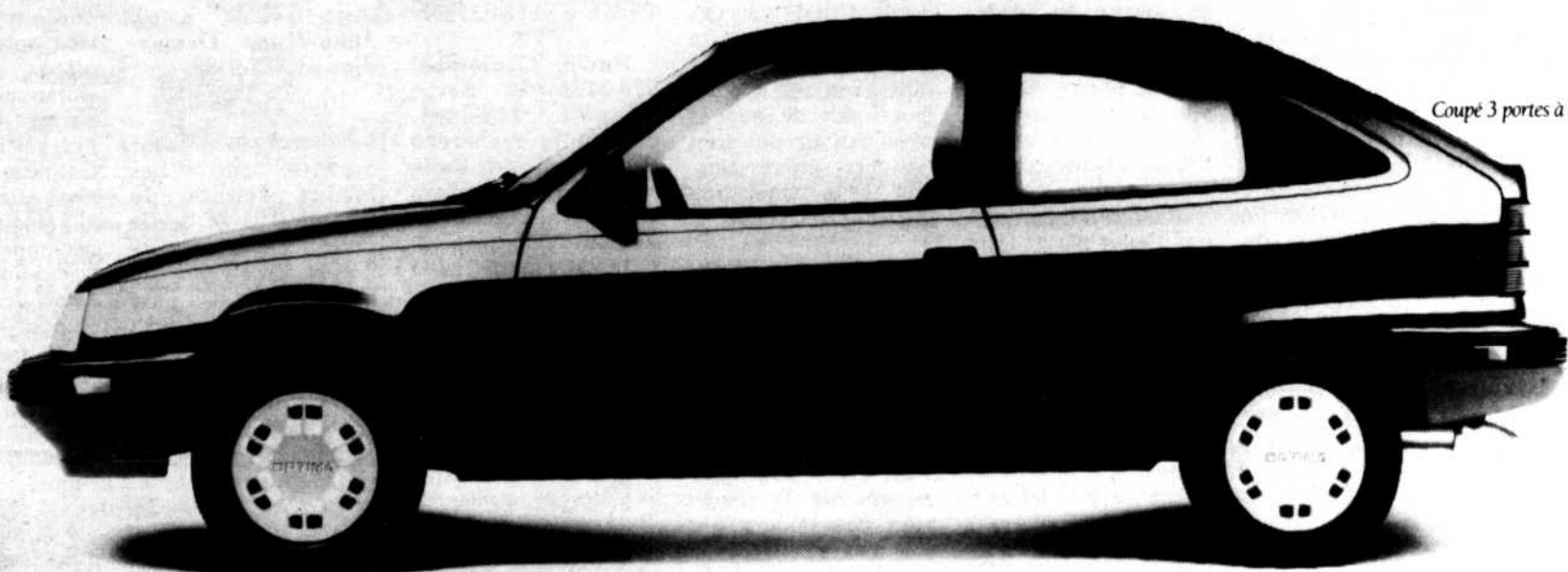
M. Jean Morin  
96, Montée Sandy Beach  
Case postale 1070  
Gaspé (Québec) G0C 1R0  
CANADA

Téléphone: (418) 368-2642

Notez que les documents de soumission seront disponibles sur place

Québec

# La technologie allemande à petit prix.



Coupé 3 portes à hayon relevable

## Voici l'Optima de Passeport. Une merveille à seulement 9 095 \$\*

Passeport vous présente l'Optima... une voiture qui vous permet de bénéficier des avantages de la technologie allemande sans avoir à en payer le prix.

En effet, l'Optima a d'abord été conçue et éprouvée en Allemagne par Opel, l'un des chefs de file de l'industrie automobile européenne.

Puis elle a été construite en Extrême-Orient par Daewoo Motor Co., réputée pour la qualité technique de ses chaînes de montage.

L'Optima vous offre ce que vous recherchez dans une belle importée allemande, à commencer par un fringant moteur de 1,6 L contrôlé par ordinateur et présentant un remarquable rendement combiné ville-autoroute de 6,5 L/100 km (43 mi/gal)\*\*. Quant à sa

tenue de route sûre et précise à l'européenne, elle est le résultat de la judicieuse combinaison de sa conception aérodynamique, de sa direction à crémaillère, de sa suspension ferme et de sa traction avant.

Mais la performance et la tenue de route ne sont que deux des nombreux atouts de l'Optima. En effet, que vous optiez pour le sedan 4 portes ou pour le modèle à hayon représenté ci-dessus, vous roulez en tout confort dans des sièges baquets inclinables et enveloppants qui épousent la forme du corps.

Enfin, il y a le plaisir de savoir que l'Optima est dotée d'une foule d'accessoires de série : phares à halogène, tableau de bord ergonomique, ceinture-baudrier aux places arrière, banquette arrière rabat-

table et généreux volume de chargement de 520 litres (18,8 pieds cubes).

De fait, à seulement 9 095 \$, l'Optima a tout d'une voiture allemande, sauf le prix!

Pour en savoir davantage sur l'Optima, appelez, sans frais, Communications Passeport au 1-800-263-1999

Ou passez chez votre concessionnaire Passeport. Vous y découvrirez la haute technologie allemande... enfin accessible à petit prix!



**PASSEPORT**  
AUTOMOBILES INTERNATIONALES

\*\*Selon les méthodes d'essai approuvées par Transport Canada pour l'Optima 1988, modèle standard, équipée d'un moteur de 1,6 litre et d'une boîte manuelle à 4 vitesses. Votre propre kilométrage peut varier.  
\*Selon le PDSF pour le coupé trois portes de modèle standard, équipé tel que décrit. Transport inclus. Le concessionnaire peut vendre moins cher. Autres modèles disponibles moyennant supplément. Taxes provinciales et permis exclus.  
Votre concessionnaire peut vous fournir des détails supplémentaires.

**PASSEPORT GATINEAU 977, boul. Maloney Ouest, Gatineau 561-6577**



GAÉTAN BISSON

# LE COIN DES SPORTIFS



JEAN BELLEAU

## Les Amis de Jean Vanier

Quand des journalistes de l'Outaouais ont lancé un appel à tous les groupements qui font généralement appel à leurs services, ils s'attendaient à une réponse généreuse de tous ces organismes et de plusieurs individus de la région. Jusqu'ici on ne s'est pas bousculé pour nous appuyer. La Caisse populaire de Hull a été la première à répondre à notre appel, et l'échevin Cartier Mignault de Hull, le deuxième. Quelques autres ont suivi. Comme c'est la première fois que les journalistes demandent l'appui de gens qui n'hésitent jamais à faire appel à eux pour venir en aide à une oeuvre humanitaire, nous continuons à croire que d'ici dimanche prochain nous atteindrons notre objectif qui est de 600 billets vendus. Nous aimerions voir vos noms sur notre liste de gens à qui nous voudrions dire merci au lendemain de cette joute. (J.B.)

\*\*\*\*\*

Le Club sportif des médias du Québec en sera à sa première visite dans l'Outaouais. Parmi les joueurs qui ont manifesté leur intention de venir jouer contre les Etoiles de la Ligue Molson on remarque les noms de Claude Mailhot, animateur à Télé-Métropole, Michel Beaudry de CJMS, probablement Jacques Moreau, autrefois de la région et plusieurs autres joueurs des divers médias du Québec.

L'Outaouais sera aussi bien représenté par les Marc Charbonneau, animateur à CKCH, Christian Doucet, annonceur sportif à CBOFT, Marc Brassard, journaliste au DROIT et Claude Lemieux de CKCH.

\*\*\*\*\*

Dans une conversation téléphonique en provenance de Miami, en Floride, Carol-Ann Alie, championne du monde en planche à voile, nous demandait de remercier le maire Michel Légère pour tout ce qu'il a fait pour elle. Elle veut aussi dire merci aux gens de Mont-Bleu Ford qui l'ont bien secondé, et à toutes les personnes qui l'ont aidé à se rendre au Brésil, où elle

nous a fait honneur.

Carol-Ann nous disait que des vents favorables l'ont aidé à gagner 8 des 10 manches de ces championnats féminins. Chaque fois, elle a pu prendre des avances de 2 à 4 minutes. Il y avait 19 pays de représentés et 100 participants. A 200 kilomètres de Rio, elle n'a connu que du beau temps et non les pluies torrentielles qui ont ravagé une autre partie du Brésil.

\*\*\*\*\*

Dans le vestiaire des Olympiques, l'autre après-midi, on discutait de boxe. Marc Saumier qui était un bon boxeur amateur, tout comme son frère Raymond, nous disait qu'il passerait plusieurs semaines au Club de boxe de Hull cet été pour se garder en forme. S'il perfectionne son coup de poing il y en a qui vont trouver cela moins drôle la saison prochaine...

\*\*\*\*\*

J'ai été heureux de saluer de nouveau le sympathique Stéphane Quintal, un de mes joueurs favoris alors qu'il portait les couleurs

de Granby, et une addition précieuse pour les Olympiques. Stéphane est un gars qui devrait faire sa marque au hockey professionnel dans un avenir prochain.

\*\*\*\*\*

Jos Suk a fait de très gros progrès dans sa maîtrise de la langue française. Joe est toujours de bonne humeur...sauf quand son club perd. Agé de 17 ans seulement il commence à s'affirmer en attaque, après avoir appris à briller en défensive. Espérons qu'il reviendra à Hull la saison prochaine.

\*\*\*\*\*

Ne parlez pas à Daniel Shank des Olympiques de sourire au lendemain d'une défaite... même pour faire prendre sa photo. Daniel joue toujours avec intensité et il considère chaque défaite comme une insulte personnelle. Et c'est un gars qui n'aime pas se faire insulter.

\*\*\*\*\*

La mort du jeune Charles Bruneau a affligé tous ceux et celles qui suivaient sa lutte courageuse contre le cancer depuis que son père, le sympathique Pierre Bruneau avait fait connaître l'histoire de son fils. Ayant eu le privilège de participer à un tournoi de balle au profit de Leucam la mort de ce garçon me touche beaucoup. Tout le Québec sympathise avec sa famille et ses amis.

\*\*\*\*\*

La compagnie Ultramar va connaître tout un succès avec son album-souvenir sur la série télévisée "Lance et compte". Le poster de Pierre Lambert va faire la joie de ses fans et fanettes, tout comme les articles et autres photos qui nous présentent ces personnages fictifs comme s'il s'agissait de nos

voisins. Du reste, ne sont-ils pas comme des amis pour bien des gens?

\*\*\*\*

Une autre revue publiée par Ultramar a pour titre "Présent", et on y parle de Marcel Bonin un autre joueur au coeur "gros comme cela" qui portait les couleurs des Canadiens avant qu'un accident ne vienne mettre un terme à sa carrière. On y consacre aussi un article sur John Kordic, photographié à côté d'un poster de Rambo...

\*\*\*\*\*

Jean-Pierre Boisvert fait un travail formidable au micro du poste CBOF, à Ottawa. Jean-Pierre a une bonne voix radiophonique et comme il sait de quoi il parle, ses propos sont toujours intéressants. Une belle acquisition pour Radio-Canada.

\*\*\*\*\*

Phil Legault, l'ancien directeur des relations avec la presse des Rough Riders d'Ottawa occupe le même poste avec l'équipe de soccer de la Capitale. Phil était populaire auprès de la direction des Riders qui l'a vu partir avec regret. Paul Robson est à la recherche d'un autre candidat francophone pour prendre la relève de Phil. S'il y a des intéressés qui lisent cette chronique, ils peuvent communiquer avec Jean Belleau pour plus de renseignements.

\*\*\*\*\*

La Ligue de balle lente Miller Lite a élu son comité de direction pour la prochaine saison. A la présidence on retrouve Michel Philion, à la vice-présidence, Alain Lavoie, à la trésorerie, Guy Foley et François Laurin et Gilbert

Laflamme, directeurs.

\*\*\*\*\*

La ligue évoluera de nouveau au parc Desjardins les lundis et jeudis soirs. Toutes les équipes de la saison dernière sont de retour soit les Voltigeurs/Dépanneur Ti-Jean, le Salon Bar La Hutte, les Portes Exitech, le CIMF, le Pilon et les Ambulanciers du Québec.

\*\*\*\*\*

La ligue de balle lente canadienne sportive d'Aylmer est à la recherche d'équipes masculines et mixtes pour la prochaine saison. Les personnes intéressées communiquent avec Denis Parizeau au 684-3789.

\*\*\*\*\*

David Coulombe, 778-2428, et Serge Legault, 770-6084, sont à la recherche d'une équipe de balle molle pour jouer lors de la prochaine saison.

QCLa sélection des membres de l'équipe qui représentera le Québec, lors du championnat canadien des cinq quilles qui aura lieu en mai à la salle Anik de Hull, se fera du 1er au 4 avril à la salle de quilles de Buckingham.

\*\*\*\*\*

Un important tournoi de cinq quilles aura lieu à Cornwall le 16 et 17 avril. Une bourse totale de 20 000\$ sera répartie parmi les gagnants. Le grand champion se méritera une bourse de 5 000\$. Le coût d'inscription est de 60\$ par joueur. Pour s'inscrire on communique avec le (613) 932-8421.

\*\*\*\*\*

Le tournoi de hockey intermédiaire Molson de Hull a été annulé la semaine dernière. Selon l'organisateur, Daniel Hachey, les coûts étaient rendus trop élevés. Le coût de location de la glace

était de 130\$ l'heure. Daniel entend déménager le tournoi, l'an prochain, dans un endroit où le coût d'opération est moins élevé.

\*\*\*\*\*

Le super festival de ballon sur glace et de hockey à pied O'Keefe aura lieu, du 4 au 10 avril, à l'aréna Campeau de Gatineau. Le coût d'inscription est de 150\$ par équipe. On acceptera 16 équipes dans les classes récréative et intermédiaire "hommes" de ballon-balai, et 24 équipes dans la section de hockey à pied. Les personnes intéressées communiquent avec Jean-Marc Desjardins au 663-9188.

\*\*\*\*\*

Le souper du pêcheur organisé par "Les Moins Jeunes de Gatineau" aura lieu le samedi 19 mars à l'école secondaire le Carrefour de Gatineau. Le coût est

de 15\$ du billet. Pour informations on communique avec Jean-Louis Yelle au 561-1141.

\*\*\*\*

Une excursion est organisée pour assister au match d'ouverture des Expos de Montréal. Le coût est de 23\$ par personne, ce qui comprend le transport par autobus "coach" et un billet au niveau 400. Les départs auront lieu à Gatineau et Hull. Les personnes intéressées communiquent avec Gaétan Bisson au 770-1602.

\*\*\*\*\*

Ceux et celles qui aimeraient arbitrer la saison prochaine doivent suivre des cours offerts par Softball-Outaouais. Le cours aura lieu à la Polyvalente Nicholas Gatineau les 8 et 9 avril. Le coût est de 47\$ par personne. Les personnes intéressées communiquent avec Denis Parizeau au 684-3789.

Voici la liste des joueurs qui porteront les couleurs de la Ligue intermédiaire Molson de l'Outaouais à l'occasion de la rencontre contre le Club sportif des Médias, à l'aréna de Hull, dimanche après-midi.

Gardiens

Denis Brassard - R. Emery Fruits et Légumes  
Jude Laurin - Vêtements d'Equipes sportives

Avants

Luc L'Heuteux - Bijouterie Latendresse  
Guy Perreault - R. Emery Fruits et Légumes  
Bernard Gauvreau - Sun Life  
Denis Parisien - Carrefour Nissan  
Jean Philippe - Carrefour Nissan  
Luc Blais - Le Bop  
Yves Aubin - Pete's garage  
Marc Scott - Lacroix Sport  
Steve Magnan - Le Bistro  
Richard Lepage - J.C. Bédard  
Marc Lauzon - Pizzeria/ Restaurant Chez  
Jean-Marc Larouche - Le Bop

Défenseurs

Paul Cyr - Affûtage et Patins Coté  
Robert Brunet - Hull-Volant  
Marc-André Fauvelle - Termina Construction  
Richard Rivers - Canadiens de l'Outaouais  
Jean-Rémi Plouffe - Dan Ruest Sport  
Gilles Desjardins - Tapis Villeneuve

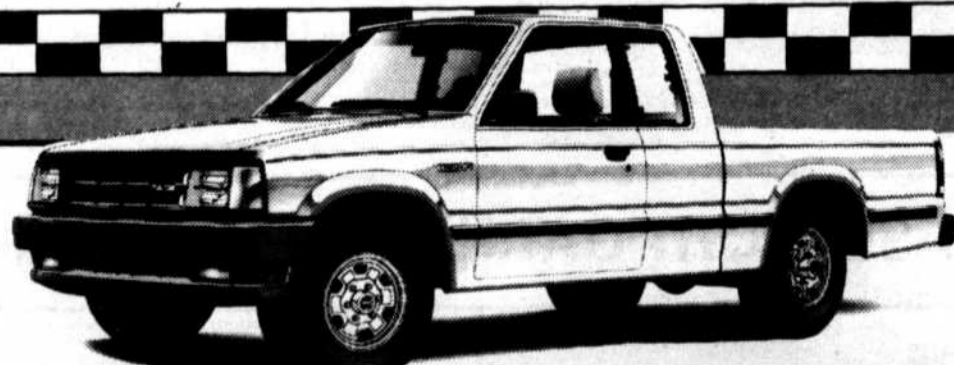
Entraîneurs

Jean Coté - Sun Life  
Pierre Loyer - Carrefour Nissan.

## LE SERVICE ARGUS

**ARGUS**  
MAZDA

EXCELLENT CHOIX  
EN  
INVENTAIRE



MAZDA B2000 SPORT CAB PLUS

# La Ligue senior de baseball Labatt 50

par Jean BELLEAU

Il va y avoir du baseball senior encore cette année dans

notre région!

La ligue de baseball senior Labatt 50 a en effet tenu une première rencontre amicale avec les représentants des trois équipes inscrites dans la ligue et tout indique que la saison devrait être une des meilleures dans l'histoire de ce circuit.

"Il est vrai que nous aurions aimé compter quatre équipes dans notre Ligue. Nous avons essayé d'intéresser des gens du nord de la région mais ils ont préféré continuer dans leur ligue qui compterait aussi trois club," nous a dit

Daniel Hachey, président de la Ligue.

"Cependant nous sommes heureux d'avoir pu en arriver à une entente avec la Ligue senior d'Ottawa et nous disputerons un calendrier mixte avec cette ligue dès le début de la saison," devait-il ajouter.

### Deux tournois

De son côté le publiciste Denis Piché était heureux de nous annoncer qu'il y aura un Festival de baseball senior cette année dans la région, et que le 30 juin, les 1, 2 et 43 juillet il y aura un tournoi de baseball junior, parrainé par la Ligue senior.

Voilà d'excellentes nouvelles qui augurent bien pour le baseball local.



Michel Cayer de la brasserie Labatt, le président Daniel Hachey et le publiciste Denis Piché sont confiants que la prochaine saison de baseball sera une des meilleures dans les annales la ligue.



Marc Robinson des Voyageurs de Gatineau, Michel Cayer de la Brasserie Labatt, Louis Paquin de Duguay Sports, Raymond Stafford du même club et Richard Blanchette du Hull-Volant sont prêts pour la saison de baseball.

## GAGNEZ un week-end familial AU RITZ-CARLTON DE MONTREAL

A l'occasion de PAQUES, CKCH et les Hebdo de l'Outaouais invitent une famille de 4 personnes au RITZ CARLTON.

A gagner: 1 séjour pour 4 personnes (2 adultes et 2 enfants) transport aller-retour par VIA-RAIL. Une valeur de \$1,759.00

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

VILLE: \_\_\_\_\_ CODE POSTAL: \_\_\_\_\_

TEL.: \_\_\_\_\_

Envoyez votre coupon à:  
CKCH/Concours de Pâques, 72 Laval, Hull, Qc. J8X 3H3

**TIRAGE LE 25 MARS '88**

Règlements du concours disponibles à la station

ÉCOUTEZ POUR

TOUS LES DÉTAILS

## DES QUESTIONS SUR LA LOCATION?

**Adressez-vous à un professionnel de la location**

<p><b>Mme Michele Pears</b> Directrice de la location Metro Plymouth Chrysler Inc. 1047, rue Richmond Ottawa, Ontario K2B 6R1 (613) 596-1006</p> <p><b>M. Rick Strong</b> Directeur de la location Capital Dodge Chrysler Ltd. 1554, avenue Carling Ottawa, Ontario K1Z 7M4 (613) 729-3111</p> <p><b>M. Mike McQuaid</b> Directeur de la location Southbank Dodge Chrysler (1982) Ltd. 1255, rue Johnston Ottawa, Ontario K1V 8Z1 (613) 731-1974</p>	<p><b>Mme Louise Bazinet</b> Directrice de la location Riverview Dodge Chrysler Ltd. 2205, Vincent Massey Drive B.P. 1839 Cornwall, Ontario K6H 5R9 (613) 938-1192</p> <p><b>M. Christian Juppe</b> Directeur de la location Cyrville Chrysler Plymouth Ltd. 900, boul. St-Laurent Ottawa, Ontario K1K 3B3 (613) 745-7051</p>
--	---

LE RESEAU DE LOCATION-BAIL

# CHRYSLER

LES PROFESSIONNELS DE LA LOCATION

CAMIONS ET AUTOMOBILES EN EXPOSITION

JUSQU'AU 26 MARS 88

AU VILLAGE PLACE CARTIER

LA QUALITÉ MAZDA

# ARGUS

961 boul. St-Joseph  
HULL

## 776-6700

1988 MAZDA 323 DX HATCHBACK

# QUAND LES PROFESSIONNELS DISENT LE JOUR MÊME, C'EST LE JOUR MÊME!

Nous vivons dans un monde exigeant qui bouge à un rythme rapide. Tout doit être fait dès aujourd'hui. Demain, ce sera déjà trop tard...

Les professionnels d'Express Air Canada Cargo connaissent les besoins des gens d'affaires. C'est pourquoi lorsqu'ils garantissent un service de livraison le jour même, vous pouvez y compter! Comme des centaines d'entreprises, ils savent qu'une des clés du succès est de passer à l'action dès aujourd'hui.

De nombreuses entreprises se fient à notre service Express Le jour même pour la livraison de leurs envois urgents. C'est notre service le plus rapide pour l'expédition de presque tout, presque partout au Canada.

L'Express Le jour même garantit le service d'aéroport à aéroport, sur le vol de votre choix. Et avec nos nombreux vols quotidiens à travers le Canada, nous sommes vraiment en mesure de répondre à vos besoins. Communiquez avec nous pour connaître tous les détails de nos horaires de vols. Nous vous offrons même un service comprenant le ramassage et la livraison, moyennant un léger supplément.

Notre service est très pratique. Il est à votre portée **sept jours par semaine** et n'impose aucune

restriction de poids. Nous acceptons les envois de toutes grandeurs, en autant qu'ils passent dans l'encadrement de la porte de l'avion.

À Express Air Canada Cargo, nous savons que l'élément «temps» est primordial dans le monde d'aujourd'hui. Notre service Le jour même répond à ce besoin. Nous acceptons les envois d'au plus 32 kg au comptoir Express de l'aérogare passagers aussi peu que 30 minutes avant le départ prévu du vol. Et ils sont mis à disposition aussi peu que 30 minutes suivant l'arrivée du vol.

Vous avez une expédition urgente à destination des États-Unis? Communiquez avec nous et nous vous renseignerons sur notre service Le jour même entre le Canada et les États-Unis.

Une chose est sûre: le service Express Le jour même est offert par de vrais professionnels. Des gens qui ont mérité une renommée pour leur service rapide et fiable. Alors la prochaine fois que quelqu'un vous demandera que ce soit livré pour...hier!, appelez les professionnels de l'expédition: Express Air Canada Cargo. Et détendez-vous...

Renseignements: **231-4590**  
Ramassage et livraison: **231-2580**

Choisissez les meilleurs.

**EXPRESS**  
AIR CANADA  **CARGO**

# LES ACTUALITÉS

# CHRYSLER

POUR ÊTRE À LA UNE DES BONNES AFFAIRES CHRYSLER

L'ALLURE SPORTIVE  
DE PLUS EN PLUS  
POPULAIRE

RABAIS-  
CHÈQUE DE  
**500\$**



**La Colt 1988**  
La qualité, l'économie et le prix d'une voiture importée. Elle est fabriquée pour Chrysler par Mitsubishi Motors.

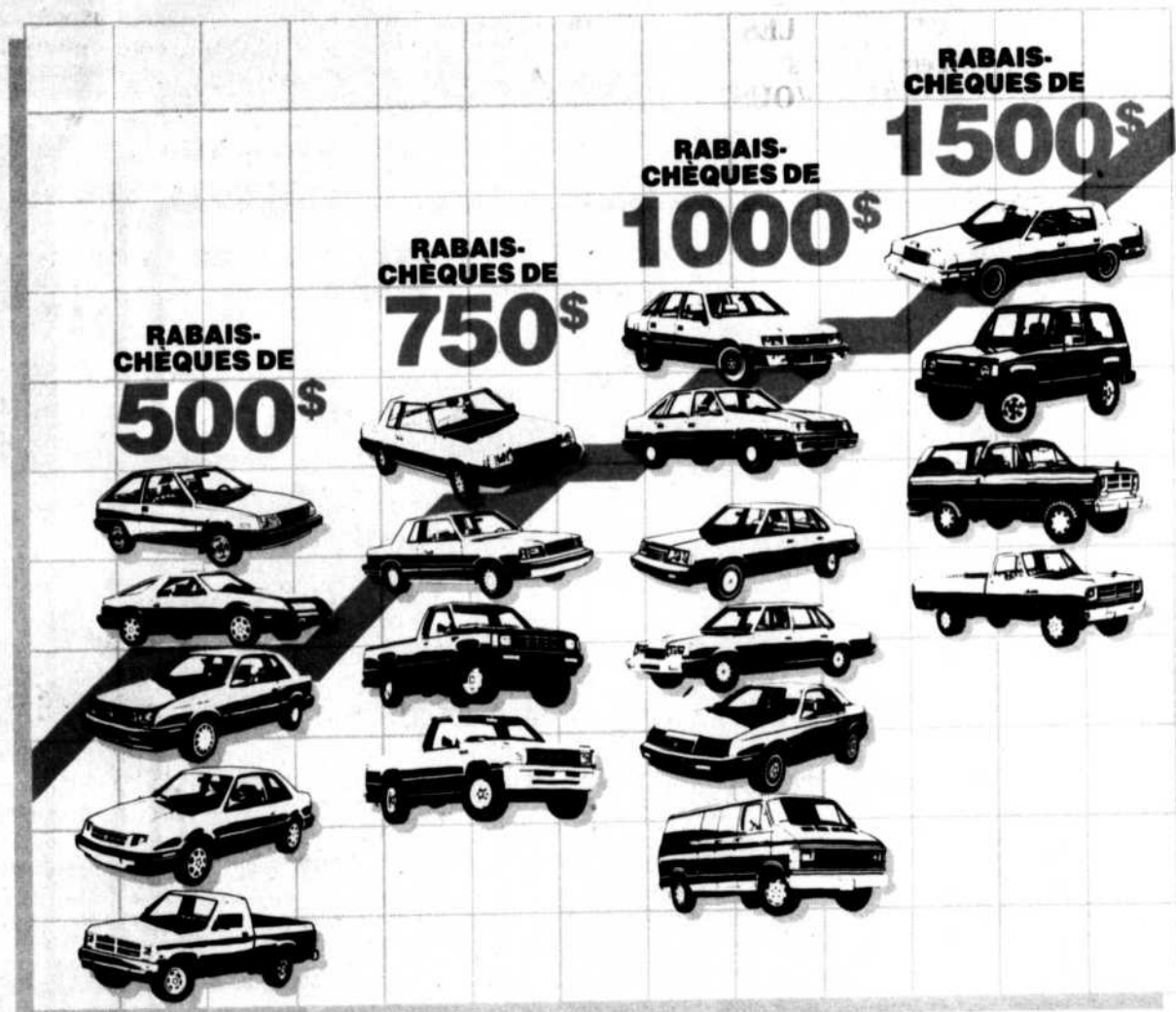
LA SENSATION  
EN PLEINE  
MONTÉE

RABAIS-  
CHÈQUE DE  
**500\$**



**Les Sundance et Shadow 1988**  
Ces voitures risquent de vous surprendre agréablement avec leur ligne, leurs réactions vives et leurs performances.

## HAUSSE DES RABAIS-CHÈQUES



Plus que jamais, les concessionnaires Chrysler vous offrent le choix avec plus de rabais-chèques applicables sur plus de modèles :

**Rabais-chèques de 500\$** applicables sur : Colt, Daytona, Sundance, Shadow et Dodge Dakota.

**Rabais-chèques de 750\$** applicables sur : Reliant, Aries, Dodge Ram et Power Ram 50.

**Rabais-chèques de 1000\$** applicables sur : LeBaron GTS, Dodge Lancer, LeBaron KC, Caravelle, Dodge 600, LeBaron Coupé et Dodge Ram Van.

**Rabais-chèques de 1500\$** applicables sur : New Yorker "E", Raider, Ramcharger et camionnettes légères.

Garantie limitée de 7 ans ou 115 000 km sur le groupe motopropulseur des voitures et camions fabriqués en Amérique du Nord. Possibilités de franchise. Détails chez le concessionnaire participant. Certains équipements illustrés ou mentionnés sont offerts en option moyennant un supplément.

**GARANTIE 7/15**

**VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER AUJOURD'HUI.**

**ETHER (GRACEFIELD) LIMITÉE**  
Main Street  
Gracefield, Québec  
Tél.: 463-2826

**DBA LANTHIER DODGE CHRYSLER**  
135, chemin Lépine  
Buckingham, Québec  
Tél.: 966-9099

**JULES BAILLOT & FILS LIMITÉE**  
960, boulevard St-Joseph  
Hull, Québec  
Tél.: 777-5261

**ADRIEN CYR AUTOMOBILE (1986) LTÉE**  
293, rue Pigeon  
Rockland, Ontario  
Tél.: 440-5145

**MICHAEL DAVIES PLYMOUTH CHRYSLER LTÉE**  
164, route Robertson  
Nepean, Ontario  
Tél.: 596-4044

**CYRILLE CHRYSLER PLYMOUTH LTÉE**  
900, boulevard St-Laurent  
Ottawa, Ontario  
Tél.: 745-7051

**SOUTHBANK DODGE CHRYSLER (1982) LTÉE**  
1255, route Johnston  
Ottawa, Ontario  
Tél.: 731-1974

**MANIERER AUTOMOBILES INC.**  
Autoroute 105  
Maniwaki, Québec  
Tél.: 449-1544

**KOLLBEC AUTOMOBILE INC.**  
267, rue Notre-Dame  
Gatineau, Québec  
Tél.: 643-2877

**CAPITAL DODGE CHRYSLER LTÉE**  
1554, avenue Carling  
Ottawa, Ontario  
Tél.: 729-3111

**HERITAGE DODGE CHRYSLER INC.**  
Autoroute 417  
Vars, Ontario  
Tél.: 835-3022

**METRO PLYMOUTH CHRYSLER**  
1047, route Richmond  
Ottawa, Ontario  
Tél.: 596-1006

**ORLEANS DODGE CHRYSLER INC.**  
1472 Youville Drive  
Gloucester, Ontario  
Tél.: 830-1777

L'ASSOCIATION PUBLICITAIRE DES CONCESSIONNAIRES CHRYSLER DE LA CAPITALE NATIONALE.



LES CONCESSIONNAIRES  
**CHRYSLER**

**ON EST D'AFFAIRES!**

# Danny Ruest Sport fait un heureux

Danny Ruest, un sportif avantageusement bien connu dans la région et qui opère depuis quelques années sa boutique d'articles de sport au centre commercial Le Village Place-Cartier a fait un heureux la semaine dernière.

Le jeune homme d'affaires, originaire de Gatineau a offert à Michel Cousineau, le gilet "original" de Randy Cunneyworth des Pingouins de Pittsburgh.

L'ancien portecouleurs des 67's d'Ottawa est devenu le joueur favori de Michel Cousineau. Soit dit en passant, il est son cousin propre.

Il serait bon de mentionner que Sport Danny Ruest, du Village Place-Cartier est

ouvert du lundi au mercredi, de 9h30 à 18 heures; les jeudis et vendredis, de 9h30 à 21 heures et les samedis, de 9 à 17 heures.



Sur notre photo, Maurice Cousineau, son fils Michel et Danny Ruest de "Sport Danny Ruest" du Village Place Cartier.



**LA STELLAR 2 LITRES.**  
**Plus d'avantages pour moins CHER q'une HONDA, MAZDA, TOYOTA ou VOLKSWAGEN.**

Si vous recherchez une voiture pour la famille, stylée et dotée d'un moteur 2 litres, les marques mentionnées dans le titre ci-dessus représentent d'excellentes possibilités.

Vous voudrez sans doute les examiner de près. Ainsi, vous découvrirez combien d'avantages supplémentaires vous obtenez dans la HYUNDAI STELLAR, et pour beaucoup moins cher.

Plus de caractéristiques sans supplément, plus de confort, plus de luxe, enfin tout ce dont vous rêvez!

Une petite suggestion: en commençant vos recherches dans notre salle de montre, vous vous épargnerez peut-être beaucoup de déplacements inutiles.

**HYUNDAI**

*Nous vendons des voitures bien pensées*

**CANAKOR**

AUTOMOBILE INC.

346 Boul. Gréber

561-7331

## APPEL DE SOUMISSIONS

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:  
 JEAN-GUY ET LISE LAFRANCE

Jacques Tessier, de la firme Blais, Fortier, Touche Ross, Ltée, en sa qualité de syndic à l'actif de Jean-Guy et Lise LaFrance, fait appel à des offres pour la vente des biens ci-après décrits, en bloc, ou en lots séparés:

### DESCRIPTION ET INSPECTION DES ACTIFS

Des offres cachetées, portant sur l'enveloppe la mention "APPEL D'OFFRES - Jean-Guy et Lise LaFrance", accompagnées d'un chèque visé en faveur de Jacques Tessier In Trust représentant 5% du montant de l'offre à titre d'arrhes, seront reçues au bureau du syndic au 25, rue Laurier, suite 450, Hull, Québec, jusqu'à lundi le 21 mars 1988, 15:00 heures, date et heure d'ouverture des offres, en présence des soumissionnaires.

### LOT 1

Un terrain et immeuble, Lot 14-24 Quartier 3, Ville de Hull, adresse civique 16, rue St-Pierre. Évaluation municipale \$53,500., le tout sujet à une créance hypothécaire.

### CONDITIONS DE VENTE

Le syndic peut rejeter certaines ou toutes les offres.

Le détail des conditions et réserves se rapportant à la vente des actifs pourra être obtenu au bureau du syndic ou sur les lieux lors de l'inspection. CES CONDITIONS ET RÉSERVES FONT PARTIE INTÉGRANTE DE L'APPEL D'OFFRES.

Les biens peuvent être examinés jeudi le 17 mars entre 16h00 et 19h00, au 16, rue St-Pierre.

Les dispositions énoncées au paragraphe (8) de la règle 114 s'appliquent.

Le dépôt sera remis au soumissionnaire si sa soumission est rejetée.

JACQUES TESSIER, Syndic  
 ROBERT P. RACICOT, Administrateur  
 BLAIS, FORTIER/TOUCHE ROSS, LTÉE  
 25, rue Laurier, Suite 450,  
 Hull, Québec,  
 J8X 4C8  
 Tél.: (819) 770-9300

*"Nous sommes comme une famille vous savez, on échange, on vit ensemble, on s'entraide..."*



**ÊTRE  
 FAMILLE  
 D'ACCUEIL  
 en santé  
 mentale**

*"Ça m'a permis d'être chez-moi, de faire un travail valorisant avec des personnes que j'ai appris à connaître et à aimer".*

**POUR DEVENIR  
 FAMILLE D'ACCUEIL  
 en santé mentale**

ADRESSEZ-VOUS au:



"Service des ressources"  
**CENTRE DE SERVICES  
 SOCIAUX DE L'OUTAOUAIS**  
 771-6631 Hull,  
 1-800-567-6810, sans frais



Les organisateurs de la soirée de chasse et pêche Molson. Dans l'ordre habituel: Roger Schryer; Jean Paul Thibodeau, de la brasserie Molson; Maurice Dumoulin, du club de chasse et pêche Les Amis de la faune et Simon Veilleux, de Trans-Canada Sport.

# Soirées de chasse et pêche Molson

## Pêcheurs et chasseurs, à vos marques!

Les soirées de chasse et pêche Molson cogitent à vos portes.

La première de ces deux activités se tiendra le vendredi, 22 avril, à 19h30 au stade Pierre-Lafontaine.

Les participants auront la chance de se mériter un véhicule tout-terrain, gracieuseté de Trans Canada Sport, du boulevard Maloney à Gatineau.

A Hull, la Soirée de chasse et pêche Molson aura lieu à 19 heures, à l'aréna Sabourin.

Le prix d'entrée a été

fixé à 6 \$ par personne. Les billets pour la soirée de Gatineau sont disponibles auprès de Roger Schryer, au 561-4180; Guy Letang, au 561-1452 et aux endroits suivants: Le Coin du Pêcheur, Trans-Canada Sport et à la brasserie Molson.

Les personnes qui veulent assister à la soirée de Hull peuvent se procurer des billets chez Fenêtres Semonbec, à la boutique de Chasse et Pêche, chez Variétés chasse et pêche, au dépanneur T-Jean, du 125, Berri ainsi qu'à la brasserie Molson.

## Tournoi Handicap- Abat 13

La salle de quilles Du Portage à Val Tétreau organise pour les 8-9 et 10 avril un grand tournoi "quart de nuit". L'ouverture se fera le 8 avril à minuit et les bourses, basées sur la participation de 60 équipes seront distribuées comme suit: 1 000\$; 500\$; 250\$; 125\$; 75\$. Pour

le haut simple du tournoi avec handicap, 50\$. Le coût d'inscription est de 75\$ par équipe et on peut obtenir tous les renseignements en communiquant avec Claude Dorris, (770-4657); Rachele Kingsbury, (770-2448), et Serge Mélineau, (777-3944).

## Correction "Amsterdam à rabais"

Les dates de voyage dans l'annonce "Amsterdam à rabais" des Lignes aériennes Canadien International parues le 8 mars, sont incorrectes.

Les prix demeurent les mêmes pour les voyages à partir d'Ottawa effectués entre le 1er avril et le 12 mai 1988 inclusivement.

Nous nous excusons pour tous les inconvénients que cela a pu vous causer. Pour obtenir plus de détails sur nos tarifs à d'autres périodes, communiquez avec votre agent de voyages ou avec les Lignes aériennes Canadien International au 237-1380.

## LE POUVOIR EN MAIN AVEC LES OUTILS

Offre valable jusqu'au 2 avril ou jusqu'à l'épuisement de la marchandise

### MEULE D'ETABLI 6"

- Moteur 1/4 h.p., vitre protectrice
- support ajustable pour outils

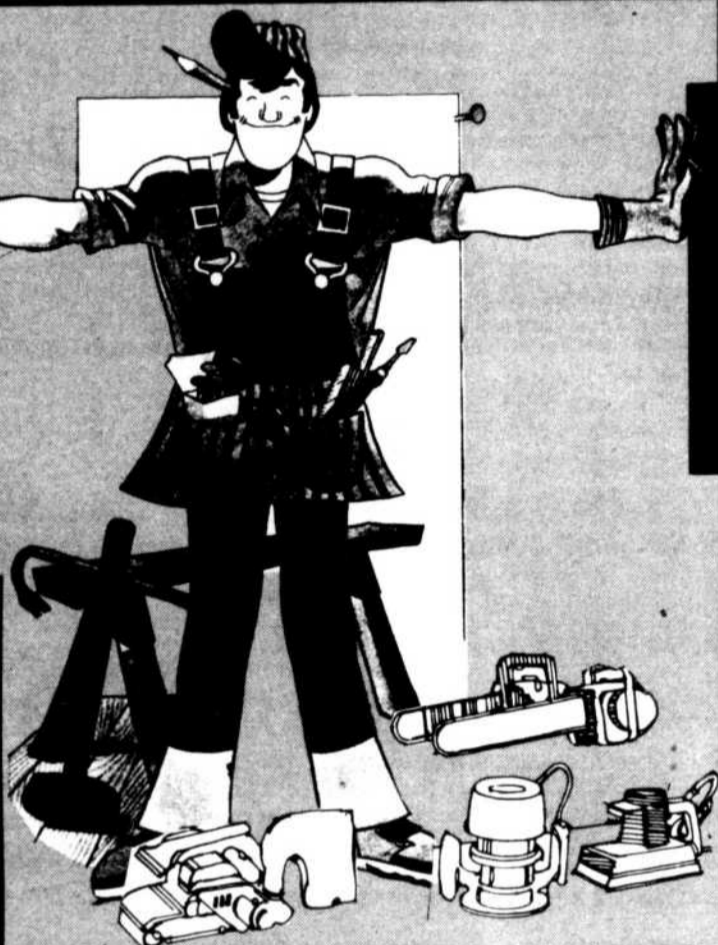
rég.: \$98.95 **\$79<sup>00</sup>**

SPÉCIAL



**DELTA**  
Solid performance

#23-681



### SCIE À RUBAN 16"

- Moteur 1/2 h.p.
- 1725 tour minutes

Rég. \$509.95

SPÉCIAL

**\$399<sup>00</sup>**

**DELTA**  
Solid performance

#28-540



### PONCEUSE À COURROIE

#9924-DB 3" X 24"

- Ponçage rapide 1,300 pi. minute
- Ramasse poussière incluse

Rég. \$314.00

SPÉCIAL

**\$199<sup>00</sup>**

**Makita**

### SCIE ALTERNATIVE À VITESSE RÉGLABLE

6.4 lbs - 0-2,300 tour minutes

Rég. \$326.00

SPÉCIAL

**\$199<sup>00</sup>**

**Makita** #JR 3000V

### PERCEUSE

6010 DL

Ensemble de perceuse sans fil et lampe

- Bloc d'alimentation compris
- Se recharge en Rég. \$299.00 1 heure

SPÉCIAL  
**\$199<sup>00</sup>**

**Makita**

## avis de demande d'un permis d'alcool

Regie des permis d'alcool du Québec

Toute personne, société ou groupement vise dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assener et transmis à la Regie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication. Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: La Regie des permis d'alcool du Québec, 1 rue Notre-Dame, suite 9.200, Montréal, Québec. H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU REQUERANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
143214 CANADA INC Hôtel sur le Lac 53, Pineglan Crescent Nepean, Ontario	Permis additionnel Bar sur terrasse	rue Principale Val des Monts

Le président et directeur général,  
Ghislain K. Lallamme, avocat

**Québec**

QUINCAILLERIE

# KELLY-LEDUC LTEE

67 Wellington, Hull 778-3030

Lun.-Vend.: 8 am - 5 pm  
Sam.: 8 am - 1 pm



LA RINGUETTE (2ième PARTIE)

# Un tour de passes-passes

Par: ADELE HUOT  
Collaboration spéciale

La première partie de cette chronique, on s'en souviendra, portait sur la définition de la ringuette. Ce sport de glace réservé aux jeunes filles et dames, se veut un peu le parallèle du hockey sur glace, mais pour le sexe féminin. Voici donc les principaux facteurs qui réglementent la ringuette.

**Quelques renseignements généraux**

- Le match comprend deux périodes de quinze minutes à temps arrêté.
- Toutes les joueuses doivent participer à chaque période (sauf la gardienne de but substitut).
- L'anneau doit être passé d'une joueuse à une autre pour franchir les lignes bleues.
- La gardienne de but doit demeurer sur la patinoire en tout temps.
- La gardienne de but peut participer au jeu à l'intérieur de la zone

défensive (délimitée par la ligne bleue), mais ne doit pas se mêler au jeu à l'extérieur de cette zone.

- Seule la gardienne de but peut pénétrer dans l'enceinte de but.
- Seule la joueuse qui fait la mise au jeu peut pénétrer à l'intérieur du cercle de la mise au jeu.
- Le temps de toute punition de mauvaise conduite doit être écoulé au complet.

**Équipement**

- Le bâton peut être fuselé en autant que ses dimensions soient conformes aux normes décrites.
- Le casque et le protecteur facial doivent être certifiés par l'A.C.N. Le casque ne devrait pas être peint ni apposé d'étiquette gommée; la colle de celle-ci pouvant affaiblir le casque.
- Les jambières, les protège-coudes, les gants de hockey, la gaine, complètent l'équipement de base.

**Le jeu**

- Chaque équipe devrait avoir deux gardiennes de but prêtes à jouer. Où seulement

une est prête et se fait blesser, une pénalité de "délai de jeu" pourrait être imposée pendant qu'une autre gardienne de but se prépare.

- Si l'anneau s'arrête sur la ligne bleue, plusieurs considérations entrent alors en jeu, à savoir la façon dont le jeu se poursuivra. Deux règles s'appliquent.

- 1) Si la joueuse a le droit de jouer dans les deux zones, la position de l'anneau est le critère qui s'impose pour juger d'une infraction.
- 2) Si la joueuse ne peut jouer que dans une des zones délimitées par la ligne bleue, la position du bâton et du corps

sera le critère qui s'imposera pour juger de l'infraction.

**La mise au jeu**

- L'arbitre arrêtera le jeu immédiatement par un coup de sifflet si:
  - a) l'anneau s'arrête à l'intérieur du cercle,
  - b) une joueuse de la même équipe traverse le cercle de mise au jeu avant que l'anneau n'en soit sorti,
  - c) une joueuse touche l'anneau avant que celui-ci ait complètement sorti du cercle.
- Si une équipe offensive commet une pénalité mineure, majeure ou de mauvaise conduite dans la zone défensive adverse et le jeu est sifflé à cet endroit, la mise au jeu se fera alors en zone neutre.

**Le but**

- Un but ne sera pas accordé si une infraction de l'enceinte de but est commise

par l'équipe offensive avant que l'anneau franchisse complètement la ligne des buts.

- Un but est compté si l'anneau est dévié dans le but seulement s'il n'a pas été frappé avec le pied ou frappé avec la main par l'équipe offensive.

**Infractions**

- L'anneau ne doit pas être passé avec le pied ou la main à une coéquipière au-delà d'une ligne bleue.
- Lorsque le jeu est en cours, les joueuses sur la glace ne peuvent changer de position en échangeant leurs bâtons.
- Lors d'une punition, il y a perte de possession de l'anneau.

La ringuette, partie 3,

présentera l'Association de Ringuette de Hull dans "Une histoire... d'avenir".

**ÇA C'EST DU SERVICE!**

**Peinture Débosselage Estimation**

Michel Sarrazin  
Gilles Gagné **595-9496**

**/// Ideal Collision ///**

920 Boul. St-Joseph J8Z 1S9

## Ligue féminine Saint-Jean Bosco

On est à la recherche d'équipes féminines pour évoluer dans la ligue lors de la prochaine saison. Tous les matches ont lieu le lundi soir, au parc Saint-Jean Bosco de Hull. On accepte aussi les

inscriptions de joueuses qui voudraient évoluer dans une équipe déjà établie. Les personnes intéressées communiquent, après 18h00, au 771-1272.

## "PRÉSENT" lance la mode de la pause-lecture

Le premier numéro de PRÉSENT, un nouveau magazine distribué au Québec depuis jeudi dernier, affiche ses couleurs haut et clair. Le ton y est au loisir et à la distraction, et ses éditeurs mettent tout en oeuvre pour en faire un imprimé divertissant et accessible à tous, quels que soient leur âge et leur occupation.

Il sera disponible dans plus de 890 points de vente à travers le Québec grâce à une entente exclusive avec la pétrolière Ultramar et sera remis gratuitement à tous les automobilistes qui se présenteront à la pompe. "Je n'ai pas la prétention de vous dire que tout ce qui est intéressant sera publié dans nos pages, mais je peux vous garantir que tout ce qui sera publié sera intéressant", souligne

le rédacteur en chef, Yvon Dubois, en présentant le sommaire du premier numéro.

C'est donc en quelque sorte à une pause-lecture que PRÉSENT invite les quelque 700,000 Québécois qui se verront offrir toutes les deux semaines, une revue scellée individuellement sous polythène dans les stations-services d'Ultramar.

Abondamment illustrée, la revue leur proposera au minimum 40 pages en couleurs de chroniques, d'entrevues, de reportages et de divertissements, parmi lesquels les lecteurs de tous les âges trouveront leur profit. Chaque numéro présentera des vedettes du spectacle et du monde du sport, et une dizaine de chroniqueurs, dont plusieurs déjà bien connus du public, y proposeront leurs réflexions et leurs trouvailles.

Au sommaire du numéro un, des reportages sur Marie-Christine Doucet, la Jojo Hébert de Lance et compte, et sur Marcel Bonin et John Kordic, les ancien et nouveau bagarreurs du Canadien. Du côté des chroniques, Hélène-Andrée Bizier nous promène à travers la Beauce et l'ineffable Guy Fournier se plaint des toilettes... silencieuses. Jacques Bienvenue nous fait découvrir des voitures, Michel Phaneuf des vins. Pour leur part, Evelyne Abitbol nous parle de livres et Madeleine Rousseau de ses trouvailles express, alors que José Dubois nous initie aux "puces" et aux guichets automatiques. Comme dessert, enfin, quatre pages de jeux et de quizz et un horoscope de Jacqueline Aubry "en trois dimensions" (hommes, femmes et adolescents).

## BERNARD PELLETIER COURTIER D'ASSURANCES

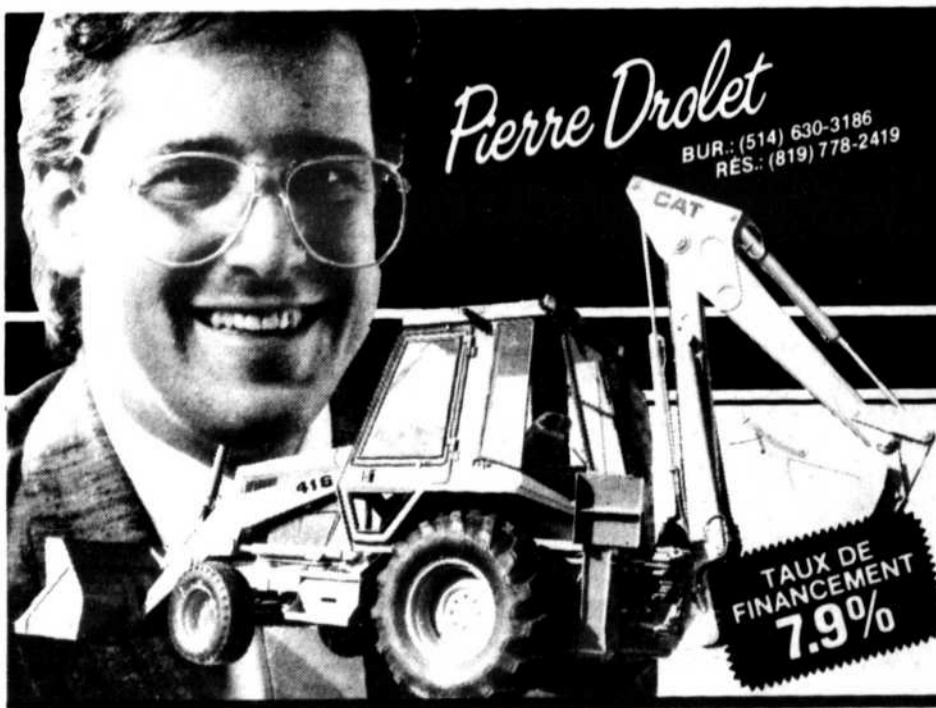
EST MAINTENANT UNE DIVISION DE:

### CORPORATION BERNARD PELLETIER & ASSOCIÉS

CETTE CORPORATION GÈRE:

- LES SERVICES FINANCIERS ARGESSOR INC.
- HUMAPRISE COURTIER EN GESTION D'ENTREPRISE INC.
- BERNARD PELLETIER COURTIER D'ASSURANCES: - SECTEUR ENTREPRISE
- BERNARD PELLETIER COURTIER D'ASSURANCES: - SECTEUR HABITATION

POUR INFORMATION: **770-6113**



Pierre Drolet  
BUR.: (514) 630-3186  
RÉS.: (819) 778-2419

## "DEMANDEZ UNE SOUMISSION"

...Gagnez une camionnette GMC Sierra 1988

RÉTROCAVEUSE **416**  La qualité de construction Caterpillar.  Le confort exceptionnel de la cabine Cat.

Simplement en demandant une soumission pour une des machines de la Gamme Century, vous courez la chance de gagner une camionnette d'une tonne GMC Sierra 1988 -Édition Spéciale- noire avec cabine allongée, d'une valeur de \$25,000.

Un taux de financement annualisé de 7.9% sur un terme de 36 mois avec versement initial de 20% et approbation de crédit de Caterpillar Financial Services Limited.

La gamme Century comprend les modèles suivants: 416, 426, 428, 436, D3B, D4B, D4H, 205, 211, 212, 213, 215B, E180 (version ébranchée), 508, 518, 910, 916, 926, 931B, 935C, 936E, 943, IT12, IT18B, IT28B.

- Garantie Plus 3
- Grand inventaire

Cette campagne se termine le 30 juin 1988 à minuit.



VENTE 1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE  
FÊTEZ ÇA  
AVEC  
NOUS

RABAIS

\$500

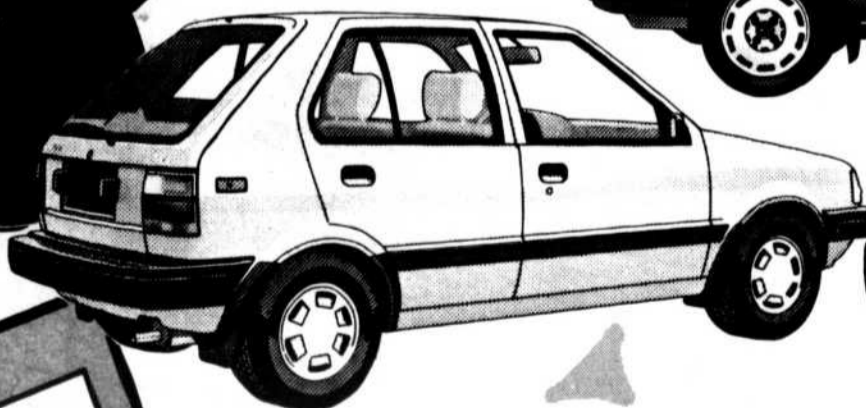
\$1000

\$1500  
DE  
RABAIS

PULSAR



SENTRA



NOUVELLE  
GARANTIE  
COMPLÈTE

3 ans/  
60,000 km

Monsieur  
Pierre Grenier  
et l'équipe Carrefour  
Nissan tiennent à  
remercier leur  
clientèle pour leur  
confiance au cours  
de l'année  
1987.

NOUS RECHERCHONS

Notre département  
d'autos usagées a un  
besoin URGENT  
DE VÉHICULES.

LE CLIENT AVANT TOUT

VENTE — LOCATION — SERVICE  
PIÈCES — CARROSSERIE

CARREFOUR



959, boul. St-Joseph, Hull  
776-0100 — 776-5056

EN PLANCHE A VOILE

# Carole-Ann Alie, championne mondiale

Un titre de plus à la collection déjà bien garnie de Carole-Ann Alie!

L'athlète de Gracefield a mis le grappin sur le titre tant convoité de championne mondiale en planche à voile, le 4 mars dernier à Armacao de Buzios, au Brésil.

Sa performance, seulement onze points de perdus lui a permis de devancer vingt compétitrices au classement final.

Membre de l'équipe olympique canadienne de planche à voile, Carole-Ann Alie accumule honneur par dessus honneur depuis

1984. Elle a été championne nationale de 1984 à 1986; championne

canadienne de Fun-board en 1985 et 1986; championne mondiale en classe Windsurfer

en 1984; championne mondiale en triangle et en combiné en classe Mistral en 1985; cham-

pionne du monde de division II, cinquième en 1986 et sixième en 1987.

Enfin, Carole-Ann Alie s'est classé deuxième aux Jeux pan-américains en 1987.

## Bonjour printemps!

Les Pur-Sang de l'Outaouais ont des fourmis dans les jambes. Ils attendent avec impatience le fameux triathlon des Pur-Sang, édition 88, qui aura lieu le 27 mars prochain.

Cette course comprend trois épreuves réparties comme suit:

- 7 km en ski
- 10 km en vélo
- 6 km de course à pied.

Les participants pourront gagner plusieurs prix de présence, en

plus des prix habituels. On a limité le nombre de places et il est recommandé de s'inscrire avant le 19 mars prochain par la poste au coût de 7\$, ou sur place, le matin de la compétition au coût de 12\$.

Le départ de la course se fera à 10h00 au Centre Asticou sur le boulevard Cité des Jeunes.

Une belle façon de saluer le retour du printemps.

## ASSURANCES DISPONIBLES POUR LES NON-ASSURABLES

Âge de 1 à 80 ans

- Mort accidentelle
- Mort naturelle
- Assurance garantie sans égard à vos antécédents médicaux, **AUCUN EXAMEN MEDICAL**

Montant maximum \$25,000.

pleine protection dès l'émission du certificat, aucun délai d'attente

périodes d'attente d'un, deux ou trois ans suivant le plan choisi après la période d'attente - pleine valeur nominale

### PRINCIPAUX AVANTAGES

- Possibilité de payer des primes pendant 20 ans, la vie durant ou en seul paiement
- Prime uniforme garantie
- Bénéfices garantis
- Valeurs de rachat et d'emprunt et valeurs libérées garanties

*26 ans au service de la population!*

### BÉLANGER, ST-LAURENT ASSURANCE

3 RUE PICARDIE, GATINEAU, QUÉ. (J8T 1N8)

**568-8505 - 568-5518**

## Du nouveau à CHOT

# Même si ça vous choque...



avec Alain Dexter

Émission d'affaires publiques: la vérité sur des personnages d'actualité et sujets controversés.

Tous les jeudis à 19 hres 30



CANAL 40  
Câble 10

LIGUE DE HOCKEY MOLSON OUTAOUAIS

# Sun Life élimine le Dan Ruest Sport

Par: GAËTAN BRISSON

Le Sun Life a remporté la quart de finale qui l'opposait au Dan Ruest Sport deux parties à zéro. Lors du deuxième match, Bernard Gauvreau a réussi un tour du chapeau et a participé à un autre but pour mener le Sun Life à un gain de 8 à 2. Claude Loyer et Sylvain Grégoire ont aussi bien fait pour les gagnants avec chacun une paire de buts. René Bastien a complété.

Jean-Rémi Plouffe et Gilles Lafontaine ont marqué pour le Dan Ruest Sport. L'Affûtage et Patins

Côté a éliminé le R. Emery Fruits et Légumes en trois parties. L'Affûtage Côté a gagné le match décisif 4 à 2. Mike Bonyon, Brad Spooner, Tom Forbes et Yves Béland ont tous marqué pour les gagnants. Richard Coulombe a réussi les deux buts du Emery. Le Termina Construction a remporté sa série face au Hull-Volant deux parties à zéro.

Les Canadiens ont eu raison du Termina Construction 6 à 3, lors du premier match de la demi-finale trois de cinq. Vincent Lecompte a été la vedette offensive de cette partie avec une performance de deux buts et trois



Le Bop a remporté le championnat de la saison régulière de la section Légère, de la Ligue de hockey Molson Outaouais. Il a devancé le Tapis Villeneuve par trois points. À l'avant, dans l'ordre habituel, Sylvain Chantilly, Marc Brassard et Luc Blais. À l'arrière, Guy Beaulieu, Charles Massé, Alain Voyer, James Labelle, Gilles Brassard et Jean-Marc Larouche.

mentions d'assistances. Richard Rivers, deux fois, Denis Charbonneau et Bernard Rainville, à une reprise, ont aussi marqué pour les gagnants.

Mike McDonald a connu un match du tonnerre en marquant à quatre reprises pour mener le Sun Life à une victoire de 5 à 1 face au Affûtage et Patins Côté. Guy Lamoureux a réussi l'autre filet des

gagnants. Tom Forbes au Côté. Le Sun Life a évité le blanchissage mène la série 1 à 0.

**Ouellette Réfrigération**

RÉPARATION de TOUTES MARQUES Réfrigérateurs - Cuisinières

service 24 heures  
HULL - AYLMEER - GATINEAU  
Travail garanti (819) 561-0727

## DÉCOUVREZ LES SURPRISES!



Vous avez reçu par la poste 12 BONS-SURPRISES... cachant des rabais instantanés sur les essences «FORMULE SHELL» de 1\$, 2\$, 3\$, 5\$ ou 10\$ ou des certificats-cadeaux d'une valeur de 100\$, 500\$ ou 1 000\$ ou des voyages à Paris.

Accourez avec vos bons-surprises chez votre détaillant Shell participant. Lui seul avec son crayon miracle peut vous faire découvrir les trésors que cachent ces 12 bons-surprises\*.

\*Un seul bon par jour. Valable au Québec seulement. Détails aux stations participantes.

**FORMULE**  
**Shell**

Hayé!  
C'est l'temps du CAMION!!

Puis chez Frank SURGENOR La dérouté c'est LA PLACE du CAMION



Au delà de 600 CAMIONS disponibles

Du JIMMY? Deux par KAT ou KAT par KAT  
 Un paquet de CAMIONNETTES S-15  
 Tiens en veux-tu des PICK-UP  
 SUBURBAN Pas juste un!  
 Un choix CABS-PLUS S-15 ou C-15 ou C-25  
 On en a des VANS des petites et des grosses  
 CABS et CHÂSSIS  
 N'oubliez-pas que G.M. paie les intérêts pour les premiers 90 JOURS

Passez m'voir chez

**SURGENOR**  
PONTIAC BUICK GMC

939 boulevard ST-LAURENT OTTAWA 741-0741

# On est à la recherche de bénévoles

Le Championnat canadien de cinq quilles se déroulera du 23 au 28 mai à la salle de quilles Anik-1 de Hull.

On est présentement à la recherche d'une centaine de bénévoles qui auront comme principale tâche de marquer les parties. Le président du comité organisateur, Marc-André Potvin, souligne que c'est toute une ex-

périence de marquer lors d'un championnat de cette envergure. Premièrement, les marqueurs apprennent la façon officielle de marquer les parties, et ensuite, on a la chance de côtoyer les meilleurs quilleurs au Canada.

Le publiciste Gilles Monderie prépare présentement un programme souvenir pour souligner la venue du championnat dans

notre région. Il est à la recherche de commanditaires pour ce programme. Les personnes intéressées peuvent le rejoindre au 643-1468.

Les personnes qui aimeraient être bénévoles, communiquent soit avec Marc-André Potvin au 243-5792, Géraldine Lafontaine au 986-3818 ou Yvain Brazeau au 684-3490.



Le comité organisateur du Championnat canadien de cinq quilles a besoin de bénévoles qui seraient disponibles à marquer des parties, lors de l'événement. De gauche à droite, Marc-André Potvin, Hélène Labelle, Géraldine Lafontaine, Gilles Monderie et Rachelle Bourdon.

(Texte et photo: Gaétan Bisson)

**Blais, Fortier,  
 Touche Ross, Ltée**  
 SYNDIC DE FAILLITE • GESTIONNAIRE

## APPEL DE SOUMISSIONS VENTE D'ACTIFS

Des soumissions cachetées, portant sur l'enveloppe la mention "SOUSSION ET NO. DE LOT", et accompagnées d'un chèque visé, mandat-poste ou argent comptant, payable au syndic et représentant 15% du montant de la soumission, seront acceptées jusqu'à 11:00 heures, mardi le 22 mars 1988 pour l'achat de l'actif suivant:

### DESCRIPTION:

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: MARY T. SPEIRS  
 1986 PONTIAC 6000, 4 portes  
 L'actif pourra être examiné chez Handy Towing, 25 rue Cousineau, Hull, Québec, vendredi le 18 mars 1988 de 16:00 à 18:00 heures.

### CONDITIONS DE VENTE

1. Le solde payable cinq (5) jours après l'acceptation de l'offre.
2. Le syndic ou l'agent se réserve le droit de rejeter toutes les soumissions.
3. L'acquéreur devra prendre possession de l'actif sur place à ses propres frais sans aucune responsabilité de la part du syndic ou de l'agent.
4. Toutes taxes découlant de la vente de l'actif seront à la charge de l'acquéreur en plus du prix de vente à compter de la date de l'acceptation de l'offre.

Le dépôt sera remis au soumissionnaire si sa soumission est rejetée. Le soumissionnaire dont la soumission a été acceptée perdra son dépôt à titre de dommages et intérêts s'il ne conclut pas la vente.

Le dépôt sera confisqué à titre de dommages et intérêts payés au syndic ou à l'agent par le soumissionnaire si ce dernier retire sa soumission avant d'avoir reçu l'avis de rejet.

### OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Toutes les soumissions seront ouvertes le mardi le 22 mars 1988 à 11:00 heures de l'avant-midi, au bureau du syndic à l'adresse indiquée 25, rue Laurier, Suite 450, Hull, Québec. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer par téléphone avec ALAIN BRASSARD ou les soussignés.

JACQUES TESSIER, Syndic  
 ROBERT P. RACICOT, Administrateur  
 TOUCHE ROSS, LTEE.  
 25, rue Laurier, Suite 450,  
 Hull, Québec  
 J8X 4C8  
 TEL.: (819) 770-9300

Cette année,

## Le hockey, ça se passe à RADIO 97 CKCH!

Si vous êtes un mordru du hockey, vous êtes servi à souhait à l'antenne de Radio 97 CKCH. Cette année, CKCH diffuse tous les matches des NORDIQUES DE QUÉBEC de la Ligue nationale de hockey. Vivez tous les moments palpitants de la saison directement de votre fauteuil...

Soyez des nôtres à tous les matches des NORDIQUES à l'antenne de Radio 97 CKCH.

DATE	VISITEUR	LIEU	HEURE
MARDI 15 mars	Toronto	Québec	19h20
JEUDI 17 mars	Québec	New-Jersey	19h20
SAMEDI 19 mars	Calgary	Québec	19h20



Équipe gagnante

## Voyages OTTAWA

Réservez chez nous et obtenez votre Passeport Gourmet GRATUIT valant jusqu'à 228,00\$ en subaines gastronomiques

Ensemble nous allons de l'avant!

# Croisière transatlantique

Un seul départ:  
 le 17 avril 1988

à partir de **\$1449** ch. gr. de 2 + taxe  
 seulement Y compris aller-retour par avion de Toronto

Voyez les Antilles, l'Atlantique et la Méditerranée à des prix d'aubaine incroyables au cours d'une fantastique croisière de deux semaines  
 Un seul départ, le 17 avril 1988.

Voici une occasion unique de voir trois mers au cours de la même croisière, et à des prix imbattables! Vivez deux semaines emballantes à bord du magnifique tss Atlas de 16,000 tonnes, propriété de la réputée ligne Epirotiki, nolisé par Regent. Vous ferez des escales inoubliables et vous goûterez diverses cultures.

### Sont inclus:

- Aller-retour en réacté nolisé Worldways
- 5 repas par jour à bord
- Cocktail d'accueil du capitaine
- Programme de divertissements et d'activités à bord
- Services des représentants Regent
- Populaire fourre-tout haute couture Regent en canevas (un par couple)

ADULTES SUPPL.	ENFANTS 6-15 ANS	CABINES SIMPLES
Occupant de ou de 11 du haut <b>749\$</b>	Occupant de ou de 11 du haut <b>649\$</b>	Supplément de Catégorie 7-9 <b>500</b>
Toute catégorie applicable Taxes en plus <b>849\$</b>	Toute catégorie applicable Taxes en plus <b>749\$</b>	Catégorie 4-6 <b>650\$</b>
Occupant de 11 du bas <b>849\$</b>	Occupant de 11 du bas <b>749\$</b>	Catégorie 2-3 <b>800\$</b>
Toute catégorie applicable Taxes en plus	Toute catégorie applicable Taxes en plus	

tss Atlas De Toronto: 14 jours  
 Dimanche, 17 avril 1988

Jour	Programme	Arrivée	Départ	Heures d'escale
1 Dim	Saint-Domingue, Rep. Dominicaine	—	17h00	9
2 Lun	San Juan, Porto Rico	09h00	10h00	9
3 Mar	en mer			
4 Merc	en mer			
5 Jeu	en mer			
6 Vend	en mer			
7 Sam	en mer			
8 Dim	en mer			
9 Lun	en mer			
10 Mar	Madère (Funchal)	13h00	22h00	9
11 Merc	en mer			
12 Jeu	Casablanca, Maroc	7h00	19h00	12
13 Vend	Tanger, Afrique du N. Gibraltar, Afrique du N.	7h00	13h00	6
14 Sam	Malaga, Espagne	7h00	—	8
15 Dim	Malaga, Espagne Retour à Toronto, (1er mai 1988)	—	—	30

Regent vous traite royalement!

**REGENT HOLIDAYS**



VOYAGES OTTAWA

Place du Centre  
 770-4441

Les Galeries de Hull  
 778-3711

Nous offrons une formation professionnelle pour l'industrie des voyages et du tourisme  
 APPELEZ Algonquin Careers Academy 230-8137

# Tournoi de quilles "Pro Winter Tour"

Dan Perry d'Hamilton, a remporté la troisième tranche du "Pro Winter Tour" qui a eu lieu à la salle de quilles Walkley. Il a défait en finale Kelly Pickup de Smith Falls. Cette victoire a permis à Dan Perry d'emporter la jolie somme de 1,200 \$.

Lors de la ronde de qualification, Al Hong

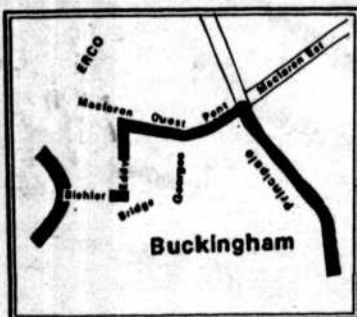
d'Ottawa avait terminé au premier rang en maintenant une moyenne de 289 pour huit parties. Une quarantaine de joueurs de l'Outaouais Québécois ont participé à ce tournoi. De ce groupe, Nathalie Parent a été la meilleure avec une moyenne de 268, ce qui lui a valu une neuvième position. Alain et Jac-

ques Lafrenière ont terminé respectivement 11<sup>ème</sup> et 12<sup>ème</sup>.

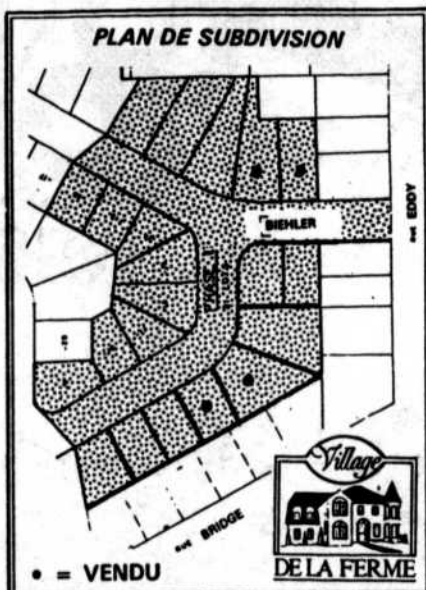
La grande finale du Pro Winter Tour aura lieu à la salle de quilles de Masson, le dimanche 22 mai. Le grand champion se méritera la somme de 4,000 \$. Pour de plus amples informations, on communique avec Mike Bellefeuille au 684-3592.

## PHASE 1

Lots à Vendre



Jour: 986-1555  
Soir: 986-2912



- Lots desservis par la ville de Buckingham;
- Situés dans un quartier exceptionnel;
- Sujets à plusieurs restrictions dans le but de maintenir le prestige dans le quartier;
- 6,600 pieds carrés et plus de superficie;
- Choix de 17 lots prêts pour construction immédiate;
- Réservez votre lot dès maintenant.

## appel d'offres

Gouvernement du Québec

Les ministères se réservent le droit de refuser toutes les soumissions présentées, même la plus basse.

### Ministère des Transports Location par soumission publique

Le ministère des Transports offre en location par soumission publique l'immeuble suivant:  
DOSSIER: 9-85-01503-1  
Un terrain vacant portant les numéros de lot P254-314, P254-315, P254-316 et P254-317, quartier 2, du cadastre officiel de la Cité de Hull, situé dans la municipalité de Hull et ayant une superficie de sept mille cent cinquante (7 550) pieds carrés.  
La valeur estimée est à quatre mille cents dollars (4 100 \$).  
Toute soumission pour être valide doit être présentée sur le formulaire de soumission inclus dans les documents de soumission.  
Le ministère des Transports se réserve le droit d'annuler cet appel d'offres en tout temps avant l'adjudication et ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions reçues.

**PERSONNES DESIRANT SOUMISSIONNER**  
Toute personne désirant soumissionner doit obtenir les documents de soumission en s'adressant au ministère des Transports, Service des expropriations, 170, Hôtel de Ville, bureau 5.110A, Hull (Québec) J8X 4C2, tél.: (819) 771-3209 en précisant le numéro de dossier mentionné ci-dessus.

**CLOTURE DES SOUMISSIONS:** à 11 heures, le 29 mars 1988 au Service des expropriations, 170, rue Hôtel de Ville, bureau 5.110A, Hull (Québec) J8X 4C2 où se tiendra l'assemblée publique d'ouverture des soumissions.

Le sous-ministre,  
Pierre Michaud, Ing.

## Une soirée Chasse et Pêche à Gatineau

Gilbert Dupuis de la brasserie "Les Grands Boulevards" et du restaurant Kian de Gatineau présentera deux soirées de Chasse et pêche en collaboration avec la brasserie O'Keefe.

A cette occasion les amateurs de ces

disciplines pourront visionner quatre films de très haute qualité. Ceux qui le voudront pourront aussi participer à un souper de barbotte au prix de 3\$ seulement.

On connaît la qualité des films de chasse et de pêche préparés pour le compte de la brasserie O'Keefe. Ce sera donc un occasion pour les amateurs de visionner des oeuvres de qualité, de prendre un bon souper et d'avoir la chance de gagner de nombreux prix de présence.

Les soirées auront lieu le lundi 21 mars à 19 heures, et le mardi 22 mars, à la même heure. L'entrée est gratuite.

## SPÉCIAUX du PRINTEMPS

### MISE AU POINT DU MOTEUR

**\$38.95** (4 cyl.)    **\$54.95** (V6 et V8)    **\$88.95** (Corvette et Cadillac)    **\$88.95** (Fourgonnette 4 - 6 - 8 cyl.)

MAIN-D'OEUVRE INCLUSE, PIÈCES EN SURPLUS  
**RABAIS DE 15% SUR PIÈCES GM**

Réglage de la suspension  
(Incluant ajustement des phares & roues) seulement **\$34.95**

sur modèles populaires

Alignement 4 roues sur modèles suivants '84 et plus Corvette, Cadillac, Toronado, Oldsmobile 88 et 98, Camion 4x4 et S-10 incluant ajustement des phares **\$59.95**

**ESCOMPTE DE 15% SUR PIÈCES GM**

**BALANCEMENT DES ROUES SEULEMENT \$5.95 ch.**

**VERIFICATION DES FREINS 4 ROUES \$9.95 seulement**



**FREINS AVANT** comprenant tampons et tourner des disques.

Excluant véhicule 4 roues motrices et traction avant. (excluant Chevette, Corvette et camions)

**EN SPÉCIAL \$150.00**

(MAIN-D'OEUVRE ET TAXE INCLUSES)

**REMPLEISSAGE ET VERIFICATION DES FUITES DU SYSTEME D'AIR CLIMATISÉ**  
(s'il y a remplacement de pièces et main-d'oeuvre en sus) **\$55.95 plus taxe**  
**ESCOMPTE 15% SUR LES PIÈCES GM**

**FREINS ARRIERE** comprenant sabots de freins et tourner des tambours. (excluant Cadillac, Corvette et camions.)



**EN SPÉCIAL \$125.00**  
(MAIN-D'OEUVRE et TAXE INCLUSE)

**SPECIAL SUR FREINS**



**SERVICE GARANTI  
PIÈCES GM GARANTIES  
PRIX GARANTI**

### ATTENTION:

A tous les propriétaires de voitures GM au sujet du rappel sur les modèles 1978 à 1986, informez-vous dès aujourd'hui, appelez André Guillerm ou Serge Sarazin, conseillers en service.

**GARANTIE 90 JOURS OU 5,000 KILOMETRES**



"Prix en vigueur pour un temps limité seulement"

Appelez-nous et prenez un rendez-vous

**SERVICE OUVERT:** Lundi au vendredi de 7h 00 à 17h 00

Nous acceptons des cartes Visa, Mastercard

**WILLIAMS**

CHEV-OLDS

CADILLAC Ltée



Québec

950, boul. St-Joseph, Hull — 777-2731

## Où en sommes-nous au soccer à la mi-mars?

par le docteur  
**PIERRE GRANIER**

Il y a deux signes précurseurs de l'arrivée du printemps... la sortie de la marmotte le 2 février... et l'autre, c'est lorsque les joueurs de soccer commencent à téléphoner... Mon travail me permet de rencontrer, depuis plus de 12 ans, presque chaque jour, des personnes qui s'intéressent au soccer, il m'est donc possible de recueillir beaucoup d'informations et de les diffuser... Où en sommes-nous, à la mi-mars ?

### Aylmer

Aylmer, pour le moment, a une bonne longueur d'avance. A nouveau, le mot d'ordre déjà entendu en 84, "rebâtir le senior". Succès en '84 et '85, puis deux années nébuleuses. Cette année, Aylmer y va avec une formule méticuleusement pensée, qui se doit de réussir. Il est anormal qu'un club comme Aylmer n'ait pas une équipe qui vienne frapper un jour à la porte de la 1ère division; les joueurs sont là, ils sont en grand nombre, puisqu'on parle, cette année, d'engager 3 à 4 équipes seniors en championnat.

### Et Gatineau ?

Gatineau? Redescente en 2e division, comme je crois, les Maple Leafs d'Ottawa. Rien de déshonorant

totofois. Théoriquement, même entraîneur qu'en '86 et '87, un beau noyau de "jeunes vétérans", plusieurs juniors qui montent et peut-être 2 ou 3 autres bons éléments qui ont manifesté le désir de se joindre aux Athlétiques: en fait un groupe qui donnera encore le maximum en 2e division. Il est à souhaiter une équipe de réserve. On verra donc avec plaisir les Athlétiques au parc Laporte. L'entraînement commence au CEGEP de l'Outaouais le dimanche, de 16 heures à 18 heures.

Pas encore de véritables nouvelles des autres clubs, ou si peu. On en parlera donc plus tard.

### Des rumeurs

Une association régionale de soccer dans le Pontiac? et la 1ère équipe pourrait être une formation senior!

Selon certains, les terrains de soccer d'un secteur de l'Outaouais ont été ensemencés d'un gazon spécial... ce qui expliquerait les tarifs demandés aux équipes et le désir de plusieurs équipes de migrer à l'est...

Les tournois de soccer intérieur abondent dans la région... on ne sait pas où aller.

Les équipes seniors de la ligue de l'Outaouais ne veulent absolument pas entendre parler de jouer dans la ligue Ottawa-Carleton, et on les comprend.

## REPRESENTANT LIVREUR

Une compagnie de distribution, leader incontesté dans son domaine (édition) recherche une personne dynamique (homme ou femme) intéressé(e) à participer activement à son programme d'expansion. Très belle occasion de carrière intéressante pour le candidat choisi.

### QUALITES REQUISES:

Motivation au travail, esprit d'initiative, personnalité agréable, entregent et tact, sens des responsabilités, culture générale.

### TERRITOIRE:

Hull, Ottawa, Abitibi

Salaires au-dessus de la moyenne.

*P.S. Cette annonce s'adresse à ceux qui croient qu'il faut travailler pour réussir.*

Faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 31 mars 1988 à:

Pierre Thibodeau, service commercial, 955 rue Amherst, Montréal, Québec, H2L 3K4.

# Ultralux

## LE CENTRE DE DECORATION

**Ultralux** offre la plus belle sélection d'accessoires de décoration dans la région.

**Ultralux** le centre de décoration où vous trouverez toujours des prix avantageux et un personnel attentionné pour vous aider.



Vous trouverez de  
**RABAIS  
INCROYABLES**  
durant notre vente  
**MUR à MUR**  
de papiers-points  
de  
**"Sunworthy"**

30  
JOURS  
SEULEMENT  
PLUS DE  
5000  
MOTIFS

ROULEAU  
SIMPLE  
BORDURES  
INCLUSES  
TISSUS NON  
VALANT  
JUSQU'A  
19.99\$

**SUNWORTHY**  
NORTHWOOD-SHAWM NYDOR-FASHION HOUSE

**Ultralux**  
Peinture intérieure  
de première qualité

Latex Velouté .....\$20.98\* 4 L

Latex Satiné .....\$19.98\* 4 L

Super Latex pour plafonds  
.....\$ 12.95\* 4 L

Huile-Semi-brillant .....\$22.98\* 4L

Latex-Semi-brillant .....\$20.49 4 L

Vous  
trouvez  
le tout  
CHEZ:

# Ultralux

## LE CENTRE DE DÉCORATION!

Promenades de l'Outaouais  
1100, boul Maloney ouest  
Gatineau, Québec  
Marcel Blais  
(819) 561-0286

Galerie d'Aylmer  
181, rue Principale  
Aylmer, Québec  
Christian Auclair  
(819) 684-2523

1033, boul. St-Laurent  
Ottawa, Ontario  
Marc Lemay  
(613) 741-7112

Hazeldean Mall  
300, Eagleson Rd.  
Kanata, Ontario  
David Deslauriers  
(613) 592-4461

374 Notre-Dame  
Gatineau, Québec  
Raymond Lalonde  
(819) 663-8325

460 St-Joseph  
Hull, Québec  
André Mutchmore  
(819) 770-5577

Convent Glen Mall  
6505 Jeanne d'Arc  
Orléans, Ontario  
Christian Pomrenski  
(613) 837-7065

1762, avenue Carling  
Ottawa, Ontario  
Paul Fleisher  
(613) 722-7673



Nouvel emplacement 160 Spruce St.  
Ottawa Entrepôt (613) 235-3800



\* Blanc seulement. Peut être teinté à un coût modique additionnel.

Valide jusqu'au  
2 AVRIL, 1988

# Ligue de hockey Amicale Outaouais

Le Bistro I a défait le Larouche Construction 2 à 1, lors du dernier match de la saison régulière. Grâce à cette victoire, le Bistro I devance le Larouche par deux points au troisième échelon de la ligue. Claude Roussin et Luc Locas ont mar-

qué les buts des gagnants. Yves Laroche a évité le blanchissage au Larouche Construction. Le Bistro II a remporté le premier match de la demi-finale, en défaisant le Larouche Construction 5 à 3. Luc Meilleur, une paire

de buts, Guy Lamoureux, Louis Bisson et Pierre Lacombe, tous un but, ont marqué pour les gagnants. Sylvain Grégoire, Daniel Marcotte et Serge Richer ont répliqué pour le Larouche. Le Lacroix Sport et le

Bistro I ont fait match nul 2 à 2, lors du match d'ouverture de leur demi-finale. René Coutu et Aimé Larochelle ont enregistré les buts du Bistro I, tandis que Mike Herljac a réussi les deux buts des siens.

## PARTICIPANTS RECHERCHÉS

# Le Tournoi provincial de hockey sur table se tiendra à Hull

C'est le 20 mars prochain, à compter de 10h30, au Centre récréatif Saint-Joseph, 122, rue Berri, que se déroulera le Tournoi provincial de hockey sur table.

En effet, pour une toute première fois, la Ville de Hull sera l'hôte du Tournoi provincial de hockey sur table qui accueillera quelque 64 participants.

Organisé par la ligue de hockey sur table Molson Outaouais, ce tournoi provincial est divisé en trois classes "A", "B", et "C". Pour s'y inscrire, au coût de 10 \$, il suffit de communiquer avec Robert D'Aoust au 595-3756, ou Richard Viau au 776-3117. Une valeur estimée à 1,000 \$ en bourses et trophées sera remise par la même occasion. À noter que le principe du premier arrivé premier servi déterminera l'éligibilité du participant.

Enfin, pour plus de détails entourant cet événement, les personnes intéressées sont priées de communiquer avec Jean-Luc Guindon au Service des loisirs de la Ville de Hull, au 595-7400.

"Il y a un événement pour vous en..."

**AGENT de VOYAGE**

Débutant le 5 AVRIL

**COMPREND CES SUJETS**

- Dactylographie
- Concept de l'informatique et du logiciel
- Géographie
- Tarifs et billetterie
- Connaissance du produit
- Perfectionnement d'un agent de voyage
- Art de vendre
- Routine d'une agence



**CLL**

Collège Larocque-Lafortune  
256, ave. King Edward  
Ottawa, 236-0443

## VITRERIE OLYMPIQUE ENR.

■ VITRES	■ RÉPARATION DE FENÊTRES
■ MIROIRS	■ BOIS
■ THERMO	■ ALUMINIUM
■ PORTE DE PATIO	■ MOUSTIQUAIRE
■ CALFEUTRAGE (CAULKING)	■ DEVANTURE DE MAGASIN
■ CONTRE-PORTE en aluminium	■ MUR DE MIROIR

• RESIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL

**SERVICE 24 HEURES**

PIERRE (soir) 776-5979  
MARCEL (soir) 568-2739

SPECIAL PRINTemps pour MIROIRS et VITRES **10%**

POUR LES GENS DE L'EXTÉRIEUR Nous acceptons les FRAIS VIRÉS

ESTIMATION GRATUITE **778-2927** 153 rue Eddy Hull

# SPEEDY. POUR UN BON SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT ET UN BON FILM.

OU UN BON RABAIS DE 10 \$.



**2 LAISSEZ-PASSER DE CINÉMA GRATUITS ou 10 \$ DE RABAIS SUR LE COÛT DES RÉPARATIONS DE VOTRE SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT**

Le porteur des laissez-passer a un an pour les présenter, sans restriction, à n'importe quel cinéma de la chaîne Famous Players. Ils sont en vigueur jusqu'au 25 mars 1989. Un seul bon par véhicule. Ce bon n'est pas valable en même temps que d'autres rabais ou offres promotionnelles. Il est en vigueur jusqu'au 25 mars 1988 ou jusqu'à l'épuisement des laissez-passer. Pour se prévaloir de l'offre, le client doit remettre le bon au moment de sa visite chez Speedy.

Votre système d'échappement vous cause des ennuis? Passez donc chez Speedy. Nos experts feront du bon boulot et, par la même occasion, vous feront profiter d'une offre intéressante. À vous de choisir : deux laissez-passer de cinéma GRATUITS (sans restriction) ou un rabais de 10 \$ sur le coût des réparations. Mais n'oubliez surtout pas d'apporter le bon.



# silencieux Speedy muffler®

SPEEDY VOUS SUIVRA!

Nos ateliers sont ouverts:  
lundi et jeudi de 8 h à 20 h  
mardi, mercredi et vendredi de 8 h à 18 h  
samedi de 8 h à 14 h

Gatineau  
372, boul. Maloney Ouest  
663-1044  
(au coin du chemin Golf)

Hull  
610, boul. Saint-Joseph  
771-6229  
(au nord de la rue Saint-Raymond)

DU 4 AU 10 AVRIL PROCHAIN

# Super Festival de ballon sur glace et de hockey à pied

Le club de ballon sur glace Gatineau Inc. tiendra son 15 ième tournoi annuel de ballon sur glace à l'aréna Campeau de Gatineau du 4 au 10 avril. En plus du ballon sur glace, il y aura une section pour les amateurs de hockey à pied.

Ce tournoi est organisé en collabora-

tion avec la Brasserie O'Keefe et son représentant Luc Prud'Homme. Les frais d'inscriptions sont de 150.00\$ par équipe et la date limite pour s'inscrire est le 28 mars.

La compétition sera divisée en trois volets: le ballon sur glace avec contact, le ballon sur glace sans contact et le

hockey à pied. Une bourse totale de 4000.\$ sera à l'enjeu. De plus, les meilleurs compteurs et joueurs le plus utile se mériteront un trophée.

Pour informations ou inscriptions, il suffit de communiquer avec le responsable du tournoi, Jean-Marc Desjardins en composant le 819-663-9188.



L'organisateur Jean-Marc Desjardins, en compagnie du président honoraire, Léonard Charette.

**POUR UNE FENÊTRE BIEN DÉCORÉE  
CONSULTEZ J.M. MAHEU**

CHAMPLAIN  
DÉCORATION

4 Champlain, voisin de l'Église St-François de Sales  
341 Bou. St-Joseph, en face des Galeries de Hull  
Outaouais (Z.I. Maurice)  
495 Principale, Buckingham  
1975 St-Joseph, Orléans

NOUS FABRIQUONS TOUS  
NOS STORES VERTICAUX  
SERVICE À DOMICILE GRATUIT  
OUTAOUAIS-GATINEAU: 568-6331  
BUCKINGHAM: 986-6770

DIVISION DE  
114 113  
CANADA L.T.E.

568-6331  
776-4700  
986-6770  
233 0188

Champlain  
décoration  
vous  
souhaite une  
bonne semaine

La compétition vous attire avec des stores annoncés à des prix ridicules. Quand vous allez dans ces magasins, les vendeurs ne veulent ou ne peuvent jamais vous vendre les spéciaux et ce, pour vous inciter à acheter d'autres stores plus payant pour le magasin. Chez Champlain Décoration, aucune attrape, vous êtes assuré d'acheter les meilleurs stores et ce, aux meilleurs prix possibles. Oui, chez Champlain Décoration nous vendons ce que nous annonçons.

Profitez de notre nouveau plan mise de côté!  
LIGNE COMPLÈTE DE TENTURES, Rideaux, COUVRE-LITS  
=====LIVRAISON 3 JOURS=====  
SPÉCIAL SUR P.V.C. pour portes patio 75x84 qualité inférieure, \$59.95, aucune garantie, choix de 3 couleurs.

**Commission scolaire des Draveurs**

225, rue Notre-Dame, Gatineau J8P 1K3  
Tél.: (819) 663-9221

*Découvrir, grandir, devenir*

## AGENT DE SERVICE SOCIAL

(concours no. P.N.E.-03-88)

La Commission scolaire des Draveurs recherche un(e) candidat(e) afin d'oeuvrer comme Agent de service social dans le cadre de l'Education des Adultes.

**AFFECTATION:** Centre l'Escale

**STATUT:** Professionnel(le) sous octroi: 4 jours/semaine

**NATURE DE LA FONCTION**

L'emploi d'agent de service social comporte plus spécifiquement le diagnostic des causes de comportement social anormal manifesté chez certains élèves ou groupes d'élèves, l'analyse de l'influence de l'environnement social ou familial sur leur comportement et la participation à la réalisation de programmes d'action appropriés aux situations à corriger.

**QUALIFICATIONS MINIMALES REQUISES**

- diplôme universitaire terminal de premier cycle dans un champ de spécialisation approprié notamment en service social.

**TRAITEMENT** Selon la scolarité et l'expérience.

**DATE D'ENTREE EN FONCTION:** Dans les meilleurs délais.

**DATE DE FIN D'ENGAGEMENT:** Le 30 juin 1988.

Les personnes intéressées à poser leur candidature sont priées d'envoyer leur demande accompagnée d'un curriculum vitae et des attestations de scolarité et d'expérience, le ou avant le 18 mars 1988 à 16 heures. Les demandes incomplètes ne seront pas considérées.

LISE ST-JEAN, directrice  
Service des Ressources humaines  
Commission scolaire des Draveurs  
225, rue Notre-Dame  
Gatineau, QC  
J8P 1K3

**NOTE:** Pour assurer la confidentialité de votre demande, vous êtes prié(e) d'indiquer, dans le coin inférieur gauche de votre enveloppe, le terme "CONFIDENTIEL".

LA COMMISSION SOUSCRIT AU PRINCIPE DE L'EGALITE DE L'EMPLOI

## PISCINE CREUSÉE

Modèle "Continental"

incluant: Filtre, écumoir, trousses d'analyse d'eau, aspirateur, boyau 1 1/2 pouce, manche télescopique, support à manche, époussette, drain de fond, 2 retours d'eau, plomberie

à partir

14' x 28' \$6,800.00  
16' x 32' \$7,500.00

INSTALLATION COMPRISE  
AUCUN SOUS-CONTRACTANT

*"Pour une qualité supérieure"*

### GARANTIES

Mur en acier galvanisé.....	À VIE
Toile.....	25 ans
Installation.....	5 ans

### SERVICE après vente EXTRAORDINAIRE

-Dix ans d'expérience  
-275 piscines "CONTINENTAL" vendues et installées  
-33 sur la Côte d'Azur seulement, dans un rayon d'un kilomètre.

**DE TOUT POUR VOUS PLAIRE!**

Aussi disponible PISCINE EN SURFACE de très HAUTE QUALITÉ

*Faites-vous un cadeau, appelez-nous  
pour une consultation.  
du lundi au vendredi et le samedi et dimanche*

*Piscine Guy Seguin*

VENTE & INSTALLATION  
CONTRACTEUR PRIVÉ  
Guy et Hélène Séguin, prop.  
561-6168

Nos magnifiques contours de  
ciment sont réalisés par:  
**YVON LAMOUREUX**  
827-4095 ou 467-3012

# Super soirée Casino

Le club de balle lente Voltigeurs/Ti-Jean Dépanneur organise pour une troisième année, sa soirée Casino. Cette année, elle aura lieu le samedi 26 mars, à 20h00, à l'agora de l'école secondaire Mont-Bleu.

Il y aura de nombreux prix pour les chanceux, dont un magnifique sac de golf, une caméra 35 mm., une radio AM/FM cassettes, etc. Le coût est de seulement 10\$ par personne. Les personnes intéressées communiquent soit avec Gilles Picard au 771-4771 ou au Dépanneur Ti-Jean au 777-6421.

## Journée d'information sur le sport de la moto

L'Association de Moto-Tourisme de l'Outaouais organise le dimanche 20 mars, à l'Auberge des Gouverneurs de Gatineau, une journée d'information sur le sport de la moto.

Cette journée d'information a pour but de sensibiliser le motocycliste aux avantages de faire partie de la Fédération Moto-Touriste du Québec.

Dans un premier temps, un atelier s'adressera à la prévention. Les participants auront l'occasion de se familiariser avec des normes de sécurité établies par notre Fédération (clinique de réadaptation, pneus, choix de moto).

Un deuxième atelier permettra aux motocyclistes de s'informer du prochain congrès provincial de la moto qui se déroulera dans notre région, soit à Hull, les 28, 29 et 30 octobre au Palais des Congrès.

Cette rencontre offrira aussi aux propriétaires de moto non-membres, un éventail de renseignements inhérents à une éventuelle adhésion (réduction de prime d'assurance, cours de conduite préventive, rabais dans les circuits hôteliers).

La journée débute à 8h00 et se poursuivra toute la journée. Le tout est gratuit!

# VENTE de Manufacture



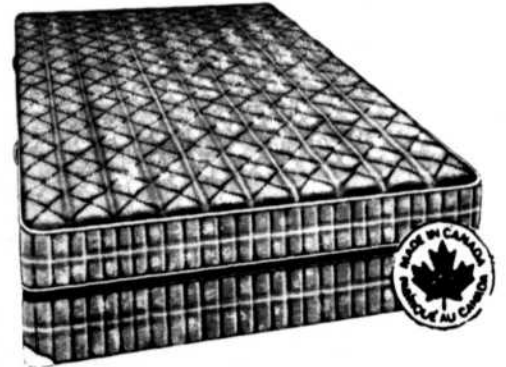
**ÉPARGNEZ \$372-\$702**



Maintenant chaque poche individuelle à ressort travaille plus fort que jamais. Donnez-vous un confort qu'aucun n'autre matelas ne pourrait vous donner.

**BACKCARE or LUXURY**

**Pour la qualité Fiez-vous à Simmons**



SPECIAL	VENTE
Simple 2 mcx	\$488.
Double 2 mcx	\$578.
Queen 2 mcx	\$678.
King size 3 mcx	\$868.

Régulier	VENTE
Simple 2 mcx \$970.*	\$598.
Double 2 mcx \$1,140.*	\$698.
Queen 2 mcx \$1,320.*	\$798.
King Size 3 mcx \$1,700.*	\$998.

**UN EXCELLENT INVESTISSEMENT**



*Vous sentirez d'emblée la différence!*

Le citoyen ordinaire investit en literie pour son usage personnel seulement trois fois tout au cours de sa vie. Comme chacun de nous passons presque le tiers de notre temps au lit, chez SERTA, croyons vraiment qu'il est important d'aider tout client à choisir un ensemble de lit de qualité supérieure. Un ensemble de lit de haute qualité est synonyme de soutien ferme et de véritable confort, nuit après nuit, à longueur d'année. Dans cette brochure vous trouverez l'information nécessaire quant au choix adéquat d'un tel ensemble de lit. Vous allez parcourir la propre histoire du Système de Suspension Totale du Serta Perfect Sleeper.

**Serta Perfect Sleeper**

• Système de suspension totale •

- SURFACE UNIQUE SERTA
- MATELAS A SUSPENSION TOTALE
- BASE SOMMIER-MATELAS A SUSPENSION TOTALE

Simple Ens. 2 mcx	Double Ens. 2 mcx	Queen Ens. 2 mcx
REG. \$760.	REG. \$910.	REG. \$1,060.
<b>VENTE \$368.</b>	<b>VENTE \$428.</b>	<b>VENTE \$498.</b>



**1/2 PRIX et mcins**

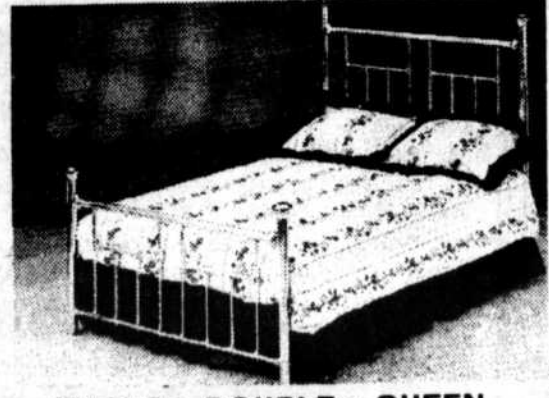
**SEALY POSTURE FERME**

SIMPLE ens. 2 morceaux	VENTE \$188.
DOUBLE ens. 2 morceaux	VENTE \$248.
QUEEN ens. 2 morceaux	VENTE \$298.

**SEALY ULTRA FERME**

SIMPLE ens. 2 morceaux Rég.: \$580*	VENTE \$278.
DOUBLE ens. 2 morceaux Rég.: \$680*	VENTE \$338.
QUEEN ens. 2 morceaux Rég.: \$820*	VENTE \$398.

## LAITON VÉRITABLE



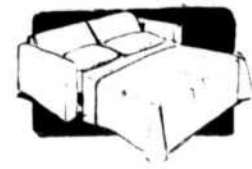
La plus grande sélection dans l'Outaouais à des prix incroyables

SIMPLE • DOUBLE • QUEEN **\$598.**

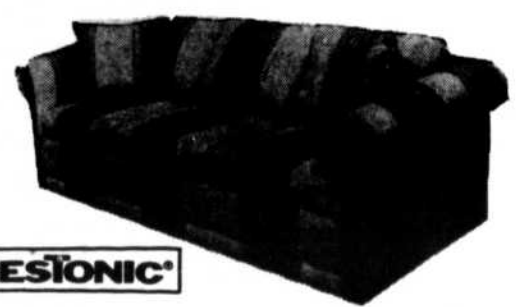
## SOFA LIT

Notre sélection entière EN VENTE

ÉPARGNEZ sur la plus grande sélection dans l'Outaouais à des prix INCROYABLES!!



**\$598.**



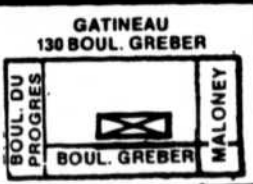
**RESTONIC**

# SLEEP SHOP || MAISON DU SOMMEIL || SLEEP SHOP

Livraison rapide et gratuite

**SERVICE APRES VENTE**  
Satisfaction garantie  
Pas de taxe de vente

**561-0160**  
130 boul. Gréber, Gatineau  
Lundi au merc. jusqu'à 6h. Jeu. et ven. jusqu'à 9h.  
Samedi 9h à 5h p.m.



# Les Diplomates de Hull à Miami

Les majorettes "Les Diplomates de Hull" sous la direction de Francyne et Carmen Richer, s'envoleront vendredi matin, à destination de Miami, Floride, afin de participer à la compétition "Festival du Twirling Miami 1988".

Plusieurs pays participeront à ce festival. L'an dernier, les Diplomates avaient participé à une compétition similaire à Orlando, et avaient connu beaucoup de succès en remportant de nombreux trophées et médailles. Cette année, ce sont les Manon Massé,

Claudine Lance, Manon Sauvé, Annick Bourgeois, France Asselin, Linda Loyer, Anne-Marie Gagnon, Kristine Ladouceur, Anick Beaulne et Mélanie Dorris qui défendront les couleurs des Diplomates.

Les Diplomates tiennent à remercier les gens de l'Outaouais pour leur contribution lors des campagnes de financement du club. Sans cette aide, les jeunes majorettes ne pourraient pas vivre cette belle expérience de participer à une compétition internationale.



caisses populaires et d'économie des jardins

## AVIS TRANSPORT GÉNÉRAL DE CRÉANCES

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 1571-D du code civil de la Province de Québec, que Rénovation Totalitec Inc., 285 rue Notre-Dame, Gatineau (Québec) dont la principale place d'affaires dans la Province de Québec est située dans le district judiciaire de Gatineau a transporté toutes ses créances et comptes de livres actuels et futurs à la Caisse Populaire St-Joseph de Hull, 250 boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Y 3X6 à titre de garantie, par acte portant la date du 23ième jour du mois d'octobre 1986 et enregistré au Bureau de la division d'enregistrement de Hull le 29ième jour du mois d'octobre 1986 sous le numéro 361-046. Daté à Hull, ce 8ième jour du mois de mars 1988.

LA CAISSE  
St-Joseph de Hull  
250 boul. St-Joseph  
Hull (Québec)  
J8Y 3X6

### SKI PLUS

**VEN./SAM. 59\$ SEMAINE 55\$**

À Ste-Marguerite Station  
8 minutes de St-Sauveur  
4 minutes de Ste-Adèle

- + patinoire intérieure
- + piscine intérieure
- + salle à manger renommée
- + ambiance chaleureuse

\* Par nuit, chambre simple ou double, sujet à disponibilité  
Prix en vigueur jusqu'au 1<sup>er</sup> avril 1988.

**Alpine Inn** Hôtel Ste-Marguerite Station  
(514) 229-3516  
Sans frais, au Québec  
1-800-363-2577



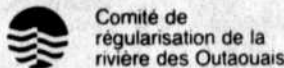
L'an dernier, lors de la compétition à Orlando, Annick Bourgeois avait remporté plusieurs trophées et médailles, et elle se promet bien de répéter l'exploit cette année à Miami.

# NIVEAUX

## Rivière des Outaouais

Renseignements téléphoniques sans frais

24 heures par jour  
Région de Hull-Ottawa  
Français: 994-7078 Anglais: 994-7079  
À l'extérieur de la région  
Français: 0+Zenith 53810  
Anglais: 0+Zenith 44980



## C'est un départ... avec "Coco"



La piste Connaught du chemin d'Aylmer connaît une année du tonnerre. D'ailleurs elle est un des rares hippodromes du Canada à connaître une augmentation tant au chiffre de l'assistance qu'au total du pari mutuel.

Après deux mois d'opération en cette nouvelle saison, la moyenne du pari quotidien se chiffre à près de 200,000 \$... Un record pour cette époque de l'année.

C'est grâce aux courses bien balancées et âprement disputées si l'enthousiasme des amateurs ne se refroidit pas. Et tous ceux qui participent à la présentation des compétitions doivent être félicités depuis le secrétaire des courses jusqu'aux palefreniers tout en passant par les conducteurs et les entraîneurs.

À Connaught le succès couronne un travail acharné pour offrir une compétition qui rend le spectacle intéressant en plus d'emballer les amateurs.

Les rumeurs se confirment au sujet des grands projets que la rumeur prête à la direction de la piste Connaught.

D'ailleurs l'on a indiqué que l'on voudrait cette année, faire de la Coupe Connaught un événement sans pareil. Et il est dit que c'est à cette occasion que l'on révélerait les grands plans qui affecteraient l'Hippodrome du chemin d'Aylmer.

Il semble que ce que l'on apprendra serait tout à fait sensationnel. C'est le cheval "Classic Tycoon" qui s'est mérité le titre de cheval du mois de février à l'Hippodrome Connaught. Ce vaillant coursier, propriété de Alexander McDowell d'Ottawa a visité le cercle du vainqueur à trois reprises en février, en plus de terminer une autre course en quatrième position. C'est Howard Portelance qui conduit habituellement ce cheval, quoique à une occasion il a gagné sous le coup de guide de Ricky Curran.

Félicitations à "Classic Tycoon" et à son propriétaire pour un magnifique mois de courses.

Jacques Blouin, une personnalité très connue du monde des courses, qui était à l'emploi de Sodis Québec a officiellement remis sa démission à ses patrons. Jacques dit avoir vécu de belles années avec Sodis Québec, qu'il quitte son emploi en bon terme à la fin mars et qu'il songerait à s'établir dans l'Outaouais et cette fois, avec son entreprise privé! Bonne chance Jacques dans ce que tu entreprendras!

Michel Blais tient à remercier et féliciter les entraîneurs qui ont fait de l'excellent travail auprès du coursier Karou Legrand, nommé cheval du mois de janvier 88.

Howells Champ un des protégés de l'écurie Bill Horner, habilement conduit par Howard Portelance a remporté la victoire lors de la finale de la série des étoiles, dotée d'une bourse de 6,200 \$ en 2:04.3 minutes, dimanche dernier à notre piste locale.

Ronald Charette de Buckingham était l'homme le plus heureux après la super performance de son coursier Township Knight, la semaine dernière à Blue Bonnet en 1.57.4 minute sous la conduite de son entraîneur, Richard Simard.

Soirée des dames le MERCREDI - Jour de l'Âge d'Or le SAMEDI  
MERCREDI-VENDREDI À 19:30 HRES  
SAMEDI-DIMANCHE À 13:30 HRES

HYPPODROME **CONNAUGHT**



LA SECURITE EXIGE LE MEILLEUR

BURNS International, une compagnie en sécurité EST À LA RECHERCHE des personnes fiables, travaillantes et matures. RECRUTEMENT DÈS MAINTENANT!

Les services de PROTECTION BURNS International Ltd. EST À LA RECHERHCE de personnes fiables et matures pour combler le poste d'OFFICIER responsable de la SECURITE.

Le candidat(te) doit maîtriser la langue parlée et écrite doit être de allure soignée est être observateur(trice) EXPERIENCE et un VEHICULE seront un atout. Des postes disponibles dans un environnement plaisant. FAITES APPLICATION en personne du Lun.-Ven. 9 à 4 p.m.

880 rue Wellington suite 702  
237-7940



## REPRESENTANT(E) DES VENTES

Roger Lachapelle Pontiac Buick Ltée recherche un candidat (h. ou f.) pour compléter son équipe.

### EXIGENCES:

- Etre agressif et désireux de réussir • Etre ponctuel et ordonné
- Etre bilingue • Expérience dans la vente requise

### REMUNERATION ET AVANTAGES:

- Avance sur commission pour candidat qui se qualifie (\$300. par semaine)
- Rémunération exceptionnelle: - commission - boni annuel
- boni sur volume de voitures usagées • assurance groupe disponible
- boni sur volume de voitures neuves • bonne atmosphère de travail
- boni pour total de voitures vendues
- programme de publicité très avant-gardiste
- boni sur véhicules en commande

Se présenter en personne pour entrevue et demander le gérant des ventes

900, boul. St-Joseph, Hull, Québec  
Tél.: 778-3111

# Tournoi de hockey sur table

La Ligue de hockey sur table Molson Outaouais organise un important tournoi de hockey sur table, dimanche le 20 mars, au centre récréatif Saint-Joseph de Hull. On acceptera un total de 64 participants. Le coût d'inscription est de 10 \$ par joueur et

les gagnants se partageront une bourse totale de 640 \$. Plusieurs joueurs de l'extérieur ont déjà confirmé leur présence au tournoi, dont une dizaine de joueurs de la région de Montréal et autant de celle de Shawinigan.

Pour plus d'informations, on communique soit avec Michel au 595-3756 ou avec Richard au 776-3117.

## Quatre braconniers condamnés



**TERRAIN DE GOLF CHAMPLAIN**  
AYLMER, QUÉBEC  
INSCRIPTIONS MAINTENANT  
DISPONIBLE 1988  
APPELEZ: 777-0449

Dernièrement, à Hull, le juge Jules Barrière a infligé des amendes totalisant 3 550\$ en plus d'ordonner la confiscation d'une arme à feu suite à des activités de braconnage dans la région de l'Outaouais.

Jacques Paré de Saint-Amable a été reconnu coupable d'avoir chassé l'original dans la réserve faunique de Papineau-Labelle et d'avoir eu en sa possession un original chassé illégalement. Il a été condamné à 1 775\$ d'amendes, plus les frais de Cour, et sa carabine de calibre 7mm Magnum a été confisquée.

Bruno Giguère de Duhamel, complice de Jacques Paré a pour sa part écopé d'une amende de 1 275\$ pour avoir aussi chassé l'original dans la réserve faunique Papineau-Labelle et d'avoir été en possession d'un original chassé illégalement.

Les deux derniers complices de Paré, Eric et Jean Dugas également de Duhamel, ont été condamnés respectivement à 225\$ et 275\$ d'amendes pour avoir été en possession d'un original chassé illégalement.

L'enquête a été menée par les agents de conservation de la faune du poste de Val-des-Bois.

La lutte contre le braconnage se poursuit inlassablement. Il faut éliminer ces gens qui volent le gibier des vrais chasseurs. Le numéro de téléphone de SOS Braconnage est 1-800-463-2191 et les informations sont confidentielles.

## À LOUER

Espace commercial pour BUREAU ou MAGASIN des locaux de 500 à 600 pieds carrés

**\$8<sup>00</sup> net**

78 Promenade du PORTAGE (en face de ACHBAR) libre immédiatement 233-7713

## OFFRE d'AFFAIRE

Bar confisqué de 2200 pi.carrés

\$10 net — \$2,000 net PAR MOIS NÉGOCIABLE

- Ceci inclus:
- ✓ BAR
  - ✓ Air Climatisé
  - ✓ Système d'incendie
  - ✓ Décorations

## FRANCHISE

UNIGLOBE recherche des gens comme vous pour accroître son réseau de franchises d'agences de voyages en Amérique du Nord. L'expérience dans l'industrie du voyage n'est pas requise.

UNIGLOBE vous assure:

- Une image d'excellence
- Un programme de marketing et de publicité
- Un programme de formation continue
- Un pouvoir d'achat de groupe
- Classe #1 (Entrepreneur 88)



Déjà plus de 650 franchises au sein de notre réseau (514) 879-0662

# arra AUBAINES DE PRÉ-SAISON



LES BAINS TOURBILLONS à partir de

**1695\$**

PISCINES HORS-TERRA

à partir de

**1195\$**

completement equipée



PISCINES CREUSÉES

à partir de

**6995\$**

completement equipée

VOYEZ NOTRE SÉLECTION VARIÉE DE MEUBLES DE PATIO

PLAN MISE DE CÔTÉ

ÉPARGNEZ COMME À L'ENTREPÔT

# arra

heures d'affaires  
lundi, mardi, mercredi 9h - 18h  
jeudi, vendredi 9h - 21h  
samedi 9h - 18h  
dimanche 10h - 17h

815 boul. St-René O. Gatineau 243-4000

## CARRIERES ET PROFESSIONS



La réputation de l'Hôpital général d'Ottawa se fonde sur le professionnalisme, les progrès techniques et un engagement ferme envers les soins personnalisés aux patients. Par l'entremise de notre affiliation avec l'Université d'Ottawa, nous sommes reconnus comme un centre de recherche et un hôpital d'enseignement des plus modernes.

### Technicien en architecture

#### Principales responsabilités

- Effectuer des études des systèmes architecturaux, électriques, mécaniques et autres pour connaître les modifications apportées et les mises à jour
- Déterminer et évaluer les besoins en travaux
- Préparer les dessins, spécifications, estimations de coûts et appels d'offres

#### Exigences

- Détenir un diplôme pour un programme de deux ans en techniques architecturales, avec une option d'un an en mécanique dans un cégep ou une école technique et jumelé à deux ans d'expérience pertinente, ou encore posséder un diplôme d'un cégep ou d'une école technique pour un programme de trois ans en technologie architecturale avec au moins un an d'expérience en conception de systèmes électromécaniques
- Compter au moins deux ans d'expérience dans l'utilisation d'un système de dessin AUTO CAD au moyen d'un IBM PC
- Bilinguisme un atout

Nous offrons un salaire concurrentiel à la mesure de vos compétences et de votre expérience, ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux.

Faites parvenir votre curriculum vitae, en indiquant le numéro de référence HG-RG-88-012, avant le 25 mars 1988, à : l'agent de dotation, Hôpital général d'Ottawa, 501, chemin Smyth, Ottawa (Ontario) K1H 8L6.

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous et un milieu de travail non fumeurs.



We are an equal opportunity employer and offer a smoke-free environment.

Hôpital général d'Ottawa Ottawa General Hospital



Gouvernement du Québec  
Office des ressources  
humaines

### Fonction publique du Québec

Période d'inscription  
87-02-11 au 87-02-24

#### Agente ou agent de recherche en fiscalité municipale

41 334 \$ à 46 993 \$

Concours numéro 185G-453004 GB: A Québec

Ce concours vise à combler un emploi et au besoin, pendant au moins un an, des emplois semblables au ministère des Affaires municipales dans la région administrative de Québec.

**Attributions:** Participer aux travaux d'analyse du régime fiscal municipal ainsi qu'à l'élaboration et l'implantation de mesures d'amélioration de l'évaluation foncière et de la fiscalité municipale.

**Conditions d'admission:** Diplôme universitaire de premier cycle en sciences économiques, administratives ou dans une autre discipline pertinente; 8 années d'expérience pertinente. Connaissance de la langue française parlée et écrite.

**Période d'inscription:** 12 mars au 28 mars 1988  
**Inscription:** Office des ressources humaines, 1039, rue De La Chevrotière, Québec, Québec, G1R 5E9

**Information:** M. Roger Mayrand, (418) 691-2044  
Cet appel de candidatures annule et remplace quant à la période d'inscription l'appel publié le 20 février 1988 portant le même titre et le même numéro de concours. Les candidatures déjà reçues seront automatiquement versées au présent concours.

#### Préposée ou préposé aux renseignements Bilingue

Concours numéro 249G-457804 GB: A Hull

Ce concours vise à combler deux emplois au ministère des Communications et au besoin, pendant au moins un an, des emplois semblables dans divers ministères ou organismes dans la région administrative de l'Outaouais.

**Attributions:** Répondre aux demandes de renseignement des citoyens relatives aux lois, règlements, programmes et services offerts par le ministère ou organisme concerné; à cette fin, assister les citoyens dans leurs demandes; s'assurer de l'exactitude et du caractère complet de la réponse et au besoin, les référer aux instances appropriées; participer à des opérations de promotion des services auprès des clientèles.

**Conditions d'admission:** Secondaire V ou 11e année; 3 années d'expérience pertinente. Connaissance de la langue anglaise parlée et lue. Résidence principale dans la région administrative de l'Outaouais.

**Période d'inscription:** 12 mars au 28 mars 1988  
**Inscription:** Office des ressources humaines, 170, rue Hôtel de Ville, bureau R.C. 120, Hull, Québec, J8X 4C2.

**Information:** Mme Diane Cloutier, (819) 770-2972  
Cet appel de candidatures annule et remplace quant à la période d'inscription l'appel publié le 20 février 1988 portant le même titre et le même numéro de concours. Les candidatures déjà reçues seront automatiquement versées au présent concours.

#### • Comment vous inscrire

Il peut exister d'autres conditions permettant l'admission aux concours telles que la compensation de la scolarité par de l'expérience. Des renseignements supplémentaires, pertinents à chaque concours, sont disponibles dans les bureaux régionaux de l'Office des ressources humaines et auprès des personnes désignées à l'item "information".

L'inscription se fait à l'aide du formulaire. Offre de service: disponible dans les bureaux régionaux de l'Office et auprès des ministères et organismes gouvernementaux. L'offre de service doit être expédiée à l'adresse indiquée et accompagnée d'une photocopie des originaux des documents prouvant que les conditions d'admission sont satisfaites. Seules seront considérées les candidatures reçues durant la période d'inscription.

Québec

### Technicien en instrumentation

Albright & Wilson Amérique (anciennement ERCO) est un important fabricant canadien de produits chimiques et compte 6 usines réparties à travers le pays. L'usine de Buckingham, située à 30 km de la région de Hull/Ottawa, est présentement à la recherche de 2 techniciens en instrumentations et contrôle.

#### Exigences du poste:

- Détenir un diplôme d'études collégiales (DEC) en instrumentation ou l'équivalent.
- Posséder de 3 à 5 années d'expérience dans un environnement industriel.
- Détenir un permis d'électricien de classe "C" du Québec est un atout certain.
- Le candidat devra éventuellement adhérer au programme de formation professionnelle multi-métiers de l'usine, ayant instrumentation comme métier de base.

#### Expérience:

- Le candidat doit posséder une bonne connaissance technique en dépannage d'instrumentation dans un environnement industriel.
- Posséder une bonne connaissance de l'instrumentation électronique et pneumatique comme les contrôles électroniques et digitaux, les soupapes de contrôle, les contrôleurs programmables et l'instrumentation analytique telle que ph-mètre et conductivimètre.

#### Tâches:

- Installation, calibration, dépannage et réparation d'instruments électroniques et pneumatiques.

Le salaire et les avantages sociaux offerts par Albright & Wilson Amérique sont des plus concurrentiels.

#### Horaire de travail: Equipe de jour

Les personnes déjà inscrites à ce concours n'ont pas à refaire les démarches une seconde fois.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae au:

Coordonnateur de la formation  
Albright & Wilson Amérique  
470, rue ERCO  
Buckingham (Québec)  
J8L 1E1



ALBRIGHT & WILSON-AMÉRIQUE  
est une division de Tenneco Canada Inc.

Ce poste est ouvert  
aux hommes et aux femmes

## RECHERCHÉ(E)S

- Serveurs(es), connaissant le service au table, le service des boissons et des vins
- Cuisiniers(res), connaissant la coupe de viande fumée (smoke meat)
- Aide-cuisiniers, connaissant le travail de cuisine en général
- Portier, travail de nuit, belle personnalité.

Pour tous ces postes, bilinguisme exigé. Toute personne intéressée devra fournir une attestation d'études en restauration ou avoir une bonne expérience. Photo-passeport demandé.

Vous présentez le jeudi 17 ou vendredi 18 entre 9 heures AM et 9 heures PM ou le samedi 19 entre 9 heures AM et 3 heures PM au:

175, Promenade du Portage, Hull  
(à côté de Chez Rose Fleuriste)

Aussi postes de barmen-maids et serveurs(es) disponibles pour le mois de mai.

Firestone<sup>MD</sup>

SERVICE DE PNEU J.P.M. 575 inc.

### OFFRE D'EMPLOI MECANICIEN(NE)

AVEC EXPERIENCE  
EN ALIGNEMENT, MISE AU  
POINT, SYSTEME ELECTRONIQUE  
ET A INJECTEUR ET  
MECANIQUE GENERALE.

- PLAN D'ASSURANCE-GROUPE
- PARTAGE DES PROFITS
- EXCELLENTE CONDITIONS DE TRAVAIL
- TRES BONNE REMUNERATION

POUR UNE ENTREVUE,  
COMMUNIQUEZ AVEC  
Pierre Cyr ou Daniel Bergeron  
777-1627

### MONTREAL A TEMPS COMPLET Infirmières et candidates à l'exercice de la profession infirmière

- Gain minimum assuré de 6500\$ pour l'été 88.
- Possibilité de poste à temps complet ou temps partiel dès l'automne 88.
- Minimum de trois (3) semaines d'orientation.
- Facilité de logement à proximité.
- Début le 24 mai ou le 06 juin 88.
- Une seule démarche: entrevue, examen médical, logement... tout dans la même journée: 7 jours par semaine.
- Date limite: 29 avril 1988
- Appelez-nous à frais virés (ou expédiez votre curriculum vitae) à:

LA DIRECTION  
DES RESSOURCES HUMAINES  
514-383-5071  
CENTRE HOSPITALIER FLEURY  
2180 est, rue Fleury  
Montréal (Québec)  
H2B 1K3



Centre de soins spécialisés comptant 227 lits  
de soins de courte durée et 25 lits de longue  
durée.

## CARRIERES ET PROFESSIONS

**DIRECTEUR-ADJOINT**  
de succursale

Sous l'autorité du Directeur de la succursale, assumer en totalité la responsabilité de la croissance des portefeuilles de dépôt et de placements et de la rentabilité de tout le volet des épargnes de la succursale.

Voir au perfectionnement des représentants de service à la clientèle afin d'assurer qu'ils comprennent les normes de service personnel de la société et qu'ils adhèrent en tout temps; donner les cours nécessaires à la formation et au recyclage du personnel; développer un climat de travail qui favorisera la motivation et la productivité.

**Exigences:**

- bilinguisme
- expérience des institutions financières
- diplôme universitaire

Rémunération: selon l'expérience et la formation.

Envoyez votre demande à:



Membre de la Société d'assurance-dépôts du Canada

**GUARANTY TRUST**

100 Promenade du Portage  
Hull, J8X 2K1  
a/s Gaston Leroux  
Directeur de succursale de Hull

**OFFRE D'EMPLOI**

**MATÉRIAUX DE  
CONSTRUCTION MASSON**

est à la recherche d'un

**COMMIS VENDEUR****LE CANDIDAT DOIT POSSÉDER:**

- Expérience minimum de 2 ans
- Être bilingue

**NOUS VOUS OFFRONS:**

- Salaire très compétitif
- Bénéfices marginaux

*Joignez vous à une compagnie*

*en pleine expansion*

**MATÉRIAUX de  
CONSTRUCTION MASSON**

986-5720

**OFFRE D'EMPLOI**  
**GARDERIE JOS MONTFERRAND**

La Garderie Jos Montferrand recherche des éducatrices (teurs)

**Exigences:**

- DEC en technique de garderie, ou l'équivalent;  
ou
- quelques années d'expérience dans un service de garde;
- avoir complété un cours de premiers soins serait un atout.

Faire parvenir votre C.V. avant le  
1er avril 1988, à:

**63 DE NORMANDIE  
HULL, QC. J8Z 1N6**

**Corporation  
Bernard  
Pelletier  
& associés****REPRÉSENTANT(E)  
DE SERVICE**

(Division assurance commerciale)

La Corporation Bernard Pelletier est une organisation jeune et dynamique, qui offre des défis à quiconque veut se joindre à son entreprise, augmentant ainsi la réalisation et l'actualisation des individus. La corporation est agressive et cherche à augmenter sa part du marché en utilisant une méthode de travail unique en son genre et qui obtient un succès extraordinaire.

Si vous êtes à la recherche d'un défi, la Corporation Bernard Pelletier et associés tient absolument à vous rencontrer.

Le ou la candidat(e) doit détenir une formation ou connaissances équivalentes correspondant au diplôme collégial en techniques administratives ou en assurance ou autre domaine relié à la nature du poste. Le ou la candidat(e) devra accomplir son travail sous une supervision générale, pouvoir l'organiser et être imputable des résultats. Le poste exige un niveau supérieur de contacts externes.

La rémunération sera établie en fonction d'un salaire de base et un régime incitatif et avantages sociaux. Nous pratiquons l'accès à l'égalité d'emploi.

Veuillez nous faire parvenir votre C.V. au 131, rue Richer, Suite B-103, Hull, Qc. J8Y 4T8 à l'attention de Richard Berriault (770-6113) et ce, avant le 22 mars 1988.

LES ENFANTS MAL AIMÉS  
ON EN RETROUVE DANS VOTRE QUARTIER! ET CHEZ VOUS...

**Réagissons**  
Québec



HÔPITAL GÉNÉRAL D'OTTAWA  
OTTAWA GENERAL HOSPITAL

recherche un(e)

**Gérant(e)**

unité de traitement de textes

**Exigences fondamentales:**

- Connaissance de base en administration acquises par l'entremise d'une formation ou expérience
- Expérience avec des responsabilités de surveillance et/ou un bon jugement et un niveau élevé de maturité.
- Connaissance de la terminologie médicale.
- Expérience avec le traitement de textes.

**Qualifications souhaitables:**

- Expérience de transcriptionniste médicale ou de secrétaire médicale ou d'opérateur de traitement de textes avec terminologie médicale.
- Capacités à communiquer oralement et par écrit dans les deux langues officielles.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le **31 mars 1988** et mentionner le concours numéro HG AC 88-008 à:

L'agent de dotation, Hôpital général d'Ottawa  
501 chemin Smyth, Ottawa (Ontario) K1H 8L6

L'hôpital offre à tous des chances égales d'emploi.

**LA SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT  
ROCHER FENDU INC.**

recherche

**directeur(trice) général(e)****EXIGENCES:**

Bac. en administration et en gestion, expérience de 5 ans en affaires ou expérience équivalente. Capacité de faire la gestion d'une entreprise touristique.

**QUALIFICATIONS:**

Bonne connaissance en administration, finance, marketing et gestion du personnel. Excellente communication, connaissance du fonctionnement gouvernemental. Être bilingue et posséder une voiture. Une attention particulière sera accordée aux candidatures venant d'autochtones.

**SALAIRE:**

Selon les qualifications et l'expérience.

Date limite de candidature: 23 mars 1988.

SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT ROCHER FENDU INC.

21, rue Brodeur

Hull, Québec

J8Y 2P6

a/s Gaétan Boulanger, 770-7763

Entrée en fonction: dans un délai raisonnable.



LE DON  
**IN MEMORIAM**  
UN HOMMAGE  
ÉTERNEL



LA FONDATION  
DU QUÉBEC  
DES MALADIES  
DU CŒUR

s'adresser à:  
109 rue Wright, suite 204  
Hull (Québec) J8X 2G7  
Tél. (819) 771-8595

LES ENFANTS  
MAL AIMÉS  
ON EN RETROUVE  
DANS VOTRE QUARTIER!  
ET CHEZ VOUS...

**Réagissons**



Québec

## CARRIERES ET PROFESSIONS



### Caisse Populaire Vanier Limitée

La Caisse populaire Vanier Ltée, située à Ottawa-Carleton dans un marché potentiel très large, possède un actif de 28,500,000 \$ et sert 8 250 membres. Nous recherchons un

#### Gérant(e) adjoint(e)

Relevant du gérant(e) vous l'assisterez dans la planification, l'organisation, la conduite et le contrôle des activités reliées à la promotion des services d'épargne et de crédit, au guichet et au comptoir ainsi que d'autres services administratifs. Vous fournirez du soutien à l'ensemble de la caisse en ce qui concerne la gestion des ressources humaines, financières, techniques et matérielles.

Nous vous accorderons la préférence si vous êtes récemment diplômé(e) en comptabilité. En outre, de l'expérience dans le domaine bancaire constituera un atout comme une connaissance des systèmes informatiques internes. Le bilinguisme est essentiel.

Nous vous offrons pour ce poste de carrière un intéressant programme d'avantages sociaux.

Faites parvenir votre curriculum vitae, en mentionnant vos attentes salariales, à:

M. André Martin, gérant  
Caisse populaire Vanier Ltée  
233, chemin Montréal  
Vanier (Ontario)  
K1L 6C7

### OFFRE D'EMPLOI GÉRANT DES VENTES

Pour un des plus importants magasins de meubles de la région de l'Outaouais

#### • SOMMAIRE DE LA FONCTION

Sous l'autorité du gérant du magasin, il dirige une équipe de vente, il voit à la préparation et à la gestion des budgets, fait des recommandations sur les achats et supervise la qualité des relations avec les clients et du service après vente.

#### • EXIGENCES

- Avoir acquis une solide expérience dans le domaine du meuble et appareils ménagers;
- Une formation en marketing et publicité serait un atout en plus d'être bilingue, votre dynamisme et votre sens de l'organisation sont des qualités essentielles pour ce poste.

#### • NOUS OFFRONS:

- Salaire plus commission exceptionnel selon les qualifications et compétences
- Si vous répondez à ces exigences et désirez vous orienter vers de nouveaux sommets, faites parvenir votre curriculum vitae avant le 31 mars 1988 à:

LIBELLÉ CONFIDENTIEL A/S JACQUES BLAIS  
141 JEAN PROULX, HULL J8Z 1T4



MICHELINE ST-CYR  
Représentante  
aux ventes

Micheline St-Cyr s'est mérité la palme de bronze de General Motors, pour s'être classée première vendeuse de l'année 1987 chez Lachapelle Pontiac Buick Ltée.

Micheline tient à remercier tous ses clients de leur confiance et appui tout au long de cette dernière année en espérant les revoir lors de leur prochain achat.  
Encore une fois un gros merci à ma clientèle.



900, boulevard St-Joseph., Hull  
778-3111  
LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE

900, boulevard St-Joseph., Hull  
778-3111  
LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE

### ÉTUDIEZ EN INFORMATIQUE

où les emplois sont encore très nombreux, stables et très bien payés.

Tous, avec un secondaire, peuvent accéder grâce au programme national d'emploi. Si vous êtes admissible, vous recevrez vos prestations d'assurance-chômage pendant votre formation et l'aide du Gouvernement du Québec pour vos frais de scolarité.

#### INSTITUT INFORMATIQUE APPLIQUÉE

Un établissement d'enseignement collégial hautement réputé vous l'offre en moins d'un an. Appelez-nous aujourd'hui. L'informatique c'est bien moins compliqué qu'on pense.

RÉFÉRENCE:  
SUZANNE DELORME  
778-0077



### OFFRE D'EMPLOI



### MULTI-COMPO

Un des ateliers de photocomposition et de montage les plus dynamiques du côté québécois

EST À LA RECHERCHE de personnes familières avec le programme PAGE MAKER de MACINTOSH (Temps plein et partiel)

#### CONDITIONS:

- Pourrait intéresser une personne qui cherche du travail à temps partiel
- Possibilité de travail à temps plein
- Salaire: selon expérience
- Les heures sont à discuter
- Nombreux avantages sociaux

Pour information ou entrevue  
JOHANNE NADON  
777-6741  
141 Jean-Proulx, Hull, Québec



### CHEMLAWN

#### Offre d'emploi

CHEMLAWN inc., le MENEUR dans l'industrie de PELOUSE est à la recherche de CANDIDATS(TES) pour combler les postes suivants:

- SPÉCIALISTE de pelouse
- VENTE/SERVICE de soir (téléphone)
- COLLECTION

EXIGENCES: • Bilingue  
• Horaire flexible  
• Expérience avec le public  
• Dynamisme

Les CANDIDATS(TES) intéressé(es) devront contacter le gérant de personnel au

523-8317  
CHEMLAWN INC.  
2344, Hawthorne, Ottawa, Ont.  
K1G 9Z9

### OFFRE D'EMPLOI OFFICIER DE PRÊT

Poste disponible immédiatement.

#### Exigences:

- Expérience au prêt hypothécaire et petit prêt
- Bilingue (anglais, français)

#### Rémunération:

- Selon expérience et formation

Envoyez votre demande à:



Guaranty Trust  
100 Promenade du Portage, Hull  
J8X 2K1  
a/s Peter Smith  
directeur des prêts

L'HOSPITALITÉ, ÇA RAPPORTE  
SOYEZ UN  
AMBASSADEUR DU TOURISME